

## El Gobierno subirá la renta a los 33.000 pensionistas segovianos

La secretaria de Estado de Servicios Sociales anima a las mujeres a luchar por la igualdad PÁG. 7

### ADEMÁS



#### 15/PROVINCIA

Comienzan las obras de mejora del vial de unión entre La Lastrilla y el barrio de El Sotillo

#### 9/POLÍTICA

Vázquez dirigirá la organización del congreso regional del PP

#### 10/CULTURA

El Festival de Cortos de San Lorenzo homenajea a Álex de la Iglesia

### HOY CON EL ADELANTADO



### 9/MUNICIPAL

#### Las máquinas expendedoras en situación ilegal serán retiradas

El Ayuntamiento revisará las licencias de las máquinas expendedoras y expendedoras de bebidas, tabaco y otros productos que se emplazan en la vía pública, así como los espacios que ocupan, con el fin de garantizar el cobro de licencias de aquellas que estén autorizadas y retirar las que se encuentran en situación irregular. La junta de Gobierno local ha ordenado ya a los departamentos de Urbanismo y Tributos una relación de las licencias de las máquinas que ocupen la vía pública; mientras que la Policía Local realizará una inspección para confeccionar un listado de las mismas, así como su emplazamiento y el espacio que ocupan. Según explicó el alcalde, Pedro Arahuetes, el Ayuntamiento retirará aquellas máquinas que no puedan ser legalizadas y garantizará que los propietarios de las autorizadas paguen por la ocupación de la vía pública.



Jugadores y miembros del cuerpo técnico muestran su abatimiento por una nueva derrota

JUAN MARTÍN

## El Caja Segovia sigue sin levantar cabeza

Perdió en el Pedro Delgado ante el Zaragoza por 2-5

Una jornada más, el Caja Segovia vuelve a dar síntomas de debilidad, y en el encuentro que le enfrentó en el Pabellón Pedro Delgado ante el DKV Zaragoza per-

dió por el marcador de 2-5. Los aficionados mostraron su descontento con el juego del equipo, calificado de "horrible" por el entrenador. PÁGS. 25 A 27

**donpiso**  
MIRA EN SU CASA  
**SU PROBLEMA ES EL NUESTRO**  
Av. Fernández Ladreda, 4  
**921 463 563**

**TECNOR ESPIRAL**  
Residencial La Alalaya  
Henlandres de Eresma (Segovia)  
Visite piso piloto  
Piezas sin competencia  
Oficina Comercial  
C/ Cervantes, 30 1º SEGOVIA  
Tlf: 921 466 180  
www.tecnor.espiral.com

**HABITAT 921143222**  
**VENDE PISO**  
C/Santo Tomás  
127 m<sup>2</sup>  
Garaje. Semiamueblado.  
Seminuevo  
**OPORTUNIDAD**

**GMS INMOBILIARIA**  
**PISO EN VENTA TORRECABALLEROS**  
3 DORM. CON BAÑO,  
83 MTS CONSTRUIDOS,  
BUENAS CALIDADES  
SEMINUEVO,  
CON PATIO DE 60 MTS.  
REF: P2678  
Consulte nuestras ofertas en pág. Interiores

## TENDIDO DE SOL

FRANCESC DE P. BURGUERA

## El confidente, el diputado y el periodista

EL CONFIDENTE DE LA GUARDIA CIVIL, Rafa Zouhier, está en prisión como imputado en un delito de colaboración con banda armada. El confidente Zouhier se ha dirigido en ocasiones al diario 'El Mundo' por escrito, dándole detalles referentes al atentado del 11-M perpetrado en Madrid. Detalles que el periódico iba dando a la publicidad según los recibía. El diputado del PP, Jaime Ignacio del Burgo, de "motu proprio" o en connivencia con el diario que dirige Pedro J. Ramírez —esto habría que aclararlo— se dirigió al confidente Zouhier remitiéndole un cuestionario sobre los sucesos del 11-M.

Recibidas las respuestas, estas fueron publicadas por 'El Mundo', al mismo tiempo que el diputado Del Burgo las remitía al juez Del Olmo que investiga lo sucedido el 11-M. Fuera lógico pensar que el señor diputado, antes de darlas a la

publicidad, las hubiese remitido al juez como prueba de su voluntad de colaborar con la justicia, y para que el juez decidiese lo más conveniente. No fue así. El señor Del Burgo busca, primero, la publicidad. Y tanto el juez Del Olmo como la fiscal, Olga Sánchez, le han acusado de no respetar la legalidad puesto que el señor diputado del PP "no solicitó los permisos preceptivos para entrevistarse con el imputado ni le hizo llegar el cuestionario por los conductos reglamentarios".

Y le recuerda la señora fiscal que "a un imputado le asiste el derecho a prestar declaración y puede solicitarlo cuantas veces quiera, declaraciones que se producen ante el juez y con asistencia del defensor, esto es, con todas las garantías para que sean válidas". Naturalmente, el papel que el señor Del Burgo remitió al juez con las respuestas del confidente Zouhier

es, sencillamente, papel mojado. Resulta extraño que un letrado experimentado como Del Burgo, no haya caído en la cuenta. Como es lógico, la fiscalía le ha dicho al juez que devuelva las declaraciones del confidente. No sirven para nada. Se defiende el señor diputado diciendo: "yo no he vulnerado derechos de nadie."

Si Zouhier ha recibido un cuestionario y lo ha querido contestar, ¿dónde está la vulneración de sus derechos?". A lo mejor, se tenía que haber dado publicidad a las respuestas del cuestionario en lugar de remitirlas al juez y que él decidiese. Lo que pasa es que, en mi humilde opinión, y tal como han sucedido las cosas, tanto el confidente, como el diputado y el director del periódico, los tres sabían en que iba a consistir el juego. Falta saber de quien nació la perversa idea. Uno lo intuye, pero se lo calla.

## DESDE EL PARQUÉ

CARMEN TOMÁS

## Otra buena

LA SEMANA HA SIDO OTRA VEZ buena en los parques, a pesar de que la última jornada se torció por el mal dato de empleo de Estados Unidos, muy lejos de las expectativas de los analistas. El IBEX se anota una subida semanal del 1,25 por ciento y cierra por encima de los 8.300 puntos. Muchas razones objetivas para la subida no hay, pero sí ha entrado dinero cada día.

Los volúmenes de negocio han sido elevados y parece que los expertos se inclinan por pensar a estas alturas del curso que el ejercicio no será del todo malo. La verdad es que el precio del petróleo no ha cesado de dar sustos, tanto el de referencia en Europa como el Texas. Tanto es así que en los últimos días se ha producido una avalancha de manifestaciones de organismos pú-

blicos que han dejado claro que el crudo puede ser un problema real que hay que tener en cuenta y que acabará afectando al crecimiento económico.

No parece importarle a nuestro Gobierno que se empeña en minimizar el efecto del coste del crudo no sólo en el PIB sino también en la inflación. Dicen en Economía que hay que hacer las cuentas en euros y obviamente el precio es menor. Sin embargo no se puede tomar la referencia del euro o del dólar a conveniencia. Si quieren dejar las cuentas que han presentado como están, pues que lo hagan, ya vendrá poco con la rebaja.

El optimismo actual perfectamente puede volverse pesimismo, ya que si no tira el comercio exterior, baja algo el empleo y los cotizantes, difícilmente podrán cumplir

lo presupuestado. En todo caso y volviendo a las bolsas, ha sido un alivio este recorrido al alza que llevan protagonizando varios días. Es una buena señal que el dinero, que quizás ha dejado a un lado el ladrillo, haya vuelto al parque para darse una alegría después de tantos sinsabores.

Siempre es un referente del ánimo y una vuelta a la confianza, aunque no haya que dejarse llevar por estos rebotes si nos ponemos muy puristas. Si acaba siendo un rebote, el que lo haya aprovechado, bendito sea. Ahora empezará el rosario de resultados empresariales y sin duda será un test para el mercado. En principio los analistas no esperan sobresaltos en este sentido. Así que si todo marcha dentro de lo previsto, la bolsa podría seguir su escalada hasta fin de año.

## TRIBUNA

MIGUEL ÁNGEL DE RUS

## Cambalache

COMO DECÍA ENRIQUE SANTOS DISCÉPOLO en "Cambalache", "Vivimos revolcaos en un merengue y en un mismo lodo todos manoseaos. ¡Hoy resulta que es lo mismo ser derecho que traidor!. ¡Ignorante, sabio o chorro, generoso o estafador!. ¡Y todo es igual!. ¡Nada es mejor!. ¡Lo mismo un burro que un gran profesor!. Que uno vive en la impostura, que otro roba en su ambición, ¡da lo mismo que si es cura, colchoneero, rey de bastos, caradura o polizón!". ¿No me creen?. Permítame que le ponga unos ejemplos.

Se puede ser un asesino (presunto) sin ir a la cárcel. El ejército israelí ha asesinado en una semana cerca de cien palestinos bajo el lema "Días de penitencia". Y los judíos, al mismo tiempo que matan, desacreditan a la ONU, a la que acusa de que sus ambulancias son usadas para que los palestinos transporten armamento. Y muestran un vídeo cuya falsificación (igual que las pruebas contra Irak) es demasiado fácil. Por menos de lo que hacen los judíos en Gaza el mundo supuestamente libre ha invadido dos veces Irak.

Otra curiosidad; Inglaterra anda en pie de guerra porque el seleccionador español de Fútbol, Luis Aragonés, al parecer llamó en privado "negro de mierda" a un futbolista contrario. Pero no han expulsado del poder a Blair, tras la invasión de Irak; tienen colonias en países libres y avanzados como Argentina y España, y ven tan contentos en su televisión como la supuesta amante de Beckham, una tal Rebeca Loos, masturba durante diez minutos a un cerdo.

¿No es un cambalache?. Otro cambalache; el ayuntamiento de Barcelona prohíbe las atracciones circenses con animales porque se ataca su dignidad. Evidentemente, al ayuntamiento de Barcelona el circo no le preocupa, pero si quiere prohibir la española fiesta de los toros, se busca coartadas. En realidad el tiro va contra España, pero por abajo. Prohíben leones y tigres para poder prohibir toros; pero en las Ramblas se venden animales enjaulados, tienen un zoo con animales prisioneros y un espectáculo de delfines en cautividad, y además permiten que se maten animales en mataderos frigoríficos para su consumo.

Si conocen a alguien que haya visto una muerte de un cerdo o una vaca en un matadero, pídanle que les describa el espectáculo. Poe y Lovecraft a su lado son niños de teta. Otro Cambalache; un barco británico cargado con 140 kilos de plutonio militar procedente de EE.UU. ha atracado en el puerto francés de Cherburgo. El plutonio se desplazará por más de mil kilómetros de carreteras europeas. ¿No se lo podían meter los norteamericanos por Harrisburg?. Y un último "contradiso".

Incluso el lamentable Berlusconi es menos tonto que Blair. Las dos cooperantes italianas fueron devueltas con vida, mientras que el ingeniero británico Ken Bigley ha sido decapitado sin que el gobierno inglés haga nada. Y Blair sigue como presidente, e incluso en libertad. ¿No les digo que el mundo es un cambalache?.

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** Señala que "el magistrado tiene en su poder el testimonio escrito de un imputado del 11-M. Desde el punto de vista sumarial, el interrogatorio podrá no tener el mismo valor que una declaración procesal o que otros documentos incorporados a la causa, pero lo único que no debe —ni puede— hacer el juez es ignorarlo, tal y como le pide la fiscal".

**LA VANGUARDIA** Afirma que "La consellera de Interior de la Generalitat, Montserrat Tura, y su colega de Justicia, Josep Maria Valls, argumentan que el debate sobre los permisos penitenciarios no debe abrirse ahora, en caliente. Quizá no sea el momento de abrir un debate sobre una cuestión realmente compleja, pero es el momento de exigir que las cosas se hagan bien".

**EL PAIS** En "Mar más rojo" dice que "para el país árabe (Egipto), la tragedia de Taba podría resultar crítica. Si se certifica la responsabilidad de Al Qaeda, los yihadistas habrían conseguido de un golpe sangrar una fuente de ingresos imprescindible para Egipto y debilitar a un Gobierno al que son implacablemente hostiles por su contemporización con EEUU e Israel".

**LA RAZON** En "Matrículas y lógica ciudadana" dice que "es evidente que nadie tiene el menor interés en impedir que los vehículos dispongan de una señal de identidad regional que no interfiera en la placa oficial. Salvada la norma común, se trata de una cuestión de libertad de elección y no de imposiciones".

**ABC** Señala que "al golpear en Egipto, los discípulos de Bin Laden abren un frente hasta ahora controlado por Israel y el Gobierno egipcio, que jamás ha conseguido librarse de la serpiente fundamentalista. Los ministros de AA EE de la UE tendrán el lunes en Luxemburgo una oportunidad de expresar su reiterada condena de la espiral de violencia, pero de constatar igualmente su incapacidad de incidir en ella".

**elPeriodico** Su editorial titulado "Un mundo menos seguro" afirma que "A pocas semanas de las elecciones en EEUU, el candidato Bush está perdiendo los argumentos que hace dos años muchos enjuiciaban como imbatibles en su mal dirigida lucha contra el terrorismo. El mundo ni es más seguro ni hay un nuevo orden".

**TRIBUNA**

VÍCTOR CORCOBA HERRERO

# Libro cerrado, no saca letrado

**P**ALABRAS, SÓLO PALABRAS y más palabras, las mismas de siempre, que a nada conducen y para nada inducen a la lectura. Yo espero otra cosa. Porque adentrarse en los libros, saber gozarse con ellos, hay que mamarlo de niño y de mayor hay que vivirlo. Ahora se nos quiere vender (y revender) el estímulo de la lectura y la defensa de la pluralidad cultural y lingüística como si fuera un objeto de consumo. Pura palabrería e impura forma de reformar a la gente. Los libros más que seguidores y adictos, requieren (y quieren) amantes. Si el ejercicio lector se diera como se da el ejercicio corporal, los tomos de las bibliotecas tendrían menos polvo y los cuerpos más sentido común, de pensar y hacer pensar.

Aquí todo el mundo escribe de todo, pero muy pocos leen algo. Las televisiones nos tienen embobados y abobados. Así resulta difícil conversar con los ilustres sabios que en los libros viven. Aparte, todavía se catalogan, más que como cultivo, como escaparate y signo de distinción, junto a las alfombras, pinturas y demás ornamentos caudalosos. Cuestión absurda la de poseer libros si no se leen, se absorbe su fondo y, así empapados de pensamientos, se practica la lectura reflexiva. Para ello, claro, se precisan bibliotecas abiertas, sin cerrajos; una legión de bi-

bliotecarios, devotos de la lectura; y un presupuesto que apueste por poner (y reponer) libros que nos hagan más libres, acordes con la catedral de los clásicos. Los volúmenes de poesía tienen que ser humanos, los de novela deben sugerir muchas ideas, los de ensayo numerosas reflexiones; y, todos ellos, más que del momento, han de servirnos para todo el tiempo.

Para amar la lectura no es cuestión de grandes efemérides, que ocasionan gastos inútiles, más bien está en cuidar ambientes sencillos de culto a la cultura, hogares abiertos a toda la ciudadanía. Se trata de dar provecho a todos y de que se aproveche el mayor número de ciudadanos. Engancharse a la lectura es como realizar un viaje abierto a la vida, contemplar un paisaje que habla, vivir con un amigo que escucha y enseña. Considero, pues, una tontería desembolsar caudales para embolsar lucimientos personales. La cultura es más de andar por casa y de servir a la casa, de navegar por todos los puertos, plazas y pueblos. Los libros están llenos de aromas salvavidas. Hay que saber hallarlos. Y los gobiernos, con apellido cultural, están obligados a que el pueblo los descubra.

Si la televisión fuese más humana (y menos marciana por ejemplo) no abandonaría el amor a los libros. El desa-

mor a la cultura es palpable. Ningún programa en escena que nos cultive. Las órdenes del político de turno, y no la profesionalidad, ni tampoco la genialidad, son las reinantes. Los centros populares y las casas de cultura, unas veces cierran por escasez de presupuesto y otras veces abren, con consignas más que con libertades. A estas alturas de bocas europeístas, es una vergüenza las pocas bibliotecas de barrios y distritos, de pueblos y ciudades, que tenemos habitables, o sea, habitadas con libros que las hagan interesantes.

Es cierto que no hay cultura sin lectura y lectura sin libros; pero también es verdad, que no todo vale, ni todo lo que se predica como tal, es cultura. Para nada sirven esos libros (a veces pagados con dinero público) que no soportan varias lecturas, ni dan goce alguno al corazón. Pienso que es hora de menos fomentos y más fermentos de alma. Precisamos realidades que nos realicen como seres humanos. Lo que impera hoy por hoy, es una cultura de mala educación. Y como lectura, el amparo a panfletos y folletines que adoctrinan en burrología. Se han perdido todos los estilos. Hay un abandono total a la autenticidad, al ingenio, a la belleza y desamparo a la vida. O lo que es lo mismo, la cultura brilla por su ausencia y la lectura por su vacío.

**EL PUNTO**

APULEYO SOTO

# Jotas segovianas y habaneras de Torre vieja

**¿**QUÉ TIENEN DE COMÚN o de diferente las jotas segovianas y las habaneras de Torre vieja? Este tema menor pero simpático me está ocupando y entreteniéndome los días previos al Congreso de Cronistas Oficiales de España que, con una nutrida representación de segovianos - Juan Jesús Díez Sanz, de Aguilafuente; Ángel Esteban Calle, de Casla; Antonio Horcajo, de Riaza; Francisco Puch, de Valdesimonte; Francisco Fuentenebro, de Cantalejo; Antonio Linage, de Sepúlveda; y yo mismo, de Braojos de la Sierra, en la provincia de Madrid, y quizá algunos más- tendrá lugar en la ciudad alicantina de Torre vieja.

Para empezar, la jota es realista, austera, ceñida, directa, eruptiva, irónica, amatoria, cáustica y de tierra adentro y campo abierto. Y la habanera es divagatoria, bamboleana, soñadora, idealista, de playa, mar y países lejanos.

La primera marca la vecindad y la realidad. La segunda, la lontananza y la ensoñación. La primera tiene como agonistas y protagonistas a seres corrientes y molientes. La segunda es la idealización en verso, es decir, el amor cortés y platónico.

¿Os sorprenderá si añado que ambas composiciones tienen la misma raíz aunque un tratamiento diferenciado? Pues es así.

A la jota nadie le discute su antigüedad ni a la habanera su modernidad. Una, en realidad, origina la otra.

La jota resume lo que la habanera amplía. La jota sintetiza lo que la habanera explica.

La jota es de tierra; la habanera de agua. La jota es de trigo; la habanera de sal. En la jota hay fiebre de sexo. En la habanera hay fiebre de amor.

En la jota la amada se llama Paca o Robustiana y es rolliza y morena. En la habanera la amada maciza se llama Lola o Lupita y es rubia o mulata y cariñosona. En la jota sobre todo hay pies y en la habanera predominan las palmas abanicadoras.

La imagen de la habanera suele ser una paloma de altos vuelos con un pichón azul ("juntaremos los piquitos y haremos surú, surú"). La imagen de la jota no suele pasar de gallina o pava ante el pajarito de turno...

La letanía de las concomitancias y los contrastes resultaría interminable. Basten los citados para dar una idea general de dos fórmulas literarias y musicales distintas que, sin embargo, confluyen en expresar sentimientos muy parecidos: los del querer, esa "cosita" tan sutil y maravillosa.

Así que la consecuencia es clara: Segovia y Torre vieja son dos poblaciones entrañablemente unidas. ¿Será por esa razón por la que tantos paisanos tienen segunda residencia en la ciudad costera? A lo mejor, algún cronista de la tierra lleva el estudio de este asunto al Congreso. Será un placer escucharle.

**VISTO Y NO VISTO**

## Arreglando la ciudad

Es de agradecer la celeridad con la que los operarios municipales acuden a arreglar los desperfectos y averías que constantemente se suceden en una ciudad. Y es más importante en una ciudad como Segovia, Patrimonio de la Humanidad, que vive del turismo. No sabemos si en los barrios periféricos ocurre lo mismo, y los servicios municipales atienden las peticiones de los vecinos, en algunos casos de primera necesidad. Pero, por lo menos, en el casco histórico y en el centro, como es el caso de la avenida Padre Claret (en la imagen), los trabajadores municipales se afanan en apañar las piedras que se caen, los baches que llenan las vías, los jardines y zonas verdes, etc.

(Foto: F. Peñalosa)



**EL ADELANTADO**  
Segovia

**Edita**  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.  
D.L. SG.7 1958

**Editor-Director**  
Carlos Herranz Cano

**Subdirector**  
Aurelio Martín González

**Redactor Jefe**  
Jesús Martínez Calle

**Jefes de Sección**  
Marcelo Galindo Miranda y  
Florentino Descalzo San Frutos

**Director Gerente**  
Javier Hernando Domingo

**Administración**  
Carlos Rebollar Herranz

**Publicidad y Marketing**  
David Matarranz Casado

**Administración de Redacción**  
Pilar Chousa Rincón

**Redacción, Administración y Talleres**  
C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)  
40006 Segovia  
Teléfono: 921 437 261  
Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º  
Teléfono: 921 461 212  
40001 Segovia

Correo electrónico de redacción  
adelantado@eladelantado.com

**Difusión controlada por la OJD**

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
**COMISARÍA DE POLICÍA:**  
921 41 47 00  
**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63  
**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15  
**INFORMACIÓN**  
**CARRETERAS:** 921 41 71 31  
**BOMBEROS**  
SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00  
**HOSP. POLICLÍNICO:**  
921 41 91 00  
**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02  
**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
902 24 02 02  
**ESTACIÓN DE AUTOBUSES:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34  
**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49.  
**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

**AYUNTAMIENTOS**  
**SEGOVIA:** 921 41 98 00  
**PROVINCIA:**  
Ayllón: 921 55 30 00.  
Cantalejo: 921 52 00 01.  
Cantimpalos: 921 49 60 09.  
Carbonero el Mayor: 921 56 00 02.  
Coca: 921 58 60 11.  
El Espinar: 921 18 17 00.  
Fuentepelayo: 921 57 40 00.  
Mozoncillo: 921 57 73 92.  
Nava de la Asunción: 921 58 00 36.  
Navalmazano: 921 575002  
Navas de Oro: 921 59 10 00  
Palazuelos de Eresma: 921 44 93 54.  
Riaza: 921 55 10 16.  
San Ildefonso: 921 47 00 18  
Santa M<sup>a</sup> la R. de Nieva: 921 59 40 36.  
Sepúlveda: 921 54 00 00.  
Turégano: 921 50 00 00.  
Villacastín: 921 19 80 08.

## EXPOSICIONES

### Bar Santana

— “El botellón” en láminas, de Gonzalo de la Osa y Manolo Madrigal. Hasta el 15 de octubre.

### Centro C. San José

— “¡Tierra! ¡Tierra!. Comprender para actuar”. Muestra bilingüe (francés y español) de paneles y manipulaciones interactivas para conocer los sistemas naturales y las relaciones culturales de la investigación científica, tanto en los países ricos como en los de en vías de desarrollo. Hasta el 24 de noviembre.

### Galería Claustro

— Obras de Isabel Rubio. . Hasta el 2 de noviembre.

### Horizonte Cultural

— ‘Miradas Paralelas’, fotografías de Laura Cantero Díaz. . Durante el mes de octubre.

### Librería Diagonal

— Obras de Jesús Navarro Blanco. Hasta el 30 de noviem-

bre. (Conde Sepúlveda, 1).

### Museo Esteban Vicente

— “El pop español. Los años sesenta. El tiempo reencontrado”. Hasta el 9 de enero.

### Museo Zuloaga

— “En una estación del tiempo”, de María José Castaño. Hasta el 30 de octubre.

### Teatro Juan Bravo

— “Los supremos gestos de la pintura”, de Milagros I. Cobos.

### Sala Fotografía Juan Luis Misis

— “Al Andar”, fotografías de Mario. Plaza de Somorrostro, 11. Hasta el 31 de octubre.

### Torreón de Lozoya

— “La luz de Segovia en los pinceles de Lope Tablada”. Hasta el 7 de noviembre.

— Isabel I, reina de Castilla. Hasta el 30 de noviembre. Salas del Palacio.

### BRIEVA

#### Rte. ‘El Palomar’

— Acuarelas de Alfonso Pastor y óleos de Fernando Aguilar y Gonzalo Esteban. Hasta el 31 de octubre.

### CABAÑAS DE POLENDOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 horas.

### MADRONA

#### Rte. El Molino

— “Hacia el invierno”, acuarelas de Rufino. Hasta el 31 de octubre.

### PALAZUELOS

#### Ayuntamiento

— Cuadros del VII Certamen Nacional de Pintura Rápida. De

lunes a sábado de 19 h. a 21 h.

### PARADINAS

#### Centro Arqueológico

— Visitas todos los días. Deberán ser concertadas en el tlf.: 921-594354.

### SEPÚLVEDA

#### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 horas y de 17,00 a 19,00 horas. Tlf.: 921-540417.

### RIAZA

#### Galería Fontanar

— Pinturas de Jorge Balboa, Manuel Dimas y Luis Moro; esculturas de Javier Ayarza, Francisco Barón y Eduardo Mazariegos; y obra gráfica de Rosa Biadú, Ramón Lapayese y Carlos León. Hasta hoy, 10 de octubre.



## AGENDA SOCIAL

### ▼ CUMPLEAÑOS



Felicidades **Zaira** en tu primer cumpleaños de parte de tus papás.



Hoy cumple cuatro añitos **Roberto Díaz**. Sus primas Laurita y Junca, sus abuelos y todos sus tíos.



**Elia** cumple hoy nueve años. Que pases un feliz día rodeada de todos los que te queremos y sigue manteniendo esa agilidad que te caracteriza. Un beso.



**Sarita** ya tiene siete años. Tu hermanita y tus papás te desean un feliz día.

### ▼ FELICITACIÓN



**Mónica**, deseamos que tu primer partido en el At. de Madrid sea el comienzo de una gran carrera como futbolista y nos ofrezcas un golazo. Tus padres y hermana.

### ▼ ANIVERSARIO



Feliz 28 aniversario **Jesús**, de parte de tus hijos David y Jonathan, pero sobre todo de tu mujer **Rosi**. Espero seguir así otros 28 años de casados. Y estaré un poco que me lo merezco.



## CONVOCATORIAS

### HOY

◆ **Novena:** Del 7 al 15 de octubre, novena en honor de Santa Teresa de Jesús en la iglesia de las MM Carmelitas Descalzas. A las 18,30 h., exposición del Santísimo, rosario y novena.

◆ **Fiestas del Pilar:** La Guardia Civil celebra los festejos en honor de su patrona. Hoy, atletismo en las pistas de La Albuera; 12,00 h., visita infantil al Parque de Tráfico; 14,30 h., actividad gastronómica en la carpa; 18,00 h., juegos infantiles y, 20,00 h., cine infantil.

◆ **Muestra Provincial de Teatro:** Organizada por la Diputación en el teatro Juan Bravo. A las 12,00 h., sesión infantil con el grupo El Sobrado, de Fuentesauco de Fuentidueña, y "Pluft, el fantasmita". A las 20,00 h., el grupo La Herradura, de San Ilde-

fonso, pondrá en escena la obra 'Cuéntalo tu que tienes más gracia'.

◆ **Cuenta cuentos:** A las 19,00 h., cuenta cuentos e historia de Segovia a cargo de Tamanka Teatro en el Corral del Mundo, frente al enlosado de la Catedral.

◆ **Promoción cultural:** Actividades organizadas por la Diputación. A las 18,30 h., música infantil con Antón Pirulero en la plaza de **Torre Val de San Pedro**; a las 21,00 h., música moderna con el grupo Códice en la Plaza Mayor de **Languilla** (Magazatos).

### MAÑANA

◆ **Cultural científica:** Programa de Promoción de la Cultura Científica y Tecnológica organizado por Caja Segovia. Suspensión de la conferencia prevista para mañana en la Sala Caja Segovia sobre "El cambio climático: prolegómenos, consecuencias previsibles y posibles mitigaciones" por la imposibilidad de asistir por parte del profesor Luis Gutiérrez Jodra. Está previsto esta

charla para el 20 de diciembre como clausura del programa.

◆ **Ejercicios de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y de Orde Público realizarán ejercicios de tiro en el campo de Matabueyes los siguientes días del mes de octubre: 11, 14, 18, 19, 21, 26, 27 y 28, de 08,00 a 14,30 h.

◆ **Fiestas:** En honor de Santa Teresa en el barrio de La Fuentevilla. El día 11, oración teresiana después de la misa.

### PRÓXIMOS DÍAS

◆ **Fiestas del Pilar:** Celebración en Correos. El día 12, martes, a las 12,00 h., misa en la iglesia de la Santísima Trinidad; 13,00 h., vino español en la Jefatura Provincial; 14,30 h., almuerzo en el hotel Los Linajes.

◆ **Antiguos alumnos de la Universidad de la Experiencia:** El día 14, a las 18,00 h., presentación de la junta de gobierno, charla sobre el programa para el nuevo curso y comentarios sobre las iniciativas que aporten los asistentes. Centro Senior de Corpus de Caja Segovia.



## Donantes de Sangre

◆ El miércoles, día 13, de 17,30 a 21,00 h., se efectuarán donaciones de sangre en las instalaciones del Ayuntamiento de **Chañe**, a cargo del equipo de extracciones del Centro de Hemoterapia y Hemodonación de Castilla y León.



## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

El día 13 de octubre, la localidad de **Navares de Enmedio** celebra la festividad de Ntra. Sra. del Pilar.  
El día 25, **Aguilafuente** festeja al Santo Cristo de la Peña.



## FARMACIAS DE GUARDIA

### ■ SEGOVIA

**HOY: Día y noche:** Rodríguez del Fresno. Avda. Marqués de Lozoya, 13. (Barrio La Albuera).  
**De 09,45 a 22,00 h.:** Mateos Rodríguez. San Francisco, 9.

**MAÑANA: Día y noche:** Basterrechea de las Heras. Santa Catalina, 18. (Junto plaza de San Lorenzo).

### ■ EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en la avenida Hontanilla, 18.

### ■ OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Fuentesauco, Zarzuela del Pinar, Nieva, Maello (Ávila) y La Granja; y las 24 horas, Cantalejo, Sepúlveda y Torre Val.



## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO DEL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75. De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tlfs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado, c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Daoiz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RÍOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 31 de marzo de 2005; lunes, cerrado; de martes a sábado, de 10,00 a 13,30 h. y de 15,00 a 17,00 h.; domingos y festivos, de 10,00 a 14,00 h.

**Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Parida de la Reina**, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. **Ploufatorra**, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. **Jardín de la Real Botica**, los sábados, de 10,00 a 13,00 h., previa petición de visita en los tlf.: 921 470019 y 921 470020. **Museo de Tapices**, cerrado por obras de reforma.

**REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HOR-NOS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198455. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h.; sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pasas a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tlf.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por tlf.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por tlf.

**CENTRO INTERPRETACIÓN DE BÓGA DEL ASNO EN VALSAIN** - Tlf.: 921-120013. Abierto todos los días del año de 10,00 a 14,00 y de 15,00 a 18,00 h.

**CUEVA DE LOS ENEREALES DE PRADERA** - De martes a viernes, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los telf.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TUREGANO** - Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TUREGANO**: De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA**. Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLLÓN**. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tlfs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA**. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

## VARIOS

◆ **Escuela de dulzaina:** El 15 de octubre finaliza el plazo de inscripción en la Escuela de Dulzaina de Segovia. Ese día, a las 20,00 h., reunión en el colegio Diego de Colmenares (Conde Sepúlveda) para organizar el desarrollo del curso que se iniciará a finales del mes de octubre.

◆ **Escuela Diocesana:** La Escuela Diocesana de Educadores de Tiempo Libre de Segovia organiza cursos sobre taller de autoestima, talleres y más talleres y de monitor de tiempo libre. Más información, tlf.: 921461177.

◆ **Voleibol y fútbol sala:** Unami CP convoca a las chicas de 10 a 16 años para asistir a su Escuela de Voleibol y a las mayores de 8 años para jugar a fútbol sala. Los entrenamientos serán de 16,00 a 19,00 h. los viernes en el pabellón Enrique Serichol. Inscripciones en los tlf.: 921429624 y 91620939.

◆ **Vacunación:** Muface comunica a sus mutualistas que de 10,00 a 13,00 h. se dispensa la vacuna

antigripal y neumocócica a las personas acogidas al Sistema de la Seguridad Social de Funcionarios en el Hospital de la Misericordia de Segovia.

◆ **Filarmónica:** Admisión de nuevos socios en la Sociedad Filarmónica de Segovia y retirada de carnés. Cuota reducida para los conciertos del 4º trimestre. Inscripción e información en Corchea, plz. Huertos, 2. tlf. 921-463503.

◆ **Visitas guiadas en el CNV:** Durante el mes de octubre, el Museo del Centro Nacional del Vidrio ofrece al público la posibilidad de disfrutar de visitas guiadas a las 12,30 h. por la mañana y a las 16,30 h. por las tardes. Grupos de quince personas como mínimo. Más información, tlf.: 921101070.

◆ **Cursos de Cruz Roja:** Cruz Roja Española organiza sendos cursos sobre "Educación para la salud" y "Prevención de conductas violentas" que se desarrollarán durante el mes de octubre. Más información, tlf.: 921440202, preguntar por Marisa Barral.

**Comercial González**

## JARDINERÍA y BRICOLAJE

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 901 732. Fax: 921 44 03 77.

## HERRAMIENTAS PARA LA MADERA

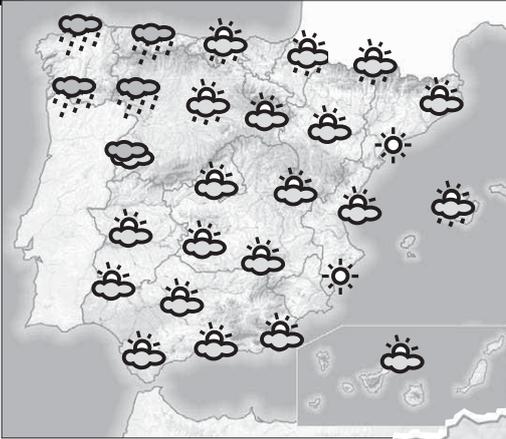
Servicio Oficial de Postventa Audi  
Núñez Automoción

En Núñez Automoción encontrará los profesionales mejor preparados, la última tecnología, los Recambios y Accesorios Originales Audi y el mejor servicio postventa para su Audi.

Núñez Automoción  
Paralara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.aud.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

## EN ESPAÑA



## SOLEADO



## CLAROS



## CUBIERTO



## CHUBASCOS



## LLUVIA



## TORRENTE



## NEBLA



## GRANIZO



## NEVE



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Otro día de otoño.** Ha tardado en llegar algo más de lo habitual pero la primera borrasca del otoño esta siendo bastante generosa. Este final de semana volverá a dejar muchas nubes y precipitaciones débiles y discontinuas que van a afectar a cualquier comarca, pero sobretodo al norte y al oeste.

### AYER EN SEGOVIA

TEMPERATURA	17,8
máxima	17,30 h
mínima	11,0
	07,30
HUMEDAD:	38%
VIENTO:	W
LLUVIA:	1 L/M2

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

### HOY EN...

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	16	7
Burgos	18	7
León	16	6
Palencia	18	7
Salamanca	19	8
Segovia	18	8
Soria	17	8
Valladolid	19	9
Zamora	19	9

### HOY

**Repite el temporal.** La presencia de la profunda borrasca atlántica que durante las últimas 48 horas ha marcado la previsión sigue instalada en el noroeste de la Península. La jornada va a dejar de nuevo precipitaciones en el noroeste que se extenderán al resto del Cantábrico. Vientos todavía fuertes o muy fuertes en la vertiente atlántica.

### MAÑANA

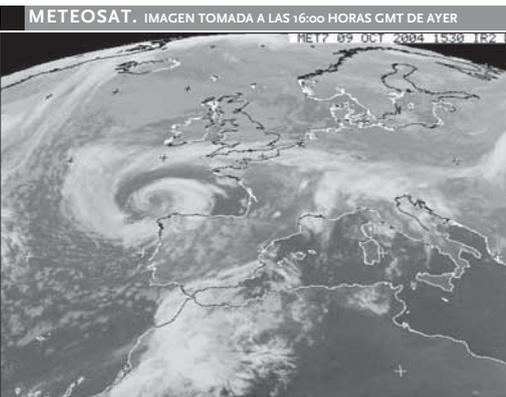
**Se aleja la borrasca.** Poco a poco la perturbación se aleja hacia el Golfo de Vizcaya y de ahí hacia el norte del continente, así que aunque no van a desaparecer las precipitaciones, las lluvias y los vientos van a ser menos destacables que los de hoy en el noroeste y el Cantábrico. Menos nubes por el sur. Ambiente fresco en todo el país.



### EN SEGOVIA

**Frío, viento y agua.** Son los tres elementos meteorológicos que ha arrastrado la perturbación atlántica y son los tres fenómenos que de nuevo van a protagonizar el capítulo meteorológico de hoy. Se esperan precipitaciones discontinuas y débiles que pueden descargar en cualquier comarca.

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	18	16
Lugo	17	12
Orense	20	14
Pontevedra	18	14
Santiago	18	12
Oviedo	19	14
Santander	24	18
Bilbao	26	19
San Sebastián	26	19
Vitoria	23	13
Pamplona	23	14
Huesca	24	13
Teruel	23	8
Zaragoza	25	15
Logroño	23	14
Barcelona	26	18
Lleida	27	13
Girona	26	14
Tarragona	26	18
Albacete	22	13
Ciudad Real	21	11
Cuenca	18	9
Guadalajara	20	9
Toledo	21	11
Cáceres	21	13
Badajoz	23	13
Madrid	21	11
Alicante	27	18
Castellón	26	17
Valencia	28	17
Murcia	27	16
Almería	25	17
Cádiz	23	19
Córdoba	25	14
Huelva	23	15
Granada	21	11
Jaén	20	10
Málaga	26	17
Sevilla	25	16
P. de Mallorca	25	19
Las Palmas G.C.	27	21
Sta. Cruz Tfe.	27	21
Ceuta	24	18
Melilla	22	19



### LUNES



**Todavía chubascos.** Aunque la borrasca se aleja de la región la transición hacia el dominio del anticiclón va a ser lenta. Se espera un día de nubes y claros y todavía algunos chubascos que caerán en el norte y en las zonas de sierra del sur. Ambiente frío incluso en algunas comarcas.

### MARTES



**Comienza a cambiar.** Tras la borrasca gana terreno desde el atlántico el anticiclón. Un anticiclón de nuevo bastante potente que se va a instalar durante los próximos días sobre la Península. De momento el martes todavía nubes abundantes en el norte con algun chubasco emnos destacble.

### ONCE

Viernes 8 de octubre	Serie 033	<b>20449</b>
Lunes 8 de octubre		<b>27665</b>
Miércoles 6 de octubre		<b>45442</b>
Martes 5 de octubre		<b>36341</b>
Lunes 4 de octubre		<b>03292</b>
Domingo 3 de octubre		<b>54106</b>

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54 40002 SEGOVIA

JOYERÍA  
RELOJERÍA  
PLATERÍA  
ÓPTICA  
AUDÍFONOS  
REGALOS

**ZUSAN - 6**

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

### SORTEOS

BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 4 de octubre	Martes, 5 de octubre	Miércoles, 6 de octubre	Viernes 8 de octubre	Jueves 7 de octubre	Sábado 9 de octubre	Domingo 3 de octubre	Viernes 8 de octubre
12 13 17 22 26 30	1 11 12 39 44 48	3 5 16 22 27 43	8 11 15 20 23 42	11 26 27 36 46 48	1 5 22 24 35 48	24 25 31 46 47 49	1 10 12 16 48
Compl. 35 Reintegro 4	Compl. 32 Reintegro 5	Compl. 20 Reintegro 3	Compl. 28 Reintegro 3	Compl. 17 Reintegro 0	Compl. 17 Reintegro 8	Compl. 40 Reintegro 8	Estrellas 2 6

■ **SOCIEDAD** LA SECRETARIA DE ESTADO PIDE A LAS MUJERES QUE LUCHEN CONTRA LAS DESIGUALDADES

## El Gobierno anuncia la subida del importe de las pensiones

Amparo Valcarce asegura que la medida beneficiará a 12.000 segovianos con las rentas más bajas, que representan el 40% de todos los jubilados de la provincia

F. DESCALZO  
Segovia

La secretaria de Estado de Servicios Sociales, Familias y Discapacidad, Amparo Valcarce, aseguró ayer que las pensiones experimentarán "la mayor subida de los últimos 15 años" gracias a los planes del gobierno de Rodríguez Zapatero, que destinará el 50,1 por ciento de los presupuestos de 2005 a gasto social.

Así lo señaló en el hotel Puerta de Segovia durante la inauguración de las Jornadas de Asociacionismo de Mujeres y Fomento de Redes, organizadas por el colectivo femenino rural ISMUR (Iniciativa Social de Mujeres Rurales) y donde además de anunciar las medidas del Gobierno en materia de mejora de vida de los mayores, Valcarce destacó las políticas de compensación en materia de empleo "para conseguir un cambio de conciencia y llegar a una sociedad más igualitaria".

De acuerdo con sus datos, más de 12.000 segovianos se beneficiarán en 2005 de la subida de las pensiones mínimas, que representan el 40% del total de los 33.000 que cobran una pensión, en la provincia.

A juicio de la secretaria de Estado, con el proyecto de ley de los Presupuestos Generales del Estado se trata de mejorar las condiciones de vida de los propios pensionistas y de las personas que están a su cargo y de lo que fundamentalmente se ocupan mujeres. En este sentido Valcarce aseguró que el incremento más importante de las pensiones se dará en las que son ahora más bajas, y adelantó que el Gobierno continuará incrementándolas en los próximos años "con el objetivo de que la pensión media en España llegue a los 600 euros". Además dijo que todas subirán por encima del IPC "revalorizándose en mayor proporción que las restantes pensiones y asignaciones económicas y periódicas".

### TRABAJO FEMENINO

En lo referente al aspecto laboral, Valcarce subrayó el Plan de Empleo que tiene como objetivo que la tasa de empleo femenino llegue al 48,5 por ciento de la po-



Arturo González, Amparo Valcarce y Montserrat Arranz, ayer durante la rueda de prensa FERNANDO PENALOSA

### REVALORIZACIÓN

La representante del Gobierno dijo que todas las pensiones se revalorizarán el próximo año por encima del IPC

blación y acabar así con la situación actual en que la población femenina registra tasas de paro que duplican a las masculinas en el caso de Castilla y León.

Para ello destacó tres ejes sobre los que trabaja el Ejecutivo, como son la flexibilidad de horarios laborales, la creación de una red de guarderías que permita hacer compatible la vida familiar con la laboral, y otra red asistencial para facilitar el cuidado de los mayores por parte de sus familias.

Abundando en este aspecto Valcarce también se refirió a medidas de apoyo a los más ancianos y se propuso, a través del Plan Nacional de Atención a las Personas Mayores, que todos los an-

ciados con dependencia severa "cuenten con sistema de teleasistencia", y que llegue al 70% del total de las personas mayores. Este objetivo que se extenderá también "a todas las mujeres con una orden de protección". En este mismo sentido, se refirió a los logros sociales conseguidos por la mujer en las últimas décadas y dijo que deben servir para que las actuales generaciones de mujeres mantengan la lucha por conservar sus derechos y para corregir las desigualdades que todavía existen en ámbitos políticos, económicos o laborales.

Ante más de un centenar de mujeres, participaron también la presidenta de ISMUR, Montserrat Arranz Cárdena, que recibió a la Secretaria de Estado junto al senador Arturo González; el subdelegado del gobierno, Juan Luis Gordo, y varios concejales de los ayuntamientos de La Lastrilla y Segovia.

Por último, en su conferencia habló del impulso de cambios educativos que se promoverán desde el Gobierno para lograr una

### IGUALDAD

Valcarce instó a las mujeres a que aprovechen los logros conseguidos hasta ahora en materia de igualdad

sociedad más igualitaria, así como con el establecimiento de cuotas en el ámbito político y en el de la alta dirección de empresas.

Y preguntada por si el Gobierno maneja algún plan para regularizar la actividad de la prostitución, Amparo Valcarce respondió que "no se puede confundir con una actividad económica" y negó que existan planes en esa dirección. Al tiempo recordó que es "uno de los capítulos donde se produce más violencia contra las mujeres".

La jornada fue clausurada por la presidenta de ISMUR, Montserrat Arranz, y Rafael de Frutos, miembro de la Ejecutiva regional de Coag.

### ■ PUEBLO DE EL PILAR

La masiva salida de vehículos provocó ayer retenciones en las carreteras

EL ADELANTADO  
Segovia

La masiva salida de vehículos desde Madrid provocó ayer algunas retenciones en las carreteras de entrada a la provincia Segovia, especialmente en la N-VI y en la autopista AP-6.

Los problemas circulatorios comenzaron a primeras horas de la mañana y se prolongaron hasta el comienzo de la tarde, lo que hizo que se registrara nivel amarillo zonas como el término municipal de El Espinar.

Además se produjeron algunos accidentes, como el ocurrido en el kilómetro 95 de la AP-6, en el término de Labajos, cuando un turismo que circulaba hacia La Coruña, se salió de la vía, lo que provocó una mujer herida grave.

Además en la capital hubo un accidente al colisionar un turismo y un ciclomotor en la Vía Roma, por lo que el conductor del último vehículo tuvo que ser trasladado en ambulancia hasta el Hospital General de Segovia.

En el capítulo de incendios, los bomberos informaron de un fuego de pastos que se inició sobre las 15:30 horas entre Navas de San Antonio y Villacastán. En total se quemaron unas 3,5 hectáreas de pasto y también afectó a alguna encina.



**GESTIÓN 10**  
Junto al ACUEDUCTO. A estrenar.  
**CASA UNIFAMILIAR,**  
4 dorm., 3 baños. Gran salón.  
Patio y plaza de garaje.  
Calidades de lujo.  
**420.000 €.**  
INFORMACIÓN PERSONAL  
Teléfono 921 44 50 77



# AZULEJOS TABANERA

**ESPECTACULAR EXPOSICIÓN:**  
Avda. Principal Pol. Hontoria Tel: 921 44 18 18

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios

## ECONOMÍA

## Madrid ofrecerá Segovia como complemento a su oferta turística

EL ADELANTADO  
Segovia

La directora general de Turismo de la Comunidad de Madrid, Teresa Caramé, ha asegurado en Ávila que la promoción turística y cultural de la comunidad madrileña "especialmente en el exterior, llegará aparejada a la promoción de Castilla y León", especialmente de las Ciudades Patrimonio de la Humanidad más próximas a la capital de España, como Ávila y Segovia, según informa Ical.

Carmen Curumé aseguró que en el exterior "es importante saber que en un radio de entre 100 y 150 kilómetros de la capital madrileña hay ciudades patrimoniales e históricas con recursos turísticos y culturales que complementan la oferta de Madrid".

Los nueve diputados de Turismo de Castilla y León y la directora general de Turismo de Madrid han visitado la provincia abulense, principal destino del turismo rural de la Comunidad Autónoma y sede de la duodécima edición de Las Edades del Hombre, motivos que la convierten en punto de referencia turística nacional.

Los responsables de Turismo mantuvieron diversas reuniones con el fin de fortalecer el sector turístico, y visitaron la exposición de 'Las Edades del Hombre', así como los municipios morañegos de Madrigal de las Altas Torres, sede abulense de la celebración del V Centenario de la muerte de Isabel la Católica, y Arévalo, capital del arte mudéjar que ha sido objeto recientemente de un programa de recuperación patrimonial.

Por otra parte, los diputados de Turismo de la Comunidad estrecharon lazos con la Dirección General de Turismo de Madrid porque esta región es el principal mercado del turismo para Castilla y León. "Los madrileños, con un mercado potencial de seis millones de personas, esperan la llegada del fin de semana para viajar a sitios cercanos a la Comunidad, como es el caso de Castilla y León", apuntó Caramé, quien destacó la idoneidad de Ávila como destino turístico cultural, patrimonial y de ocio.

## POLÍTICA EL PRESIDENTE PROVINCIAL DEL PP DIRIGE LA ORGANIZACIÓN DEL CONGRESO REGIONAL

## Vázquez: "El partido debe continuar fortaleciéndose"

Segovia elegirá a sus compromisarios para esa cita el próximo 18 de octubre

JESÚS MARTÍNEZ CALLE  
Segovia

El presidente provincial del PP, Francisco Vázquez Requero dedica estos días gran parte de sus esfuerzos a la organización del X Congreso Regional de su partido que se celebrará el próximo 20 de noviembre en Salamanca, una cita de la que espera que su formación salga fortalecida tal y como, en su opinión, ocurrió tras el XV Congreso Nacional celebrado el pasado fin de semana.

En este sentido, Vázquez se refirió a la intervención en ese escenario del presidente regional del PP y presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, quien puso el énfasis "en la importancia de la organización del partido en lo que van a ser las próximas políticas que se van a llevar a cabo".

Visiblemente orgulloso de la confianza que en él ha depositado Herrera para conducir a buen puerto el Congreso Regional, recordó que "en anteriores ocasiones ya he desempeñado diversas labores en la organización de eventos similares, y en algunos casos he intervenido como ponente: en el último tuve que presentar incluso el informe del grupo parlamentario".

Al día siguiente de la junta directiva regional celebrada el pasado 27 de septiembre en la que produjo su nombramiento, Vázquez mantuvo un primer encuentro con la comisión organizadora del congreso de la que forman parte otros ocho militantes, uno por cada una de las otras ocho provincias que integran la Comunidad. En esa reunión se estableció el número de compromisarios que

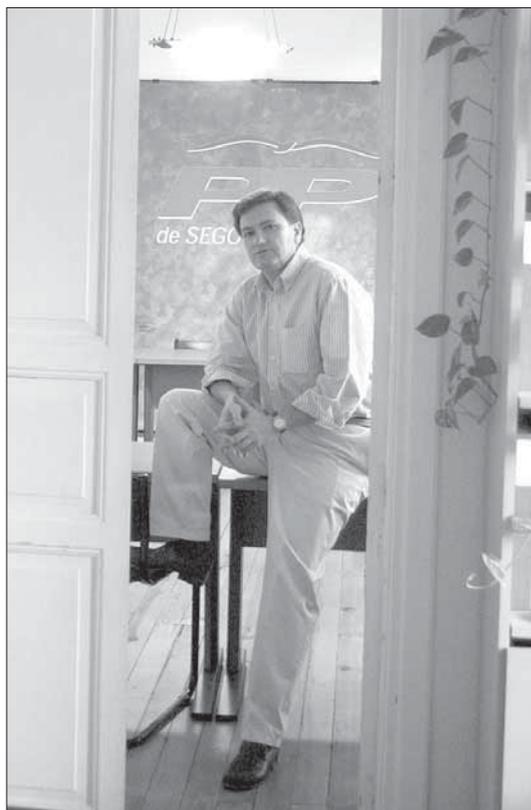
deberán ser elegidos para asistir al mismo: un total de 655, a los que se unirá otros 150 natos -- todos los componentes de la junta directiva regional --. A Segovia le ha correspondido designar un total de cincuenta, aunque contará con otros quince natos (parlamentarios nacionales y regionales, el presidente y el secretario del partido, el presidente de la Diputación y los cuatro que fueron con Herrera en la lista del comité regional).

En esa primera sesión se aprobó también el reglamento con las bases del congreso y requisitos que tienen que cumplir los militantes para poder ser elegidos compromisarios.

## DISTRIBUCIÓN

En una segunda fase, a lo largo de la semana que ahora termina, los distintos comités ejecutivos provinciales han realizado la distribución local de esos compromisarios sobre la base de "un criterio de descentralización".

Las elecciones para compromisarios tendrán lugar en las nueve provincias el día 18 de octubre. En el caso de Segovia, se desarrollarán entre las cuatro y las ocho de la tarde, estableciéndose un total de 17 urnas para que los 3.085 militantes puedan ejercer su voto, es decir, los incluidos en el censo nacional de afiliados. Aquellas estarán repartidas de la siguiente manera: cuatro en la capital y su entorno, tres para la zona de Cuéllar, otras tres para la de Sepúlveda, dos en la de Riaza, tres en Santa María La Real de Nieva, y las dos restantes para Nuevas Generaciones.



Francisco Vázquez, en la sede de su partido

JUAN MARTÍN

## REPRESENTACIÓN

El PP de Segovia contará con un total de 65 representantes en el Congreso Regional: cincuenta elegidos y 15 natos

## AMPLIO REPARTO

Los compromisarios que se elegirán se han distribuido en la provincia con "un criterio de descentralización"

Así lo estableció el comité ejecutivo provincial del partido en la reunión que celebró el pasado lunes. En esa misma sesión se sorteó por qué letra se ordenarán los apellidos de los candidatos a compromisarios que se incluirán en las papeletas a compromisarios, que puede tener bastante trascendencia --tal y como se demuestra habitualmente en los comicios al Senado-- al tratarse de listas abier-

tas. En este caso será la "i".

Aquellos afiliados que deseen asistir al Congreso Regional disponen de plazo hasta el sábado 16 de octubre, hasta las cuatro de la tarde, para formalizar su candidatura en la sede central del partido en la capital, aunque todos ellos saben por medio de una carta que han recibido en los últimos días en cuál de las 17 mesas habilitadas figurarán como posibles compromisarios para ser elegidos.

## PONENCIAS

## Actualización de estatutos y modernización y pluralidad de la Comunidad

Dos serán las ponencias que se estudien en el próximo Congreso Regional del PP: una interna, de reglamento, que afectará a los Estatutos, para adecuarlos a la actualización aprobada en el reciente Congreso Nacional; y la segunda política, que hace referencia a la modernización y pluralidad de la comunidad autónoma de Castilla y León.

El comité organizador pretende celebrar varias reuniones con los ponentes responsables de las dos para iniciar el trabajo preparatorio de las mismas.

De la primera se encargarán la senadora por Ávila y alcaldesa de Arenas de San Pedro, Carmen Aragón Amunárriz; el procurador regional en Cortes y portavoz de la Comisión de Economía y Empleo, Raúl de la Hoz Quintano; y el director general de Administración Territorial de la Junta de Castilla y León, Eduardo Fernández García.

En cuanto a la segunda, que llevará por título "Castilla y León: Iniciativas para una Comunidad moderna y plural" será responsabilidad de la par-

lamentaria regional por Palencia, Ángeles Armisén Pedrejón; el presidente del PP de Valladolid y consejero de Economía y Empleo, Tomás Villanueva Rodríguez; el procurador autonómico por Burgos, Fernando Martínez Maíllo; y la consejera de Medio Ambiente, la soriana María Jesús Ruiz.

Los ponentes tendrán que entregar sus trabajos a la comisión organizadora antes del próximo 29 de octubre para que se pueda hacer una presentación pública de los mis-

mos y, a partir de esa fecha, puedan estar a disposición de los compromisarios elegidos para el Congreso Regional que tendrán de plazo hasta el 15 de noviembre para proponer las enmiendas que estimen oportunas.

Tal y como ha ocurrido con el Congreso Nacional, el presidente del PP provincial, Francisco Vázquez, confía en que los militantes de Segovia elegidos para el Congreso Regional realicen sus aportaciones que sirvan para mejorar ambas ponencias.

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliario**

L0200 -  
JUNTO ACUEDUCTO.  
Oportunidad única,  
negocio de hostelería,  
bar-restaurante, 15 mesas,  
160 m2, perfecto funcionamiento.  
Alquiler de 1.200 € + PEQUEÑO TRASPASO.

**MUNICIPAL** ARAHUETES SUBRAYA QUE "SEGUIMOS ACTUANDO EN DEFENSA DEL PATRIMONIO MUNICIPAL"

# Las máquinas expendedoras en situación ilegal serán retiradas

## El alcalde sospecha que muchos elementos en la vía pública están fuera de control

**SERGIO ARRIBAS**  
Segovia

El Ayuntamiento revisará las licencias de las máquinas expendedoras y expendedoras de bebidas, tabaco y otros productos que se emplazan en la vía pública, así como los espacios que ocupan, con el fin de garantizar el cobro de licencias de aquellas que estén autorizadas y retirar las que se encuentran en situación irregular.

Así lo aseguró el alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes (PSOE), quien apuntó que "hay muchos elementos que están fuera de control en la vía pública (...) un espacio que es de todos los ciudadanos y se utiliza privativamente por

unas personas", añadiendo que [las máquinas] "que estén mal se quitarán y las que estén bien se mantendrán, con el pago de la licencia correspondiente".

En su última sesión, la junta de Gobierno local ordenó a los departamentos de Urbanismo y Tributos una relación de las licencias de las máquinas que ocupen la vía pública; además de un segundo informe a la Policía Local, que realizará una inspección para confeccionar un listado de las mismas, así como su emplazamiento y el espacio que ocupan. Según explicó Arahuetes, una vez realizados los informes, el Ayuntamiento "legalizará los que puedan

serlo y suprimirá aquellas máquinas que no puedan ser legalizadas", con la premisa de que "todo el mundo pague lo que le corresponde".

El propósito de intensificar el control sobre las máquinas expendedoras —y, por ende, que sus propietarios abonen al Ayuntamiento la cantidad que corresponde por el uso del espacio público— supone, según Arahuetes, "que seguimos actuando en defensa del patrimonio municipal", en referencia a las últimas acciones emprendidas por el Gobierno municipal en este sentido.

Tras aludir al informe que apuntó que de las 139 viviendas

municipales ocupadas o alquiladas, en 23 casos sus inquilinos no pagaban renta al Ayuntamiento (ver el Adelantado de ayer) y recordar los casos del quiosco-bar de La Fuencisla y del bar de la estación de autobuses, Arahuetes respondió al PP que "no se trata de una persecución de los ciudadanos, sino de una defensa y gestión del patrimonio municipal".

Según Arahuetes, las críticas del PP obedecen a un intento "de desviar la atención" de los ciudadanos ante "la preocupación que tiene este equipo de Gobierno por el patrimonio municipal, porque ellos llevan quince años sin hacer nada al respecto".

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliario**

P0638 -  
LA LASTRILLA.  
Precioso piso  
de 3 dormitorios,  
amplio salón, cocina, baño  
y aseo. Exterior. Semi-nuevo.

**SE NECESITA  
COMERCIAL  
PARA SEGOVIA Y PROVINCIA**

SE VALORARÁN CONOCIMIENTOS EN  
**Neumática e Hidráulica**

**Interesados enviar C.V. a:**  
Neumática Hidráulica BECO, S.A.  
C/Aluminio, 16 - 47012 Valladolid

**GESTIÓN 10  
¡¡GRAN OPORTUNIDAD!!**

Ven a ver este **FANTÁSTICO PISO**,  
en formato dúplex, a 5 min.  
del Centro, 4 dorm. 2 baños.  
Seminuevo. Con terraza tipo  
solarium, garaje y trastero.

**¡VEN A VERLO!!  
INFORMACIÓN  
Teléfono 921 44 50 77**

**MUNICIPAL**

# El alcalde quiere saber los motivos que impiden las marquesinas en el casco

**S.A.**  
Segovia

El alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes (PSOE) ha remitido una carta a la Comisión territorial de Patrimonio de la Junta en la que pide que este organismo "aclare la fundamentación y motivos concretos" por los que desautorizó la instalación de marquesinas para el servicio de autobuses en cuatro paradas del casco antiguo. Arahuetes, al término de la última sesión de la junta de Gobierno local, indicó que en el acuerdo remitido al Ayuntamiento la Comisión "simplemente transcribe unos artículos [de la

Ley de Patrimonio] como fundamento jurídico" pero "no dice nada más, y nos tendría que decir los motivos reales de hecho, si es porque creen que deben ser más anchas o estrechas, si no les gusta el color o el diseño o los materiales". Tras indicar que las marquesinas que fueron contratadas con la empresa segoviana R&D "son estéticamente correctas, con un diseño muy bonito", Arahuetes reclamó a los expertos de la Comisión que "nos digan los motivos porque no las autorizan y qué tipo de marquesina cumple con la normativa" porque "nos gustaría cumplir con los requisitos".

**CENTRO DE TRANSPORTES**

# Arahuetes, sorprendido por la negativa de la Junta a modificar el protocolo

**S.A.**  
Segovia

El Ayuntamiento de Segovia desconoce oficialmente la negativa de la Dirección General de Transportes de la Junta de introducir varios cambios propuestos por el Consistorio en el protocolo para la ampliación de las instalaciones del Centro de Transportes; un rechazo, anunciado por el portavoz del PP, Francisco Vázquez que, si se confirmara, "me sorprende, porque lo que proponíamos era algo muy sencillo y asumible". El alcalde apuntó que el Gobierno

municipal advirtió que el Consistorio no podía comprometer en el protocolo la puesta a disposición de la parcela —de 11.000 metros cuadrados— a Semutransa porque todavía "hay problemas jurídicos y legales" para la cesión. Asimismo, Arahuetes apuntó que en el protocolo se excluía al Ayuntamiento de la vigilancia y control de las actuaciones, algo que el Gobierno municipal no acepta. "Queremos que la Junta ponga el dinero [4,2 millones] y que el Ayuntamiento ponga la parcela cuando pueda", dijo.

**EMPRESA DE SERVICIOS**  
Líder en su sector, con más de 4.000 empleados para sus oficinas en la provincia de SEGOVIA

**PRECISA**

**TÉCNICOS DE PREVENCIÓN DE RIESGOS PARA EL DESEMPEÑO DE LAS FUNCIONES DE NIVEL INTERMEDIO**

Para ejercer profesionalmente dentro de la actividad de Servicio de Prevención Ajeno

**Permisos:**

- Titulación en Formación Profesional en las Ramas Eléctrica, Electrónica, Mecánica y Medio Ambiental, con acreditación como Técnico de Nivel Intermedio en prevención de Riesgos Laborales.
- Titulados o estudiantes de último curso en Formación Profesional de acuerdo con el RD 1161/2001, de 26 de octubre, por el que se establece el título de Técnico Superior en Prevención de Riesgos Laborales.
- Carné de conducir
- Interés por trabajos técnicos de gestión.

**Orcemos:**

- Incorporación en plantilla
- Formación inicial y continuada a cargo de la empresa.
- Posibilidad de desarrollo personal y profesional.

Las personas interesadas han de dirigir historial personal y profesional, adjuntando fotografía de carnet reciente y teléfono de contacto al apartado de Correos 83.

**WeightWatchers®**  
aprende a adelgazar con apoyo

¿Te gustaría tener la oportunidad de trabajar en la mayor organización de adelgazamiento del mundo que está en fase de expansión en toda España?

**Si ...**

- ✓ Eres sociable y te gusta trabajar con la gente
- ✓ Te gusta ser tu propio jefe y trabajar con horarios flexibles
- ✓ Estas interesado/a en motivar y ayudar a los demás
- ✓ Deseas trabajar en una empresa dinámica

**¡Eres la persona que estamos buscando!**  
Para más información llama al  
**704 100 405**

○ Envíanos un E-Mail a  
[oportunidades@weightwatchers.es](mailto:oportunidades@weightwatchers.es)

**FUNDACION LABORAL DE LA CONSTRUCCION CASTILLA Y LEON**

# CARNÉ OPERADOR GRÚA TORRE

CURSOS SUBVENCIONADOS (75 horas: 60 h. teoría + 15 h. práctica)

**Dirigido a:** Trabajadores con experiencia acreditada (Ver Aviso).  
**Lugar de impartición:** TODAS LAS PROVINCIAS DE CASTILLA Y LEÓN  
**Periodo de realización de los cursos:** Noviembre 2004 - Mayo 2005

**Información:** FUNDACIÓN LABORAL DE LA CONSTRUCCIÓN  
P. Empresarial Monasterio del Prado, N.19.  
Arroyo de la Encomienda (Valladolid)  
TLFNO: 983. 40 87 84

**AVISO IMPORTANTE:**  
La FUNDACIÓN LABORAL DE LA CONSTRUCCIÓN informa que el PLAZO para acreditar la experiencia como gruista ante los Servicios Territoriales de Industria de la Junta de Castilla y León finaliza el día 17 DE OCTUBRE DE 2004.

**PLAZAS LIMITADAS**  
Estas actividades de formación están subvencionadas por el Servicio Público de Empleo Estatal y cofinanciadas por el Fondo Social Europeo

**DIPUTACIÓN**

Aprobada la partida anual para la Biblioteca de la Academia

EL ADELANTADO Segovia

La Diputación Provincial de Segovia ha aprobado la concesión de una subvención de 12.020,40 euros a la Academia de Artillería, con destino a la Biblioteca de Ciencias y Artillería del centro de enseñanza militar, dando así cumplimiento al convenio a través del cual distintas instituciones segovianas contribuyen al mantenimiento de este archivo documental.

Los fondos liberados por la Diputación, junto a las aportaciones de las restantes instituciones, servirán para proseguir con los trabajos de catalogación de fondos, así como para garantizar la conservación de los documentos, posibilitar el normal funcionamiento de la Biblioteca y fomentar la investigación.

La Biblioteca de la Academia tiene unos 60.000 volúmenes, fundamentalmente material de carácter científico destinado a la enseñanza militar, y se calcula que sus fondos estarán totalmente catalogados a finales de 2005.

**SAN LORENZO** LOS 22 TRABAJOS FINALISTAS PODRÁN VERSE LOS DÍAS 21 Y 22 DE OCTUBRE

# Homenaje del Festival de Cortos a Álex de la Iglesia

La entrega de premios se desarrollará el día 24 de octubre en el Parador

A.S.R. Segovia

El Festival Internacional de Cortometrajes 'La Parrilla', organizado por la asociación de vecinos de San Lorenzo y que este año alcanza su segunda edición, rendirá el próximo 24 de octubre un homenaje al director de cine Álex de la Iglesia, creador de películas como "El día de la bestia" o "Acción mutante" y que el día 21 estrena su trabajo más reciente, "Crimen perfecto".

Según explicaron ayer el presidente de la asociación de vecinos, José María Muñoz, y el director del festival, Francisco Egido, De la Iglesia ya ha aceptado estar presente en el acto de clausura, en el que se convertirá en el segundo personaje del cine galardonado por el certamen segoviano, tras el actor José Luis López Vázquez, premiado el año pasado.

Ese mismo día 24, en el Parador, está previsto la proyección de los cortos ganadores en las cuatro categorías que establecen las bases: cortometraje de ficción, documental, animación y mejor trabajo realizado por un segoviano, además del Premio del Público, que podrá votar a sus cintas preferidas tras los pases previstos para el jueves 21 y viernes 22 de octubre, en la Sala Caja Segovia, en los que se verán los 22 cortos finalistas.

Los títulos finalistas son "Sin opción", "Mandos", "Too much ego", "Segovia desde el aire", "Machado, imágenes para un encuentro", "Lo que quieren las mujeres", "El primo", "El psicólogo", "Calla para siempre", "El corazón delator", "Diez minutos", "La petición de mano", "Eva en blanco y negro", "Pomoc", "Niebla", "Runner", "Barrio charrúa", "Desencuentro", "Que la suerte



José María Muñoz, en primer término, y Francisco Egido, ayer. F. PEÑALOSA

te acompañe", "As músicas", "Obsesión" y "Trabajando con la muerte".

Según comentaron los organizadores, este año se han presentado al festival, sumando todas las

categorías, un total de 112 cortometrajes, algo menos de los 142 que optaron a los premios el año pasado, pero de mayor calidad, de acuerdo con las manifestaciones de Francisco Egido.

**San Francisco 19**  
Tfno 921 41 20 90  
P0875 - Último piso en construcción de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, entrega inmediata. Ven a ver planos.

**LOS NIÑOS DE SIERRA LEONA NO VAN AL COLEGIO, VAN A LA GUERRA.**  
En Manos Unidas hemos conseguido recaudar a 3.000, pero aún quedan 20.000. ¡En junio echad una mano! SI QUERÉIS LA PAZ, REDUCID LA VIOLENCIA.  
Manos Unidas  
Tel. 902 40 07 07

**ARTE** LA EXPOSICIÓN DEL PINTOR SEGOVIANO PODRÁ VERSE HASTA EL PRÓXIMO 7 DE NOVIEMBRE

# La obra de Lope Tablada, en el Torreón de Lozoya

A.S.R. Segovia

El pintor segoviano Lope Tablada inauguró en la tarde del viernes en las Salas de las Caballerizas del Torreón de Lozoya la exposición "La luz de Segovia en los pinceles de Lope Tablada", una muestra que podrá verse en el principal espacio expositivo de la Obra Social y Cultural de Caja Segovia hasta el 7 de noviembre.

En esta colección, que recoge sus trabajos más recientes, Lope Tablada, hijo y nieto de pintores, mantiene su vivo colorido, característica habitual de su pintura, así como su línea temática, que incluye desde escenas de género, como imágenes taurinas u obras centradas en las antiguas labores del campo o en los oficios artesanales, hasta el paisaje, una de las pasiones del artista.



Lope Tablada, el viernes, junto a una de las obras expuestas. F. PEÑALOSA

**GUIA COLOR**  
**ULTIMO DÍA PARA CONTRATAR SU PUBLICIDAD EN GUIA COLOR SEGOVIA**  
**29 OCTUBRE**  
C/ Ezequiel González, 24 • 40002 Segovia  
NUEVA DIRECCIÓN: A partir del 01-11-04  
Ctra. Vieja de Arévalo, 9 • 40196 Zamarramala (Segovia)  
☎ 921 41 21 70  
☎ y Fax 921 41 27 45



# VIAJAR ES UN PLACER QUE NO TIENE EDAD

## GALICIA

**6 DIAS • 5 NOCHES**

Precio por persona

**99 €**

Viaje en autocar  
hasta Galicia

**FECHAS DE SALIDA  
17, 24 y 31  
DE OCTUBRE  
7 y 14  
DE NOVIEMBRE**

**INCLUIDO:**

- Traslado en autocar.
- Hotel Delfin Azul 2\* o similar.
- Pensión Completa
- Agua o Vino en las comidas.
- Seguro de Viaje.

**NO INCLUIDO:**

- Excursiones Opcionales en destino.

**SALIDAS DESDE:  
SEGOVIA**

## TENERIFE

**8 DIAS • 7 NOCHES**

Precio por persona

**349 €**

Traslados al aeropuerto  
y tasas incluidas

**FECHAS DE SALIDA  
2, 9, 16 y 23  
DE NOVIEMBRE**

**INCLUIDO:**

- Billete de avión desde Madrid.
- Traslados al hotel.
- 8 Días / 7 Noches.
- H. Panorámica Garden 3\* o similar.
- Pensión Completa.
- Agua o vino en las comidas.
- Seguro de Viaje.

**SALIDAS EN AUTOCAR DESDE  
SEGOVIA**

## LANZAROTE

**8 DIAS • 7 NOCHES**

Precio por persona

**399 €**

Traslados al aeropuerto  
y tasas incluidas

**FECHAS DE SALIDA  
3, 10, 17 y 24  
DE NOVIEMBRE**

**INCLUIDO:**

- Billete de avión desde Madrid.
- Traslados al hotel.
- 8 Días / 7 Noches.
- H. Barceló La Galea 3\* o similar.
- Pensión Completa.
- Agua o vino en las comidas.
- Seguro de Viaje.

Precios por persona en habitación doble. PLAZAS LIMITADAS. Consulte condiciones específicas por las que se rige esta promoción.

más de 1.200 oficinas a tu servicio



**Triángulo Inmobiliaria**  
San Francisco  
921412090

P0830 - Palazuelos. A estrenar. 110 m, garaje, ascensor, trastero, jardín privado, muy buenas calidades, zonas comunes como piscinas, jardines...etc. APROVECHATE.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com  
publicidad@eladelantado.com

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**8 SALAS DE CINE**  
C.C. LUZ DE CASTILLA

**¡Ven al Cine!**

CENTRO COMERCIAL LUZ DE CASTILLA (JUNTO A EROSKI) • SEGOVIA

**CINEBOX LUZ DE CASTILLA**

Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra CINEBOX

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de **B-BOX** TU MUNDO

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles\* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 29 de octubre de 2004. El sorteo se celebrará el 11 de octubre a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos entradas para cada ganador

**Teatro Juan Bravo**

DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SEGOVIA





902 10 12 12 TEL-ENTRADA  
telentrada.com CAIXA CATALUNYA

Sorteamos entre nuestros lectores 10 entradas (2 para cada premiado), para la función del domingo 17 de octubre

**"El retablo de las maravillas"**

De Cervantes.  
Versión libre de ELS JOGLARS

NOMBRE.....  
APELLIDOS.....  
TELÉFONO..... DNI.....  
LOCALIDAD.....

ENVÍA TU CUPÓN A EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
(Ref.: "El retablo de las maravillas"). Calle Peñalara 3, 40006. Segovia.  
El sorteo se celebrará el día 15 de octubre

**A ESCENA. VII MUESTRA PROVINCIAL DE TEATRO**



Un momento de la actuación del grupo San Frutos, el pasado viernes, en el Juan Bravo FERNANDO PEÑALOSA

# Retazos de modernidad

**FICHA ARTÍSTICA**

**FECHA**  
Viernes, 8 de octubre de 2004

**LUGAR**  
Teatro Juan Bravo

**ESPECTÁCULO**  
*Cuatro historias de alquiler*, de Barillet y Gredy

**COMPañIA**  
Grupo San Frutos de Segovia

**REPARTO**  
J. Ángel de Antonio, Álvaro Domínguez, Victoria Domínguez, Julián García, Jesús Ríaza, Mónica García, Rosa de Juan y María Agejas

**ESCENOGRAFÍA**  
Juan A. González

**COLABORACIÓN**  
Juan González, Ana María de Lucas e Irene Cuéllar

**DIRECCIÓN**  
Jesús F. Ríaza

**MANUEL SESMA S.**  
Segovia

Tras algunas paletadas que se han podido presenciar en la Muestra Provincial de Teatro Aficionado, el grupo San Frutos de Segovia, siempre apostó por un teatro si no significativo sí con cierto aire de renovación. Incluso con obras clásicas, sus propuestas escénicas han aportado un acercamiento a la estética actual, al estilo del teatro de hoy. Para esta séptima edición ha contado con un texto y una puesta en escena que les permite seguir en esa línea que, sin llegar al compromiso ético, les asegura cierto gusto por la modernidad.

Quizá no se pueda pedir mucho más al grupo San Frutos, pero tampoco menos. Y, ciertamente, sus propuestas nunca decepcionan; podrán gustar más o menos, podrán interpretar mejor o peor, pero en este grupo siempre se ha notado un afán de cambio y superación. Esto es algo que se ha

podido comprobar con el montaje de *Cuatro historias de alquiler* que han realizado para la presente edición de la Muestra.

**ACTRICES Y ACTORES**

En primer lugar, hay que mencionar el trabajo de las actrices y actores. Todas y todos han mejorado en soltura, en saber estar en escena, en saber salir del atolladero cuando falla la memoria propia o del compañero. Esto es algo que dan las tablas; y el grupo San Frutos se ha sabido aplicar la lección.

En este apartado interpretativo hay que hacer notar la extraordinaria intervención de Victoria Domínguez. Su dicción, vocalización y entonación, son de auténtico lujo. No es para menos porque ella es una profesional de la comunicación. Pero es que, además, esta actriz asume sus personajes con una naturalidad pasmosa. Sin exagerar los rasgos afectados de sus papeles, que sería muy fácil caer en este error, Victoria Domínguez defiende la escena con una soltura y dominio de gran actriz.

En idéntico camino de desvoltura escénica está Rosa de Juan. Con una sola intervención muestras de saber adaptarse a las circunstancias sin arrollar ni desdibujar su papel.

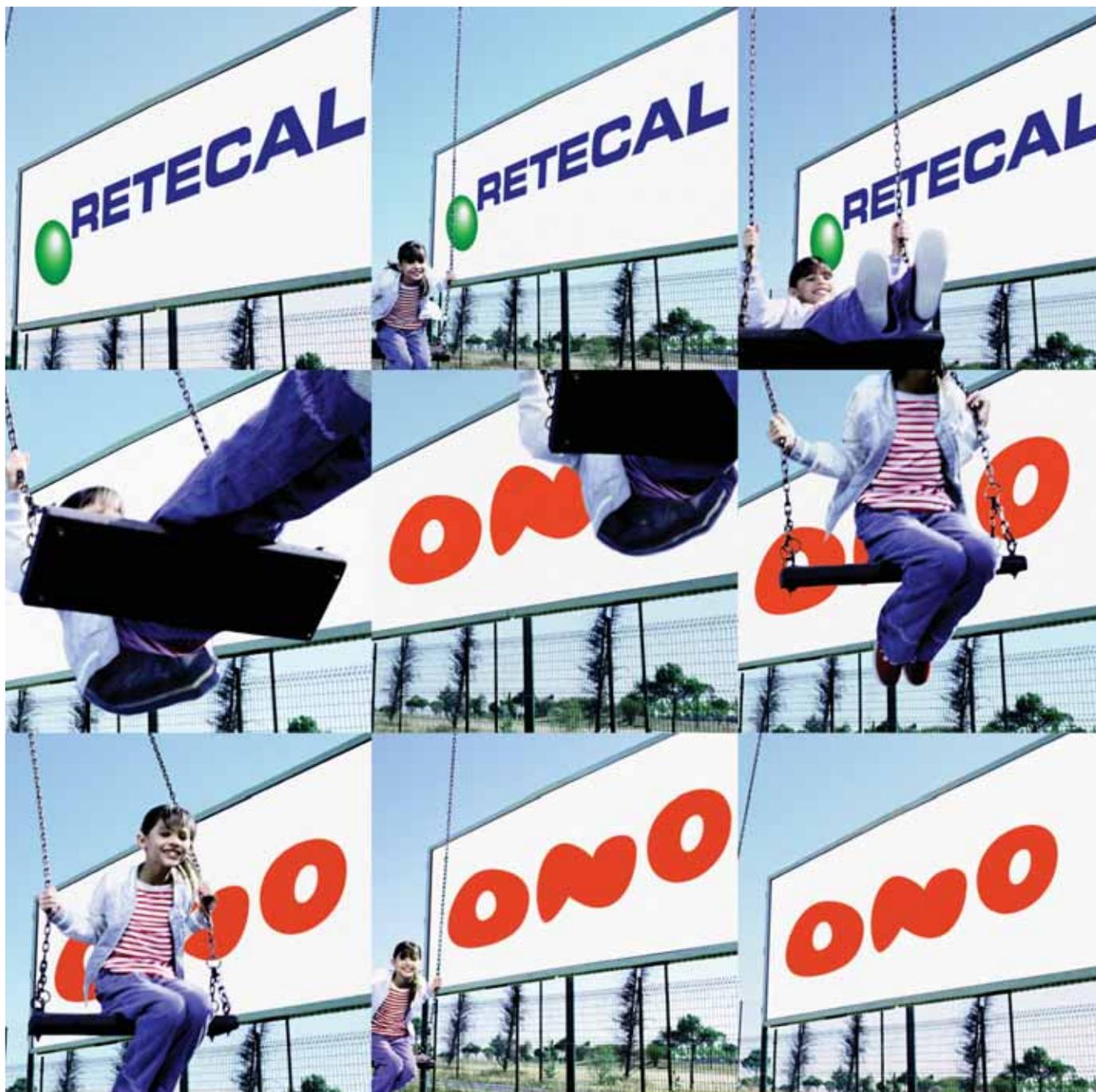
Por su parte, Julián García, que defendió dos personajes distintos, ha demostrado el mayor grado de superación de todo el elenco. Ha pasado de ser un actor inseguro a creerse lo que hace. En esta línea de mejora añadida también están Jesús Ríaza y María Agejas. Ambos se meten en personajes cómodos para ellos pero a los que hay que dar una respuesta justa y sincera; ellos cumplen su misión. J. Ángel de Antonio, Álvaro Domínguez y Mónica García siguen en esa línea de superación.

Decir que actrices y actores actuaron con soltura no significa que el ritmo general del montaje fuera el adecuado. En este sentido, se notó cierta lentitud o falta de agilidad. Casi dos horas para cuatro escenas de escaso calado significativo parece demasiado. Dio la sensación de que el montaje estaba necesitado de rodaje con el que, sin duda, mejorará en viveza.

En cuanto a la obra, *Cuatro historias de alquiler* de Barillet y Gredy, pues hay que decir que se parece más a cuatro escenas televisivas que a una obra como tal. Y es que cada una de las historias funciona con independencia de las otras teniendo como nexo común un apartamento, el mismo espacio que sufre a unos inquietos diferentes.

Por cierto, la escenografía aportada por Juan A. González es otro signo de modernidad de este montaje. Hay que admirarse por la rentabilidad que se le están sacando a esos cuatro paneles de rejilla que les hemos visto en anteriores montajes de este grupo. Desde luego, a esto se llama capacidad de adaptación que viene dada por una enorme imaginación. Quizá alguien diría que la necesidad agudiza el ingenio. Sí, pero hay que poner a funcionar la cabeza como Juan A. González lo sabe hacer.

Decía que las *Cuatro historias de alquiler* no pasan de ser cuatro escenas ligeras en las que casi se adivina el final. Sin embargo, las cuatro tienen el mérito de insinuar con finura; no cuentan lo evidente. Los diálogos son lógicos, verosímiles y con cierta gracia; son diálogos que dejan un punto para sobrentender, lo que les hace más interesantes. En fin, los textos carecen de trascendencia alguna pero también aportan alguna pincelada de modernidad.



# AHORA RETECAL ES ONO

Ya puedes tener teléfono con llamadas gratis, hasta 100 canales de televisión y el mejor internet de banda ancha. Todo, con la garantía del primer operador de cable de España. Porque ahora, Retecal es ONO.

**ONO**  
Llama al 1400

\*Producto televisión sujeto a disponibilidad.

EDUCACIÓN



Pocos escolares en los "Centros Abiertos"

Los colegios "Martín Chico", "Diego de Colmenares" —en la imagen— y "Nueva Segovia" abrieron ayer sus puertas en el primer día del programa "Centros Abiertos", impulsado por la Junta y el Ayuntamiento, para la apertura de las escuelas los sábados, días laborables no lectivos y vacaciones escolares, con el desarrollo de diferentes actividades. Ayer sábado, en el primer día de aplicación del programa, pocos fueron los escolares que participaron.



GRAN PANTALLA

Diarios de motocicleta, de W. Salles

ANDRÉS P. LLORENTE  
Segovia

En 1952, dos idealistas jóvenes argentinos, el estudiante de medicina Ernesto Guevara y el bioquímico Alberto Granado, deciden salir a conocer con sus propios ojos el mundo que les rodea. Tratarán de recorrer un buen montón de kilómetros a lomos de una moto que apodan "La poderosa", partiendo de Buenos Aires y llegando hasta Venezuela.

Las cosas no salieron quizás como ellos esperaban, pero esa aventura les impactó marcando sus vidas para siempre. Ese viaje les abrió los ojos a la dura realidad de un continente y, de paso, a su propia realidad. De alguna manera, les permitió conocerse mejor a sí mismos. La ilusión de una gran revolución americana germinaba en el futuro Che.

Ernesto escribía una especie de diario en el que reflejaba sus impresiones y los acontecimientos que su particular odisea les iba deparando: "Notas de viaje". Alberto Granado con el tiempo publicaría "Con el Che por Sudamérica". Ambas obras han servido de base para la elaboración de un guión, que desde el principio fue un proyecto del Sundance Institute, en el que Robert Red-

ford había puesto un gran empeño.

Walter Salles, el realizador brasileño que en 1998 nos ofreció la grata sorpresa de "Estación Central de Brasil", se ponía al frente de una aventura cinematográfica que llevaría al equipo de rodaje a través de los mismos escenarios, en que se desarrolló la de aquellos dos jóvenes hace cincuenta años. Ha merecido la pena.

"Diarios de motocicleta" (The motorcycle diaries, 2004) fue largamente ovacionada en el Festival de Cannes y en el de San Sebastián, donde concurría en la Sección Zabaltegi "Perlas de otros festivales", alzándose finalmente con el Premio del Público, lo que garantiza una buena aceptación por parte de muchos espectadores, aunque no sea ésta una película que entre dentro de las características del habitual cine comercial.

Puede decirse que estamos ante una atípica "roadmovie", que va alternando secuencias divertidas con otras que no tienen pizca de gracia, ante una película con una fuerte carga crítica que Walter Salles ha resuelto con frescura no exenta de elegancia, tratando de entretener a la vez que de educar.

Hay tensión, ritmo, interés

constante en esta valiente producción. Hay voluntad de poner ante los ojos de los espectadores esas mismas injusticias que propiciaron la concienciación del Che. De sus imágenes logrará Salles que broten instantes de emoción y con ello demostrará su oficio de buen cineasta, pero sobre todo nos mostrará que es un cineasta comprometido al que preocupan, tanto como es necesario, los problemas que hoy siguen acuciando a gran parte de aquel extenso continente, que un día descubrió Ernesto Guevara sobre las ruedas de una vieja motocicleta.

No es, no puede ser, ésta una película perfecta y ello forma parte del estilo elegido para la ocasión por Walter Salles, quien pretendía que tuvieran su correspondiente reflejo en sus imágenes todas aquellas cosas que les salieran, como entonces, al camino. Armado con una cámara de 16 mm., aunque hubiera de improvisar, tenía que meter dentro ese aire de autenticidad que ofrecen unos paisajes magníficos, pero poblados, habitados por seres humanos que siguen aspirando todavía a una vida más justa y más digna. El espíritu del Che se ha de mantener vivo. Que así sea.

**GMS INMOBILIARIA**  
SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO

Plaza de Santa Eulalia, 10  
**Tel: 921 41 32 32**  
Fax: 921 43 32 86

<b>PROMOCIONES</b> <b>LA GRANJA</b> LA CALANDRIA ÚLTIMOS PISOS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS, GARAJE Y TRASTERO EN EL CENTRO DE LA GRANJA OBRAS YA EMPEZADAS	<b>PROMOCIONES</b> <b>SARGENTO PROVISIONAL</b> ÚLTIMAS VIVIENDAS DUPLEX DE 3 Y 4 DORMITORIOS ASCENSOR, GARAJE OPCIONAL OBRAS YA INICIADAS ENTREGA APROX EN 10 MESES VEA PLANOS	<b>PROMOCIONES</b> <b>OTERO DE HERREROS</b> 4 DORM, 2 BAÑOS Y ASEO GARAJE Y TRASTERO 265 MTS CONSTRUIDOS, 400 MTS DE PARCELA, BODEGA, ENTREGA EN AGOSTO DE 2004	<b>PISOS EN VENTA</b> <b>ZONA MIRASIERRA</b> 3 DORM, BAÑO, 71 MTS, REFORMADO, TRASTERO, PARQUET REF. P2994	<b>SAN CRISTÓBAL</b> 3 DORM, BAÑO Y ASEO, 73 MTS CONSTRUIDOS, TERRAZA, CALEFACCIÓN INDIVIDUAL, VISTAS REF. P2979
<b>TORRECABALLEROS</b> ESTUDIOS, GARAJES Y TRASTEROS, A ESTRENAR. EN CONSTRUCCIÓN, 1 DORM, BAÑO, JARDÍN, DESDE 65,33 MTS CONSTRUIDOS HAGA SU RESERVA POR 3.000 €	<b>EL SOTILLO</b> CHALETs EN CONSTRUCCIÓN 4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS CONSTRUIDOS PARCELAS DE 204 A 300 MTS ENTREGA OCTUBRE DEL 2005	<b>ESPIRDO</b> PROMOCIÓN DE PISOS DE 2 DORM, CON BAÑO Y ASEO, GARAJE Y TRASTERO OPCIONAL ENTREGA EN AGOSTO DE 2005 HAGA SU RESERVA POR 3000 €	<b>NUEVA SEGOVIA</b> 3 DORM, BAÑO, 81 MTS ÚTILES, GARAJE, ARMARIOS EMPOTRADOS, REFORMADO REF. P2995	<b>OBISPO QUESADA</b> 3 DORM, BAÑO, 64,37 MTS, CALEFACCIÓN CENTRAL, ASCENSOR, COCINA AMUEBLADA REF. P2981

*Allegro Molto*

**Colección Genios de la Música**

EL ADELANTADO

cada domingo por sólo **2,40 €** libro + cd audio el mejor precio del mercado

Domingo 17 octubre tercera entrega **Vivaldi**

■ **LA LASTRILLA** LA CARRETERA QUE ENLAZA LOS DOS BARRIOS DEL MUNICIPIO SUFRIÓ UN HUNDIMIENTO EN MARZO DE 2003

# Inician el arreglo del vial de unión con El Sotillo

La actuación tendrá un coste de 70.000 euros

JUANA HITA  
La Lastrilla

Esta semana se ha iniciado el arreglo de la carretera que une el centro de La Lastrilla con el barrio de El Sotillo, nexo de la N-110 y la CL-601, conocida como camino de San Cristóbal. Esta vía sufrió un hundimiento en el mes de marzo de 2003 y desde entonces se encuentra cortada al tráfico.

El alcalde de La Lastrilla, Vicente Calle (PP), explicó que tras el acuerdo alcanzado entre el Ayuntamiento y la empresa adjudicataria (Conalber) sobre el nuevo proyecto de ejecución de la vía, las obras han comenzado inmediatamente después, al ser consideradas urgentes. En el proyecto

también ha participado el ingeniero de caminos Alfredo Luengo, implicado en el proyecto inicial de construcción de esta vía. Previamente, el Consistorio encargó a la empresa de estudios geotécnicos Inframax un informe sobre el estado de la carretera. Después de los problemas surgidos en la carretera, debido al hundimiento, y para un mejor control de la obra, el Ayuntamiento de La Lastrilla ha contratado a dos ingenieros de caminos para revisar la intervención.

El presupuesto total de la obra se elevará a unos 70.000 euros, según señaló Vicente Calle. El proyecto consiste, en primer lugar, en el vaciado del tramo afectado



Las obras en el camino de San Cristóbal se alargará durante mes y medio

F. PEÑALOSA

por el desplome. "A continuación —indicó el alcalde— se establecerán drenes con nuevos tubos para el paso de las corrientes de agua. Posteriormente se llenará con piedra, se fijará una capa de unos 50 centímetros de zahorra de cantera y otra más fina, y finalmente se instalará la capa de asfalto".

El plazo de ejecución, según las previsiones municipales, será de un mes y medio, dependiendo de las condiciones meteorológicas de las próximas semanas. El alcalde confía en que las obras concluyan en un plazo de tiempo adecuado y sean definitivas. "Se trata de un vial muy necesario y utilizado por los vecinos, que re-

gistra un nivel de tráfico importante". Además de unir los dos barrios de La Lastrilla, es beneficioso para el colegio y para el transporte urbano.

Esta vía tiene una longitud de 600 metros y siete de ancho. Tiene dos sentidos de circulación e incluye una acera de dos metros a cada lado.



Jesús Postigo, en el centro, presidente el nuevo órgano local

EL ADELANTADO

■ **SEPÚLVEDA** EL ACTO SE CELEBRÓ EL VIERNES

## Constituido el Observatorio Económico de la villa

EL ADELANTADO  
Sepúlveda

El Observatorio Económico Local de Sepúlveda ha quedado constituido esta semana bajo la presidencia de Jesús Postigo. En noviembre se iniciará una ronda de reuniones con los diferentes sectores económicos para analizar la problemática de cada uno de ellos.

<b>Triángulo Inmobiliaria</b> P0867 - Coqueto piso en LA LASTRILLA. 70m de vivienda para distribuir a gusto. Cuenta con una terraza privada y totalmente exterior con unas vistas fabulosas.	San Francisco
	19
	Tiño
	921
	41
	20
	90

**CURSO GRATUITO**  
"Formación de vigilantes fijos y móviles en incendios forestales" (40 HORAS)  
DIRIGIDO A:  
Trabajadores o desempleados que se quieran formar en el sector, empadronados en Cyl.  
INICIO: OCTUBRE 2004  
Subvencionado:  
Junta de Castilla y León  
Fondo Social Europeo  
marpel  
Independencia, 16  
47004 VALLADOLID  
Tel.: 983 21 27 76

**IMPORTANTE EMPRESA DE RESTAURACIÓN COLECTIVA PRECISA INCORPORAR PARA LA ZONA DE SEGOVIA RESPONSABLE OPERACIONAL**  
Dependiendo del Director de la Delegación, se responsabilizará del control de Gestión de los centros a él asignados, así como de la supervisión del resto de los centros de la Zona. Controlará las plantillas, proveedores, consumos, relaciones con los clientes, etc.  
SE REQUIERE:  
• Edad en torno a los 30 a 45 años.  
• Experiencia demostrada en el sector de Colectividades, valorándose estudios de hostelería.  
• Conocimientos de informática a nivel de usuario.  
• Capacidad para dirigir y coordinar equipos humanos.  
• Capacidad y compromiso con el proyecto.  
• Excelentes competencias en comunicación interpersonal y negociación.  
• Clara orientación a la atención al cliente.  
• Disponibilidad para viajar (zona Segovia).  
SE OFRECE:  
• Interesante sueldo fijo más variable en función de objetivos, según la valía del candidato.  
• Integración en un equipo humano joven y competente.  
• Desarrollar un trabajo que implica gestión y constante contacto con clientes y proveedores.  
• Total discreción en todo el proceso.  
Los interesados, deberán enviar, urgentemente, su curriculum, adjuntando una foto reciente a: Plaza Academia de Artillería, nº 5-3ª Izda. 40004-SEGOVIA.

**INMOBILIARIA DE NIVEL NACIONAL**  
SELECCIONA PARA SEGOVIA  
ASESORES COMERCIALES Y ADMINISTRATIVOS  
Se requiere:  
- Nivel cultural medio/alto.  
- Buena presencia.  
- Vocación comercial.  
- Personas emprendedoras y con iniciativa.  
- Se valorara experiencia en el sector.  
Se ofrece:  
- Alta en S. Social.  
- Fijo más comisiones.  
- Formación continuada.  
- Posibilidades de promoción.  
Enviar C.V. con fotografía a:  
Apdo. de correos 443 Cp 40080 Segovia  
Ref.Comercial o Administrativo

Un implante es la colocación de raíces atornilladas de titanio, este material es totalmente biocompatible y va dentro de los huesos maxilares, sobre las que luego se construyen coronas o puentes de porcelana. Un implante es para siempre y reemplaza a tu propia dentadura.  
Consulta sobre tu caso especial sin compromisos y te haremos la mejor propuesta para que vivas con una dentadura propia, sana y firme.  
**CARNADENT**  
Clínica y Laboratorio Dental  
Tenga sus dientes el mismo día.  
C/ Ávila, nº 9 — Teléfono 921 42 84 54 — 40004 SEGOVIA

Camino Francés, Vía de la Plata,  
Camino de León a Oviedo, Ruta de la Lana,  
Camino de Levante, Camino Real de Madrid...

# «Caminos a Santiago en Castilla y León»

## EXHAUSTIVO PLAN DE OBRA

### Itinerarios a Santiago en Castilla y León

- El camino Francés
- La Vía de la Plata
- El Camino de León a Oviedo
- La Ruta de la Lana
- El Camino de Levante
- El Camino Real de Madrid
- Otros desvíos y variantes

### Las peregrinaciones

- El culto a las reliquias
- Primeras noticias del descubrimiento del sepulcro

### Peregrinación medieval a Compostela

- El entorno histórico
- Primeros peregrinos extranjeros
- La peregrinación caballerescas

### Los itinerarios

- Itinerarios europeos
- El Camino Francés

### La topografía

- Evolución urbana del paisaje

### Memoria escrita del Camino

- La Leyenda Áurea
- El Liber Sancti Jacobi
- Leyendas épicas
- El Camino de Santiago en la literatura

### Iconografía jacobea y el universo de los símbolos

- Simbología y mito
- Emblemas propios de los peregrinos
- La iconografía de Santiago

### El arte en:

- Las iglesias de peregrinación
- El Camino como cauce de estilos

### El peregrino

- Protección jurídica y física, las Ordenes militares
- Hospitalidad y cuidados

### La tradición

- Cancioneros populares
- Leyendas
- Pícaros y picaresca
- Gastronomía

## AUTORES DE LUJO

Joaquín Díaz Etnólogo

Antonio Viñayo González

Abad Emérito de la Real Colegiata de San Isidoro de León

Estanislao de Luis Calabuig

Catedrático de Ecología. Universidad de León

Joaquín Alonso Etnólogo. Profesor del

Centro de los Oficios de León

Ramón Yzquierdo Perrin Catedrático

de Historia del Arte. Universidad de A Coruña

Javier Arribas Rodríguez

Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos

José Luis Puerto

Catedrático de Literatura. IES Legio VII de León

Salvador Andrés Ordax Catedrático de

Historia del Arte. Universidad de Valladolid

Gerardo Boto Varela Profesor de Historia

del Arte. Universidad de Girona

Marcelino Cuevas Periodista

Eduardo Azofra Agustín

Profesor del Departamento de Historia del Arte.

Universidad de Salamanca

Marta Prieto Sarro

Licenciada en Filología Clásica. Escritora



**Hay más  
caminos...  
... pero pasan  
junto a tí...  
... y acaban en  
tu biblioteca**

**Un libro de gran formato y lujo  
GRATIS de lunes a viernes con EL ADELANTADO**

**Domingo 17 de octubre,  
Primera entrega, FASCÍCULO Y TAPAS**



  
**Junta de  
Castilla y León**

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA

*El diario de los segovianos*

## TRIBUNALES

### De Pedro resalta la mejora de los medios humanos en la Justicia

EFE  
Burgos

El presidente del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, José Luis de Pedro, aseguró ayer que durante su mandato los medios humanos de la Justicia en la región han mejorado de forma "sensible" y agregó que existe una "lucha ideológica" sobre si las competencias de Justicia, como el Ejército, deberían estar en manos del Estado.

De Pedro, que se jubilará el próximo 15 de diciembre, indicó, en una entrevista concedida a Efe, que la mejora registrada se traduce sobre todo en un "incremento" de los medios humanos, aunque reconoció que "permanece una carencia importante en lo relativo a medios materiales e infraestructuras". Preciso que se ha producido en estos 11 años un aumento de las plantillas de jueces y funcionarios y agregó que los mayores problemas siguen siendo, sobre todo, el estado de algunos inmuebles "porque se caen a pedazos". En este sentido recordó el "calamitoso" estado de la sede del Tribunal Superior en Burgos, aunque destacó la "voluntad política" del Ministerio de Justicia y la Junta de Castilla y León para colaborar en su próxima restauración.

De Pedro se mostró contrario a los módulos de trabajo, que obligan a los jueces a poner un determinado número de sentencias.

## INFRAESTRUCTURAS AFIRMA QUE PUEDE HABER ALTERNATIVAS

# Granados cuestiona la necesidad de Castrovido

### Los alcaldes del Arlanza realizarán una marcha a Valladolid para exigir que se mantenga la cota original

EFE  
Burgos

El secretario de Estado de la Seguridad Social, Octavio Granados, en su condición de miembro del PSOE de Burgos, puso ayer en cuestión la necesidad de construir la presa de Castrovido en esta provincia y criticó al secretario provincial de su mismo partido, José María Jiménez, por desmarcarse de la ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona.

Granados recordó que la presa de Castrovido se decidió construir como alternativa a la de Retuerta, que no se hizo para salvaguardar las ruinas del monasterio de San Pedro de Arlanza, considerado como la cuna de Castilla. Destacó que Castrovido es una infraestructura hidráulica pensada hace 20 años para el regadío y puntualizó que en estas dos décadas las circunstancias no son ya las mismas. En este sentido, indicó que en la actualidad el número de vecinos de la cuenca baja del Arlanza es muy inferior al de hace 20 años y cuestionó la utilidad del regadío en base a las directrices europeas en materia agraria.

Granados afirmó que es necesario hacer una "reflexión" sobre si el dinero que va a costar la presa de Castrovido no tendría un mejor destino, como podría ser mejorar la red de abastecimiento de agua en toda la provincia burgalesa. En su opinión, el abastecimiento de agua en la cuenca ba-



Octavio Granados (izq.), en el encuentro de ayer en Burgos

ja del Arlanza puede tener "soluciones alternativas" que no precisen de la construcción de una presa. Granados recordó que cuando en 2000 se rebajó la cota de la presa, de los 1.053 metros previstos a los 1.045, para evitar la inundación de la localidad de Terrazas (Burgos), cuestionó públicamente la conveniencia de construir el embalse y agregó que la rebaja en otros 11 metros acordada por el actual Ministerio de Medio Ambiente refuerza la duda de si esta

infraestructura es la mejor de las soluciones.

Por su parte, alcaldes y concejales de la cuenca baja del Arlanza iniciarán el martes próximo en Lerma (Burgos) una marcha hasta Valladolid, para reclamar que se mantenga la cota del embalse de Castrovido en 1.045 metros. La marcha se realizará por etapas hasta terminar en Valladolid el 15 de octubre, con una concentración frente a la Confederación Hidrográfica del Duero.

## BREVES

### SALAMANCA

### Lanzarote recuerda que solo el Patronato decide sobre el Archivo

El alcalde de Salamanca, Julián Lanzarote (PP), recordó ayer a la ministra de Cultura, Carmen Calvo, que se pronunció el viernes a favor de la salida de ciertos documentos del Archivo de la Guerra Civil, que "hay un Patronato que es el que se supone que toma las decisiones, o por lo menos antes era así". Lanzarote se mostró sorprendido de que "la ministra tome decisiones que no le corresponde tomar, o por lo menos hasta abril de este año las decisiones de este tipo las tomábamos los miembros del Patronato del Archivo". A su juicio, la postura de Calvo es "contradictoria, un día dice una cosa y al siguiente lo contrario", algo que no pasa en el Ayuntamiento de Salamanca.

### MEMORIA HISTÓRICA

### La coordinadora realizará un mapa de la represión en la Comunidad

La realización de un "mapa de la represión" en la Comunidad Autónoma durante la Guerra Civil y la dictadura es uno de los principales objetivos de la Coordinadora para la Recuperación de la Memoria en Castilla y León, que se ha constituido con representantes de asociaciones de 7 provincias. Así lo explicó ayer en rueda de prensa el portavoz de la Asociación para la Memoria Histórica de Valladolid (ARMR), Ricardo Bedera, quien criticó que aún se desconocen los nombres de las personas que fueron represaliadas en la Comunidad.

### SANIDAD

### Sin cambios en el estado de los ancianos intoxicados

El estado de ocho personas que sufrieron una intoxicación alimentaria por salmonela en la Residencia San Marcos de Paredes de Nava (Palencia) y que permanecen ingresadas en dos hospitales de la capital palentina continúa sin variaciones. De los seis pacientes ingresados en el Hospital San Telmo, dos siguen estables dentro de la gravedad, mientras que los otros cuatro están estables. Los otros dos afectados, trasladados al Hospital Río Carrión para efectuarles una pruebas, permanecen estables, uno de ellos grave.

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Sorteamos  
**2 invitaciones dobles\***  
para el almuerzo del día 15 de octubre de 2004 en el

**VI Festival Gastronómico de la Cocina Joven de Venta Magullo**

Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con el texto **ADELANTADO MAGULLO**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA) Desarrollado por DIGITAL CENTURY

---

Recomendado por

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 2 invitaciones dobles. El sorteo se celebrará el 14 de octubre partir de las 12 horas. A los agradecidos se les comunicará por un mensaje SMS. (\* Se entregarán dos invitaciones por ganador. No es posible cambiar la fecha del premio.

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Sorteamos **5 invitaciones dobles (\*)** para practicar **Paint Ball + Circuito de Quads**

Domingo 17 de octubre a las 11,00 de la mañana

Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra **ADELANTADO QUAD**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA) Desarrollado por DIGITAL CENTURY

---

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 5 invitaciones dobles. El sorteo se celebrará el 13 de octubre a partir de las 12 horas. A los agradecidos se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\* Dos invitaciones para cada ganador

FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA

# María Teresa León en Lisboa

La exposición sobre esta escritora se traslada durante este mes a la capital lusa



Manuel Fontán, Guillermo de Oliveira y Gonzalo Santonja en el acto de Inauguración del curso 2004/2005 del Instituto cervantes en Lisboa.

Los actos del centenario de María Teresa León llegan a término con la publicación del monumental estudio de Juan Carlos Estébanez, recientemente presentado en Burgos, y la instalación en Lisboa, en la sede del Instituto Cervantes, de la histórica muestra dedicada a su figura y obra.

En el acto de inauguración del curso 2004/2005, presidido por Carlos Caldera, embajador de España en Portugal, del Instituto Cervantes en Lisboa intervinieron Gonzalo Santonja, con una conferencia titulada «Duas mulheres da cultura espanhola do século XX: María Teresa León y María Zambrano», Guilherme de Oliveira Martins, director del Centro Nacional de Cultura y ex ministro de Educación y Cultura, y Manuel Fontán, director del Cervantes Lisboaeta.

Para Guilherme de Oliveira «con esta exposición y esta conferencia, la mía y la del doctor Santonja, queremos rendir homenaje a las pioneras, a aquellas mujeres que en los difíciles años de co-

mienzos del XX fueron capaces de romper diques, concitando la atención de un mundo, el cultural, tradicionalmente en manos de hombres, y creando una obra que hoy, casi un siglo más tarde, podemos calificar de deslumbrante. Así, las María Zambrano, María Teresa León y tantas otras representan lo mejor de una España libérrima, que se quiso plenamente europea, democrática y moderna, y donde aquellos que habían vivido en una esquina de la historia asaltaban con todo su fabuloso bagaje intelectual un terreno que supieron y lograron hacer suyo».

«La ciudad de Lisboa», ha declarado Oliveria Martins, «se felicita de colaborar con el Instituto, una Fundación que en su corta vida ha puesto en pie iniciativas de gran importancia, como esta que celebra el magisterio de María Teresa León, escritora fundamental y símbolo de la España peregrina, que nos llena de legítimo orgullo por cuanto tiene de reivindicación de una figura señera de las letras ibéricas». Tanto de María Teresa

León como de María Zambrano se publican con frecuencia estudios y artículos en revistas y periódicos de Portugal, estando actualmente en preparación diversas traducciones de María Zambrano y, en proyecto, también de María Teresa León, existiendo particular interés por *Rosa-Fría*, *Patinadora de la Luna* y *Memoria de la Melancolía*.

Como ya se sabe la exposición presenta un intenso, abundante y rico periplo a través de la biografía y la obra de unas de las prosistas fundamentales del veintisiete. Paneles, manuscritos, cartas autógrafas, revistas de la guerra, así como infinidad de fotografías, más la incorporación de dos películas firmadas por María Teresa León *La dama duende*, recreación libre de la comedia del mismo título de Calderón de la Barca, y *Pupila al viento*, cortometraje vanguardista realizado en Punta del Este, donde el influjo surrealista depara asombrosos fulguros y la mezcla de imagen y literatura resulta paradigmática.

Se prolonga así la memoria de la escritora burgalesa, mito por derecho propio, amiga de algunos de los más brillantes hombres del siglo XX y escritora de culto. La Exposición de Lisboa reafirma la voluntad que alienta un centenario levantado contra la injuria de la desmemoria.

A esta inauguración acudieron numerosas personalidades del mundo cultural, político y académico de Portugal. Entre otros, Diogo Pires Aurélio, director de la Biblioteca Nacional, y los directores de los periódicos de mayor tirada. También estuvieron presentes Luis Buñuel Salcedo, consejero de Ecuación y Ciencia de la Embajada de España en Lisboa, Joao Rodrigues, directora de la Editorial Don Quijote, y Ángel Campos del Instituto español. En el marco del convenio que próximamente firmarán el Instituto Cervantes y el ICL ya están en fase de definición diversas iniciativas para desarrollar tanto en Castilla y León como en Portu-

Real Monasterio de San Agustín  
C/ Madrid, 24 - 09001  
Tel.: 947 256 090  
Fax: 947 209 542  
coordinador@lengua@iclyl.com

## Palabras de ida y vuelta (dudas en el uso del español actual)

COMISIÓN DE ESTILO ALFONSO X

Las expresiones *contra más tiempo dejes pasar*, *peor y sobre que vamos todos al mismo sitio*, *vamos en un coche* ¿son incorrectas? Yolanda (Burgos)

La primera expresión (*\*contra más*) es incorrecta. Se considera un vulgarismo el uso de la preposición *contra* por el adverbio *cuanto*. La forma correcta es *cuanto más tiempo dejes pasar*, *peor*.

*Contra* significa oposición. También se usa con el valor de 'enfrente de' (*ponte contra la pared*) o 'a cambio de' (*contra reembolso*).

Por otra parte, es común el uso de la expresión *por contra* (galicismo) en lugar de *por el contrario*.

En cuanto a la segunda oración, la fórmula *sobre* (preposición) + *que* (conjunción) es incorrecta. Debe de escribirse *ya que vamos todos al mismo sitio*, *vamos en un coche*.

Dos notas: es un galicismo el empleo de *sobre por de o de cada* en expresiones del tipo *\*dos sobre tres* alumnos suspenden matemáticas, lo correcto es *dos de tres o dos de cada tres*.

¿Quisiera saber si están ustedes de acuerdo con la norma ortográfica que determina el uso del punto en los ordinales entre el número y el "o" voladito (1.º) o prefieren la colocación, quizás más usual, del punto detrás del susodicho (1.º)? (M.F. Ávila)

La Ortografía Académica propone el uso del punto antes de las letras voladas (D.º por doña, desc.º por descuento) sin embargo, conviene señalar que se trata de una recomendación y no de un imperativo, para buscar cierta uniformidad recomendable.

Me gustaría saber su opinión relacionada con la redacción en primera persona del plural cuando habla un sujeto individual. Pienso que debe interpretarse no como un sujeto mayestático, en el sentido de "nos somos" o "nos hacemos", sino como una forma modesta de quitarse protagonismo individual: "hemos sido", "hemos hecho", "hemos investigado"... aunque el "hemos" sea yo solo. (M. F. Ávila)

Estamos ante un caso en que la referencia del pronombre no es la que correspondería a sus propiedades. Es decir, la primera persona del plural puede tener distintos referentes, por ejemplo, el plural de modestia que como usted indica consiste en que el hablante se refiere a sí mismo con la forma *nosotros* y no con la forma *yo*.

Se trata de un plural utilizado, desde el siglo XV, incluso de los posesivos (*nuestra* idea por *mi* idea). En el plural mayestático, al que también se refiere usted, es la forma *nos(otros)*. Otro caso del plural (llamado *ficticio* por José Manuel Bleca) es el uso de *nosotros* por *tú* en oraciones como *¿cómo vamos hoy?*

### EL LIBRO RECOMENDADO

TÍTULO: *La Gran Vía es New York* AUTOR: Raúl Guerra Garrido

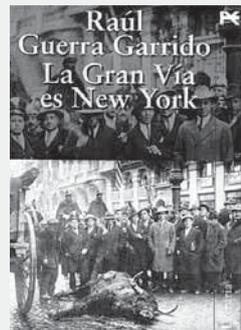
## La Gran Vía es New York

La Gran Vía es New York» es la última entrega literaria de Raúl Guerra Garrido, escritor de larga y variada trayectoria que cuenta en su haber con galardones tan destacados como el Premio Nadal. En este nuevo libro, de amplio aliento y prodigiosa memoria, Guerra Garrido no duda en revisar la historia heredada y el canon establecido -sentimental, literario y humano- de una ciudad, Madrid, y un tiempo, los años cincuenta, que han quedado fijados como icónicos en la tradición literaria española.

La prosa de Guerra Garrido, dibujada con fino y elegante humor, trasciende los marcos de la crónica al uso y, colocando el espejo al borde del camino que Stendhal reclamaba, convoca multitud de vidas, dando origen a un relato coral, ampliamente documentado, donde infinidad de personajes, unos más conocidos, algunos legendarios, pero en su mayoría anónimos, despliegan la paleta multicolor de unos días en los que la supervivencia era una mera prolongación de la costumbre de vivir.

Así el periodista, narrador y ensayista, cuya trayectoria queda enmarcada por su defensa de los valores democráticos y el coraje cívico, dedica las más de quinientas páginas del libro, convertido en ágil tiouvio, a la necesaria consideración, desde la perspectiva del tiempo, de lo que podríamos llamar una literatura polifónica.

Es, en definitiva, un libro necesario, que corrobora con asombroso estilo los rasgos característicos de uno de los más importantes escritores de Castilla y León.



# Acebes avisa a los que amenazan la cohesión del PP de que lo pagarán

El nuevo secretario general del partido lanza este mensaje de cara al proceso de congresos regionales y en referencia a la candidatura de Manuel Cobo a la Presidencia de Madrid

• El mandatario 'popular' asegura que Esperanza Aguirre «no es la derecha» del PP y subraya que los miembros del partido comparten «un mismo proyecto político».

OTR/PRESS / CÓRDOBA

El nuevo secretario general del PP, Ángel Acebes, lanzó ayer un mensaje en Córdoba de cara al proceso de congresos regionales, y en especial al que se celebrará próximamente para elegir al presidente de los 'populares' madrileños: a nadie le saldrá «gratis» poner en peligro la cohesión del partido. Sus palabras provocaron la reacción inmediata de Manuel Cobo, mano derecha de Alberto Ruiz-Gallardón que se enfrentará con lista propia a Esperanza Aguirre para presidir el PP de Madrid, el cual tildó de «peligrosas» las palabras de Acebes y le pidió que aclaré cuál es el coste de presentarse.

Tras la crisis desatada en Madrid por la concurrencia de dos candidaturas para presidir el PP regional, una encabezada por la presidenta de la CAM, Esperanza Aguirre, y otra por el vicecalde de la capital y mano derecha de Gallardón, Manuel Cobo, Acebes recalzó que Gallardón tiene una importancia en el PP que se puso de manifiesto en el pasado Congreso nacional mediante su inclusión en el Comité Ejecutivo del partido, por lo que está implicado en su «estrategia común y solidaria».

Se mostró convencido de que la «estrategia» de sus adversarios políticos para por «buscar enfrentamientos y divisiones» en el seno del PP, por que advirtió que los militantes, y «mucho más los dirigentes», tienen la obligación de «no dar ninguna coartada que pueda multiplicar esa sensación o mensaje de división, porque así reequilibran su propia debilidad». «Nadie puede anteponer un interés personal, al del conjunto de intereses de militantes. La dirección nacional siem-



Una simpatizante saluda a Javier Arenas (i), en presencia de Ángel Acebes, a su llegada a Córdoba. / O. LABRADOR (EFE)

pre estará apoyando a quien una y no provoque divisiones», agregó después.

Sobre si situaciones como la de Madrid no pueden enturbiar la imagen de unidad que se trató de dar en el XV Congreso, el secretario general

del PP apuntó que las «tensiones» que rodean a los procesos regionales con normales, y las ha vivido el partido en épocas anteriores, por lo que «de ninguna manera» afectaría a la imagen del conclave regional. Recalcó que la concurren-

cia de dos candidaturas en una provincia o comunidad «no es un problema» porque «al día siguiente todo el mundo estará unido con los elegidos».

Preguntado si la presidenta Aguirre es la derecha del PP, Acebes respondió que no y subrayó que todo el partido comparte «un mismo proyecto político» y «espacio», esto es, el marcado en el XV congreso nacional. «La ideología del PP, la definición del PP, es la que se encuentra en los Estatutos, un partido de centro y reformista. No ha habido votos en contra y esa es la que compartimos todos los militantes.

En cuanto al papel que debe desempeñar la dirección nacional ante 'tensiones' en las organizaciones regionales, Acebes respondió que «a veces lo que conviene, es no intervenir para pedir un favor o deberse a nadie».

## Manuel Cobo defiende su candidatura

Por su parte, Manuel Cobo calificó de «peligrosas» las afirmaciones del secretario general sobre su candidatura, y le pidió que aclare «cuál es el coste que tienen que pagar para ver lo que tienen que asumir» por presentarse. En esa línea, emplazó a Acebes a que explique por qué presentar otra candidatura distinta a la presentada por la presidenta de la Comunidad de Madrid, Esperanza Aguirre, puede poner en peligro el interés general y la unidad del partido.

En todo caso, se mostró «muy sorprendido» por las palabras del secretario general, ya que lo único que, a su entender, han hecho es «presentar una candidatura a la presidencia regional de Madrid, ejerciendo el derecho democrático que nos da nuestro partido y sus estatutos. A nadie le puede asustar que haya distintas opciones entre compañeros de partido».

putado».

Zaplana -que realizó estas declaraciones tras asistir al acto institucional del 9º Octubre, Día de la Comunidad Valenciana- lamentó que Conde-Pumpido, «en vez de interesarse por otros aspectos de la investigación», la «primera vez que habla y se dirige» a la comisión parlamentaria de investigación del 11-M lo haya hecho «para censurar

a un diputado y para pedir que la prueba que ha aportado no conste y no se tenga por recibida».

Por su parte, el ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, aseguró ayer que el diputado del PP Jaime Ignacio del Burgo «se ha metido en un jardín en el que nunca debería de haberse metido» al realizar una entrevista al confidente Rafá Zouhier. Sevilla ase-

guró que las críticas a la actuación de Del Burgo «proceden de prácticamente todos los partidos políticos, todas las asociaciones judiciales y, me atrevería a decir, que de cualquier persona medianamente sensata». En este sentido, manifestó que, en su opinión, el diputado popular «se ha metido en un jardín en el que nunca debería haberse metido».

► VALENCIA

Camps exige agua y aspira a que la Comunidad sea una metrópoli del siglo XXI

EFE / VALENCIA

El presidente de la Generalitat Valenciana, Francisco Camps, exigió ayer el trasvase del Ebro y reclamó las infraestructuras necesarias para «alcanzar la centralidad» en el Mediterráneo y convertir a la Comunidad Valenciana en «una metrópoli del siglo XXI».

En el discurso que cerró el acto institucional con motivo del Día de la Comunidad Valenciana, en el se entregaron las Distinciones del Gobierno autonómico, Camps aseguró que los valencianos están viviendo un «momento excepcional», situación que «obliga a ser exigentes con nosotros y a exigir aquello que nos corresponde».

**TEMAS ESENCIALES.** El agua, el AVE, las autovías, los puertos y aeropuertos, las telecomunicaciones y la energía son las infraestructuras que Camps consideró «fundamentales para alcanzar la centralidad» de la Comunidad Valenciana en el Mediterráneo.

Para Camps, «exigir lo que nos corresponde es continuar reclamando el trasvase del agua del Ebro como principio fundamental de solidaridad y de cohesión territorial». Respecto al Estatuto de Autonomía, el presidente afirmó que la Comunidad Valenciana es «solidaria y leal» y con esa lealtad hemos emprendido la reforma de nuestro Estatuto en el marco de la Constitución que lo hizo posible».

► NUEVO OCCIDENTE

El entendimiento UE-EEUU, básico para el Foro Formentor

EFE / MALLORCA

Los participantes del VI Foro Formentor concluyeron ayer que para llevar a cabo una nueva política de vecindad es necesario, primero, un entendimiento entre EEUU y la Unión Europea y que, una vez unificadas las opiniones, el «nuevo occidente» podrá dialogar con los países árabes y musulmanes.

Esta es una de las conclusiones del VI Foro Formentor que el viernes y ayer se celebró en Mallorca bajo el título *Un nuevo concepto de vecindad*, y en el que participaron el ministro de Asuntos Exteriores, Miguel Angel Moratinos, el marroquí, Mohamed Benaisa, y la ministra austríaca Benita Ferrero-Waldner.

# Zaplana cree «intolerable» que el fiscal general del Estado «censure» a Del Burgo

EUROPA PRESS / VALENCIA

El portavoz del PP en el Congreso, Eduardo Zaplana, calificó ayer de «intolerable» que el fiscal general del Estado, Cándido Conde-Pumpido, haya «censurado» al diputado del PP Jaime Ignacio del Burgo por entrevistarse con el confidente Rafá Zouhier, cuando realizó esta actuación «en el ejercicio de su responsabilidad como di-

BREVES

► CATÁSTROFE AÉREA

VÍCTIMAS TERRORISMO  
**Pretenden crear una federación nacional de asociaciones**

■ Víctimas y familiares de víctimas del terrorismo pretenden crear una federación nacional que aglutine las distintas asociaciones de este colectivo que existen en España, según anunció ayer el presidente de la Asociación de Víctimas Andaluzas del Terrorismo, Joaquín Vidal, en la inauguración de las IV jornadas de esta comunidad. En las jornadas, que se celebran en Málaga, participarán representantes de las asociaciones de víctimas de la Comunidad de Valencia, Cataluña o Galicia entre otras, que ya han manifestado su intención, junto a la andaluza de crear dicha federación nacional.

UNIÓN EUROPEA

**Los grupos del Congreso avalan la entrada de Turquía**

■ Los grupos parlamentarios del Congreso coinciden en avalar la apertura de negociaciones con Turquía para su entrada en la UE, siempre que se cumplan las severas salvaguardas y condiciones de democratización que la Comisión Europea ha establecido al recomendar la apertura de negociaciones. El portavoz de Exteriores del PSOE, Rafael Estrella, consideró «muy positiva» esta postura de la Comisión al fijar las «necesarias garantías» para que este país cumpla efectivamente en el futuro los requisitos para entrar en la UE, en una fecha que no será anterior a 2014. Estrella opinó que el informe del Ejecutivo comunitario supone un «estímulo muy importante para que Turquía complete su transición plena a la democracia y a la modernidad».

MARRUECOS

**Yetú pide a Europa que ayude a frenar la emigración ilegal**

■ El primer ministro de Marruecos, Driss Yetú, hizo ayer un «llamamiento a la comunidad internacional y, sobre todo, a Europa,» para que «actúe» en favor del desarrollo de los países del Sahel con el objetivo de frenar la emigración ilegal hacia la UE procedente de esta región. «La lucha contra la inmigración clandestina no puede limitarse a cerrar las fronteras a cal y canto», declaró el jefe del Ejecutivo marroquí en una rueda de prensa. Yetú señaló que «los principales países emisores de emigrantes» irregulares son los del África subsahariana, por lo que recalcó la importancia de concentrar los esfuerzos europeos de cooperación para el desarrollo en este área. El primer ministro alauí pidió a la UE que fomente la formación y el empleo de las generaciones de los estados del Sahel.

# Zaragoza rinde homenaje a las 62 víctimas del accidente del Yak-42

El alcalde de la ciudad, Juan Alberto Belloch, entrega siete títulos de hijos predilectos a aquellos militares nacidos en la capital aragonesa y 55 de hijos adoptivos a los restantes

• Los familiares de los fallecidos agradecieron a la ciudad, tan vinculada al Ejército, este primer homenaje que se da a las 62 víctimas del fatal accidente aéreo de Turquía.

EFE / ZARAGOZA

Los familiares de los 62 militares víctimas del accidente del Yak-42 que tuvo lugar el 26 de mayo de 2003 en Trabzon (Turquía) recibieron ayer los títulos de hijos adoptivos e hijos predilectos de la ciudad de Zaragoza en el primer homenaje colectivo que se les rinde en España.

En un Pleno extraordinario, celebrado por el Ayuntamiento de Zaragoza en el umbral de las Fiestas del Pilar, el alcalde, Juan Alberto Belloch, entregó a los familiares siete títulos de hijos predilectos a aquellos militares nacidos en la capital aragonesa, y 55 títulos de hijos adoptivos a aquellos originarios de otras ciudades.

**AGRADECIMIENTO.** En nombre de los familiares de los hijos adoptivos, María Menéndez Cañedo agradeció a esta ciudad, «tradicionalmente tan vinculada con el Ejército, este primer homenaje que se rinde en España a los 62 militares que perdieron su vida en el trágico accidente del 26 de mayo de 2003 en Turquía».

Estos 62 militares españoles que formaban parte de la Aspfor «Brunete IV» partieron del aeropuerto de Villanubla (Valladolid) el 14 de enero de 2003 con destino a Kabul (Afganistán), donde desempeñaron su misión durante cuatro meses y medio, recordó Menéndez.

La misión, en la que «entregaron parte de sus vidas», estuvo centrada en la reconstrucción de las infraestructuras locales, la desactivación



La madre del brigada Francisco Moro Aller, recoge el título de hijo predilecto concedido a su hijo. / JAVIER CEBOLLADA (EFE)

ción de explosivos en el segundo país más minado del mundo y las actividades de carácter cívico-militar, en las que «se volcaron con la población civil afgana», indicó.

«Ellos se dedicaron, sin pedir nada a cambio, a ayudar» con «lealtad, admirable valentía y bondad», dijo Menéndez, quien señaló que «ellos murieron por España» y pidió, por favor, que «no los olvidéis nunca porque mientras se los recuerde, ellos seguirán vivos».

En nombre de los familiares de los hijos predilectos, José Antonio Gracia Royo también agradeció a la ciudad de Zaragoza este «carinoso» homenaje a los «62 hombres buenos que un día juraron a nuestra bandera entregar su vida por España si fuera preciso».

Todos ellos tenían en común, por encima de sus graduaciones y sus responsabilidades en la difícil tarea encomendada, «carinho, ilu-

sión y un increíble afán de ayudar a los más necesitados y de servir a su Patria con lo mejor de cada uno de ellos», resaltó.

Subrayó que, en el accidente de Turquía, se fueron los mejores hombres, todos muy jóvenes, con una dilatada experiencia en misiones de paz unos, en desactivación de explosivos otros, en obras y comunicaciones, en la ayuda al despliegue aéreo, mecánicos, veterinario y un Guardia Civil.

**HONRADEZ Y ENTREGA.** Todos ellos tenían en común «la honradez y la entrega a los demás, sin pedir nada a cambio», apuntó Gracia, quien reconoció su esfuerzo y su sacrificio «hasta el final».

Por su parte, el alcalde de Zaragoza, Juan Alberto Belloch, dijo que la tragedia del accidente del Yak «conmocionó a toda España, pero castigó con especial crueldad

a nuestra ciudad», a la que estaban vinculados veintinueve de los fallecidos y siete de las víctimas habían nacido en ella.

El Ayuntamiento de Zaragoza ha querido rendir este homenaje póstumo reconociendo a las víctimas del accidente como hijos adoptivos o predilectos de la ciudad en la festividad de la Virgen del Pilar por su «esfuerzo para salvar vidas» en misiones internacionales, «llenas de riesgos y dificultades», añadió Belloch.

Tras reconocer su «solidaridad» con la gente necesitada, pidió a los familiares de las víctimas que en Zaragoza se sientan como en su propia casa y les dijo: «vuestro intenso dolor es también nuestro dolor». Este acto pretende «preservar su memoria», manifestó el alcalde, quien expresó el orgullo de Zaragoza de tener «como nuestros hijos» a las víctimas del Yak.

## IU reclama aprovechar la debilidad de ETA para crear un nuevo pacto antiterrorista

EFE / MADRID

El coordinador general de IU, Gaspar Llamazares, abogó ayer por aprovechar el momento de «máxima debilidad de ETA» para fortalecer la «estrategia común de las fuerzas democráticas» y conseguir la firma de un nuevo pacto antiterrorista «que exprese el rechazo y firmeza de todos contra el terror».

En nota de prensa, Llamazares mostró su esperanza en que una comparecencia del ministro del Interior, José Antonio Alonso, ante

la comisión de secretos oficiales del Congreso de los Diputados, sirva para profundizar de forma común en la mejor estrategia contra todo tipo de terrorismo, en particular contra ETA.

Llamazares reaccionó así a las noticias, publicadas ayer por varios medios de comunicación, que apuntan la posibilidad de que la banda terrorista decidiera cancelar una serie de atentados después de los ataques del 11-M. Por otro lado, el también presidente-por-

tavoz del grupo IU-ICV en la Cámara Baja se refirió a la pretensión del ministro de Defensa, José Bono, de invitar a un militar de la División Azul junto a un republicano «que luchó por la libertad contra el nazismo».

Llamazares afirmó que con estas actitudes «surge de nuevo el «Bonopartismo» del ministro» que pretende «situar en pie de igualdad a quienes lucharon por las libertades y a quienes las masacraron», una «injusticia» y «falsedad

histórica» de «quien pretende estar equidistante entre la libertad y el fascismo».

«Uno no puede estar por encima del bien y del mal contentando a todos y permanecer al margen de la historia. Porque la liberación de Europa es patrimonio, entre otros, de muchos republicanos que dieron su vida primero contra el fascismo de Franco y después contra las otras dictaduras europeas que duraron mucho menos», concluyó.

**BREVES**

**TEMPORAL**  
**Protección Civil alerta de fuertes vientos en siete regiones**

La Dirección General de Protección Civil advirtió ayer de que prevé fuertes vientos durante el fin de semana en siete comunidades del Norte y el Centro de la Península Ibérica, informó ayer este organismo. En concreto, Protección Civil avisó de que se producirán vientos muy fuertes durante hoy en Asturias, Cantabria y Castilla y León. También alertó de rachas de viento muy fuertes en Castilla-La Mancha, Galicia, Madrid y País Vasco.

**SALUD**

**La mitad de las personas que tienen colesterol alto consigue controlarlo**

La mitad de las personas con colesterol alto consiguen controlarlo a pesar de que sólo uno de cada cuatro está dispuesto a cambiar sus hábitos para lograrlo, sobre todo en lo relativo a la dieta, la medida que resulta más difícil de seguir (44 por ciento) muy por encima de otras como dejar de fumar (13%). Estas son algunas de las conclusiones que se derivan del Estudio Carpe de Hábitos Cardiosaludables que se apoya en entrevistas a más de un millar de individuos mayores de 14 años.

## Varios cientos de manifestantes reclaman mejoras en la salud mental

Familiares, psicólogos y enfermos mentales recorren diversas calles de Madrid, desde el centro de la ciudad hasta la Puerta del Sol

• Piden una ley de dependencia, más recursos para investigación, atención integral de los enfermos y que se pueda acceder a la medicación antipsicótica sin visado previo.

EFE / MADRID

Varios cientos de personas, entre familiares y pacientes de diversas asociaciones de enfermos mentales, se manifestaron ayer en Madrid para pedir una mejora en la atención psiquiátrica, que consideran «la cenicienta del sistema», con motivo de la celebración mañana del Día Mundial de la Salud Mental.

Entre los manifestantes, entre los que había representantes de asociaciones de psicólogos, psi-

quiátras y enfermeros, recorrieron diversas calles desde Neptuno (centro) hasta la puerta del Sol con pancartas y lemas que pedían una ley de dependencia, más recursos para investigación, atención integral de los enfermos y que se pueda acceder a la medicación antipsicótica sin visado previo.

**COREARON LEMAS.** Durante el recorrido de la manifestación se corearon gritos como *todos unidos por la salud mental, salud mental de igualdad y calidad, somos enfermos pero no tontos y a ti también te puede pasar*. Otros lemas fueron *menos discursos y más recursos*, porque algunos de los familiares de los afectados dijeron que aún pesa el estigma de la enfermedad mental y subrayaron que cuando en una familia hay un esquizofrénico sufren todavía la



Uno de los manifestantes porta una pancarta durante la manifestación. / EFE

discriminación social. Las madres de los afectados expresaron su preocupación por la falta de centros para dejar a sus hijos durante algunos al menos unos días del año para poder tomarse unas vacaciones, así como de centros de

día que les permitan en los casos más graves sobrellevar el problema.

Los manifestantes llevaban globos y gorras amarillos y verdes, dos colores que simbolizan la enfermedad mental y la esperanza.

0		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros
32600.....600		32601.....600		32602.....600		32603.....660		32604.....660		32605.....600		32606.....600		32607.....660		32608.....600		32609.....600	
32610.....600		32611.....600		32612.....600		32613.....660		32614.....660		32615.....600		32616.....600		32617.....660		32618.....600		32619.....600	
32620.....600		32621.....600		32622.....600		32623.....660		32624.....660		32625.....600		32626.....600		32627.....660		32628.....600		32629.....600	
32630.....600		32631.....600		32632.....600		32633.....12.660		32634.....600.120		32635.....12.600		32636.....600		32637.....660		32638.....600		32639.....600	
32640.....600		32641.....600		32642.....600		32643.....660		32644.....660		32645.....600		32646.....600		32647.....660		32648.....600		32649.....600	
32650.....600		32651.....600		32652.....600		32653.....660		32654.....660		32655.....600		32656.....600		32657.....660		32658.....600		32659.....600	
32660.....720		32661.....600		32662.....600		32663.....660		32664.....660		32665.....600		32666.....600		32667.....660		32668.....600		32669.....600	
32670.....600		32671.....600		32672.....600		32673.....660		32674.....660		32675.....600		32676.....600		32677.....660		32678.....600		32679.....600	
32680.....600		32681.....600		32682.....600		32683.....660		32684.....660		32685.....600		32686.....600		32687.....660		32688.....600		32689.....600	
32690.....600		32691.....600		32692.....600		32693.....660		32694.....780		32695.....600		32696.....600		32697.....660		32698.....600		32699.....600	
43600.....600		43601.....600		43602.....600		43603.....660		43604.....660		43605.....600		43606.....600		43607.....660		43608.....600		43609.....600	
43610.....600		43611.....600		43612.....600		43613.....660		43614.....660		43615.....600		43616.....600		43617.....660		43618.....600		43619.....600	
43620.....600		43621.....600		43622.....600		43623.....660		43624.....660		43625.....600		43626.....600		43627.....660		43628.....600		43629.....600	
43630.....600		43631.....600		43632.....600		43633.....660		43634.....1.680		43635.....600		43636.....600		43637.....660		43638.....600		43639.....600	
43640.....600		43641.....600		43642.....600		43643.....660		43644.....660		43645.....600		43646.....600		43647.....660		43648.....600		43649.....600	
43650.....600		43651.....600		43652.....600		43653.....660		43654.....660		43655.....600		43656.....600		43657.....660		43658.....600		43659.....600	
43660.....720		43661.....600		43662.....600		43663.....7.740		43664.....120.060		43665.....7.680		43666.....600		43667.....660		43668.....600		43669.....600	
43670.....600		43671.....600		43672.....600		43673.....660		43674.....660		43675.....600		43676.....600		43677.....660		43678.....600		43679.....600	
43680.....600		43681.....600		43682.....600		43683.....660		43684.....660		43685.....600		43686.....600		43687.....660		43688.....600		43689.....600	
43690.....600		43691.....600		43692.....600		43693.....660		43694.....780		43695.....600		43696.....600		43697.....660		43698.....600		43699.....600	
Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones	
3420.....1.500				1742.....1.500		283.....360		504.....360		6645.....1.500		186.....300		1247.....1.860				299.....300	
270.....300				892.....300		3.....60		634.....1.080				256.....300		247.....360				759.....300	
60.....120								994.....480				956.....300		307.....360					
								34.....480						347.....360					
								94.....180						357.....360					
								4.....60						947.....360					
														7.....60					

**ESTE SORTEO ADJUDICA 3.584.100 DÉCIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 42.000.000 DE EUROS**

PREMIO ESPECIAL	FRACCIÓN	SERIE	PREMIO ACUMULADO
2.940.000 € Núm. 32634 PRIMER PREMIO	5.ª	10.ª	3.000.012

Los datos relativos a premios incluidos en esta página tiene carácter meramente informativo. En consecuencia, deberá consultar la Lista Oficial de Premios de la Lotería Nacional, o bien acudir a los puntos de venta autorizados de L.A.E., para conocer los resultados oficiales de los sorteos y concursos de pronósticos en los que se haya participado.

► POSGUERRA EN IRAQ

## Las milicias radicales chiitas se comprometen a deponer las armas

El acuerdo, firmado con el Gobierno interino, prevé la entrega de armamento a cambio de la liberación de los seguidores de Al Sadr y del cese de las operaciones militares de EEUU

• El pacto pone fin a más de un mes de combates entre las fuerzas de la coalición y las milicias insurgentes y abre la puerta a la celebración de las elecciones en todo el país.

EFE / BAGDAD  
Abdel Hadi al Darrayi, portavoz del clérigo rebelde Muqtada al Sadr en Bagdad, confirmó ayer que las milicias radicales chiitas comenzarán mañana a deponer las armas en virtud de un acuerdo alcanzado con el Gobierno interino iraquí.

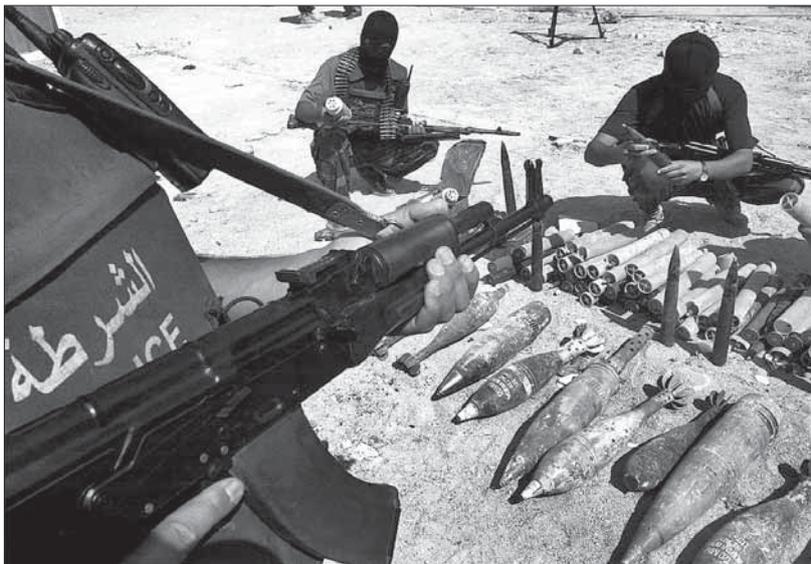
El compromiso fue recibido con entusiasmo por el Gobierno que encabeza el primer ministro interino iraquí, Iyad Allawi, que espera que el hecho sienta un precedente y ayude a pacificar un país sacudido por 18 meses de violencia diaria.

La cláusula principal del acuerdo prevé la entrega de armamento a cambio de la promesa del Gobierno de liberar a todos los seguidores de Al Sadr detenidos en cárceles iraquíes y del cese de las operaciones militares y los bombardeos de EEUU, explicó el portavoz en rueda de prensa.

Al Darrayi explicó que el documento «recoge condiciones específicas que prevén la entrega de armas del Ejército del Mehdi a partir mañana en centros designados» por ambas partes.

El proceso será supervisado por la Policía y la Guardia Nacional iraquí, agregó. «A cambio, el Gobierno se compromete a liberar a todos los presos de la corriente de Al Sadr y a no perseguir a sus dirigentes y miembros», insistió.

El pacto se cerró ayer por la mañana después de una semana de arduas y tensas negociaciones entre el Gobierno interino iraquí



Varios agentes de policía iraquíes examinan un cargamento de armas que confiscaron ayer en Basora. / N.J. (AP)

y una bicéfala delegación de Ciudad al Sadr integrada por representantes de las tribus y de la milicia del clérigo rebelde.

**UN MES DE COMBATES.** El pacto pone fin a más de un mes de enfrentamientos entre los milicianos del Ejército del Mehdi y

las tropas norteamericanas en las embarradas callejuelas de Ciudad al Sadr, que causaron decenas de muertos y heridos.

Además, es el primer éxito político del Gobierno Allawi desde que a principios de esta semana anunciara la puesta en marcha de un nuevo plan de se-

guridad que pretende acabar con la violencia en el país a través de una fórmula que combina la mano dura con los terroristas y el diálogo con los grupos dispuestos a parlamentar.

El propósito es conseguir pacificar Iraq y recobrar el control de las zonas en manos de los rebeldes para tratar de garantizar un proceso creíble durante la elecciones generales previstas para enero de 2005. Algunos funcionarios de organizaciones internacionales, como la ONU, y responsables civiles y militares norteamericanos han expresado sus dudas de que los comicios puedan llevarse a cabo en algunas zonas debido a la inseguridad que domina el país. En este sentido, fuentes estadounidenses indicaron ayer que el acuerdo en Ciudad al Sadr puede convertirse en buen ejemplo y ayudar a retirar otros obstáculos.

### Desmienten la muerte de Tarek Aziz

Fuentes militares de Estados Unidos desmintieron ayer varias informaciones de prensa que apuntaban a la posibilidad de que hubiera muerto en cautiverio Tarek Aziz, el que fuera vicepresidente del derrocado presidente iraquí Saddam Husein.

Un portavoz del mando estadounidense en Bagdad aseguró a la cadena de televisión por satélite qatari Al Yazira que el político cristiano se encontraba bien, y que eran falsos los rumores sobre su deceso, que no sabía de dónde podían haber surgido.

La noticia había sido propagada por la agencia de noticias iraquí Al-Warqa, una empresa independiente surgida tras la caída de Saddam Husein, y se había extendido con celeridad durante toda la mañana en Bagdad. Al Yazira abrió con esta noticia su boletín de las 15,00 horas local de ayer, pero citaba como fuente el canal Uno de la televisión rusa.

## El inglés Kenneth Bigley logró escapar antes de ser ejecutado

EFE / LONDRES  
El ingeniero británico Kenneth Bigley logró escapar durante una media hora antes de ser apresado de nuevo por sus captores y decapitado, según dijo ayer a la cadena británica BBC una fuente del Gobierno iraquí.

El rehén se fugó con ayuda de uno de sus secuestradores antes de volver a ser capturado en una zona agrícola cerca de Latiyifa, al suroeste de Bagdad. Testigos

presenciales declararon en Iraq haber visto la captura del secuestrado, que poco después fue ejecutado.

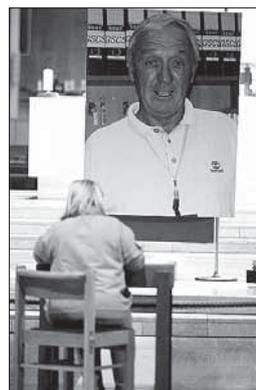
Los diplomáticos británicos en ese país intentan recuperar el cuerpo del ingeniero, de 62 años, cuyo asesinato tras veintitrés días de cautiverio ha causado conmoción en el Reino Unido.

La ciudad inglesa de Liverpool guardó ayer dos minutos de si-

lencio por su muerte, mientras las banderas ondeaban a media asta en señal de luto.

La reina Isabel II y el primer ministro británico, Tony Blair, lideraron ayer las muestras de apoyo a la familia, la soberana, en un mensaje privado y Blair en una declaración televisada.

Gente de todas las culturas y religiones participó en el día de ayer en los tributos al ingeniero británico.



Una mujer rinde homenaje a Bigley.

► EGIPTO

### Doce personas arrestadas por su presunta colaboración con los terroristas

EFE / NUWEIBA (EGIPTO)  
Más de una decena de personas fueron detenidas en la península del Sinaí en relación con los atentados del pasado jueves, que han dejado ya 34 muertos, mientras prosiguen las tareas de búsqueda de supervivientes e identificación de cadáveres.

Según el diario egipcio *Al-Ahram*, la Policía interroga a una docena de personas, la mayoría beduinos del Sinaí, detenidos horas después del atentado ante la sospecha de que los coches bomba hubieran sido montados en las cercanías de donde se produjeron las explosiones.

Otras fuentes de los servicios de seguridad afirman que estos beduinos pudieron proporcionar explosivos robados de las canteras para preparar los coches bomba, pero este extremo no ha sido confirmado oficialmente.

El Gobierno israelí acusa a Al Qaeda de estar tras los atentados, que tuvieron como blanco el Hotel Hilton de Taba y dos campings de Nuweiba. Sin embargo, el Gobierno egipcio aún no ha confirmado ningún dato sobre la posible autoría de los atentados y ha restado credibilidad a las reivindicaciones que distintos grupos extremistas han hecho en páginas de Internet.

En el hospital de Nuweiba los forenses examinan todavía 17 cadáveres que no han podido ser identificados.

► CUMBRE ASEM

### España plantea operaciones de paz conjuntas entre la UE y Asia

EFE / HANOI  
La vicepresidenta primera del Gobierno español, María Teresa Fernández de la Vega, propuso ayer que la UE y Asia participen conjuntamente en operaciones de mantenimiento de la paz en línea con la «alianza de civilizaciones» propuesta por España.

Fernández de la Vega defendió esa colaboración entre la UE y Asia, así como los objetivos de la «alianza de civilizaciones» en su intervención ayer en la clausura de la V Cumbre ASEM.

La vicepresidenta explicó que la posible quiebra de valores comunes de diversas culturas es la que llevó a Zapatero a plantear en la ONU una «alianza de civilizaciones» entre el mundo occidental y el árabe y musulmán.

## PANORAMA

ESTADOS UNIDOS

## Bush y Kerry retoman su campaña electoral tras un igualado segundo debate

EFE / SAN LUIS

El presidente de EEUU, George W. Bush, y su rival demócrata, John Kerry, volvieron ayer a la campaña electoral tras su segundo debate televisado, mucho más igualado que el primero y que les enfrentó sobre Iraq y la marcha de la economía.

Los primeros sondeos efectuados entre los votantes apenas concluido el debate anoche en la Washington University de San Luis (Misuri) apuntan a que el intercambio verbal de ambos candidatos concluyó en tablas.

Un sondeo elaborado por el instituto Gallup para la cadena CNN concedía ayer una ligera ventaja al demócrata Kerry, al que el 47 por ciento de los encuestados considera vencedor, mientras que Bush es proclamado el ganador por un

45 por ciento. La diferencia es tan mínima que se considera un empate técnico.

Una encuesta de la cadena de televisión ABC consideraba ganador del debate en San Luis a John Kerry por un 44 por ciento de los votos, frente al 41 por ciento de Bush. Un trece por ciento de los entrevistados cree que el cara a cara concluyó en empate.

El presidente participó ayer en un desayuno para recaudar fondos a favor del gobernador de Misuri, el republicano Matt Blunt, y tenía previsto desplazarse después a Iowa y Minnesota para participar en nuevos actos electorales.

Kerry, por su parte, tenía previsto participar en un acto electoral en Misuri y después se desplazaría a los estados de Ohio y Florida.



George Bush y John Kerry, durante el debate celebrado el viernes. / AP

SUCESO

## Quince muertos en un accidente de autobús

Al menos quince personas murieron y 16 resultaron heridas en un accidente de autobús ocurrido ayer en la ciudad estadounidense de Marion. Un portavoz de la Policía estatal dijo que entre las víctimas figura el conductor del autobús que chocó en la autopista en circunstancias que se investigan. Añadió que, al parecer, el vehículo transportaba cerca de 40 excursionistas desde Chicago (Illinois) hacia un casino de la ciudad de Tunica (Missisipi). El autobús fue el único vehículo involucrado en la tragedia, y muchos de los cadáveres fueron hallados debajo de los hierros retorcidos en que se convirtió, para cuyo rescate hubo que taladrar la carrocería. Algunos testigos dijeron a la Policía que a la hora del accidente, poco antes del amanecer, había una tenue neblina en la zona.

JAPÓN

## El tifón 'Ma-on' causa un muerto, dos desaparecidos y miles de evacuados

Al menos una persona murió, dos están desaparecidas y 5.000 familias tuvieron que ser evacuadas al paso ayer por Japón del Ma-on, el mayor tifón que ha azotado a este archipiélago en los últimos diez años. Los destructivos efectos del Ma-on se dejaron sentir este sábado a partir del mediodía, con vendavales y lluvias torrenciales que afectaron a gran parte del este de Japón, sobre todo a la región costera de Kanto y en las cercanías de la propia capital nipona.

INDIA

## Tres muertos y 12 heridos en un ataque suicida en Cachemira

Tres personas murieron y otras doce resultaron heridas ayer sábado en un atentado suicida ocurrido en la región himalayana de Cachemira bajo control de la India, informó ayer sábado la agencia de noticias PTI. El ataque se produjo por la mañana a unos 30 kilómetros de Srinagar, capital del estado indio de Jammu y Cachemira, cuando un coche lleno de explosivos chocó contra un autobús que transportaba a militares indios.

► ELECCIONES EN AFGANISTÁN

## Quince candidatos opuestos a Karzai piden suspender los comicios por presunto fraude

Muchos de los electores podrían haber sido marcados con una tinta errónea en sus dedos para que pudieran repetir su votación

• El Cuerpo de Gestión Electoral se negó a aceptar la solicitud alegando que dada la complejidad del proceso, son inevitables los problemas técnicos.

EFE / KABUL

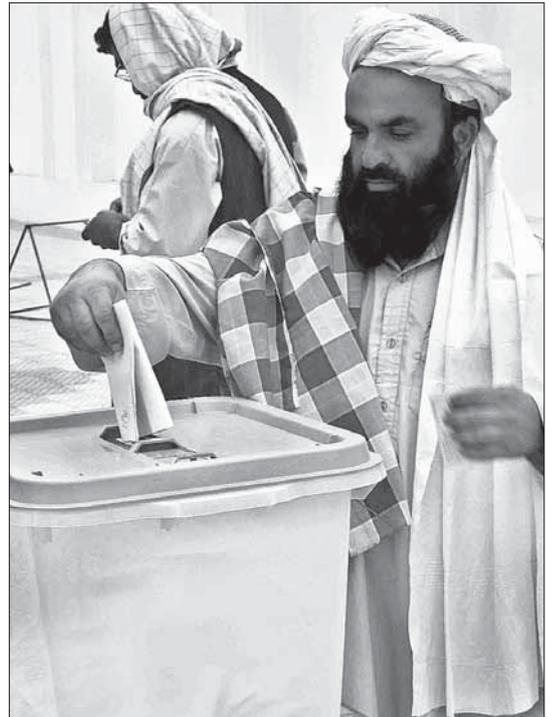
Quince de los 18 candidatos en las primeras elecciones presidenciales afganas que se celebraron ayer pidieron la suspensión de las votaciones, al considerar que «no han sido limpias ni libres», debido a que muchos electores habían sido marcados con una tinta errónea y pudieron repetir su voto.

Los quince aspirantes, que se oponen al presidente interino y favorito en las elecciones, Hamid Karzai, señalaron que el proceso se había desarrollado de manera «irregular» e «ilegítima» y anunciaron que no reconocerían los resultados.

Ahmad Shah Ahmadzai, uno de los candidatos que piden la suspensión de los comicios, señaló que «esta situación es muy grave y puede afectar de manera importante al resultado y la legitimidad de quien salga elegido».

Otro, Abdul Latif Pedram, responsable de la «ilegitimidad» de los comicios, en primer lugar al presidente de EEUU, George W. Bush, en segundo lugar a Karzai, apoyado por el gobernante norteamericano, y en tercer lugar a la Misión de Naciones Unidas para Afganistán (Unama), que ha sido la que ha llevado la mayor parte del peso de la organización de estas primeras elecciones presidenciales afganas. «Si Bush quiere poner un presidente en Afganistán, que venga y lo haga, pero que no llame a esto elecciones», apostilló Pedram.

Sin embargo, el JEMB, compuesto por Naciones Unidas y un comité afgano, se negó a aceptar



Un ciudadano afgano se dispone a introducir su voto en la urna. / H. S. (AP)

la petición de suspender las votaciones, en un escrito en el que admitía que, «dada la complejidad de este proceso electoral, son inevitables los problemas técnicos».

En cualquier caso, no rechazó la posibilidad de una actuación posterior, al señalar que todas las quejas recibidas «serán investigadas» y «se decidirá sobre ellas» a la hora de evaluar si los resultados «reflejan exactamente el deseo del pueblo afgano».

En declaraciones a los periodistas, Karzai aseguró que «la elección ha sido libre, limpia y abso-

lutamente legítima», al tiempo que aremetía contra sus contrincantes al preguntarse: «¿Quién es más importante, estos quince candidatos o los millones de personas que han votado hoy?».

Para Karzai, «ellos y yo debemos respetar la voluntad del pueblo», que acudió a votar masivamente, en una jornada que fue muy tranquila, pese al temor de que los talibanes y Al Qaeda, que pretendían boicotear los comicios, llevasen a cabo atentados en todo el país, que no se materializaron.

## Los australianos eligen a John Howard como primer ministro

EFE / MELBOURNE

El primer ministro australiano, John Howard, salió reelegido ayer para un cuarto mandato consecutivo de tres años tras derrotar cómodamente en las urnas al Partido Laborista de Mark Latham.

Latham, de 43 años, concedió la victoria antes de que hubiera finalizado el escrutinio de los 13.021.230 votantes registrados, que estaban

obligados por ley a participar en estos comicios.

Con el 77,68 por ciento del voto escrutado, la Coalición Liberal de Howard contaba con 76 escaños y los laboristas con 47 en el Parlamento de 150 diputados, según la Comisión Electoral Australiana. «Me siento realmente encantado por esta expresión extraordinaria de confianza en el liderazgo de esta

gran nación», dijo a sus seguidores en Sydney un radiante Howard, de 65 años.

En unos comicios que se vaticinaban ajustados, la veteranía de Howard y su buena gestión económica, con la promesa de no incrementar los tipos de interés y de mantener los impuestos bajos derrotaron al programa social de los laboristas.

# Ecología

## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

La Semana Ibérica reunió las últimas novedades de ambas modalidades deportivas

## Una cita obligada para los aficionados y profesionales de la caza y la pesca

### Competiciones, seminarios y exposiciones de material, principales atractivos

T. Fernández

► El recinto ferial de Valladolid ha acogido, entre los días 24 al 26 del pasado mes de septiembre, la V edición de la Semana Ibérica de Caza y Pesca, un evento dirigido a aficionados, deportistas y profesionales de estas dos modalidades deportivas. El acto inaugural estuvo presidido por la consejera de Medio Ambiente, María Jesús Ruiz, quien destacó la importancia que tienen en Castilla y León tanto la caza como la pesca, al ser recursos que generan importantes beneficios a la sociedad (ayuntamientos, particulares, cazadores, pescadores) y al medio ambiente, puesto que son un instrumento de control de la biodiversidad. En este sentido la consejera afirmó que «sólo durante el año pasado, las Reservas Regionales de Caza supusieron para los ayuntamientos ingresos superiores a 2,1 millones de euros».

En esta edición se pudo apreciar el trabajo de la Comisión Regional de Homologación de Trofeos, un organismo dependiente de la Consejería de Medio Ambiente, que homologa oficialmente los trofeos de caza abatidos en cualquier parte de España. Conviene recordar que en Castilla y León se cobra el 35% de los abatidos en el territorio nacional, unos 4.000



La inauguración corrió a cargo de la consejera de Medio Ambiente

MIGUEL



Taller de montaje de moscas en el se hicieron auténticas maravillas

MIGUEL

ejemplares, de reconocida calidad porque nueve de los diez mejores proceden de las provincias de Burgos y Soria.

Entre las novedades de esta

edición destaca el I Campeonato del Mundo de Recorridos de Caza de la Federación Internacional Fedecat y la Eurobass Cup, en las que compitieron deportistas de élite in-

### Reservas Regionales

Recursos generados

## 2,1 millones

► La caza y la pesca generan importantes beneficios, para la sociedad y para el medio ambiente, puesto que son un instrumento de control de la biodiversidad. Sólo durante el año pasado, las Reservas Regionales de Caza supusieron para los ayuntamientos ingresos superiores a 2,1 millones de euro

ternacional. Además, se celebró la Copa Ibérica de perros de muestra y la Copa Ibérica de cetrería.

En cuanto a la pesca, el embalse zamorano de Ricobayo acogió el IV Encuentro Latino de Bass, una de las pruebas más importantes del calendario, tanto por la calidad de los deportistas como por la cuantía de los premios.

En Villalba de Guardo (Palencia) se realizó el V Encuentro Ibérico de salmónidos mosca, mientras que las ciudades de Zamora y Valladolid fueron los escenarios escogidos para el V Encuentro Ibérico de Ciprínidos.

Las jornadas se completaron con la feria expositiva en la que 200 empresas presentaron las últimas novedades del mercado, y donde también estuvieron presentes las asociaciones de caza y pesca y las agencias de viajes.

Además, se organizaron actividades como el recorrido de caza con arco, pistas de casting acuático y seco, talleres de montaje de moscas, exhibiciones de perros y seminarios sobre técnicas de pesca.

### Economías

1,2 millones de euros para restaurar la cubierta vegetal

► La Consejería de Medio Ambiente invertirá esta cantidad en la mejora de montes de Burgos y Zamora. Para la primera de ellas se destinan 857.000 euros en la repoblación de terrenos desarbolados y ensayos de técnicas de fertilización de suelos del término municipal de Merindad de Río Ubierna. Se verán afectadas 1.500 hectáreas y se combinarán especies como sabelino, encina, quejigo, pino laricio, pino silvestre y cedro. En la provincia de Zamora se invertirán 389.000 euros en la repoblación de 103 hectáreas de montes en la comarca de la Baja Sanabria. Además, se realizarán tratamientos silvícolas, se construirán cerramientos, se mejorarán los caminos y cortafuegos y se instalará un depósito de agua.

Los osos polares están intoxicados con productos químicos

► Así lo ha afirmado el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF) después de que los científicos hayan analizado muestras de sangre de 300 ejemplares de oso polar de Noruega y Canadá. Se han detectado restos de pesticidas y otros productos químicos como DDT o PCB, cuyos efectos nocivos persisten mucho después de haber dejado de utilizarse. Esta contaminación está dañando el sistema inmunológico de estos grandes mamíferos porque merma su capacidad de crear anticuerpos y les hace más susceptibles a contraer enfermedades. Desde WWF se insiste en la necesidad de una legislación química más eficaz y segura.

Castilla y León tiene un contenedor de vidrio por cada 259 habitantes

► Así se indica desde Ecovidrio, lo que coloca a la Comunidad muy por encima de la media nacional, que es de uno por cada 400 ciudadanos, poniendo de manifiesto el compromiso de los ciudadanos con el cuidado del medio ambiente. Además, cada castellano y leonés deposita en los iglúes una media de 10,7 kilos de vidrio al año, el doble que en el resto de España. Además, según las cifras que maneja Ecovidrio, durante el primer semestre de este año se han recogido en Castilla y León 13.443 toneladas, solo superada por Cataluña (46.893), Andalucía (26.233), Madrid (25.236), Comunidad Valenciana (23.332) y el País Vasco (21.859).

## 47 millones para implantar en la Cuenca del Duero el Sistema de Información Hidrológica

T. Gómez

► El Ministerio de Medio Ambiente ha adjudicado por un importe de 47.729.257 euros las obras para la implantación del Sistema Automático de Información Hidrológica (SAIH) en la Cuenca del Duero. El SAIH es un sistema de información en tiempo real, capaz de captar las variables hidrológicas e hidráulicas, procesarlas y transmitir las al centro de decisiones ofreciendo un conocimiento sobre el comportamiento del río y facilitando la actuación tanto en episodios de inundaciones como de sequías.

De esta forma, se pretende optimizar la gestión de los recursos hídricos y prevenir las avenidas conociendo con la mayor antelación posible la magnitud y evolución de estos episodios extraordinarios.

Además, representa una contribución adicional a la defensa y conservación del medio ambiente porque, en su función de obtención, transmisión y proceso de información no emplea elementos que impliquen ningún tipo de agresión al medio y, en especial, a los ecosistemas fluviales. Por otra parte, la información que proporciona facilita la gestión medioambiental al supervisar procesos relacionados con el mantenimiento de los caudales ecológicos sin olvidar las medidas adoptadas con relación al ahorro y la eficiencia en la utilización del agua.

La red estará formada por un Centro de Cuenca, puntos de control y centros de presentación de datos, utilizándose 84 pluviómetros, 13 nivómetros, 97 estaciones de aforo, 16 marcos de control y 45 estaciones de aforo en canal,



A. ALVAREZ

El SAIH ayuda a optimizar la gestión de los recursos hídricos

en 27 embalses. Se instalarán, además, sensores para la medida de parámetros como, niveles de agua, caudal circulante en tuberías forzadas, velocidad del agua en los canales, medida de las posiciones en las compuertas, medidas de

precipitaciones líquidas y sólidas, o de temperatura. Por último, en las presas de Aguilar, Santa Teresa y Úzquiza se instalarán detectores de intrusismo y presencia de agua, así como un sistema de vídeo en cada una de ellas.

**Informe** | Incendios forestales

# La lucha contra los incendios forestales

La despoblación rural está provocando un aumento de combustible en los montes en los que una adecuada gestión del paisaje ayuda a evitar la propagación de este tipo de siniestros

Miguel J. Tré

► El fuego es uno de los factores que modelan el paisaje, existe desde mucho antes de la presencia del ser humano y su uso está arraigado en muchas culturas, entre ellas la nuestra, que desde hace miles de años queman matorrales y bosques para obtener pastizales para el ganado. En Castilla y León, los incendios forestales se repiten año tras año y, aunque la mayor parte de ellos constituyen un problema que se localiza en el medio rural sus consecuencias se extienden a toda la Comunidad porque tienen efectos sobre las condiciones climatológicas, la erosión y, en definitiva, sobre la calidad de vida de las personas y la protección del medio ambiente. Según los datos que maneja la Consejería de Medio Ambiente, la media de los últimos quince años se sitúa en 1.900 incendios anuales en los que se queman unas 30.000 hectáreas forestales y 6.000 arboladas.

Aunque pueda parecer que los incendios se centran principalmente en el arco mediterráneo, lo cierto es que están presentes en todos los países. Las estadísticas reflejan que en Portugal se quema aproximadamente lo mismo que en España, a pesar de tener el 20% de su superficie; en Francia, se producen 10.000 incendios y arden 30.000 hectáreas arboladas, y en Italia, las cifras son similares a las españolas en función de su superficie. Lejos de Europa, las cantidades se disparan. Así, en EEUU, la media anual es de 75.000 incendios y 2 millones de hectáreas quemadas; en Canadá, en 10.000 incendios arden 3 millones de hectáreas, mientras que en Rusia y Australia, las hectáreas quemadas alcanzan los 20 y 60 millones, respectivamente. En resumen, en todo el planeta se calcinan anualmente 350 millones de hectáreas, la mitad de las cuales pertenecen al África subsahariana (170 millones).

**Manejo del paisaje**

Aunque siempre habrá incendios, desde la Consejería de Medio Ambiente se trabaja para evitar que sean los mínimos y queden en conatos. Las estadísticas de los últimos quince años reflejan que el 75% se deben a causas agro-ganaderas, el 13,2% a accidentes (ferrocarril, cosechadoras, vertederos), el 6,7% a rayos, el 3,4% a pirómanos y el 1,7% restante a la caza. Para minimizar estas cifras, además de destinar buena parte de su presupuesto a las tareas de prevención y extinción, también se



MIGUEL

Los desbroces evitan la propagación horizontal de los incendios forestales

incide en la concienciación social, la investigación de causas y la posible sanción.

Por eso confían en que la implantación de una nueva cultura forestal, especialmente en las zonas más afectadas, que haga ver a los ciudadanos que el monte es una fuente de riqueza y de creación de puestos de trabajo, lleve consigo la reducción de este tipo de siniestros.

Castilla y León, como otras muchas regiones de España, está sufriendo la despoblación del medio rural (que lleva consigo la disminución de la cabaña ganadera y la extracción de leña) con el consiguiente aumento de combustible en los montes y la propagación de los incendios. Según afirman los expertos de la citada Consejería, aunque los ecosistemas tienen mecanismos de regeneración y los huecos que se producen después de los incendios se van ocupando progresivamente, lo que sí puede hacer el hombre es intervenir en esa regeneración. Además, insisten en que la especie forestal no influye en la propagación del incendio, pero sí la estructura forestal por lo que es fundamental contar con un operativo que no sea muy costoso, que permita «manejar el paisaje» y poner en valor los bosques. En definitiva, una gestión que suponga intervenir en la vegetación del suelo y en las copas.

**La cifra**

Incendios forestales

**1.900**

► Durante los últimos quince años, la media de incendios forestales anuales en Castilla y León se sitúa en 1.900 en los que arden 30.000 hectáreas forestales y 6.000 arboladas. Este problema ocurre en todos los países; en Portugal se quema lo mismo que en España, a pesar de tener el 20% de su superficie. En EEUU se producen 75.000 incendios y 2 millones de hectáreas quemadas y en Canadá 10.000 incendios y 3 millones de hectáreas.

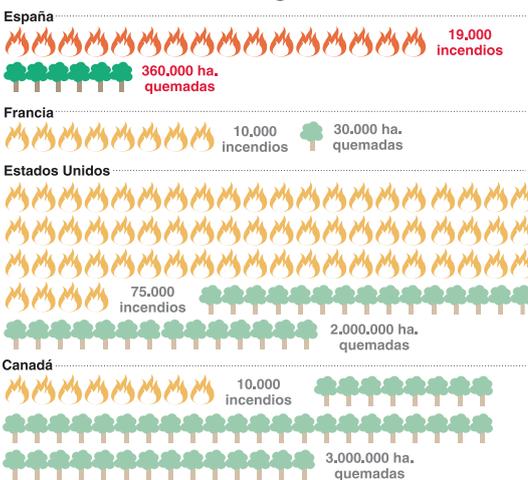
**Sensibilización**

104 municipios en el Plan 42

► Con el fin de reducir el número de incendios a través de la modificación del comportamiento de las poblaciones de zonas de riesgo, Castilla y León cuenta con el Plan 42, dirigido a 104 municipios de las provincias de Ávila, Burgos, León y Zamora en los que se produce el 55% del total de incendios forestales de la Comunidad. Sus objetivos pasan por el abandono del uso indiscriminado del fuego, que se utilice sólo de forma controlada y autorizada, y la puesta en marcha de una gestión forestal paralela que, a través de un aprovechamiento racional de los recursos del bosque, pueda ser apreciado por el mundo rural.

Estas medidas se están desarrollando con programas de sensibilización y educación ambiental, de información directa a agricultores y ganaderos, sin olvidar a los escolares ya que constituyen una pieza clave para la transmisión de información al seno familiar. Además, se realizan tratamientos preventivos (desbroces, podas, clareos), se elabora material divulgativo y se hacen reuniones y charlas con colectivos y agentes sociales para conseguir el compromiso de todos a la hora de ponerlo en marcha. El Plan 42 tiene una vigencia de ocho años (2002-2009) y su presupuesto asciende a 54,5 millones de euros.

**Las cifras anuales del fuego**



**Presupuesto en Castilla y León**



RUBÉN GONZÁLEZ



# EL Buzón

RESUMEN DE NOTICIAS · ANUNCIOS GRATUITOS · PUBLICIDAD · CONSEJOS

Año VII  
Número 341

SUPLEMENTO GRATUITO  
para la compra - venta entre particulares

Domingo  
10 de Octubre de 2004

Edita : F. J.H.L. Maquetación : SyP Publicidad Impresión : El Adelantado de Segovia Publicidad : SyP Publicidad Depósito Legal SG. 112/01

Noticias Nacional - Local - Economía - Tecnología - Sanidad - Corazón - Contactos

Dietética - Terapias  
Vehículos de Ocasión

Anuncios Gratuitos  
**921 43 44 56**

Obra Social y Cultural  
Información de Interés

## RESUMEN DE NOTICIAS

**Pág 3**  
**Local**

**Pág 4**  
**Nacional**

**Pág 5**

**Economía**

**Pág 6**

**Buzón amigos**

**Pág 7**

**Caja Segovia**

**Pág 8**

**Sanidad**

**Pág 10**

**Corazón**

*Un lugar tranquilo*

*En un Entorno Incomparable*

**HOTEL \*\*\* Los LINAJES** C/ Dr. Velasco, 9  
SEGOVIA Telf.- 921 46 04 75  
www.loslinajes.com

## ANUNCIOS

CÓMO PONER UN ANUNCIO

DIETÉTICA FARMACIAS

MOTOR

INMOBILIARIA

HOGAR

ENSEÑANZA

HABITACIONES

OPORTUNIDADES

TRABAJO

SERVICIOS

ANIMALES

VARIOS

PROMOCIONES VARIAS

BUSCA AMIGOS

*Descubrimiento de América*

*12 de Octubre*



**DÍA DE LA HISPANIDAD**

este curso comparte con Toy Planet

**Super ofertas en Juguetes**

**YUPI**  
José Zorrilla, 80

Todo para ir a clase

Tenemos todo para la **universidad**

**TodoÚtil**  
José Zorrilla, 30

**FOTOCOPIAS** rapidez calidad precio

## OPERACIÓN CAMBIO

**10%** DE DESCUENTO en más de 100 productos

**Indesit LAVADORA HY 50**  
500 RPM.  
Antes 279 €  
**OPERACIÓN CAMBIO 251,10 €**

**Indesit TELEVISOR 14"**  
33.111 píxeles.  
Antes 221 €  
**OPERACIÓN CAMBIO 199 €**

Antes 449 €  
**OPERACIÓN CAMBIO 404,10 €**

**Indesit COMBI B 2344**  
332 LITROS.  
Antes 449 €  
**OPERACIÓN CAMBIO 404,10 €**

Estamos aquí

C/ JOSÉ ZORRILLA, 46  
Tel 921 44 44 20

**Confort SEGOMAS**

¿ **Cómo poner un anuncio en El Buzón ?**

 <b>921</b> <b>43 44 56</b> <b>24</b> <b>HORAS</b>	<p>ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARÁ, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.</p> <p><b>1) NORMAS DE REDACCIÓN DE ANUNCIOS GRATIS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Complete todos los apartados del cupón (adjunto)</li> <li>* Clasifique su anuncio en la sección correspondiente. (según sumario)</li> <li>* Escriba con LETRAS MAYUSCULAS.</li> <li>* Utilice un máximo de 20 palabras por anuncio.</li> <li>* AUTOMOVILES : Escriba : Marca, modelo, año/matricula, color, kms ....</li> <li>* INMOBILIARIAS : Escriba: Calle, zona, metros cuadrados, habitaciones ...</li> </ul> <p><b>2) NORMAS DE PUBLICACIÓN DE ANUNCIOS GRATIS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Los anuncios son sólo para particulares.</li> <li>* Una vez haya conseguido su objetivo de venta o compra, indíquenselo para dar de baja su anuncio..</li> <li>* No se publicaran anuncios fotocopiados o escritos en cupones fotocopiados.</li> <li>* Los anuncios a publicar EN NEGRITA ó DESTACADO, no se publicarán hasta tener en nuestro poder el cupón y original de impreso del ingreso bancario. + sello 0,27 €</li> <li>* El Buzón no se responsabiliza de la procedencia ni veracidad de los anuncios.</li> <li>* El Buzón se reserva el derecho de transformar los textos o no publicar algún anuncio.</li> </ul>	 <b>Apartado</b> <b>Correos</b> <b>376</b> <b>40080</b> <b>SEGOVIA</b>
---	---	--

**SI SU ANUNCIO NO HA SALIDO PUBLICADO LO SERA LA SIGUIENTE SEMANA, SI HA CONSEGUIDO SU OBJETIVO, POR FAVOR LLAME PARA RETIRAR SU ANUNCIO**

 <b>ANUNCIO GRATIS</b> Texto (máximo 14 palabras) LETRAS MAYUSCULAS Y CLARAS	Fecha _____ Sección _____	<b>Adjunte en el envío</b> + sello 0,27 € Si no adjunta el sello no se publicará. No pegar los sellos	ENVIAR A : <b>El Buzón</b> Semanal APARTADO CORREOS 376 40080 SEGOVIA
Los siguientes datos no se publicaran: NOMBRE Y APELLIDOS - TELEFONO - NIF - DIRECCION - C.P. - FIRMA			

 <b>ANUNCIO ESPECIAL</b> Texto (máximo 20 palabras) LETRAS MAYUSCULAS Y CLARAS	Fecha _____ Sección _____	<b>ANUNCIO ESPECIAL :</b> Módulo tamaño 45 x 25 mm <b>PRECIO : 6,01 euros</b> 2 Ediciones <b>FORMA DE PAGO :</b> Acompañó original impreso Ingreso en La Caixa : a favor de EL BUZON 2100 2164 5 8 0200118809	ENVIAR A : <b>El Buzón</b> Semanal APARTADO CORREOS 376 40080 SEGOVIA
Los siguientes datos no se publicaran: NOMBRE Y APELLIDOS - TELEFONO - NIF - DIRECCION - C.P. - FIRMA			

## Dietética

PLAN DE CONTROL DE PESO

# Linibelt

Adelgaza mejorando tu salud

Con Control Profesional  
Dietistas Diplomadas

- \* Dieta personalizada. Estudio individual
- \* Tratamientos dietéticos. Sin fármacos
- \* Determinación y seguimiento de la grasa corporal
- \* Tratamiento y consejo dietético para el deporte, hipertensión arterial, gota y otras afecciones relacionadas con la dieta.

Apuntate ya



**50%** descuento en la primera visita

**GANA SALUD**

**CONTROLA TU PESO Y VOLUMEN**



**sentiveri**

DIETETICA Y SALUD

Plaza de los Espejos, 3 Telf.- 921 46 24 47  
José Zorrilla, 100

## Terapias



CENTRO DE TERAPIAS

- FISIOTERAPIA · REHABILITACIÓN · MASAJE DEPORTIVO · ELECTROTERAPIA · HIDROTERAPIA · GIMNASIA TERAPÉUTICA · CIRCUITOS ANTIESTRÉS · HIDRO-JET (Bañera en seco) · DUCHA ESCOCESA · MASAJE RELAJACIÓN ·
- MEDICINA ESTÉTICA
- Obesidad · Celulitis · Rejuvenecimiento facial
- Depilación láser · Peeling · Acné · Manchas

C/ EL RANCHO, 14 · TEL. 921 44 21 93

**NOTICIAS LOCALES**

**TITULARES**

- Fallece un hombre mientras circulaba por la carretera en Hontalbilla
- La climatología obliga a ampliar la campaña contra los incendios
- El Gobierno contrata un estudio para el cierre de la variante
- El Ayuntamiento pedirá a Patrimonio las razones para no permitir las marquesinas
- Las visitas guiadas a la Ceca se cierran con 684 participantes
- Los centros de salud inician hoy la campaña antigripal
- El curso de Cultura Científica dedica su primera sesión a los trasplantes
- La población extranjera crece hasta los 6.700 ciudadanos
- El Sacyl recomienda acudir de forma escalonada a vacunarse

- Atención Primaria incorpora a dos pediatras, dos enfermeros y dos fisioterapeutas
- El Plan de Excelencia edita 150.000 trípticos para promocionar la capital
- Llorente señala que el abandono del cementerio "viene de lejos"
- Valdeprados albergará la ciudad del siglo XXI
- Los regidores del quiosco de La Fuencisla critican a Arahuetes
- La Federación de Vecinos, satisfecha con los futuros cambios en los autobuses
- El municipio recurrirá la no autorización de las marquesinas
- El Sacyl duplica la cifra de pediatras de área en dos años

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARÁ, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.**

**MOTOR**

**Coches, Motos, Bicicletas, Maquinaria Industrial**

**\* COCHES \***

- Citroen saxo 5p, gasoil, 12.000km,3 años 6.000 eu. Tel 625189271
- Nissan primera 1.6, gasolina, año 98, con 150.000km, 4.600 eu. Tel 630691595
- Opel astra 1.6 confort, año 00,74.000km libro de mantenimiento Tel 666972653
- Peugeot 406, 100.000km,tapiceria beig, 6.000eu. Tel 629225636
- Ford mondeo,año 95, full equip, itv 06, buen precio. Tel 677657924
- Citroen xantia familiar, td, buen precio, Tel 609883366
- Opel frontera 2.2 dti, sport,revisiones ofic año 99, 15.000eu Tel 600441893
- Opel combo 1.7 d, año 97,blanco,5 plazas 3.500eu. Tel 650565750
- Autocaravana fiat, 4 plazas,79.000km, en buen estado,9.000eu. Tel 921426978
- Seat Ibiza tdi,90cv,año 2000,e.e.c.c,8400e climatizador, Tel 921479141
- Jeep grand cherokee, 96.000km, extras, impecable,4.800eu.Tel 600823782
- Opel zafira 1.8, 16v, 7 plazas, e.e.c.c.d.a, a.a, abs, 4 airbag, Tel 921495295
- Rover 618i, año 98, impecable, 8.300eu, Tel 921160295 - 659259276
- WV lupo sdi, año 99, 93.000km,c.c.d.a, e.e, doble airbag, Tel 635578720
- Audi 100 2.2 i, año90, full equip, 1.500eu salpicadero/madera.Tel 616231775
- Opel vectra 2.0, 12 años, negro,a.a.c.c.e.e (llantas, regalo porta ski 1 Tel 686075220

- Opel vectra 2.0, 16v, gt, full equip,control tracción, 5p, rojo. Tel 921406698
- Renault clio, full equip, 125.000 kms, 1.000 eu. Tel 619513278
- Mercedes 380 aut,carrocería 500,2juegos ruedas,2 j llantas.Tel 620888998
- Seat toledo 1.9td, año 93,en garaje, itv 05 cambiada correa, Tel 625807167
- Bmw 318 i, rojo,como nuevo,,recién pintado,c.c,llantas, Tel 619111215
- Seat león tdi 110, año 00,por cambio, casi nuevo, 10.900 eu. Tel 676128838
- Renault megane coupe, 1.9 tdi, todos los extras,9.800 eu.Tel 659484377
- Mitsubishi space star 1.3, 6LX,pocos kms 5.500eu, Tel 921463906
- Mercedes 2.2 aut,todos los extras, negro, Impecable, Tel 921443532
- Ford orion 16v,gasolina,año 92, en buen estado. 2.000eu. Tel 630025399
- Audi 100, 2.2, año87, climatizador, e.e, c.c,1.500eu, Tel 653562590
- Patrol 6 cilindros,ruedas nuevas,enganche remolque, itv, Tel 921401195
- Bmw 525tds,con cuero,todos los extras, 6.600 eu. Tel 609025195.
- Opel kadet 1.8 i, revisiones recientes,itv, económico. Tel 616065914
- Smart , 44.000km,c.c.a.a,cd, llantas, techo cristal,revisiones of. Tel 659920451
- Audi a-6, 2.5 tdi, 150cv, 70.000km,extras año 00, 20.000eu.Tel 921412426

Fiat uno, muy barato.Tel 696917017

Mercedes 300, diesel, itv, ruedas,escape y amortiguadores nuevo.Tel 921463503

Chrysler stratus,2.5, año 96,13.000kms, 4.200 eu. Tel 617278357

**MINI 850 cc clásico, año 72 completamente restaurado cuero, ruedas nuevas grandes salpicadero/volante madera llantas..... IMPECABLE 3.600 euros Tel 610 44 32 85**

**MERCEDES E-220 automático, full equip airbag, techo eléctrico en garaje, perfecto estado 120.000 km - 7.500 euros Tel 667565855**

**MERCEDES ML 320 115.000 Km revisiones oficiales cuero,a.a, extras impecable Tel 609826082**

**\* MOTOS \***

- Bmw k-100 rs, perfecto estado, a toda prueba. Tel 676820885
- Suzuki address 50cc, en garaje, 8.000km, regalo casco, matriculada.Tel 677790475
- Moto 5, 50cc, regalo casco y pitón,semi-nueva . Tel 921 462008 - 921110648

- Vendo para piezas,vespa 150 s, horario oficina. Tel 921443448
- Kawasaki zzzr600, negra/gris, excelente estado. Tel 620862226
- Suzuki gs,azul met, ruedas nuevas, pocos km, Tel 651920882
- Honda scooter 49cc, 500km, como nueva Tel 921433594
- Suzuki 500e,gs,1.680 eu. Tel 655823087
- Aprillia rs 125, 7.500 km, en perfecto estado, Tel 620106292
- Honda cr 94,250cc, traje seminuevo,cross buen estado, 4.200eu.Tel 618876284.
- Piaggio tifon, 2 años,en garaje,buen estado Tel 620738864
- Vendo ciclomotor antiguo, rueda grande y pequeña, hierro/cuero,Tel 921460602
- Vendo pontiak ferry y montesa cota 123, Tel 653045441

**\* BICICLETAS \***

- Vendo bicicleta trial y otra de montaña y compro bici carreras.Tel 649070797
- Vendo bicicleta carreras,campagnolo auto máticos talla50. 700 eu. Tel 655579248
- VENDO bicicleta carreras, grupo simano dro forma trebol.Tel 921522183
- Bicicleta carretera ,aluminio,grupo ultra, 600eu,regalo extras.Tel 654175043
- Bicicleta monty mod217,blanca, 120 eu. Seminueva.Tel 921171112

**\* MAQ. AGRICOLA \***

- Tractor cetor 80c.v.acristalado, medio uso Tel 619111215
- Vendo banco de taller mecanico con bastantes herramientas, soldadura elect, radial, todo nuevo. Tel 921433894
- Aperos labranza, abonadora,sembradora, cultivadores,arados..Tel 607825965
- Vendo tractor barreiros funcionando, sólo 1.000 euros. Tel 921432813 noches
- 2 coches para finca ganadera,Mercedesmil CitroenAK400, itv. Tel 921430393 22h.
- Prensa para hacer vino Tel 635319447
- Cosechadoras, new holland 1530, j o h n deere 960/965/940. Tel 921490584
- Camion man basculante y grua 20 tm land rover cabina caja , nissan patrol 6 cil.Tel 921 490584
- Combinada trifásica,sierra de cinta mono grapadora y pistola grapa.Tel 616685149
- Vendo Dumper ausa y hormigonera.Telf 607834999
- Vendo tractor ebro 6090 con pala, en buen estado 7.000 eu.Tel 619426291
- Vendo maquina sembrar y abonadora, en buen estado.Tel 921 437948
- Tractor fiat 780dt, 9.000eu y remolque galagri nuevo 3.000eu.Tel 677463030
- Vendo piezas land rover 6c,puestamarcha bomba iny,caja cambios.Tel 669791725
- Tractor ebro 160, remolque espaciador, dado alta, 4.000eu. Tel 676997920
- Sembradora precisión john deere, 8 líneas válida siembre directa.Tel 620862278

**A. Matesanz**

**En A. Matesanz, todos los Vehiculos de Ocasión están en perfecto estado. Incluso los BMW.**

Nuestros Vehiculos de Ocasión cuentan con unas condiciones únicas de financiación que incluyen el compromiso de recompra a través de nuestro programa Select de Vehiculos de Ocasión.\* Además, disponen de garantía EUROPLUS con cobertura de asistencia en cualquier punto de Europa y servicio permanente durante las 24 horas sin exclusion de averías mecánicas o eléctricas. Infórmese en nuestras instalaciones.

Modelo	Año	Equipo	Garantía	Precio	Modelo	Año	Equipo	Garantía	Precio
AUDI A6		<b>VENDIDO</b>	12 meses	9.000 €	MINI ONE diesel	mayo 2004	completo km.0	24 meses	16.300 €
BMW 323	2000	ti compact full equip	12 meses	16.200 €	BMW 735 aut i	1998	todos los extras	12 meses	22.000 €
BMW 750 i A/L		<b>VENDIDO</b>	12 meses	6.600 €	BMW 323 i c		<b>VENDIDO</b>	12 meses	21.000 €
NISSAN maxia		<b>VENDIDO</b>	12 meses	5.500 €	BMW 316 i/4		<b>VENDIDO</b>	12 meses	6.500 €

AA.: Aire Acondicionado, ABS, A.E.: Asientos Eléctricos, AIRBAG, Alarma, C.C.: Cierre centralizado, C.D.: Compact Disc, CLIM.: Climatizador, CUERO, D.A.: Dirección Asistida, E.E.: Elevadores Eléctricos, FE.: Full Equip, LLAN.: Llantas, Otros, PM.: Pintura Metalizada, TECHO, DE SERIE.

Navacerrada, 20  
Pol. Ind. El Cerro  
Tel.: 921 43 39 71 - 921 44 19 18  
Segovia

www.bmw.es/matesanz

\* La garantía de recompra queda fijada en el contrato siempre que la antigüedad del vehículo no supere los 5 años o los 200.000 kms. Financiación ofrecida por BMW Financial Services Ibérica EFC S.A.

**SELECCIÓN AUTOMÓVILES DE OCASIÓN**



**NOTICIAS NACIONALES**

**Herido de un navajazo un menor en Ceuta, que podría estar relacionado con un ajuste de cuentas entre porteadores**  
**Zapatero comparecerá en los Plenos del Senado una vez al mes para responder a cuestiones de índole autonómica**  
**ETA.- López Aguilar no confirma extradición de 'Antza' y dice que Francia y**  
**España analizan en paralelo el material inca**  
**La investigación sobre la intoxicación de Paredes (Palencia) detecta salmonella en comida y personal de la residencia**

**Doble crimen.-Toral de los Guzmanes (León), pueblo de una de las policías, destrozado tras la conocer la noticia (**  
**Esperanza Aguirre anuncia su candidatura a presidir el PP madrileño (**  
**El espectáculo de Mayumaná se estrena hoy en el Centro Cultural Caixanova de Vigo**  
**Esperanza Aguirre anuncia su candidatura a presidir el PP de Madrid**  
**La Guardia Civil detiene en Alfaro (La Rioja) a un hombre de 67 años que confiesa haber matado a su mujer**

**Inmobiliaria J.P.**  
**EDIFICIO SAN ROQUE**  
**Pº Ezequiel Gonzalez, 24 - BAJO A - SEGOVIA**  
**921 432 381**

**PROMOCION**  
**en EN EL CENTRO DEL PUEBLO**  
**PALAZUELOS**  
**12 Viviendas**  
**18 Apartamentos**  
**DESDE 78.000 euros**

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.**

**INMOBILIARIA Pisos venta, Locales-Naves, Traspasos, Locales alquiler**

**\* PISOS \***

Vendo piso en Palencia, 2 habitaciones, 2 baños, garaje, trastero, Tel 606446424

Vendo piso 2 dormitorios La lastrilla con calef indiv, 138.000 eu, Tel 616485877

Vendo piso 4 dormitorios, 2 baños, calef y agua central, garaje, Tel 696277878

Vendo piso en Cuellar, seminuevo, calef indiv, 4 dormitorios, 2 baños, exterior, armarios emp. Tel 619179610

Vendo casa n° 7, Fdez Ladreda, rte amado. Tel 982521948

Vendo atico en Cantalejo, 3 dormitorios, 2 baños, terraza 72m, ascensor, a estrenar. Tel 609923471

Vendo piso La Lastrilla, 2 dormitorios, cocina amueb, tarraza, Tel 651745439

Vendo piso 90m, esq Rio Rosas Madrid, 280.000eu. Metro, Tel 636795720

Vendo piso Sta Eulalia, 3 dormitorios, con trastero, calef indiv, garaje opcional, cocina amueblada. Tel 675394544 no agencias

Vendo piso S.Cristobal 2 dormitorios, con baño, aseo, garaje, trastero, jardin priv 73m Tel 921406426

Vendo piso Avd Constitución, 3 dormt, refoermado, ascensor, con/sin muebles, Tel 609406248

Vendo piso La Granja, j.Plaza, 74 m, 2 dormitorios, a estrenar. Tel 635551310

Vendo piso en construcción en ,Espirdo, garaje, trastero. Tel 626171400

Dúplex a estrenar, 106m, 3 dormit, lenbaja 2 baños/aseo, ascensor, trastero, garaje, excelente ocasión. Tel 609366217

Vendo piso en Madrid, Tetuan, 65m, 3 habitaciones, 205.000eu Tel 607562591

Vendo **VENDIDO** trastero Tel 68...

Estudio en Tabanera, garaje, ascensor, con vistas, piscina. Tel 609027019 no agen.

Vendo piso S.José, para restaurar, 70m Tel 921437239.

Vendo piso La Granja, en la plaza, nuevo Tel 620224757

Vendo piso j.Acueducto, a estrenar, buenas calidades, Tel 626171400

Vendo piso S.José, carpintería metálica, 3 dormitorios, calef gas natural, exterior Tel 609941327

Compro piso o casa accesible silla ruedas Segovia capital. Tel 921423134 noche

Vendo piso 4 dormitorios, 2 baños, en Aguila fuente, Tel 913062815

Vendo piso La Granja, 86m, 3 dormitorios baño, aseo, 2 terrazas. Tel 921434648 no ag

Vendo piso seminuevo, baño, aseo, 3 dormt z.Renfe, 220.000eu. Tel 685880260 no ag

Vendo/alquilo piso ctra. Villacastín, no agencias. Tel 916947879 - 921495594

Vendo piso cerca Plz Mayor, 3 habitaciones, trastero, Tel 666102463

2 viviendas calle real, Tel 636250412

Vendo piso S.José, exterior, 3 dormitorios gas ciudad. Tel 921428818 mañanas

**\* LOCALES/NAVES\***

Vendo, alquiler, traspaso, tienda de lencería Avd Constitución. Tel 921420912

Alquilo nave Pol Hontoria, 500m, muelle Tel 619287654

Nave 400 m, en parcela 5.000 m vallada, con agua/luz, a 17km. Tel 921485206

Vendo local C/Real, Ccial Almuzara, planta calle Tel 635692653

Vendo local 87m, C/guadalajara, 6 Albuera no agencias. Tel 921440176

Compro nave 100m, Tel 921444357

Alquilo local en Fuentemilanos, 30m, Tel 666201776

Alquilo nave a 13 km de Segovia, 100 eu mes. Tel 659286780

Local 50 m, z.El Carmen, Tel 921420698

Alquilo terreno cercado y cerrado, sin tejado. Tel 921433770

Alquilo nave 250m con parcela 6.000m, en Vegas de Matute. Tel 620927447

Alquilo nave industrial con camara frigorifica, a 29km de Segovia. Tel 921577209

Local en S.Rafael, 180m, Tel 921171605

Vendo nave 450m, Cobos de Fuentidueña, agua/luz. Tel 921529152

**\* TRASPASOS \***

Traspaso quiosko en Segovia, llamar tardes Tel 921423341

Traspaso bar en Cuéllar, funcionando, ecoómico. Tel 652088656

Traspaso local Tel 620870015

Traspaso local 25m, como peluquería B' el Salvador, 300eu. Tel 610254411

Traspaso discoteca Broadway, Los A.San Rafael, funcionando. Tel 652927416

Se traspasa bar/rte, céntrico, 1 año de actividad. Tel 921428525

**LOCALES ALQUILER**

Alquilo local 80m, j. Regimiento, patio, Gran fachada Sta Isabel. Tel 921422297

Alquilo local ccial, z Cmel Rexach, 45m, acondicionado, 360eu, Tel 619706043

Alquilo local planta calle, 45 m, céntrico Tel 921428718 - 655186493

Compro cuarto trastero, de 12 a 15 m, Tel 921426472

Alquilo local La Lastrilla, 65m, servicio y patio. Tel 609175041

Alquilo local frente J.Botánico, 36 m en planta+ 36m sótano. Tel 609161729

Alquilo local Torrecaballeros, j.carretera 200 m2, acondicionado. Tel 921429155

Alquilo oficina Madrid, 100m Pta Sol, 70m, exterior, vigilado, Tel 921460602

Alquilo local para grupo musical en el centro de Segovia. Tel 610521339

Alquilo pescadería instalada. Tel 436373

Alquilo local muy céntrico 50m, z. José Zorrilla. Tel 921422796 - 699449642

Alquilo despacho Fdez Ladreda, 12 en primera planta. Tel 921462487 Julián

Alquilo local 500m, con licencia, lavado y taller mecánico, en Conde Sepulveda Tel 609790389

Alquilo despacho con recepcionista, sala espera y todos los servicios, preferible personal sanitario. Tel 620954370

Alquilo local comercial en C Ccial Almuzara, Tel 639047186

Alquilo local ccial céntrico, semiacondicionado, 34m, 360 eu. Tel 921438654

Alquilo vivero en Segovia, Tel 629555142

Alquilo local ideal oficina/academia..ins-talado, Fdez Ladreda, Tel 921461596

Alquilo local apto para cualquier negocio En Tres Casas. Tel 676302291

Alquilo local 21m, C/Real, buen precio. Tel 626470533

Alquilo con posibilidad de venta local de 120m, C/Somosierra, Polígono El Cerro Tel 921429462 - 646989396

Alquilo local de negocios en Sepúlveda, buena situación. Tel 921425044

Alquilo local por horas para profesionales zona Plaza Mayor. Tel 921460775

Alquilo local 69m, z.El Salvador, buen precio. Tel 921424272

Alquilo local para almacén. El Salvador, Tel 921438040 - 655186493

**Alquilo local acondicionado, 150m, para carnicería, frutería, supermercado...etc Tel 921437935 no agencias.**

Alquilo local Pol El Cerro, 100m, oficina servicio, entrada furgones. Tel 921429462

Alquilo local 15m S.Lorenzo, junto plaza, acondicionado. Telf 921434587

Alquilo local pequeño junto a J. Zorrilla Tel 921425052

**NAVES EN POLIGONOS Alquiler y Venta**

**Oficinas para su Negocio**

**VENTA NAVES en Valverde**

**Locales en cualquier zona de Segovia**

**En CUÉLLAR Locales y Naves en venta y alquiler**

**NEGOCIOS en funcionamiento Kiosco / Peluquería Bar / Restaurante**

**¡OPORTUNIDAD! Alquiler de locales en La Lastrilla junto carretera acondicionados**

**Servicios Inmobiliarios**  
**Locales de Segovia**

**Avda. de la Constitución, 6, bajo Telf. 921 443 014**  
 www.localesdecastillayleon.com  
 email: localesdesegovia@empresas.retecal.es

# ECONOMÍA

**Economía/Transportes(Ampl).-Renfe prohibirá fumar en los trenes con recorrido inferior a cinco horas a partir de febrero**  
La ministra de Fomento, Magdalena Álvarez, anunció hoy en el Pleno del Senado que el Comité de Dirección de Renfe ha decidido prohibir fumar desde el 1 de febrero de 2005 en aquellos trenes cuyo recorrido sea inferior a cinco horas.

**Economía/Empresas.- Iberia se hace con el contrato de Luxor Air para el mantenimiento de los motores de sus aviones**  
Iberia ha suscrito con Luxor Air un contrato por el que la compañía española se encargará del mantenimiento, modificación, reparación y revisión de los motores del tipo JT8D-219 con los que están equipados los aviones MD 80-83 que integran la flota de la aerolínea egipcia, informaron hoy ambos grupos, que eludieron precisar el importe del contrato.

**Economía/Motor.- Las ventas de vehículos en Argentina se disparan y crecen un 125,76% en los nueve primeros meses**  
Las ventas de vehículos en Argentina alcanzaron 230.259 unidades en los nueve primeros meses del año, lo que supone un incremento del 125,76% frente al mismo período de 2003, informó hoy la Asociación de Fábricas de Automotores de Argentina (Adefa).

**Economía/Izar.- Trabajadores de Manises cortan durante 40 minutos el tráfico ferroviario en Quart de Poblet (Valencia)**  
Trabajadores de la planta de Izar Manises (Valencia) cortaron hoy durante más de 40 minutos el tráfico ferroviario a la altura de un paso a nivel situado en la localidad valenciana de Quart de Poblet, lo que afectó a cuatro trenes de cercanías de la línea C-4, que une la capital con Riba-roja del Túria, según informaron fuentes de Renfe y el presidente del comité de empresa del centro, Emilio Cócera.

**Economía/Macro.- Las inversiones españolas en el exterior conforman el 60% del PIB y facilitan 7 millones de empleos**  
Las inversiones españolas en el exterior conforman ya más del 60% del PIB, y de las mismas dependen 7 millones de puestos de trabajo, según estimaciones realizadas por la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE).

**Economía/Empresas.-Ryanair supera los 4 millones de pasajeros en España este año y prepara 4 nuevas rutas desde Girona**  
La aerolínea irlandesa de bajo coste Ryanair anunció hoy que desde principios de año y hasta el mes de septiembre ha alcanzado los cuatro millones de pasajeros transportados en España --de los que tres millones son turistas extranjeros--, al tiempo que expresó su intención de poner en marcha cuatro nuevas rutas desde el aeropuerto de Girona entre este mes y febrero de 2005.

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARÁ, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.**

## INMOBILIARIA

### Casas, Chalet, Parcelas, Pisos Alquiler

#### \* CASAS \*

Vendo casa de piedra para rehabilitar a 30km de Segovia, 287m<sup>2</sup> patio grande, buenas condiciones. Tel 606969809

Vendo casa S.Cristobal Vega, a restaurar, 2 construcciones,jardín,garaje, 7 dormit. Baño,aseo, 24.000eu. Tel 914315834

Vendo casa piedra,habitable,Espirido, 2 plantas,450m<sup>2</sup>,jardín,patio,huerto,garaje, j.Iglesia, 915705372 para ver a diario.

Casa 2 plantas,ático,sótano, 360m,16 hab 6 baños,salón,cocina, a 100m Azoguejo, Tel 658186467

Vendo casa en Aguilafuente,amplia,soleada,220m,buen precio. Tel 921431249

Vendo casa Carbonero M.a 2 calles,200m sótano,garaje,patio... Tel 658893755

Vendo casa baja con torreón.La Albuera, 140m, patio, 318.000eu. Tel 647456422

Alquilo casa Torrecaballeros,5 dormit, 3 baños,calef,vistas. Tel 921429155

Vendo casa S.Lorenzo,3 plantas,180m, 6 dormitorios,patio 100m,calef indiv,garaje Tel 615454222

#### \* CHALET \*

Pareado Palazuelos,220m, 3 dormitorios, 3 baños,salón,chimenea, bajo cubierta día fano. Tel 649596243 no agencias.

Adosado nuevo Valseca, 3 habitaciones, cocina amueblada,2 baños,aseo,2 patios, trastero, garaje. Tel 680334829

Vendo vivienda unifamiliar Mozoncillo, Tel 921426778

Vendo chalet Palazuelos,200m, 100m de parcela,3 dormit,baño/aseo,cocina amueb, garaje, trastero. Tel 639479488

Vendo chalet en Ortigosa, parcela 700m, 4 habit, 3 baños, gran porche, garaje, Tel 921461229 h comercio.

Vendo chalet adosado, Trescasas, 3 habit 2 baños,aseo,jardín 30m, Tel 656559050

#### \* GARAJES \*

Vendo plaza garaje j. Mercado Albuera, coche pequeño. Tel 609869680

Vendo garaje cerrado Urb San Luis 18.600eu. Tel 921460518

Vendo plaza garaje S.Cristobal,entrada fácil. Tel 921406459

Compro plaza garaje Alfonso VI, edificio pastelería/cercano. Tel 615981084

Vendo/alquilo plaza garaje en C/Agapito Marazueta,34. Tel 626020127

Vendo plazas de garaje Obispo Quesada, Tel 921449439

#### \* PARCELAS

**Vendo terreno para edificar 10.000 m2 en El Cubillo Tel 921 44 04 17**

Solar urbano, Turégano,478m vallado, en buena situación. Tel 921500329

Vendo finca urbana,450m, en Armuña, Tel 689895447

Vendo 100 obradas de regadío en 2 parcelas.z.Sta M<sup>ta</sup> Real, Tel 617921335

Vendo finca,todos los servicios, 670 m, Torrecaballeros,vistas.Tel 921406914

Vendo finca urbana.Tel 921440268

Vendo terreno urbano 1.000m, en Etreros Tel 677990678

Vendo prado en Carrascal de la Cuesta, 18.000m,500 edificables.Tel 921437239

Vendo en Turégano parcelas 343 y 246m auténtico dueño. Tel 696617715.

Vendo parcela urbana,1.000m,Sotosalbos Tel 670911708.

Vendo parcela 3.579m,Muñoveros,pinar, alameda,piscinas,.Tel 639144507

#### \* PISOS ALQUILER\*

Alquilo apart nuevo amueblado,65m, 1 dormitorio,j.Catedral. Tel 616581611

Madrid,Pta Toledo, 4 dormit,3 baños,aire acond,piscina,1.250eu.Tel 916331447

Alquilo piso amueblado,nuevo,3 dormit, garaje opc.,N.Segovia.Tel 921432452

Alquilo apart Bernuy, a estrenar,amueblado, Tel 921434968 - 679167727

Alquilo apart nuevo, amueblado,exterior, z.Vía Roma, 1 dormitorio, salón, cocina americana. Tel 921437564 tardes.

Alquilo piso z.Plz Mayor, amueblado,con buenas calidades. Tel 639024051

Alquilo estudio amueblado,ascensor,con calef central,z.centro,Tel 679832032

Alquilo piso z.Renfe,amueblado,garaje, 3 habitaciones,trastero. Tel 639305098 noag

Alquilo apartamento j.Acueducto,garaje, 2 habit, jardín prv.800eu Tel 646659699

Piso S.Cristobal,amueblado,baño aseo, 3 dormitorios,garaje,trastero,Tel921406347

Torrecaballeros,2 dormitorios,salón/chim amueblado,baño,aseo.Tel 983802856

Alquilo piso, 4 dormitorios,amueblado, 2 baños,calef.z.J.Zorrilla. Tel 921422796

Alquilo piso céntrico.Tel 921462091

Alquilo estudio amueblado,j.Plz Mayor, parquet,calef central.Tel 639752875

Alquilo piso La Lastrilla,cocina amuebl, 3 dormitorios,estrenar.Tel 639718298

Alquilo piso amueblado N.Segovia,gran salón,2 dormit,calef indiv, gas, garaje, Telf 636218667

Alquilo pisito,2 habitaciones,luminoso, Ctra Valdevilla,amueblado.Tel 479155

Alquilo piso amueblado,4 dormit,2 baños 2 terrazas,garaje opc. Tel 921198125

Alquilo piso amueblado,z.Regimiento, calef central,acogedor. Tel 921433865

Alquilo apart, amplio,amueblado,exterior C/Gascos, Tel 686872057

Alquilo apart j.Acueducto calef central, amueblado, 1 dormit, Tel 655186493

Alquilo piso El Carmen,j Instituto,2 baño calef indiv, 4 dormit. Tel 675261250

Alquilo piso, 2 dormitorios , calef central, C/Donantes Sangre. Tel 921463113

Alquilo estudio,Los A.S.Rafael,200eu/m Tel 639744437

Alquilo ático La Granja,2 dormitorios, amueblado,garaje. Tel 616764518

**Alquilo piso céntrico,3 habitaciones, exterior, Tel 921420372**

Alquilo piso La Lastrilla,nuevo,3 dorm 2 baños,amueblado,480eu.Tel 616760288

Alquilo piso por habitaciones,profesores o estudiantes.Tel 921449508 696766085

Alquilo piso amueblado,3 dormitorios, calef central, Taray,9 p<sup>ta</sup>, Tel 607976541

Piso 80m,Casco Antiguo,reformado, 3 dormitorios,calef central, no estudiantes, 670eu. Tel 655493904

Alquilo piso amueblado,C.Sepulveda, 3 dormit,agua/calef central Tel 921533840

Piso 160m,3 dormit,vestidor, star 2 baños garaje,Altos S.Tomás.Tel 637855091

Alquilo piso S.Cristobal,3 habit, garaje, trastero, amueblado,Tel 628571977

Alquilo piso El Carmen, amueblado, 2 habit, calef indiv, gas natural, soleado , Tel 921 422162

#### VACACIONES

Alquilo apart nuevo Torreveja,cerca de playa, 4 personas,300eu/semana,equipado Tel 921489049

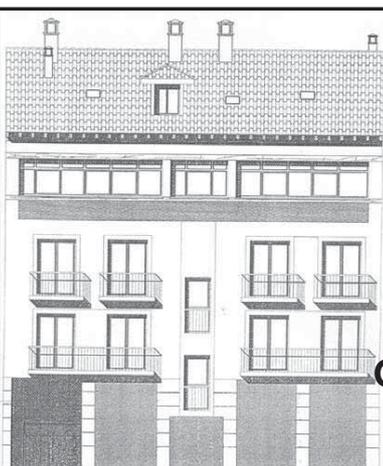
Alquilo apart Torreveja, equipado,con aire acond, 2 dormit, piscina, garaje. Telf 608009405

Vendo bungalow Peñíscola, 2 hb, 1 baño, aseo,cocina/comedor, Tel 921401260

Alquilo piso Torreveja,para todo el año Tel 921426227

Vendo apart en Benidorm,2 dormitorios, amueblado,aire,vistas,piscina cubierta, Tel 649190494

Vendo apart en Torreveja, cerca playa, Tel 921427763



ALZADO PRINCIPAL

## ZONA STA. EULALIA

**2 y 3 Dormitorios**  
**Todas Exteriores**  
**Ascensor**

**Garaje y Trastero opcional**  
**Inmejorables Calidades**

**"CONOZCA EL PROYECTO"**

**ugarte**<sup>®</sup>  
agencia inmobiliaria

Gobernador Fdez. Jiménez, 20  
www.ugarte-inmobiliaria.com

☎ y fax 921/44 46 47 ☎ 921/44 54 55

NOTICIAS DEL CORAZÓN

**Victoria Adams, embarazada por tercera vez, acude a recoger a su hijo mayor al colegio**  
Victoria Adams, embarazada de cuatro meses, cumple a la perfección con su papel de madre.

**Bob Dylan lanza sus memorias en Estados Unidos**  
Las esperadas memorias de Bob Dylan salieron a la venta este martes en las librerías de Estados Unidos, relatando por primera vez la vida retirada de esta estrella de la música popular, la génesis de su carrera y sus dificultades para asumir la celebridad.

**Los Príncipes de Asturias inician un viaje a Estados Unidos**  
Los Príncipes de Asturias han comenzado un viaje oficial de cinco días a Estados Unidos con el objetivo de fomentar la presencia cultural de España en este país, donde la comunidad hispana ronda los cuarenta millones.

**Lara Rodríguez se niega a opinar sobre las acusaciones de Julián Contreras -**

La ex secretaria de Carmina Ordóñez, Lara Rodríguez, no ha querido hacer ninguna declaración sobre las acusaciones del hijo menor de Carmina, Julián Contreras, quien asegura que Lara despierta un sentimiento asesino.

**Bárbara Rey se muestra esperanzada por la evolución de Ángel Cristo**  
Bárbara Rey ha confesado que se encuentra muy esperanzada por la recuperación que experimenta su ex pareja, Ángel Cristo, aunque el fin de semana ha sufrido fuertes dolores.

**Norma Duval no habla sobre los rumores de su embarazo**  
Norma Duval, quien recientemente contrajo matrimonio con José Frade, ha acudido a visitar a su marido a la finca que éste tiene en un barrio de Madrid para disfrutar de unos momentos con él.

**El rockero Marilyn Manson se casará en Berlín**  
El rockero estadounidense Marilyn Manson, de 35 años, célebre por sus espectáculos "góticos", se casará en Berlín próximamente con su novia alemana, Dita von Teese, de 32, confirmó este martes un portavoz del sello Universal.

Habitaciones - Garajes alquiler - Hogar - Enseñanza - Oportunidades

\* HABITACIONES \*

Alquilo habitación Srta, piso compartido La Albuera. Tel 617063287 15,15h.

Alquilo habitación piso compartido, no extranjeros,190eu/mes.Tel 619126968

Alquilo habitación Srta piso compartido z.José Zorrilla, Tel 620733023

Se alquilan habitaciones a estudiantes y profesores, P.C. Tel 921406950

Alquilo 2 habitaciones, a chicas,Plz,alto los Leones, piso comp., tel 620 22 47 65

Alquilo piso por habitaciones,profesores estudiantes,4 dormitorios, Plaza Merced Tel 921460844 - 913193606

Alquilo habitación piso compartido,con cocina,La Albuera.Tel 653961160

Alquilo piso por habitaciones, estudiantes céntrico,cocina ...Tel 627004853

Alquilo habitaciones,piso compartido,j. Acueducto,sólo chicas.Tel 921443001

Habitación con baño,tv, estudiantes o funcionarios.z.Renfe.Tel 652799880

Habitación c/real,j biblioteca.limpieza.tv frigo,adsl, etc..Tel 626755363

Se necesitan chicas para compartir piso z Los Castillos,175eu.Tel 921431359

GARAJES ALQUILER

Alquilo plaza garaje S.Lorenzo,j.Plaza Tel 921434587

Alquilo plaza garaje C/Gascos, entrada por C/Sta.Catalina. Tel 600716007

Alquilo plaza garaje z.Sta. Eulalia, 60eu, Tel 921 420512 Plaza garaje Vía Roma.Tel 609923471

Alquilo plaza garaje, z.El Salvador,planta calle . Tel 655186493

Alquilo plaza garaje C/Lirio,50euros/mes Tel 669796310

Alquilo plaza garaje N.Segovia,Tirso de Molina/Damaso Alonso Tel 921433415

Alquilo plaza garaje.Tel 921423979

Amplia plaza garaje, Obispo Quesada.24 30 eu, Tel 699004039

Alquilo plaza de garaje Crnel. Rexach, 6 Tel 921 442328 ( 1/2 día, noches)

Plaza garaje La Albuera Tel 600011989

Plazas de garaje unidas, 28m,Juan Carlos I, 24. Tel 916517176

Alquilo plaza garaje Ctra Villacastin,10, Tel 921461044

Alquilo plaza garaje amplia.C Sepulveda 50 eu. Tel 670792916

Alquilo plaza garaje,en Ezequiel Glez.32, doble/individual.Tel 661334564

Alquilo plaza garaje frente estación renfe Tel 649239755

Plaza garaje Av del SotilloTel 607932310

Plaza garaje C.Sepúlveda,9,50eu, tardes. Tel 921444603

\* HOGAR \*

Vendo placa cocina elect, 2 fuegos, 60eu, fagor. Tel 650787559

Vendo muebles salon,mesa,sillas y otros de dormitorio, Tel 606997757

Vendo 2 camas nido y armario, precio a convenir. Tel 921442650

Vendo radiadores calf/gas/gasoil,ferroli, a mitad de precio. Tel 660242160

Vendo mesa salon extensible,mesa centro y sillas tap/azul . Tel 661202864

Vendo muebles cocina y elect, mueble baño y sanitarios, Tel 635544682

Vendo dormitorio matrimonio completo, camas niqueladas, ...etc Tel 921433217

Vendo armario nogal macizo 3 cuerpos Tel 629670636

Vendo mueble con 2 camas abatibles 90 con estanterías/cajones.Tel 921461503

Muebles formica color beige cocina, altos y bajos, Tel 921427763

Vendo mueble salón 2,80 largo,mesa de comedor/sillas, mesa peq.Tel 921142344

Vendo dormitorio matrimonio,cama 1,50 armario 4 cuerpos.Tel 921441972

Vendo frigorífico combi, 2 mesas cristal bajas,centro y rincon.Tel 921580379

Vendo 3 puertas madera,color nogal, con cristal, Tel 619767178

Vendo colchones con canapes a juego, sin estrenar, mitad precio. Tel 649039091

Vendo hormo moulinex, elec, portátil, 19 l poco uso, 100 eu. Tel 680334832

Vendo mueble salón en pino con vitrina, Tel 921471936 precio convenir.

Vendo bidé nuevo,grifo monomando,y latiguillos. Tel 921438068

Horno elect, placa 4 fuegos gas,Corbero, a estrenar. Tel 921421303

Vendo frigorífico LG,46 litros, nuevo, Tel 921434133

Vendo muebles salón y dormitorio,cama de 90, buen estado. Tel 655760658

Vendo 2 somieres láminas de 1,05m, 1 mes uso,40eu los dos,Tel 660242160

Vendo muebles cocina,frigo,colchón grd, dormitorio niño nido.. Tel 921461085

Vendo piezas bronce,candelabros,reloj, espejo,máquina coser singer.Tel 420307

\* ENSEÑANZA \*

Profesora de EGB imparte clases a domi cilio, experiencia. Tel 607802362

Clases de ingles y español a domicilio para niños Tel 665061611

Se necesita profesora para niño primero educacion primaria,z Renfe Tel 442328

Licenciada psicología da clases primaria y apoyo en todas las asignaturas, con experiencia. Tel 921420126 - 605872639

Profesora educacion infantil, imparte clases apoyo esscolar.Tel 636131199

Cursos frances orientacion/preparacion EOI. DELF y DALF. Tel 699842569

Se dan clases de inglés todos los niveles, Tel 921429799

Licenciadas dan clases en verano, matemáticas,física,química..1.º,2.º, bachillerato z.Albuera, Tel 686286529

Clases particulares inglés,grupos reducidos/indiv, resultados.Tel 646305496

Ldad,empresariales da clases,sociedades, contabilidad financiera..Tel 615316791

Clases violín, por estudiante grado superior, Tel 653057101

Piano,lenguaje musical,apoyo/iniciación, fines semana,Tel 616630211

\* OPORTUNIDADES

Coleccionista de sellos, por liquidación de colección vende. Tel 679044212

Vendo silleria antigua, 12 unidades, buen precio. 30 botellas whisky Tel 921420307

Vendo 4 sillones peluqueria, tapizados en azul, Tel 921430430 (comids/noches)

Vendo acumuladores elect calefaccion buen estado y precio.Tel 921434801

Vendo piscina portátil 5,5m diametro y 1,20m alto,depuradora, nokia Tel 661510204

Vendo teléfono móvil nokia 8310, libre, 100 eu. Tel 619231639

Estanterías almacenaje Tel 629828586

Vendo acción casino unión, 3.500euros, Tel 921426530 - 921426678

IGrua para enfermo sunlift elect. 1 mes de uso. Tel 91 6517176 - 659289716

Manteo segoviana auténtico,muchos abalorios, grande.Tel 696617715

Vendo congelador horizontal phillips, 111x80x60, 130 eu. Tel 680334832

Vendo máquina escribir elect, 50 eu,todo Tel 921188009

Vendo colección libros toros/toreros y libro especial taoumaquia.Tel 422700

Vendo teclado elect yamaha y máquina escribir elect canon Tel 649190494

Cartuchos de tinta, Epson, a estrenar, 14eu negro/17eu color.Tel 921432950

Ordenador portátil pentiumIV,2,0ghz,con batería nueva,maletín, 750 eu., Garantía. Tel 677461936.

Fregadero acero inox,2 senos y mostrador acero inox,5 cámaras tapa marmol 4,5m largo,Tel 921433217

Vendo libros primero de ESO, Concepcionistas,Tel 921432950

vendo espléndida tapa de barra cafetería en nogal, 6 cm grosor, con posa brazos de roble Tel 687556534

6 sillas giratorias,2 mesas oficina, 3 estanterías,fotocopiadora. Tel 665113492

Vendo arcón congelador h.zanusi,grande seminuevo, Tel 921440813

Vendo frigorífico,lavadora,vitrocéramica ocasión única. Tel 921462108

Vendo máquina serrar huesos,trifásica,y pesa hierro contrastada.Tel 921462108

Vendo 150 pinos albar para próxima navidad, revender. Tel 921424856

Vendo 2 cheques de 7 noches cualquier hotel España.Tel 627312432

Vendo 2 congeladores,máquina asar pollo mobiliario fruteria,camara, 921421293

Vendo termo eléctrico Edesa, 75 litros Tel 921 422288

**V.O. CONDAKAR**





C/ Peñalara, 14  
Pol. El Cerro  
Tel 92144 47 44

**V.O. CONDAKAR**

**CHRYSLER VOAYER**



**VW POLO 1.9 D**



**OPEL CORSA 1.2 16v**



**AUDI A-4 2.5tdi**



**V.O. CONDAKAR**

**VEHÍCULOS DE OCASIÓN**

Todas las marcas  
Km 0  
Revisados  
Garantía (por escrito)  
Talleres propios

Y .... Si desea otro  
vehículo y no lo tenemos  
Se lo buscamos por encargo

**FINANCIADOS A SU MEDIDA**

**CAJA SEGOVIA**  
Obra Social y Cultural

**OTRAS MÚSICAS**

sala caja segovia

**SALA CAJA SEGOVIA**  
C/ Carmen,2

**ARA MALIKIAN & JOSÉ LUIS MONTÓN**  
Sábado 23 de Octubre 21,00h

**NONO GARCÍA**  
Viernes 29 de Octubre 21,00h

Venta de entradas en  
el Torreón de Lozoya (Plaza San Martín,5)  
en horario de exposiciones  
y los días de concierto en la Sala Caja Segovia a partir de las 20,00h

CAJA SEGOVIA  
Obra Social y Cultural

Los fondos recaudados se destinarán a la "Operación Juguete" de Cruz Roja de Segovia

**ISABEL I**  
Reina de Castilla

EXPOSICIÓN TORREÓN DE LOZOYA. SEGOVIA  
SALAS DE PALACIO  
del 30 de septiembre al 30 de noviembre de 2004

**HORARIO**  
Laborables de 17,00 a 21,00 h. Lunes cerrado  
Sábados y festivos de 12,00 a 14,00 y de 17,00 a 21,00 h.  
Entrada gratuita

**VISITAS GUIADAS**  
Grupos. Reservas en el teléfono: 921 463 418  
Laborables excepto lunes, de 10,30 a 13,30 h.  
Sin reserva. De martes a viernes, a las 20,00 h.

921 463 333  
www.obrasocialcajasegovia.es

Jornadas Solidarias  
Caja Segovia

2004

sala caja segovia

lacasasolidaria.com

Sala Caja Segovia,  
Carmen 2  
13 y 14 de octubre de 2004  
20,00 h

**Programa:**

**miércoles, 13 de octubre**  
lacasasolidaria.com: Un portal al servicio del Voluntariado y la Inmigración de Segovia.

**jueves, 14 de octubre**  
El Voluntariado: una apuesta solidaria de futuro.  
Por D. Ricardo Alba Benayas, Fundador de la Federación de Entidades de Voluntariado de la Comunidad de Madrid.

tel. 921 463 039/035/036  
www.obrasocialcajasegovia.com  
www.lacasasolidaria.com

CAJA SEGOVIA  
Obra Social y Cultural

**CURSO DE EMPRENDEDORES ON LINE**

**10<sup>as</sup> ayudas a la creación de empresas.**



INFORMACIÓN: Caja Segovia. Ayuntamiento de Segovia. Diputación Provincial de Segovia. Cámara de Comercio de Segovia. Federación Empresarial Segoviana.. SOLICITUD DE INSCRIPCIONES: Caja Segovia: Oficinas y Obra Social y Cultural.

Telef. 921 46 30 39  
www.obrasocialcajasegovia.com



**SANIDAD AL DÍA**

**Alrededor de 50.000 españoles están coinfectados con el virus del sida y el de la hepatitis C, según un experto**

Cerca de 50.000 personas en España están coinfectadas por el virus de la hepatitis C y el de virus de la inmunodeficiencia humana (VIH), según el doctor Vicente Soriano, coordinador de la Jornada de Actualización en Coinfección VIH-VHC que se celebra hoy en el Hospital Carlos III de Madrid.

**Salgado dice que las nuevas aportaciones de las farmacéuticas al Estado incidirán a medio plazo en el gasto en medicinas**

La ministra de Sanidad y Consumo, Elena Salgado, declaró hoy en el pleno del Senado que el nuevo sistema de aportaciones obligatorias de los laboratorios al Estado sobre sus ventas a través del Sistema Nacional de Salud incidirá también en la reducción del gasto farmacéutico.

**Sanidad aprobará este otoño el Plan Estratégico de Política Farmacéutica, compromiso electoral del PSOE**

La responsable de Bienestar Social del PSOE, Matilde Valentín, anunció hoy que el Gobierno aprobará este otoño el Plan Estratégico de Política Farmacéutica, que el Ministerio de Sanidad y Consumo está ultimando, con lo que se verá cumplido otro de los compromisos electorales del PSOE.

**Empresas.- Zeltia recibe de la FDA el estatus de medicamento huérfano para Aplidin en el tratamiento del mieloma**

La agencia del medicamento norteamericana (FDA) ha otorgado el estatus de medicamento huérfano al compuesto anticancerígeno de Zeltia 'Aplidin', lo que convertirá a este fármaco en el único tratamiento para el mieloma múltiple (tumores óseos) en Estados Unidos si recibe la aprobación regulatoria.

**Una conferencia sobre la coordinación sanitaria del 11-M abre hoy en Santiago el Congreso Internacional de Urgencias**

Una conferencia del director de Emergencias de Madrid, Alfonso del Álamo, sobre la coordinación sanitaria durante los atentados del 11-M abrirá hoy el I Congreso Internacional sobre Regulación de Urgencias y Emergencias Sanitarias, en el salón de actos de la Consellería de Sanidade de la Xunta de Galicia.

**México.- Los abortos ilegales provocan cada año unas 5.000 muertes de mujeres en Latinoamérica y el Caribe**

Las complicaciones derivadas de los abortos ilegales, mal practicados, ocasionan cada año unas 5.000 muertes, casi un tercio de las muertes maternas, en Latinoamérica y el Caribe, aseguró Carmen Barroso, experta en el tema.

**Las comunidades del PP celebrarán hoy un encuentro en Valencia sobre política farmacéutica**

Representantes de las comunidades gobernadas por el PP se dan cita hoy en València para participar en el Foro sobre política farmacéutica.

**Andalucía.- El H. Virgen del Rocío (Sevilla) analizará hoy los tratamientos alternativos a las epilepsias resistentes**

El Hospital Virgen del Rocío de Sevilla analizará hoy los tratamientos alternativos a las epilepsias resistentes, como la estimulación vagal o la propia cirugía, según informó el centro hospitalario en una nota.

**C. Mancha.- Sabrido inaugura hoy en Toledo las VII Jornadas de Gestión y Evaluación Sanitaria**

El consejo de Sanidad de Castilla-La Mancha, Roberto Sabrido, inaugurará hoy, en Toledo, las VII Jornadas de Gestión y Evaluación de Costes Sanitarios, organizadas por la Fundación Signo y que tienen como finalidad la divulgación de estudios, análisis y propuestas encaminadas a mejorar la gestión y costes

**ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES.- SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARÁ, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.**

**TRABAJO, Demandas - Ofertas - SERVICIOS**

**TRABAJO DEMANDAS**

SSe ofrece chica para cuidar niños de 0 a 3 años, titulación, coche. Tel 627583524

Se ofrece joven con carnet B1, fp2, zona Cuellar, Cantalejo... Tel 628005023

Pareja boliviana se ofrece para cuidados ancianos, fincas, etc. Tel 626852388

Acepto trabajos manuales en casa, ejmp ensobrar publicidad, etc Tel 639250488

Se ofrece Sra para trabajar por horas o pinche cocina. Tel 650610992

Se ofrece tec aux diseño grafico y Ldad en publicidad, rrrp, Tel 678471476

Varon 22 años, se ofrece para cualquier actividad, vehiculo. Tel 656463908

Aux tec.gestion contable,fiscal y laboral, jornada completa/parcial.Tel 653361350

Musica clasica todo tipo, bodas, acontecimientos sociales.Tel 653057101

Tecnico documentacion sanitaria, para trabajar consulta medica. Tel 652172950

Auxiliar enfermeria, exper en cuidados, a domicilio, Segovia/prov.Tel 686850845

Animador fiesta infantiles Tel 636131199

Se ofrece conductor carnet D1,furgonetas y camiones. Tel 650245273

Se ofrece camareocon exp, para extras fines de semana/festivos..Tel 921438365

Me ofrezco para cuidar niños,compañía mayores y hospital Tel 921425430

Me ofrezco para trabajar en confecciones, expe.máquinas industriales, fileteadora y ayudt cocina/camarero Tel 647673709

Joven desea trabajar, como pinche cocinera o aprendiz panadero...Tel 696119470

Se ofrece particular como guarda campo y casa, titulado, Tel 617950155

Se ofrece chica 30 años, trabajo hogar, Seg/Prov, interna/horas, Tel 921190094

Me ofrezco para todo lo relacionado con el comercio general.Tel 600221492

Se ofrece conductor excavadoras,camión y autobuses,con exp. Tel 678561067

Se ofrece Srta como dependienta, media jornada, Tel 654755616

Motosierrista se ofrece trabajos forestales o similares. Tel 690157061

Se realizan todo tipo trabajos admtovs, Telf 686075220

Se ofrece sra responsable/seria,compañía plancha...etc Tel 620433089

Me ofrezco para trabajar por horas, tareas hogar, Tel 921431866

Téc.Sup.Riesgos Laborales,esp seguridad se ofrece para trabajar. Tel 676022469

Se ofrece chica 23 años, dependienta o similar, experiencia.Tel 676588377

Se ofrece chica para tareas hogar, por la mañana, Tel 636049928

Chico Búlgaro busca trabajo,mañana o noche,jardinero,reparditor.Tel 679324462

Me ofrezco como peón albañil por las tardes. Tel 639731692

Srta 35 años,se ofrece como carnicera, camarera...Tel 680724444

Busco trabajo,tardes,fin semana,festivos Tel 625798835

**\* TRABAJO OFERTAS**

Se necesita autónomo con furgoneta para reparto domicilio. Tel 639654299

Se necesita encargado para granja de porcino. Tel 606968552

Se necesita comercial inmobiliario con experiencia.Tel 630064035

Empresa necesita personas para trabajar desde casa. Tel 657467289

Se necesita conductor para trailer, con exp. Tel 659444913

Empresa extintores necesita comerciales para deleg Segovia.Tel 983544741

Se necesita admtovo con exp, en planes de formación,enviar c.v Apto 7 Valladolid.

Se necesita Sra interna responsable para llevar casa, informes. Tel 696847578

Novedad manual, ganar dinero en casa en su tiempo libre. Tel 619821232

Se necesita aprendiz y ayudante camarero Tel 921463314

Se necesita matrimonio interno para casa el(carnet/jardin)ella(cocina,limpieza ...) Tel 676588251

Se necesitan comerciales con vehículo propio. Tel 615454222

Se busca persona/familia, para cuidar casa con finca, conocimientos jardinería o similar. Tel 649933883

Se necesita persona para fines semana, ayudante de cocina/camarero, chico/a Telf 921445601

Se necesita matrimonio interno,35-40años cocina y jardinería,carnet.Tel 921190060

Necesito oficial peluquería.Tel 619473344

Se necesita aprendiz,carpintería aluminio carnet.experiencia.Tel 921406197

Se necesita encargado camarero para bar de copas.Tel 609025195

Se necesita sra/srta para placha/limpieza 2 h, M y V. Tel 629745689

Se necesita ayudanta para peluquería fines de semana. Tel 921421250

Se necesita persona,para tareas hogar y niños . Tel 616719009

Se necesita oficial y auxiliar peluquería Tel 619473344

Se necesita persona con exp en niños de 9 a 14h,Palazuelos, Tel 676495135

**\* SERVICIOS \***

Ingenieros, proyectos electricidad y climatizacion, licencia apertura.Tel 649233606

Ldo filología francesa traducciones directa/inversa y clases. Tel 921426456

Se ofrece cuarteto cuerda para amenizar bodas/otras celebraciones.Tel 921431920

Venta, decoración,recuperación,restauración muebles y objetos. Tel 650344098

Se hacen proyectos agrícolas e industriales Tel 639149267

Traductora interprete jurado realiza todo tipo encargos.Tel 921441748

Se hacen proyectos y planes cinéticos, agrícolas y ganaderos. Tel 647468685

Se restauran todo tipo de muebles Segovia y provincia, y a domicilio. Tel 921470111

Se arreglan sillas, sillones, mecedoras... rejilla, espadaña... Tel 921436981

Jóvenes hacen portes/mudanzas también sábados y domingos. Tel 690215086

Se arreglan colchones de lana, Telf 669252162

Se hacen trabajo albañilería,carpintería, jardinería, limpieza Tel 620119826

Alicatados, solados,piedra, tejados,...etc, Segovia y provincia.Tel 660862600

Se hacen todo tipo de trabajos de pintura, Tel 647942592

Se hacen instalaciones eléctricas, energía solar, reformas...Tel 629388746

Diseño de interiores,asesoramiento en decoración,reformas..Tel 685644282

Se hacen trabajos y reparaciones eléctricas fontaneria,telefonía, ecoómico, con exp. Tel 921412067 - 686128380

Proyectos ingeniería civil,arquitectura, Tel 639200839

Se ofrece autonomo con furgoneta para repartos. Tel 654261860

Ingeniero agrónomo colegiado asesora y realiza proyectos. Tel 921471289

Se ofrece autónomo con furgoneta para repartos. Tel 654261860

Me ofrezco para trabajar en oficinas, ingles catalán e informática. Tel 921110600

Música para bodas y ceremonias, canto o violín,organo.. Tel 678788178

**Realizamos Trabajos Albañilería - Reformas Alicatados - Solados - Tejados Compra/venta casas pueblo según estado, solares,portadas. Tel 660 862 600**

**NECESITA CHAPISTA**

**REQUISITOS**  
 - EXPERIENCIA Y/O CONOCIMIENTOS BÁSICOS  
 SE OFRECE INCORPORACIÓN INMEDIATA  
 - CONTRATO FIJO (según valía)

**A. Matesanz, S.A.**  
 Navacerrada, 20  
 Po. Ind. El Cerro Segovia

**Tel 921433971 - 921 441918**

**Plaza de la Rubia, 5 Tel. 921 46 02 80**

**mi Piel**

**Alfárez Provisional, 6 Tel. 921 43 53 57**



**EL 5 CONCURSO  
UN SOLO GANADOR**

**De compras con el El Buzón  
ESTABLECIMIENTOS RECOMENDADOS**

Envíe este cupón y 2 sellos cuantos más cupones envíe más posibilidades

**Entrará en el SORTEO DE TODOS ESTOS REGALOS  
OBSEQUIO DE NUESTROS PATROCINADORES**

Enviar a: **El Buzón** Apartado Correos 376 +2  
40080 SEGOVIA sellos 0,27e/u.  
Escriba en MAYÚSCULAS No pegar adjuntar en el sobre

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
DNI \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Sorteo el 02-01-2005 y publicado el día 09-01-05 en EL BUZÓN

**Busque El Buzón en estos establecimientos**

**P R E M I O S**

Obrador de Pastelería

**SEGOVIA**  
Salón de Té **DIVAS**  
PASTELES  
TARTAS  
BOLLERÍA

DESAYUNOS-MERIENDAS

EMPANADAS DE:  
ATÚN  
MORCILLA  
CARNE  
PICADILLO

José Zorrilla, 44 (Plaza)  
Tel 921 434819

**Sonido TV**

**MASIGAL.**  
Electrodomésticos

C/ Los Coches, 4 y 6  
Telf y fax: 921 427053  
Telf y fax: 921 420000  
www.masigal.com

REGALOS Y COMPLEMENTOS  
PARA EL Y PARA ELLA

**SINCERAMENTE TUYO**

CHALES BUFANDAS CORBATAS  
BOLSOS BISUTERÍA DE DISEÑO  
PARAGUAS CARTERAS SOMBREROS

Tel. 921 43 80 04

**PERFUMERÍA**

**IRIS**

José Zorrilla, 91 - Telf 921 432919  
Juan Bravo, 38 - Telf 921 462735  
Tejedores, 12 - Telf 921 431439  
Baltasar Gracián s/n . Nueva Segovia

**BAYON**

**BAZAR SONIDO IMAGEN** ELECTRODOMÉSTICOS MUEBLES DE COCINA ARMARIOS EMPOTRADOS MUEBLES DE BAÑO/MAMPARAS Y AUXILIAR

TODO EN MUEBLE JUVENIL

José Zorrilla, 87 Telf.- 921 421304  
Conde Sepúlveda, 7 Telf.- 921 430610  
C/Cristo del Mercado, 27 Telf.- 921 444861

**Vertigo**

MODA

José Zorrilla, 6 - Telf 921 443424

**MUNOZ HOSTELERIA**

Premio Empresario Premio Cerezo Oro 2003  
Sogovino del Año 2003

Teléfono 921-429-762

SERVICIO HOSTELERÍA Y COLECTIVIDADES

MUNOZ HOSTELERIA

C/ GREMIO DE LOS CALDEREROS, 16  
PARCELA-S-46 POL HONTORIA

**Cedro**

mobiliario & decoración

José Zorrilla, 58  
Tel. 921 431 424

**Carlos Misis**

Reportajes de Boda  
Foto carnet en el acto  
Video y Fotografía Digital

Avd. Fdez. Ladreda 12 1C  
Tel 921 462880

**MUNDO LABORAL**

Ropa de Trabajo  
Serigrafía - Bordado  
Regalos Publicitarios

Guadarrama, 8 Pol.El Cerro  
Telf 921 443272

**PANADERÍA · PASTELERÍA**

PANADEROS DE REVENGA

www.panrevenga.com  
ipanemas@panrevenga.com

SEGOVIA  
Vicente Aleixandre, 19 - Tel 921 427663  
José Zorrilla, 107 - Tel 921 420197

REVENGA  
C/ Fielato, 1 - Tel 921 479150

instituto de belleza

especialidad en Maquillaje

cita previa

C/ San Francisco, 15 1º B. Telf 921 44 30 22

**OSIRIA**

FLEORISTERIA

Avd. Obispo Quesada, 12  
Tel. 921 43 02 99  
Móvil. 629 17 40 32

COMO ANILLO AL DEDO

REGALO PUBLICITARIO  
DETALLES PARA BODA  
COMUNIÓN  
Y BAUTIZO

C/ Muerte y Vida, 15  
Tel. Y Fax 921 44 95 31  
40005 SEGOVIA

ALQUILA TUS PELÍCULAS EN :

**CINE BANK**

SERVICIO AUTOMÁTICO LAS 24 H

6 horas	1,50 euros
12 horas	2,00 euros
24 horas	2,40 euros
48 horas	2,70 euros

\*Desde cualquier hora del día, hasta las 24 h día siguiente  
C/ Coca, 1 (frente Pub Celia)  
C/ Clavel, 2 (frente Ambulatorio)

**Quimera**

MODA JOVEN  
EN  
TALLAS GRANDES

C/ Alférez Provisional, 2  
Telf 921 442214

<b>CINE BANK</b> Tarjeta socio 18€ en alquiler	<b>Vertigo</b> Vale Descuento 15% ropa temporada	<b>Sinceramente Tuyo</b> Decoración 1 Cuadro	<b>Como Anillo al Dedo</b> Cesta velas artesanales	<b>Cedro</b> Caja madera tipo joyero
<b>OLMOS JOYERIA</b> Pendientes Oro	<b>SEGOVIA</b> Empanada a elegir	<b>MUNDO LABORAL</b> Cazadora tipo polo Harrington	<b>OSIRIA</b> Planta interior valor 18€	

Reparación Oro - Plata  
Diseños Regalos

**OLMOS JOYERIA**

José Zorrilla, 76  
Tel. 921 44 51 17

<b>Carlos Misis</b> 2 Revelados Fotografías	<b>MASIGAL.</b> Abre latas eléctrico	<b>IRIS</b> Estuche Colonia	<b>Quimera</b> Vale Descuento 15% ropa temporada	<b>La Estación</b> Limpieza de cútis
<b>BAYON</b> Cafetera Eléctrica	<b>MUNOZ HOSTELERIA</b> Juego 6 copas vino	<b>JIMENA</b> Vale de 18€	<b>PANADERÍA · PASTELERÍA</b> PANADEROS DE REVENGA Caja bombones chocolate belga	

**JIMENA**

Moda Interior  
**hombre/mujer**

San Francisco, 1  
Tel 921 440618

ANUNCIOS GRATIS SOLO ENTRE PARTICULARES - SI OBSERVAMOS QUE ES UNA EMPRESA RELACIONADA CON EL PRODUCTO NO SE PUBLICARA, YA QUE LAS EMPRESAS PUEDEN ANUNCIARSE CON PUBLICIDAD EN MÓDULOS.

### ANIMALES - VARIOS

#### \* ANIMALES \*

SE ofrece 3 pastores alemanes, boxers, coker. Para montas, pedigrí. Tel 921422096

Vendo burro zamorano negro joven y yegua capa negra domada preñada hispano árabe. Tel 619111215

Vendo charoles joven. Tel 616659471

Vendo 4 cachorros mes y medio color crema, cruce chiguagua, raza enana, por 200 eu/u. Tel 619111215 - 921442484

Vendo gato siames, 30 euros, y otro común 12 euros. Tel 654302053

Vendo cachorros Yorsey Terrier vacunados, desparasitados, raza pequeña Tel 921403064

Vendo caballo tordo vinoso por no poder atender 2.400eu. Tel 679367509

Adoptaríamos/comprariamos cachorrilla de boxer. Tel 921434564

Vendo potra pura española con papeles nacida 2003. 1.800 eu. Tel 921471788 noches.

Si tienes un roth wailer, hembra, recién nacido. Llámame. Tel 921483258

Vendo 2 potras lusitanas, 3 potros lusitanos tordos, 3/4 años, iniciados en doma, y 2 potros negros. Tel 921442484

Vendo potros cruzados de campo castaña negra y perla. Tel 921443532

Vendo coche caballos, montura vaquera y 2 incubadoras, Tel 609198637

Se regalan ratones chinos y vendo hams ter enano ruso a 2 euros. Tel 636727218

Vendo yegua castaña 5 años, 1.000 euros Tel 679014526

Vendo cachorros boxer, con pedigrí de campeones, vacunados y desparasitados, Tel 609198727

Vendo cachorros, 1 mes, ideales para finca Tel 921424830

Vendo faisanes dorados, plateados, pavos reales, patos mandarines.. Tel 921442669

Vendo camadas de yorksire, macho joven y cachorros dalmatas, vacunados y desparasitados, pedigrí. Tel 687878148

Vendo cachorros podenco, todas las edades. Tel 649465341

Regalo perra bottey 1, 5 años, excelente criadora y otra de 2 años, Tel 699005859

Vendo montura vaquera, marca monturas de la Nava. Tel 635882915

Vendo montura inglesa y otra mixta, Telf 676997920 a partir 20h.

Se necesitan fincas para vacas de campo, Tel 921438720 - 670410696

Vendo yegua torda, dócil, ideal incarse, 900eu Tel 680810805

Vendo podencos todas las edades, muy buenos, Tel 649465342

#### \* VARIOS \*

Vendo ruedas de carro antiguo, de hierro, y aperos labranza. Tel 607834999

Vendo kit peluquería, 20 eu. Tel 449439

Vendo enseres, electrodomésticos, muebles... Por traslado. Tel 619706043

Vendo máquina de albedard ideal adorno o antigüedad, Tel 606232464

Vendo balcones de hierro. Tel 921500188

Vendo terrario completo, 1,5x70x60 Telf 630466831

Vendo 2 guitarras electr. bajo, amplificador y micrófono. Tel 921110648

Vendo 2 escopetas gemelas mod pr, y 1 escopeta fn, mod savt. Tel 921425517

Vendo lote de monedas extranjeras Tel 921430392

Vendo cámara de fotos Zenit 122mc Helios 44m-4-58mm 1:2, regalo flash Telf 921444312 a partir 14h

Vendo juegos originales play station 2, burnout y crazy taxi, 20eu. Tomb raider 40eu. Tel 629502691 Antonio

Vendo máquina prensa uvas y cubas de vino madera. Tel 921425517

Agradecería me regalen ordenador por no poder comprar, Urge. Tel 636131199

Vendo estantería met/cristal y dos cajoneras de cremallera. Tel 921443171

Ordenador pentium III, 1.000, 128mb ram diskette, tareja sonido/gráfica, modem, impresora, monitor. 400eu Tel 680204592

Vendo 7 puertas de madera, 6 ventanas y 15 tejas uralita 3m, Tel 659544398

Vendo para telares madejas de lino natural. Tel 620617705

Vaporeta roby 3000, con plancha, accesorios y bolsa. Tel 921435306

Vendo puertas castellanas antiguas, sin cerco, interior. Tel 921560421

Urge vender archivadores, armarios, mesa por cierre negocio. Tel 620954370

Se ofrece duo, organo/violin para bodas, bautizos... Tel 686130716 / 605588880

Por cese vendo 2 mostradores expositores de madera/cristal, Tel 921420912

Vendo horno para baguetts, 20 unidades, con fermentadora. Tel 921436373

Vendo piano antiguo lacado en negro con teclado marfil. Tel 630587019

Vendo cazadora cuero negro, londinense, camden town, talla S, especial diseño y calidad. Tel 627258774

Vendo corneta de llave de plata, nueva, económica, Tel 606521195

Vendo vino cosecha. Tel 921424856

Vendo accion socio Cansino de la Union. Tel 921427370 659500982

Vendo acuario 400 litros, equipado, buen precio. Tel 921444357

Cepas leña de Majuelo Tel 625279595

Banco abdominales. Tel 686925214

Concertista guitarra clasica para conciertos...etc. Tel 666360737

Vendo montacargas de obra y regla vibradora elec 2m, Tel 679014523

Vendo escopeta cal.12, cañones paralelos nueva. Tel 921445108

Vendo disco móvil, equipo completo, 2 bafles autoamplificados 1.100w, 2 tripodes, juego luces.. Tel 619513278

Vendo bicicleta estática, mesita salón y mueble de baño. Tel 630587019

Se venden sellos nuevos, gran variedad, Tel 679044212

Vendo mesa despacho, muebles oficina, fotocopiadora, pcs. Tel 690638866

Vendo dormitorio matrimonio, madera de biok negro, armario 4 cuerpos, económico Tel 921441972

Vendo acumuladores elect de calef, muy económicos. Tel 921434801

Vendo cubierta térmica para piscina, 10x5m, enrollador telescópico, en buen estado. Tel 659920451

Vendo 1.000 kg de uva blanca, para consumir o para vino, en Aguilafuente Telf 921 572317

## HORÓSCOPO

### Aries

21 marzo/20 abril

Harás un esfuerzo para ver avanzar tus proyectos laborales, siempre y cuando alimentes tu curiosidad. Considera las opiniones de otros - avanza, pero no solo.

- \* Tu número de la suerte este día : 11
- \* Tu color este día : rosa
- \* Tu hora de la suerte este día : 4 pm
- \* Con quién congeniarás este día : piscis

### Tauro

21 abril/20 mayo

Tus colegas laborales te respetan, lo que te lleva a nuevos prospectos. La atmósfera es relajada.

- \* Tu número de la suerte este día : 15
- \* Tu color este día : anaranjado
- \* Tu hora de la suerte este día : 8 pm
- \* Con quién congeniarás este día : acuario

### Géminis

21 mayo/21 junio

Hoy es cuestión de cambiar de dirección, colaboradores, o trabajos - tu tarea no es nada fácil. Ciertamente tienes ideas específicas de lo que quieres.

- \* Tu número de la suerte este día : 48
- \* Tu color este día : verde
- \* Tu hora de la suerte este día : 7 pm
- \* Con quién congeniarás este día : libra

### Cáncer

22 junio/22 julio

¡Atención! El momento ha llegado de acelerar al máximo. Será un periodo de luchas y conquistas. En resumen, el calibre de tu trabajo aumentará y el alcance incrementará.

- \* Tu número de la suerte este día : 4
- \* Tu color este día : malva
- \* Tu hora de la suerte este día : 10 pm
- \* Con quién congeniarás este día : capricornio

### Leo

23 julio/22 agosto

No tienes razones para sentirte desmotivado, especialmente en el frente social. Tiempos interesantes por delante. Si te sientes capaz, toma el mando; controla la dirección en que las cosas avanzan.

- \* Tu número de la suerte este día : 8
- \* Tu color este día : escarlata
- \* Tu hora de la suerte este día : 8 pm
- \* Con quién congeniarás este día : escorpión

### Virgo

23 agosto/23 septiem..

Tu trabajo o vida financiera podría no verse bien por el momento; te falta apoyo. En resumen, te sientes desestabilizado, y aún así, nada se ha perdido.

- \* Tu número de la suerte este día : 48
- \* Tu color este día : anaranjado
- \* Tu hora de la suerte este día : 2 pm
- \* Con quién congeniarás este día : sagitario

### Libra

23 septiem/23 octubre

No es cuestión de esperar por cualquier cosa, sino de lanzar una operación, de comunicarte, de moverte. Oportunidades se presentan por sí mismas en el frente laboral.

- \* Tu número de la suerte este día : 37
- \* Tu color este día : violeta
- \* Tu hora de la suerte este día : 11 am
- \* Con quién congeniarás este día : aries

### Escorpio

23 octubre/22 noviembre

Mejoras podrían suceder en el frente laboral. Todo lo que queda por hacer es confiar en ti mismo. Al mismo tiempo, recupera la confianza en tus habilidades para poder lograr rápidamente un resultado en el frente social o financiero.

- \* Tu número de la suerte este día : 45
- \* Tu color este día : escarlata
- \* Tu hora de la suerte este día : 2 pm
- \* Con quién congeniarás este día : géminis

### Sagitario

22 noviembre/22 diciembre

El día de hoy promete ser problemático, extraño y desconcertante en el frente social y profesional. Te bloquea a cada paso. Sufres la influencia de tus superiores y el peso de responsabilidades.

- \* Tu número de la suerte este día : 3
- \* Tu color este día : azul
- \* Tu hora de la suerte este día : 8 am
- \* Con quién congeniarás este día : virgo

### Capricornio

22 diciembre/20 enero

Conoces tu trabajo y responsabilidades, pero sería a sabio en relajarte un poco. Cambia tu manera de trabajar, tu horario, o tus metas profesionales.

- \* Tu número de la suerte este día : 30
- \* Tu color este día : negro
- \* Tu hora de la suerte este día : 11 pm
- \* Con quién congeniarás este día : cáncer

### Acuario

20 de Enero - 18 de Febrero

Buenos prospectos de éxito hoy. Nuevas oportunidades aumentan tus posibilidades para hacer contactos. En particular, tu mente se agudiza si trabajas en el área de la comunicación.

- \* Tu número de la suerte este día : 45
- \* Tu color este día : turquesa
- \* Tu hora de la suerte este día : 3 pm
- \* Con quién congeniarás este día : leo

### Piscis

18 febrero/20 marzo

La escena social se expande para ti. Tendrás buenas ideas por implementar y se presentarán oportunidades positivas. Cosas que no habían sido aparentes hasta ahora se llevan concretizan.

- \* Tu número de la suerte este día : 31
- \* Tu color este día : azul
- \* Tu hora de la suerte este día : 3 pm
- \* Con quién congeniarás este día : sagitario

**INFORMACIÓN DE INTERÉS**

**INFORMACIÓN TURÍSTICA**

**Patronato Provincial de Turismo de Segovia**  
Plaza del Azoguejo 1- 40001 Segovia  
Tfno: 921 46 60 70 - Fax: 921 46 04 92  
E-mail: segoviatourism@interbook.net  
Horario: De lunes a domingo de 10:00 a 20:00 h.  
ininterrumpidamente  
Del miércoles 27 al sábado 30 de 10:00 a 22:00 h.  
Visitas guiadas  
Salida: Patronato Provincial de Turismo de Segovia  
Plaza del Azoguejo 1- 40001 Segovia  
**Junta de Castilla y León**  
Plaza Mayor 10 - 40001 Segovia  
Tfno: 921 46 03 34 / 921 46 03 30  
De lunes a viernes de 10:00 a 15:00 y de 17: 00 a 19:00 h  
Sábados, domingos y festivos de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00 h.  
Iluminación Monumentos: viernes,sabados,domingos ,festivos y vísperas festivos de 21 a 24 h.

**TELÉFONOS DE INTERÉS**

Urgencias 061  
Policía Local de Segovia 921 43 12 12  
Policía Local de Cuéllar 921 14 16 85  
Comisaría de Policía 921 41 47 00  
Guardia Civil 062 - 921 42 63 63  
Protección Civil 921 75 91 15  
Información de Carreteras 921 41 71 31  
Bomberos de SEGOVIA 921 42 22 22  
Bomberos de COCA 921 58 61 32  
Bomberos de CUÉLLAR 921 14 02 74  
Bomberos de SEPÚLVEDA 921 54 00 00  
Hospital General 921 41 91 00  
Hospital Policlínico 921 41 91 00  
Cruz Roja 921 44 02 02  
Radio Taxi 921 44 50 00  
Estación Renfe 921 42 07 74  
Estación de autobuses 921 42 77 07  
Información Turística 921 46 03 34  
Oficina de Correos 921 46 19 49  
Subdelegación del Gobierno 921 75 90 00  
Junta de Castilla y León 921 41 73 84  
Diputación Provincial 921 11 33 00  
Ayuntamiento de Segovia 921 41 98 00  
Biblioteca Pública del Estado 921 46 35 33

**CASA CONSISTORIAL ( Plaza Mayor,1 )**

CENTRALITA	921 419 800
Alcaldía	921 419 844
	921 419 840
	921 419 845
Gabinete de prensa	
Grupos Políticos	
I.U.	921 419 862
P.P.	921 419 858
P.S.O.E.	921 419 813
Lectores contador agua	921 419 880
contestador automático	921 419 861
Participación Ciudadana	921 419 861
AGENCIA DE DESARROLLO LOCAL	921 463 546
APARCAMIENTO MUNICIPAL	921 443 287
ARCHIVO MUNICIPAL	921 462 779
BOMBEROS	921 422 222
CEMENTERIO	921 420 634
CIUDAD DEPORTIVA LA ALBUERA	921 462 917
CULTURA	921 463 737
GUARDA CEMENTERIO	921 443 664
MANTENIMIENTO, OBRAS Y SERVICIOS	921 437 379
PABELLÓN DEPORTIVO PEDRO DELGADO	921 443410
PARQUE INFANTIL DE TRAFICO	921 443 287
PATRONATO DEPORTIVO MUNICIPAL	921 462 912
PISCINA CUBIERTA	921 429 060
POLICÍA LOCAL	921 431 212
PUNTO DE INFORMACIÓN JUVENIL	921 462 908
SERVICIOS SOCIALES	
Centro de acción social zona centro	921 460 543
Centro de acción social zona norte	921 444 697
Centro de acción social zona sur	921 443 095
Oficina Municipal de Información Consumidor	921 460 544
Sección servicios sociales, sanidad y consumo	921 460 545
TALLER MUNICIPAL DE TEATRO	921 461 024
URBANISMO, OBRAS, SERVICIOS Y MEDIO A.	921 110 921

**HORARIO AUTOBUSES**

**MADRID-SEGOVIA**

**LABORABLES LUNES A VIERNES**

6,30 D 7,00 D 7,30 D 8,00 R 8,30 D  
9,00 D 9,30 D 10,00 D 10,30 D 11,00 S  
12,00 D 12,30 D 13,00 D 13,30 D 14,00 S  
14,30 D 15,00 R 15,30 D 16,00 S 16,30 D  
17,00 S 17,30 D 18,00 D 18,15 S 18,30 D  
19,00 D 19,30 D 20,00 D 20,15 R 20,30 D  
21,00 S 21,30 D 22,00 D 22,30 S

**LABORABLES SÁBADOS**

8,00 S 8,30 D 9,00 D 9,30 D 10,00 D  
10,30 D 11,00 S 12,00 D 13,00 D 14,00 D  
15,00 R 15,30 D 16,00 D 17,00 S 18,00 D  
19,00 D 19,30 D 20,00 R 20,30 D 21,00 S  
21,30 D 22,00 D 22,30 S

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

8,00 S 9,00 D 10,00 D 11,00 S 12,00 D  
13,00 D 14,00 D 15,00 R 15,30 D 16,00 D  
17,00 S 18,00 D 18,30 D 19,00 D 19,30 D  
20,00 R 20,30 D 21,00 D 21,30 D 22,00 D  
22,30 S

**D: Expediciones directas**  
**S: Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael (estación), Otero de Herreros y Revenga**  
**R: Expediciones ruta**

**SEGOVIA-MADRID**

**LABORABLES LUNES A VIERNES**

6,00 D 6,15 S 6,30 S 6,45 D 7,00 D  
7,15 S 7,30 D 7,45 D 8,00 S 8,30 S  
9,00 D 9,30 S 10,00 D 10,30 R 11,30 D  
12,30 S 13,00 D 13,30 D 14,00 D 14,30 S  
15,00 D 15,30 D 16,00 D 16,30 R 17,00 D  
17,30 D 18,00 D 18,30 D 19,00 D 19,30 D  
20,00 R 20,30 D 21,00 D 21,30 S

**LABORABLES SÁBADOS**

7,30 D 8,00 D 8,30 S 9,00 D 9,30 D  
10,00 D 10,30 R 11,30 D 12,30 S 13,30 D  
14,30 S 15,30 D 16,00 D 16,30 R 17,00 D  
18,00 D 18,30 D 19,00 D 19,30 D 20,00 R  
21,00 D 21,30 S

**DOMINGOS Y FESTIVOS**

8,30 S 9,30 D 10,30 D 11,30 D 12,30 D  
13,30 D 14,30 S 15,30 D 16,00 D 16,30 R  
17,00 D 17,30 D 18,00 D 18,30 D 19,00 D  
19,30 D 20,00 R 20,30 D 21,00 D 21,30 S  
22,30 D

**D: Expediciones directas**  
**S: Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael (estación), Otero de Herreros y Revenga**  
**R: Expediciones ruta**

**FARMACIAS**

**MES DE SEPTIEMBRE**

**Guardia todo el día**

**DE 9:45 DEL DÍA A 9:45 DÍA SIGUIENTE**

- 01 JUAN BRAVO, 37
- 02 CRONISTA LECEA, 6
- 03 VIA ROMA, 30--
- 04 AV. MARQUES D LOZOYA, 13
- 05 SANTA CATALINA, 18
- 06 EZEQUIEL GONZALEZ, 15
- 07 CORPUS, 1
- 08 MUERTE Y VIDA, 2
- 09 CERVANTES, 27
- 10 JOSE ZORRILLA, 41
- 11 STO TOMAS 5
- 12 JOSE ZORRILLA, 117
- 13 SAN FRANCISCO, 9
- 14 CRTA. VILLACASTIN, 10
- 15 VICENTE. ALEIXANDRE, 13
- 16 LARGA, 5
- 17 STA. TERESA DE JESUS, 24
- 18 PZA RAMIRO LEDESMA, 1
- 19 JUAN BRAVO, 37
- 20 CRONISTA LECEA, 6
- 21 VIA ROMA, 30
- 22 AV. MARQUES D LOZOYA, 13
- 23 SANTA CATALINA, 18
- 24 EZEQUIEL GONZALEZ, 15
- 25 CORPUS, 1
- 26 MUERTE Y VIDA, 2
- 27 CERVANTES, 27
- 28 JOSE ZORRILLA, 41
- 29 STO TOMAS 5
- 30 JOSE ZORRILLA, 117

**FARMACIAS**

**MES DE OCTUBRE**

**Guardia todo el día**

**DE 9:45 DEL DÍA A 9:45 DÍA SIGUIENTE**

- 01 SAN FRANCISCO, 9
- 02 CRTA. VILLACASTIN, 10
- 03 VICENTE. ALEIXANDRE, 13
- 04 LARGA, 5
- 05 STA. TERESA DE JESUS, 24



**GIMNASIO**

*Mario Muniesa*

**Inicio curso 2004 - 2005**

**Reserva plazas para actividades en grupo**  
**aerobic - danza del vientre - yoga**  
**gimnasia mantenimiento - flamenco**

**CALLE DE SAN ROQUE ,3 Tel 921 43 30 22**

**TRICOLOGÍA CAPILAR**

Análisis y Tratamientos Capilares

PELUQUEROS DIPLOMADOS

**miguel**

PELUQUERIA DE CABALLEROS

**Avd. Fdez. Ladreda, 13 1º**  
**Telf.- (921) 44 46 89**

Diseño y desarrollo Web, eCommerce, Publicidad en la Red, Diseño de interfaces, Gráficos y animación, Fotografía, Multimedia, Creatividad, Diseño, ¿Qué necesita?... desarrollo Web, eLearning, Lo hacemos

**s.p.**  
servicios globales en publicidad

Medios, Creatividad, Diseño Gráfico, eCommerce, eLearning, Marketing

Tel. 921 42 33 56 - Segovia



# AMBITO

GESTIÓN INMOBILIARIA José Zorrilla, 6



**ZONA EZEQUIEL GLEZ**  
Piso de 175m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Ascensor. PV-638

**ZONA PLZ MAYOR PV-645**  
Piso de 169m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños, Suelos Tarima. cocina amueblada. Posibilidad de garaje. Excelentes Vistas.

**ZONA CASCO ANTIGUO:**  
Casa Señorial de 138m2 con 3 dormitorios. Jardín y patio Porticado. Bodega. Vistas. PV-668

**HONTANARES DE ERESMA**  
Chalet de 140m2, 3 dormitorios, salón, 2 baños, cocina. Trastero Garaje. Nuevo, a estrenar. CH-243

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina amueblada. Calef. Central contador indiv Ascensor. Trastero y Garaje. Nuevo. PV\_672

**SAN CRISTOBAL**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina. Garaje. Piscina. Cancha de Tenis. PV-685

**ZONA EL CARMEN**  
Piso 3 dormitorios, salón, baño cocina. Ascensor. Amueblado. Totalmente Exterior. PV-719

**ZONA EL SALVADOR**  
Piso de 112m2, 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Suelos de Parquet. Muy Céntrico. PV-718

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño y cocina amueblada. Calef. Central. PV-725

**SAN CRISTÓBAL**  
Piso de 102m2, 3 dormitorios, salón, 2 baños, Calef. Indiv. cocina amueblada. Zonas Comunes. Muchas Mejoras. PV-729

**TORRECABALLEROS**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina. Calef. Individual. En construcción. PV-735

**ZONA CONDE SEPÚLVEDA**  
Piso de 4 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina amueblada. Calef. Central. Ascensor. PV-736

**ZONA EZEQUIEL GLEZ**  
Piso de 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina amueblada. Calef. Central. Ascensor. Exterior. PV\_740

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño, cocina amueblada. Calef. Central. Ascensor. Terraza de 20m2. En buen estado. PV\_741

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Calef. Individual. Totalmente Reformado. PV-755

**TABANERA** Apartamento de 1 dormitorio, salón, baño cocina. Calef. Central contador. Trastero y Garaje. Con jardín. Nuevo, a estrenar. PV-698

**PALAZUELOS PV-649**  
Piso de 90m2, 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina. Calef. Central contador. Ascensor. Trastero, Garaje. Nuevo, estrenar

**SAN CRISTOBAL CH-241**  
Chalet de 4 dormitorios-ático, salón, 2 baños, aseo y cocina. Trastero y Garaje. Jardín. Pocos años de construcción.

**ZONA SAN LORENZO**  
Bonito piso de 80m2, 2 dormitorios, salón, baño. Calef. Central. Ascensor Trastero. Exterior. PV724

**JUNTO A PADRE CLARET**  
Magnifico Piso 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Calef. Central. Ascensor. Trastero. Garaje Opcional. Exterior. PV-762

**ZONA ESTACION RENFE**  
Piso de 120m2, 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Calef. Central. Ascensor. Exterior. PV-738

**LA GRANJA**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño y cocina amueblada Muchas Mejoras. Totalmente exterior. PV-670

**ZONA SAN LORENZO**  
3 dormitorios, amplio salón, baño y cocina. Calef. Central. Armarios empotrados. Exterior. PV\_744

**JUNTO AL ACUEDUCTO**  
Apartamento de 1 dormitorio, salón, baño y cocina. Totalmente amueblado. Ascensor. Exterior. PV-748

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 133m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Calef. Central. Ascensor. Exterior. PV-759

**ZONA CENTRO Promoción**  
Pisos de 2 y 3 dormitorios, en el Centro de Segovia. Ascensor. Gastos Individuales Trastero y Garaje. Calidades.

**PALAZUELOS CH-252**  
Chalet de 300m2, 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Garaje. Patio de 250m2. Bodega 60m2. 3 años de construcción

**ZONA EL CARMEN**  
Casa Individual de 2 plantas, 160m2. Patio de 90m2. Para Reformar. PV-754

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 120m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Calef. Central. Ascensor. Totalmente Reformado. PV-711

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet de 210m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Trastero. Garaje para 2 coches. CH-242

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet de 300m2, 4 dormitorios-ático. 2 baños y aseo. Calef. Indiv Trastero y Garaje. Prácticamente Nuevo. Ch-220

**ZONA JOSE ZORRILLA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Ascensor. Exterior. Para Reformar. PV-733

**ZONA RENFE**  
Piso de 108m2, 3 dormitorios, salón, baño y cocina. Calef. Central. Ascensor. Trastero. PV-687

**ESPIRDO**  
Apartamento de 2 dormitorios en construcción, salón, baño, aseo y cocina. Calef. Individual. Trastero y garaje. PV-761

**LA GRANJA- S. ILDEFONSO**  
Casa Individual 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Nueva, a estrenar. PV-712

**TABANERA**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina. Calef. Central con contador. Ascensor. Trastero y Garaje. Jardín, Terraza, Piscina. A estrenar. P-612

**TORRECABALLEROS**  
Chalet de 181m2, 4 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Trastero. Garaje. Parcela de 1000m2. 1 años de construcción. Ch-233

**ZAMARRAMALA**  
2 Últimos chalets 4 dormitorios parcela. Excelente distribución. Pásease a ver planos

**Z. EZEQUIEL GONZALEZ:**  
Piso de 110m2, 3 dormitorios, salón, 2 baños y cocina. Ascensor. Garaje. Totalmente Reformado. PV-66

**Z. AVDA PADRE CLARET**  
Piso de 100m2, 3 dormitorios, salón, 2 baños, cocina amueblada Calef. Central. Ascensor. Exterior. PV-674

**ZONA SAN LORENZO PV-677**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo, cocina. Calef. Central Suelos Parquet. Ascensor. Garaje. Exterior. PV-677

**TORRECABALLEROS**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño y cocina. Suelos de Parquet. Amplia Terraza. En construcción. PV-693

**A POCOS KM DE SEGOVIA**  
Chalet de 3 dormitorios, salón, 2 baños, aseo, cocina amueblada Trastero y Garaje. Jardín y peq patio. 1 año de construcción

**SAN CRISTOBAL PV-714**  
Piso de 3 dormitorios, salón, baño, aseo y cocina amueblada. Calef. Individual. Ascensor. Trastero y Garaje. Piscina. Pocos años de construcción.

**TORRECABALLEROS CH-251**  
Preciosa Casa de 206m2, salón 50m2, 2 baños y cocina amueblada. Porche. Trastero Garaje. Piscina. Jardín 104m2.

**ESPIRDO**  
Apartamento de 2 dormitorios, salón, baño y cocina. Garaje. En construcción. PV-742

**PALAZUELOS**  
Precioso piso de 2 dormitorios amplio salón, baño, aseo y cocina amueblada. Calef. Indiv Trastero y Garaje. 2 años de construcción. PV-757

**LA LASTRILLA**  
magnifico chalet de 300m2, 5dormitorios, salón, 3 baños y cocina amueblada. Porche. Trastero y Garaje. Ch-257

**PROMOCIÓN SAN ILDEFONSO**  
PROMOCIÓN 6 ÚNICOS  
APARTAMENTOS 1-2 DORMITORIOS.  
CON GARAJE. EXCELENTE ZONA.  
EXCELENTE CALIDADES.  
INFORMACIÓN PERSONAL

**TORRECABALLEROS**  
3 ÚLTIMOS CHALETS PAREADOS DE 209 M2 CONSTRUIDOS,  
CON 245M2 DE PARCELA. 4 DORMITORIOS, 3 BAÑOS.  
BODEGA. PORCHE. GARAJE.

**SAN CRISTÓBAL**  
3 ÚNICOS CHALETS ADOSADOS  
DE 4 DORMITORIOS. GARAJE. JARDÍN.  
ZONAS COMUNES CON PISCINA.  
MAGNIFICAS CALIDADES. ¡PÁSESE A VER PLANOS!

**ESPIRDO**  
Promoción Pisos  
de 1, 2 y 3 dormitorios. Garaje.  
Trastero. Facilidades de Pago.  
Zona de Expansión.; Infórmese

PRÓXIMA APERTURA DE OFICINA  
AMBITO GESTIÓN INMOBILIARIA EN TORRECABALLEROS

**VENGA Y RECOJA SU REVISTA INMOBILIARIA GRATIS**

**ENTRA Y ENCUENTRA TU VIVIENDA**  
[www.ambitosegovia.com](http://www.ambitosegovia.com)



«Desbroces, claros y fajas auxiliares aumentan la seguridad de los montes»



Las obras del Centro para la Defensa contra el Fuego están muy avanzadas

RAMIRO

**FORMACIÓN**

**Centro contra el Fuego**

► Se trata de una iniciativa puesta en marcha por la Consejería de Medio Ambiente con la finalidad de impulsar actividades de formación y entrenamiento, estudio e investigación aplicada y comunicación y educación ambiental en materia de incendios forestales. Ubicado en la ciudad de León, se espera esté concluido en el verano del año 2005 y supondrá una inversión de 2,5 millones de euros.

Será punto de referencia para el resto de España, el área mediterránea e Hispanoamérica y su principal objetivo será la formación y profesionalización del personal tanto español como extranjero que interviene en la lucha contra incendios, que contará con una titulación homologada.

Además, los alumnos podrán investigar el comportamiento del fuego en

situaciones reales y con las conclusiones obtenidas se creará una base de datos que servirá para establecer las técnicas más eficaces de prevención y combatir la lacra social que suponen los incendios forestales.

Desde el año 2003, el personal adscrito al mismo ha venido realizando cursos de formación destinados a agentes medioambientales y forestales, ingenieros de montes y técnicos forestales, peones de cuadrillas terrestres, vigilantes de incendios forestales. Sólo durante este año más de 3.100 personas participarán en 164 cursos sobre investigación de causas de incendios, prevención, extinción, seguridad, escuchas en puesto de vigilancia, supervisión del operativo de extinción o dirección de equipos humanos.

Prevención y extinción son las claves para conseguir efectividad

Miguel J. Tré

► Las actuaciones preventivas en los montes, además de ser importantes para enfocar de manera integral la lucha contra incendios ayudan a aumentar el grado de seguridad. Sus objetivos pasan por minimizar el número de siniestros y que no sean intensos, extensos ni peligrosos. El llamado «manejo de combustible» tiene como finalidad su disminución, crear áreas de discontinuidad horizontal, evitar la continuidad vertical, proteger masas singulares y eliminar motivaciones.

Para ello, se realizan desbroces, quemas controladas, tratamientos silvícolas (claras, cortas de mejora, entresacas), fajas auxiliares (proteger los bordes e incrementar la seguridad) y se construyen infraestructuras (puntos de agua, cortafuegos) que ayudan a prevenir incendios.

Estas labores de preparación del terreno permiten tener puntos de apoyo para realizar la extinción, vías de acceso o de escape y zonas donde la menor carga de combustible aumenta la seguridad en el ataque. Castilla y León tiene en este campo la mejor proporción de España en cuanto a inversiones destinando dos de cada tres euros a la prevención.

A pesar de los esfuerzos preventivos, los incendios están presentes a lo largo de todo el año. El operativo de extinción se pone en marcha cuando se detecta fuego en el monte. Si una cuadrilla forestal está cerca del mismo, se hará res-

**Inversión**

Millones de euros

**61,5**

► Castilla y León tiene la mejor proporción de España en cuanto a inversiones en la lucha contra el fuego. De los 61,5 millones de euros presupuestados este año, 41 se destinan a prevención y, el resto a extinción.

ponsable de apagarlo pero si no fuera posible avisará por radio para que acudan refuerzos. De esta forma se pone en marcha IN-FOCAL (Plan de Protección Civil ante Emergencias por Incendios Forestales en Castilla y León), que se encargará de articular de forma organizada los medios materiales y humanos que deben acudir a la zona.

Los primeros en llegar suelen ser las cuadrillas helitransportadas y, en función de las características del incendio, el centro de coordinación correspondiente (Puesto de Mando Avanzado, Centro Provincial de Mando o Centro Autonómico de Mando) asignará los medios que considere necesarios. Se dispone de puestos de vigilancia, autobombas, retenes de maquinaria (bulldozer), cuadrillas terrestres y helitransportadas, medios aéreos (helicópteros, aviones anfíbios y de carga en tierra) y dos Unidades Móviles de Meteorología y Transmisiones (UMMT), que facilitan la labor y coordinación de



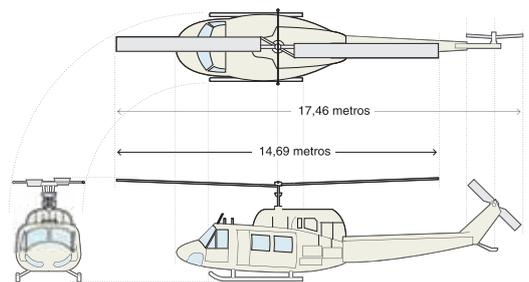
MIGUEL

Cuadrilla helitransportada con su equipo individual y herramientas de trabajo

los medios de extinción. Durante este año, 4.088 profesionales desarrollan su trabajo para proteger los bosques de Castilla y León. Trabajadores forestales, preparados físicamente y acostumbrados a manejarse en terrenos abruptos y en muchas ocasiones con poca visibilidad. Junto a ellos, los agentes forestales, que al ser conocedores del terreno pueden dirigir a las cuadrillas, especialmente de noche, que es cuando puede atacarse un gran incendio. Todo el personal que interviene en un incendio forestal recibe un equipo de protección individual que cumple con la legislación vigente en materia de seguridad laboral y está compuesto de casco, mascarilla, gafas, ropa ignífuga y cubre-nucas, botas, guantes, cinturón, cantimplora, linterna, botiquín y protector auditivo.

**Ficha técnica. Bell 212**

<b>Tripulación</b> 1 piloto + 14 pasajeros	<b>Carga útil</b> 2.360 kg.	<b>Autonomía</b> 3 horas
<b>Peso en vacío/peso máximo</b> 2.720/5.080 kg.	<b>Velocidad máxima</b> 240 km/hora	<b>Almacenaje de agua</b> 1.000 litros



RUBÉN GONZÁLEZ

# Los humedales artificiales pueden depurar las aguas residuales

**La aplicación de las tecnologías «blandas» o «de bajo coste» para tratar aguas residuales resulta muy adecuada en los núcleos rurales debido a su buen rendimiento y a su bajo mantenimiento**

A. González

► Generalmente, la contaminación de los ríos llega al gran público cuando surgen accidentes industriales muy graves, en los que se libera gran cantidad de contaminantes. Sin embargo, la contaminación crónica, mucho más insidiosa y de múltiples orígenes (agrícola, doméstico, industrial, minero) suele pasar inadvertida a menos que el mal funcionamiento del sistema fluvial acabe por tener un impacto visual (residuos flotantes, peces muertos, espumas, algas), lo que supone un grave problema ecológico.

Además de resolver el problema de los vertidos, es preciso abordar el dilema económico que supone tratar de forma eficaz la depuración de las aguas ya utilizadas y degradadas. Aunque los avances tecnológicos en materia medioambiental son capaces de cubrir cualquier alternativa, en la mayoría de los casos los costes que deben satisfacer los múltiples procesos de tratamiento integral pueden ser elevados. El asunto se agrava en los pequeños y medianos núcleos de población que quieren solucionar la contaminación de sus aguas y que, tras haber conseguido financiación para algún sistema convencional de depuración, no disponen de los medios económicos suficientes para su mantenimiento adecuado.

## Humedales artificiales

Se sabe desde hace años que algunos humedales naturales son capaces de eliminar la compleja mezcla de sustancias químicas que constituyen las aguas residuales. La aplicación de las llamadas tecnologías «blandas» o «de bajo coste» para su tratamiento resulta especialmente adecuada en los núcleos rurales debido, fundamentalmente, a su buen rendimiento en la eliminación de organismos patógenos para el ser humano, su facilidad de operación y mantenimiento y su buena integración en el medio rural.

Una de estas tecnologías se basa en la plantación de especies vegetales y consiste en un cultivo de determinadas plantas dispuestas en lagunas, tanques o zanjas poco profundas creando «humedales artificiales», perfectamente



G. ANSOLA



G. ANSOLA

**La creación de humedales artificiales permite depurar las aguas residuales**

**El sistema se aplica también en zonas afectadas por purines**



G. ANSOLA

**También se está probando su utilidad en la eliminación de metales**

controlados, en los que el tiempo de retención del agua residual es mucho más prolongado comparándolo con las técnicas convencionales. Estos sistemas de tratamiento pueden ser muy diferentes, tanto en su concepción como en su gestión, y dependen del tipo de circulación del agua en las plantaciones, de las especies elegidas y de la estructura del sistema, lo que hace que puedan adaptarse a las condiciones del agua residual de cualquier población rural y orografía.

La eliminación de contaminantes se lleva a cabo a través de una compleja variedad de procesos biológicos, físicos y químicos, entre los que se incluyen transformaciones bacterianas, adsorción, precipitación, absorción y sedimentación, junto a la acción directa por parte de las plantas que eliminan contaminantes asimilándolos directamente en sus tejidos. Además, sus raíces proporcionan superficie

para el crecimiento bacteriano y permiten la filtración de los sólidos. Asimismo, las plantas transfieren oxígeno hacia las raíces, requisito para que la eliminación de algunos contaminantes por parte de los microorganismos se lleve a cabo.

## APLICACIÓN

Tratar el agua y eliminar metales

A. G.

► En las provincias de nuestra Comunidad, gran parte de las localidades son núcleos rurales de mediana y baja densidad, a los que van especialmente dirigidos estos sistemas de tratamiento que utilizan «humedales artificiales».

El Área de Ecología de la Facultad de Ciencias Biológicas y Ambientales de la Universidad de León, con el patrocinio de la Diputación Provincial, lleva catorce años investigando sobre la capacidad depuradora de diferentes especies vegetales y su aplicación a las zonas rurales.

Según afirma la profesora de Ecología, Gemma Ansola, los mejores resultados se han obtenido utilizando un sistema compuesto por un conjunto de ecosistemas artificiales diferentes, cuya posición se concibe en función de las características y las ventajas específicas de cada uno de ellos de manera que se optimice el rendimiento depurador global del sistema.

En este sentido, y junto a la Fundación Universitaria Luxemburguesa en Bélgica, se ha desarrollado un modelo de bajo coste denominado Mosaico Jerarquizado de Ecosistemas Artificiales, basado en un sistema artificial formado por un complejo de sustrato con vegetación emergente y sumergida, vida animal y agua.

Actualmente, está siendo validado en algunos municipios de la provincia de León (Bustillo de Cea, Cubillas de los Oteros), aunque también se aplica a escala piloto en algunas empresas que gestionan residuos ganaderos (purines de cerdo), como sucede en San Millán de los Caballeros (León) y Fompedraza (Valladolid).

Además, está siendo probado en la eliminación de metales como el arsénico y el zinc, presentes en los vertidos líquidos de las explotaciones mineras tan numerosas en la provincia de León.

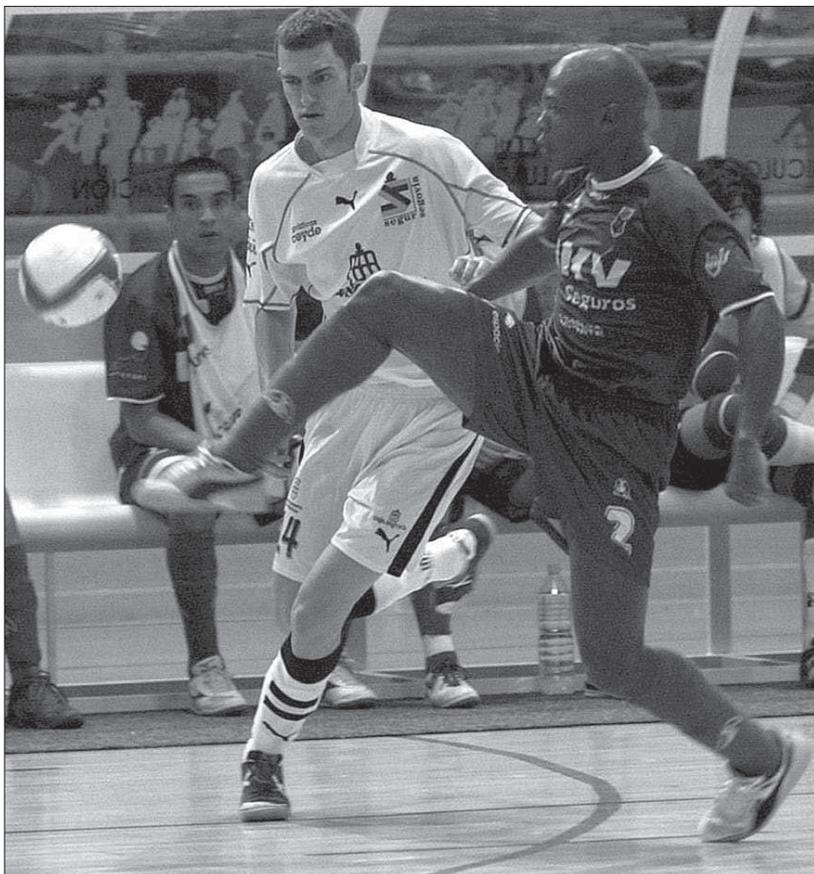
Los resultados obtenidos en ambos casos están siendo muy satisfactorios, lo que conlleva una mayor demanda por parte de las administraciones en la aplicación de estos tratamientos.

FÚTBOL SALA DIVISIÓN DE HONOR

## El Zaragoza fue mejor y... punto

Los jugadores del Caja Segovia dieron una pobre impresión técnica, siendo superados en la mayoría del encuentro

CAJA SEGOVIA	2	5	ZARAGOZA
Juanlu Adeva Lukaian Jesús García Isco			Arturo Claudinho Raúl Izquierdo Justo Cáceres Alexandre
<b>EL BANQUILLO</b> Tobe Juanra Serguinho Andre Luis Rubén			<b>EL BANQUILLO</b> Marcelinho Fran Serrano Bearci Santi
<b>LOS ÁRBITROS</b>  Arce Ruiz y De Juana González, de Cantabria. Mostraron amarillas a Rubén, Isco, Claudinho, Junto Cáceres y Chavi Ladaga, entrenador visitante.			
<b>LOS GOLES</b>  0-1 (m.16) Alexandre; 0-2 (m.17) Justo Cáceres; 0-3 (m.21) Alexandre; 0-4 (m.31) Justo Cáceres; 1-4 (m.25) Juanra; 2-4 (m.38) Juanra dp; 2-5 (m.39) Alexandre.			
<b>INCIDENCIAS</b> Alrededor de 1.000 espectadores en las gradas. Se guardó un minuto de silencio por el fallecimiento en accidente de cuatro jugadores aragoneses de fútbol sala.			
			
<b>EL MEJOR</b>  <b>ISCO.</b> En dos ocasiones remató con la cabeza y el balón lo repelieron los hierros de la portería. Luchó hasta donde sus fuerzas se lo permitieron, pero la suerte de cara al gol no estuvo de su lado.			
<b>LO MEJOR</b>  <b>¿HUBO ALGO?.</b> Solo las acciones de Alexandre, que junto con Justo Cáceres fue el mejor del partido y de su equipo. Ganaron porque demostraron ser mejores.			
<b>LO PEOR</b>  <b>LOS MALOS MODOS.</b> Al final del encuentro hubo insultos para el presidente del club por parte de un pequeño colectivo de espectadores. Los directivos arroparon al presidente.			



Claudinho se bastó y se sobró para frenar la ofensiva de un Caja Segovia que dio sensación de impotencia / JUAN MARTÍN

**JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA**  
En muy pocas y raras ocasiones un equipo que juega mal acaba ganando. Se dan casos, que los hay, pero son los menos. Ayer el Zaragoza fue mejor y eso no tiene vuelta de hoja. El Caja, también es cierto, jugó a ráfagas, sobre todo en el primer tiempo, donde tuvo llegada y muchas ocasiones perdidas, pero en el cómputo general del partido la calidad de determinados jugadores, Alexandre, principalmente, Justo Cáceres, al que la suerte acompañó, y la seguridad de Santi, fueron suficientes para ganar el partido.  
En el Caja Segovia, lo dijo Isco al final del encuentro, falta calidad y esta situación se dejó notar mucho más frente a un conjunto que tiene jugadores de calidad contrastada. El equipo de casa quiso, pero no pudo. Lo intentó, pero en sus llegadas no había apenas peligro. Un detalle, hasta el minuto siete de partido no lanzaron el primer tiro entre los tres palos. Eso en la primera, en la segunda hubieron de pasar nueve.  
En resumen, esto es lo que hay, más dos lesionados, André y Pascual. Son los que han de sacar adelante al equipo, pero sin mirar para otra parte.

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con el texto ADELANTADO PISTA CENTRAL**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA) Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de  **pista central** TIENDAS DE DEPORTE

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 1 cheque regalo Pista Central por valor de 90 €, solo canjeable en la Tienda Pista Central de Segovia, hasta el 30 de octubre de 2004. El sorteo se celebrará el día 14, a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará por un mensaje SMS

FÚTBOL SALA DIVISIÓN DE HONOR



Isco fue quien lo intentó con más fuerza en el ataque/ JUAN MARTÍN



Rubén trató de revolucionar el partido en la segunda parte/ JUAN MARTÍN



El presidente del club pasó un mal rato en el palco/ JUAN MARTÍN

## Susi: " Si el barco se hunde nos hundimos todos"

J.M.M. / SEGOVIA

El presidente del CD La Escuela, Jesús Fernández, que pasó muy malos momentos durante el encuentro, también hubo de "aceptar" que un grupo de aficionados le increpara al final del partido. "Yo aguanté que me digan que dimita, que me vaya o cualquier otra cosa relacionada con el equipo. Lo que no puedo aceptar es que me insulten a mí y a mi familia".

El presidente se encuentra muy afectado por lo ocurrido, "pero que nadie piense que voy a dimitir. Ni yo ni ninguno de los directivos. Si no lo hicimos cuando fuimos campeones del mundo, tampoco lo vamos hacer ahora". Quiere ser el último en salir del club, "porque si el barco se hunde nos hundiremos todos y en último en salir seré yo".

Afirma Fernández que el club continúa buscando soluciones al actual momento, "aunque no sea cierto que hayamos fichado a Eli. Hemos preguntado al Zaragoza por él, pero no hay nada, pero nada, definido". Podría ser el citado jugador, como también podría serlo otro que no está nada satisfecho en su actual equipo.

Le preguntamos sobre el tema del entrenador, al que no quiso contestar, "si Ladis considera que puede sacar el equipo adelante, y a nosotros no nos ha dicho que no pueda, ahí estará". Lo que no quiere decir que no se busquen soluciones en ese campo, pues sabido es, porque no es ningún secreto, que el actual entrenador está dirigiendo al equipo, y él también lo sabe, porque el club no encontró otro entrenador.

"A nosotros nos toca buscar soluciones y seguiremos trabajando". El presidente no quiere volver la cara a la realidad que ofrece el equipo.

### LAS CLAVES DEL PARTIDO



**ALEXANDRE.** El que fuera jugador del Caja Segovia en una de las épocas brillantes del club se mostró ayer como un jugador por el que no pasa el tiempo. Lo hizo bien tanto en defensa como en ataque. Jugó e hizo jugar.

LOS NÚMEROS DEL PARTIDO	
CAJA SEGOVIA	
Tiros a puerta	10
Tiros fuera	21
Córnors a favor	12
Faltas cometidas	8
Tarjetas amarillas	2
Tarjetas rojas	0

LOS NÚMEROS DEL PARTIDO	
ZARAGOZA	
Tiros a puerta	16
Tiros fuera	20
Córnors a favor	12
Faltas cometidas	12
Tarjetas amarillas	3
Tarjetas rojas	10



GRACIAS A TODOS POR HABERNOS  
DADO LA OPORTUNIDAD DE CUMPLIR  
TANTOS SUEÑOS . . .  
**1º ANIVERSARIO**

**Aupisa - Concesionario Oficial - Segovia**

FÚTBOL SALA DIVISIÓN DE HONOR

# Isco: "Falta un punto de calidad en la plantilla"

Ladis: "Hemos hecho un partido horrible. No es la primera vez que nos sucede en un partido, pero sí es posible que sea la última"

• Había decepción en las palabras de Isco cuando respondió a las preguntas de los informadores. El jugador del Caja Segovia dio la cara y fue sincero cuando afirmó que "estoy muy tocado anímicamente".

**JAVIER MARTÍN/ SEGOVIA**  
**Pregunta.**— ¿Qué valoración puede hacer del partido?

**Respuesta.**— Pues que, una vez más, el rival ha sido superior a nosotros, y eso es lo peor de todo, que a pesar del esfuerzo y del trabajo continuamos sin conseguir victorias y nos quedamos hundidos en la clasificación.

**P.**— ¿Qué se puede hacer?

**R.**— Solo podemos seguir trabajando, pero yo creo que falta algo más, no sé si hay carencia de calidad, de goles seguro que sí. Por ganas no es, pero tengo claro que falta algo más, y quizá sea un toque de calidad en la plantilla.

**P.**— ¿Hay equipo?

**R.**— Sí, pero nos falta poder ofensivo. El Zaragoza ha hecho con nosotros lo que ha querido, porque da la impresión de que nos sentimos indefensos cuando nos vemos con un marcador en contra.

**P.**— La Copa queda demasiado lejos, y ahora hay que hablar de permanencia.

**R.**— Eso es lo peor de todo, que van pasando los partidos y nos vamos quedando ahí detrás. Hemos apelado a los partidos de casa, pero tampoco conseguimos ganar y ya hay que plantearse algo, no sé lo que es, pero después de este partido yo personalmente estoy muy tocado.

**LADISLAO PEÑAS**

**Pregunta.**— ¿Falta calidad en la plantilla?

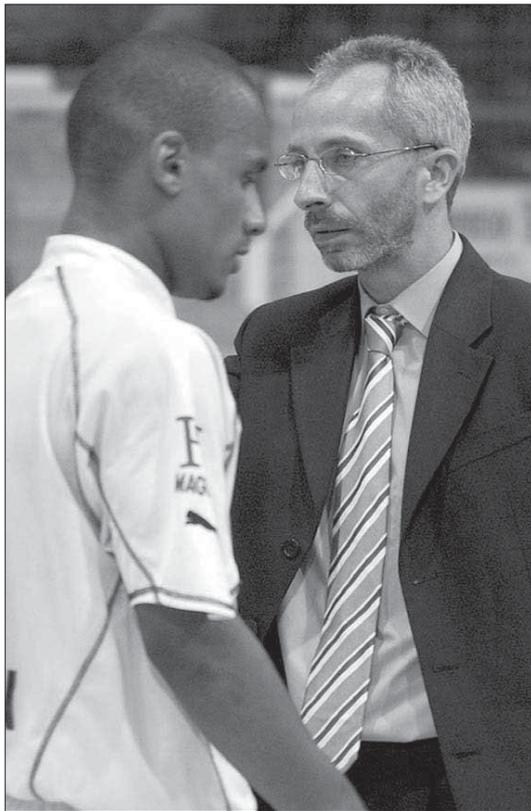
**R.**— Mal entrenador sería si ahora me pusiera a despotricar acerca de la supuesta poca calidad de la plantilla. No nos podemos quitar ninguno ni un ápice de responsabilidad. No vamos a engañar a nadie, hemos hecho un partido penoso, jugando horrible, con una falta de intensidad y de combatividad impresionante. No es la primera vez que pasa, pero es posible que sí haya sido la última.

**P.**— ¿Quiere a Eli?

**R.**— Yo no me entero de los fichajes por vía directa. Si la directiva me lo quiere comentar, bienvenido sea. Lo único que sé es que la pasada semana era jugador del Zaragoza.

**P.**— ¿Tiene ilusión por seguir?

**R.**— Soy consciente de que tengo muchas cosas que aprender del sala, pero también muchas que enseñar. Ya tengo planificado el entrenamiento del lunes.



No había caras de satisfacción en la plantilla segoviana / J. MARTÍN



**CAJA SEGOVIA F.S. MÁXIMO GOLEADOR**

Los dos goles que consiguió Juanra Calvo en los últimos minutos del encuentro solo sirvieron para maquillar el marcador ante el DKV Seguros Zaragoza.

**GOLEADORES**

1º JUANRA	4 goles
2º ADEVA	3 goles
3º ANDRÉ LUIS	2 goles
4º LUKAIAN	2 goles
5º PASCUAL	1 gol
6º TOBE	1 gol



**caja segovia**

**CORREDURIA DE SEGUROS**

**CAJA SEGOVIA F.S. JUGADOR MAS DESTACADO**



**PUNTUACIONES**

3 Puntos	ISCO
2 Puntos	ADEVA
1 Punto	JUANRA

**CLASIFICACIÓN GENERAL**

1º ADEVA	14 Puntos
2º JUANLU	13 Puntos
3º ISCO	8 Puntos
4º LUKAIAN	6 Puntos
5º JESÚS Gº	2 Puntos
6º ANDRÉ	2 Puntos



Plaza Tirso de Molina, 6 www.cerveceriaexcailibur.com Teléfono: 921 443 083  
40006 Segovia (Nueva Segovia) Móvil: 609 480 634

**CAJA SEGOVIA F.S. JUGADOR FAVORITO AFICIÓN**

Manda un mensaje de móvil al 5558 con la palabra **ADELANTADO CAJA** con el nombre de tu JUGADOR favorito (ejemplo: ADELANTADO CAJA ANDRÉ).

\*Coste del mensaje: 0,90 euros



SEGOVIA | C/ Ezequiel González, 37 Tel. 921 42 96 70  
C/ Vía Roma, 30 Tel. 921 41 20 49

**JORNADA 8**

**RESULTADOS Y CLASIFICACIÓN**

**DIVISIÓN DE HONOR**

RESULTADOS	PRÓXIMA JORNADA
MRA Gutarra 6 - Móstoles 5	P. Castellón - Martorell
Benicarló 3 - Lobelle 4	Carnicer - Boadilla
Martorell - Marfil (hoy)	Marfil - Benicarló
Muebles Caloto 3 - P. Castellón 4	Lobelle - MRA Gutarra
<b>C.Segovia 2</b> - DKV Zaragoza 5	Móstoles - Cartagena
Boadilla 2 - El Pozo 4	Azkar Lugo - Boomerang
Cartagena - Boomerang (Martes)	DKV Zaragoza - Muebles Caloto
Carnicer 3 - Azkar Lugo 2	El Pozo - <b>C.Segovia</b>

	J	G	E	P	GF	GC	Pt.
Boomerang	7	7	0	0	42	21	21
P. Castellón	8	6	1	1	44	26	19
El Pozo	7	6	1	0	39	22	19
Lobelle	8	5	2	1	38	33	17
Cartagena	7	5	1	1	22	13	16
MRA Gutarra	8	4	1	3	32	30	13
Móstoles	8	4	1	3	29	28	13
DKV Zaragoza	8	3	2	3	31	36	11
Azkar Lugo	8	3	1	4	27	27	10
Carnicer	7	2	1	4	33	30	7
Muebles Caloto	8	2	0	6	35	39	6
Martorell	7	1	3	3	24	29	6
Benicarló	8	1	3	4	30	38	6
Boadilla	8	1	2	5	29	36	5
<b>C.Segovia</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>17</b>	<b>37</b>	<b>4</b>
Marfil	7	0	0	7	13	40	0

FÚTBOL NACIONAL JUVENIL

# La Segoviana perdió en el tiempo de descuento ante el Numancia

El equipo azulgrana, que se adelantó en el marcador, terminó pagando caro la poca consistencia de su sistema defensivo, que se puso de manifiesto en el segundo gol visitante

1	SEGOVIANA
2	NUMANCIA

**G. SEGOVIANA:** Alberto, Rubén, Pedro (Aitor, m.56), Criado, David (Velasco, m.69), Álvaro, Costa, Nico, Ramón (Poza, m.61), Cristian y Carlos (Nacho, m.83).  
**NUMANCIA:** Tabo, Carrera, Guillén, Luismi, Óscar, Rodri, Heras (Gonza, m.56), Alex (Rafa, m.56), Espinosa, Fernando y Álvaro (David, m.56).

**ÁRBITRO**

Casado Merino, de Segovia. Mostró tarjetas amarillas a Criado, Álvaro y Costa por los locales, y a Espinosa por los visitantes.

**GOLES**

1-0 (minuto 6) Cristian; 1-1 (minuto 14) Fernando; 1-2 (minuto 94) Espinosa.

JAVIER MARTÍN / SEGOVIA

La Segoviana continúa con la suerte de espaldas, y perdió su encuentro ante el Numancia de Soria por un gol encajado en el tiempo de descuento. Esa es la verdad incuestionable del partido si solo nos ceñimos a los números.

Pero el fútbol es algo más que números, y si hubiera que valorar los méritos contraídos por uno y otro conjunto, no cabe duda que el justo vencedor es el equipo soriano, mucho más conjuntado, con más mordiente y bien plantado sobre el terreno de juego. La Segoviana terminó con el enfado propio de un equipo que pierde un partido en el descuento, pero cuando un equipo ofrece tantas facilidades defensivas al rival, más pronto o más tarde lo acaba pagando.

No es que el Numancia hiciera maravillas sobre el campo de La



Hubo poco fútbol en el campo de La Albuera, y al final la victoria fue para el equipo soriano/ FERNANDO PEÑALOSA

Albuera, es más, el encuentro en sí fue muy malo en lo que a calidad técnica se refiere, quizá propiciado por el viento racheado que dificultaba los controles. La Segoviana se adelantó con un gol de Cristian, conseguido tras un fallo del portero soriano, pero el rival solo tardó seis minutos en empatar el partido, en su primera lle-

gada a la meta contraria.

Poco a poco la Segoviana fue perdiendo fuelle en ataque, y su defensa comenzaba a hacer aguas. La zaga azulgrana asumió el riesgo de usar el fuera de juego como mejor arma ante el ataque visitante, y tuvo la suerte de que le funcionó, más o menos, durante buena parte del partido. Un lan-

zamiento al larguero de Álvaro y una falta muy bien dirigida por Costa que detuvo en la misma raya el portero del Numancia demostraron la ambición local pero, en uno de los numerosos errores de la defensa, Espinosa lograba el 1-2 que tiraba por tierra todo el trabajo del equipo que entrena Félix Blanco.

FÚTBOL PREFERENTE

## Al Espinar San Rafael no le dejaron ganar en Guardo

0	GUARDO
0	ESPINAR SR

**GUARDO:** Repi, Bubi (Dani, m.80), Javi, Nacho, David, Toni, Ramón, Fino (Mario, m.46), Jairo, Robertín y Sergio (Rubén, m.89).  
**ESPINAR SAN RAFAEL:** Durán, Diego, Tito, David Pascual, José, Luis (Óscar Herrero, m.87), Pedro, Ico, Jónathan, Iván y Godoy (Dani, m.73).

**ÁRBITRO**

Robles Caballero, asistido en las bandas por Valdés y López, de León. Mostró tarjetas amarillas a Ramón y Robertín por los locales, y a Luis, Ico, Godoy y al delegado por los visitantes. Expulsó por doble amonestación a Toni (m.37), y por roja directa a David (m.80).

J.M. / SEGOVIA

El Espinar San Rafael suma una jornada más sin conocer la derrota tras la que cosechó en la primera jornada de liga, y en el partido que le enfrentaba al Guardo se llevó un punto, que bien pudieron haber sido los tres si los delanteros espinariños hubieran tenido un poco más de acierto en sus remates a portería.

Los jugadores visitantes dominaron totalmente a su rival, sobre todo cuando éste se quedó con diez jugadores antes del descanso. El Guardo se defendía con mucha dureza ante las acometidas segovianas, que con el paso de los minutos iban sumando ocasiones de gol falladas.

A diez minutos para el final el equipo de casa se quedó con diez jugadores, y a partir de ese momento los balones comenzaron a "lover" cada vez que el equipo segoviano se acercaba al área rival. Así era imposible ganar, por lo que finalmente los visitantes tuvieron que dar el punto por bueno.

FÚTBOL SALA PRIMERA NACIONAL A

# Ganó Zarzuela, pero La Granja mereció más

8	TAMA ZARZUELA
4	LA GRANJA

**TAMA ZARZUELA:** Mariano, Higimio, José Luis, Kike, Alfredo, equipo inicial, Óscar, Félix, Javi, Ángel y Martín.

**LA GRANJA SG TELECOM:** Maca, Dani, Chema, Carlos y Héctor, equipo inicial, Luis, David, Alberto, J. Antonio, Herrero e Israel.

**ÁRBITROS**

Medina y Rodríguez, de Segovia. Excluyeron por doble amonestación a Maca (m.24) y Carlos (m.28). Amarillas a Mariano y Alfredo.

**GOLES E INCIDENCIAS**

0-1 (m.2) Héctor; 1-1 (m.10) Higimio dp.; 2-1 (m.15) Dani; 2-2 (m.18) Maca; 3-2 (m.19) Félix; 3-3 (m.24) Dani; 3-4 (m.28) Carlos; 4-4 (m.32) Óscar; 5-4 (m.33) José Luis; 6-4 (m.37) J. Luis; 7-4 (m.38) Alfredo; 8-4 (m.39) Alfredo. Encuentro disputado en el polideportivo de Fuentepeleayo ante unos 150 espectadores.

A.T. / FUENTEPELAYO

En un encuentro muy igualado el equipo local se impuso con una claridad tan amplia en el marca-

dor que no refleja lo que verdaderamente sucedió en la cancha, donde comenzó abriendo el marcador el conjunto visitante, igualando el conjunto local, después de que los árbitros hubieran cargado de faltas al visitante, por lo que desde el ecuador de la primera parte ya se lanzó desde los diez metros.

La mala suerte estuvo del lado foráneo, ya que el segundo tanto lo marcaron en su propia puerta a través de Dani, si bien el portero Maca se encargó de igualar de nuevo el encuentro al meter por la escuadra el balón lanzado desde el centro de la cancha. Fue una primera parte de alternativas, donde La Granja tuvo ocasiones que no supo aprovechar.

En la segunda el equipo que entrena Félix Serrano salió decididamente a ganar el encuentro. Durante los diez primeros minu-

tos su dominio fue total, consiguiendo dos goles que les pusieron por delante en el marcador. Pero las exclusiones de Maca y Carlos hicieron parar su progresión. Dejaron que el Zarzuela volviera a entrar en el partido y que en el contragolpe de éstos estuviera al final tan amplia victoria.

No es la primera vez que en la liga le sucede esta misma situación al FS La Granja. Dominan, juegan y no meten en el balón en la portería. El rival de ayer, que volvía a jugar en el polideportivo de Fuentepeleayo después de que la Federación le diera el visto bueno tras los arreglos efectuados, consiguió tres importantes puntos a costa de un rival que falló en ataque, y con el que la pareja arbitral no fue justo. Todo ello sin quitar mérito alguno al de casa que aprovechó lo que le concedió el rival.

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Sorteamos **10 entradas** para presenciar en directo el encuentro entre la **Gim. Segoviana** Y **Athletic Club de Bilbao**

**Miércoles 27 de octubre 20,30 horas**

En el Estadio Municipal de La Albuera

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO COPA REY**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

encuentro recomendado por

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 10 entradas. El sorteo se celebrará el 26 de octubre a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. Una entrada por persona

# En Lerma el color será visitante

La Segoviana juega con un equipo que no ha ganado aún en la liga y se ha situado en el último lugar

• Ni los jugadores ni el entrenador de la Segoviana quieren oír la palabra fácil para asimilarla al encuentro que hoy han de jugar en Lerma, pero sería una gran decepción si los tres puntos no los suma el equipo visitante. Los azulgrana son muy superiores.

**JOSE M. MARTÍN / SEGOVIA**  
Con las únicas ausencias del lateral Javi González y del delantero César afronta la Segoviana su partido de esta tarde en el campo de Arlanza en la Villa Ducal de Lerma. El equipo no tendrá más variación, con respecto al que venció al Ávila, que la del jugador arevalense, que en ese encuentro sufrió una distensión muscular y su ausencia se prolongará cuando menos quince días.

No tendrá mayores problemas Andrés Peiro para confeccionar su alineación, si bien nosotros nos inclinamos por la presencia de Javi Calleja como uno de los centrales en detrimento del abulense Chema. Pero esa es una cuestión que habrá de determinar el técnico, pues la llegada de Ricardo lleva a a Calleja a tener dos situaciones, quedarse en el banquillo o regresar al lugar donde es habitual desde que llegó al equipo.

Por el contrario no estará en la convocatoria David Vila. Cuestión que no hacer nada más que avalar los criterios de Peiro, que primero quiere que el jugador observe el sistema que el equipo tiene, que entrene sobre él, y luego lo pueda llevar a la práctica. Vila ha entrenado dos días y no es preciso que acuda al encuentro de mañana en la localidad burgalesa.

Del Lermeño, que ha pasado varias temporadas en la regional preferente desde la última vez que estuvo en tercera, consiguió el ascenso en la pasada temporada, y su regreso no ha sido, cuando menos hasta ahora, positivo. Tiene en su haber un total de dieciocho goles. Lo que muestra su flojedad defensiva. Una media de tres goles por encuentro es como para estar preocupado, teniendo en cuenta que solo ha marcado cuatro en los seis partidos disputados.

Observando el buen trabajo de ataque de los azulgrana no habría que preocuparse por algo que no fuera una victoria. Las variaciones en ataque no van a existir, donde estarán Agustín, Barto y Santi Domínguez. Y habrá que esperar que este último tenga un mejor partido que el que jugó frente al Ávila, donde pasó totalmente desapercibido.

Por lo dicho, cualquier resultado que no sea la victoria de la Segoviana se considera, quizás, la mayor sorpresa de la jornada. Y no habrá tal.



Barto, que acude como máximo goleador, tendrá ocasión de ampliar su cuenta particular / JUAN MARTÍN

## Encuentros de la séptima jornada en el grupo VIII

Numanca-Leonesa B, 17,00 h.  
Villahoz Barbero  
Norma-Cristo Atlético, 16,30, A.  
Nieto Ruiz  
Huracán-Tordesillas, 17,00 h.  
Sobrino Santiso  
Salamanca B-Becerril, 16,30,  
Gómez Carabajo  
Medinense-Iscar, 17,00 h.  
Nuñez Ayala  
Hullera-La Bañeza, 16,45, Ole-  
go Morán  
Valladolid-Almazán, 12,00 h.  
Hernanz Sanz (Segovia)  
Ponferrada-Arandina, 17,00 h.  
Benavente-Ávila, 17,00 h.  
Martín Sánchez.

## La Segoviana le ha ganado siete partidos al equipo burgalés

Dieciséis son las temporadas que ha jugado el Lermeño en la tercera división. Su mejor clasificación fue en la campaña 98/99 donde se clasificó segundo. Con la Segoviana ha jugado en catorce ocasiones. Los azulgrana han ganado en siete y empatado tres. Cada equipo ha marcado 21 goles. El último triunfo gimnástico en Lerma lo fue en la temporada 2000/2001 por el marcador de 1-2.

RINGÓN DE LA ESTADÍSTICA	
<b>LERMEÑO</b>	
Encuentros jugados	6
Partidos ganados	0
Partidos empatados	0
Partidos perdidos	6
Goles a favor	4
Goles recibidos	18
Goles marcados en casa	2
Goles recibidos	8
Puntos totales	0
Puesto en la clasificación	20
<b>SEGOVIANA</b>	
Encuentros jugados	6
Partidos ganados	4
Partidos empatados	1
Partidos perdidos	1
Goles recibidos fuera	3
Goles a favor	12
Goles marcados fuera	9
Goles recibidos en casa	1
Puntos totales	13
Puesto en la clasificación	4

EL PARTIDO	HORA	ESTADIO	ÁRBITRO:
	17,00 Horas	Arlanza	Jaime Campo Azcona (Valladolid)

G. SEGOVIANA	R. LERMEÑO
<b>ENTRENADOR</b> ANDRÉS PEIRO	<b>ENTRENADOR</b> JUAN CARLOS ORTEGA

BANQUILLO	SEGOVIANA	BANQUILLO	LERMEÑO
Lucky Morín Cabañas David García Chema	Jordi Ramsés Cuco Calleja Mariano Ricardo Valle Santi Agustín Barto	Pablo Toño Iñaki Juanjo López	Fran Victor Javi Gustavo Ángel Sedano Santi Renes Miguel Gil Jorge

FÚTBOL  
MUNDIAL ALEMANIA 2006

# España recupera el ánimo

Los goles de Luque y Raúl dieron la victoria a la selección ante Bélgica que terminó el partido con nueve jugadores

ESPAÑA	BÉLGICA
<b>2</b>	<b>0</b>
Casillas Michel Salgado Marchena Puyol Del Horno Joaquín Albelda (Xabi Alonso, m. 58) Xavi (Baraja, m. 73) Reyes Raúl Fernando Torres (Luque, m. 53)	Peersman Deflandre Kompany Van Buyten Deschacht Buffel (Dufer, m. 79) Clement Bisconti (Doll, m. 60) Goor Mpenza (Huysegems, m. 73) Sonck

**ÁRBITRO**

Kim Milton Nielsen (Dinamarca). Expulsó a Deflandre, por doble amonestación, la primera por una entrada y, la segunda, por protestar esa acción (m. 29) y a Bart Goor, por escupir a Xavi (m. 73). Amonestó al español Xavi Alonso (m. 83) y a los belgas Kompany (m. 11), Deschacht (m.16), Goor (m. 44).

**GOLES**

10. M. 60: Albert Luque. 20. M. 63: Raúl González.

**EFE / SANTANDER**

La selección española, con intermitencias en su juego y favorecida por las expulsiones de los jugadores belgas Eric Deflandre y Bart Goor, logró una victoria sobre Bélgica con la que recuperar el ánimo, que le devuelve la confianza en el futuro y le envía a lo alto del grupo 7.

El joven equipo que presentó el seleccionador nacional Luis Aragonés (24 años de promedio), alternó momentos brillantes con ausencias, pero logró un triunfo que le permite reafirmarse en la idea de que no ha escogido el camino erróneo y sumar tres puntos en el camino hacia el Mundial de Alemania de 2006.

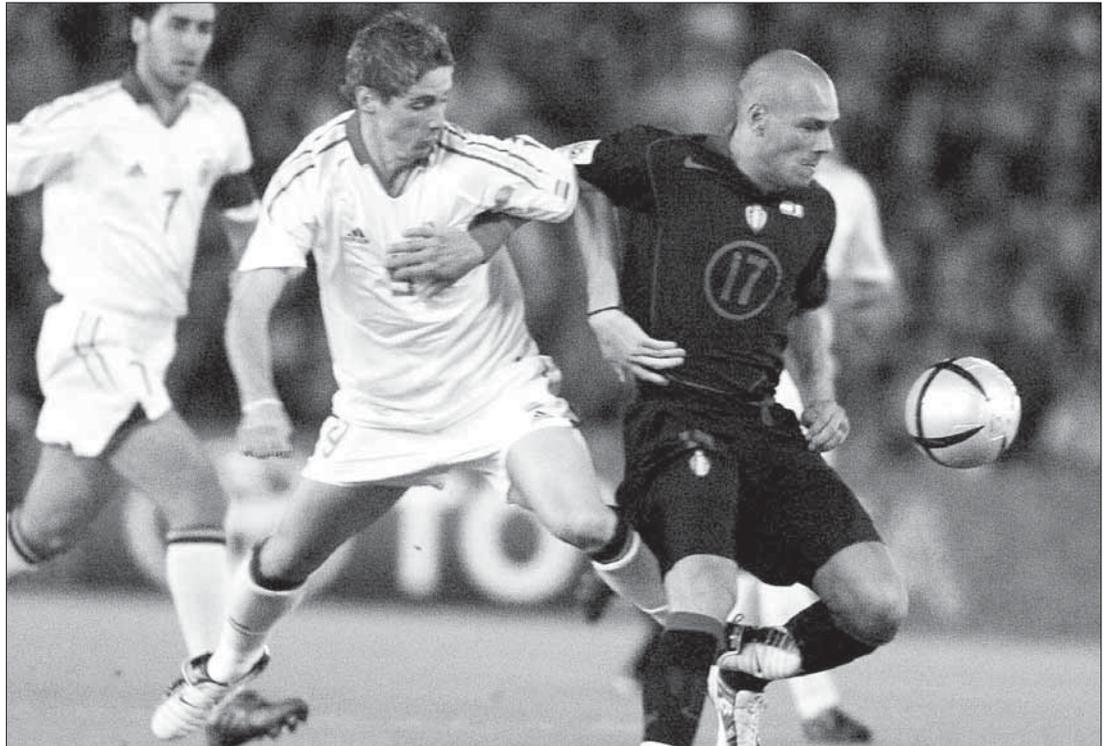
Aupada por el buen momento del azulgrana Xavi Hernández, el conjunto español ofreció una salida eléctrica, que le ofreció la primera gran ocasión a los 35 segundos del encuentro, gracias a un pase de José Antonio Reyes que no acertó a interceptar el meta Tristan Peersman y que Fernando Torres, a la media vuelta, no acertó a concretar en gol.

Fue un cuarto de hora de buen juego, con un punto de sobreexcitación, en el que la selección española mostró una apuesta valiente, con la defensa adelantada, José Antonio Reyes y, sobre todo, Joaquín bien abiertos a las bandas, y todos ellos conjuntados gracias a un Xavi magistral al mando del combinado nacional.

Pero Bélgica aumentó la presión, fue a buscar más arriba al rival y, sobre todo, ajustó el marcaje sobre el centrocampista del Barcelona. Suficiente para acabar con la euforia española.

Sin una salida del balón tan clara, el conjunto de Luis Aragonés perdió la chispa y, pese a que mantuvo el control del juego, no llegó con claridad, lastrado por la falta de acierto de Torres, demasiado precipitado, y el desgaste de Raúl fuera del área.

La selección belga, que había avivado de su facilidad para montar el contragolpe por medio de Wesley Sonck y Mbo Mpenza, no pasó de demasiados apuros, pese a lo cual, Es-



El jugador de la selección española Fernando Torres lucha por un balón con el belga Roberto Bisconti. / EFE

paña pudo reclamar un penalti del jugador belga Daniel van Buyten sobre el futbolista del Arsenal inglés Reyes (m.19).

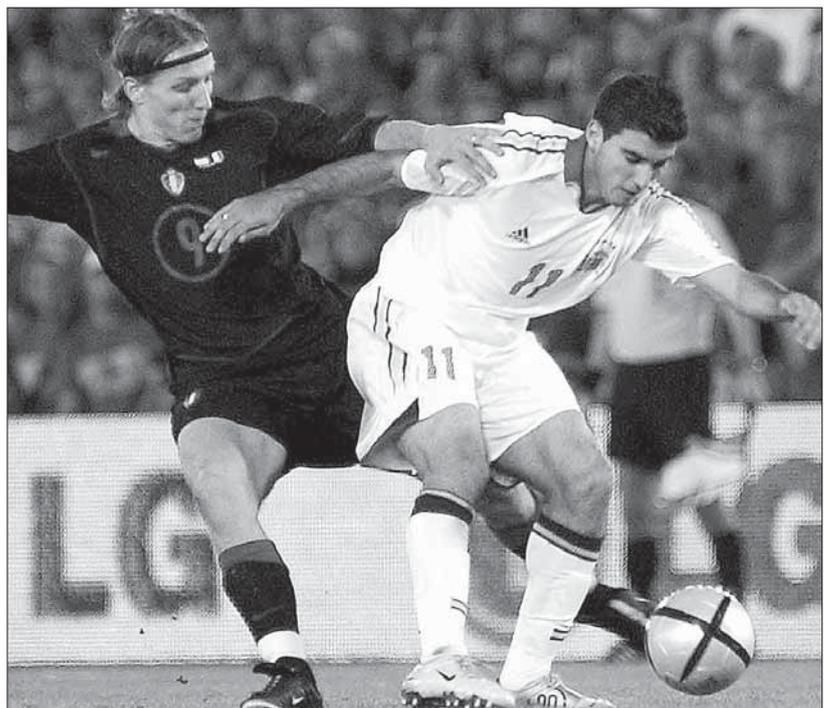
La expulsión de Eric Deflandre, que en un minuto se ganó dos tarjetas, ofreció más espacio al conjunto español, activó a Reyes, pero no se concretó en gol alguno, pese a que Fernando Torres volvió a quedarse solo ante la meta contraria en el minuto 40 de juego, pero no acertó a rematar, tras superar con gran facilidad al portero belga.

Fue su última ocasión, porque Luis Aragonés le sustituyó por el deportivista Albert Luque, al comienzo del segundo tiempo, cuando el juego español languidecía y Bélgica comenzaba a pensar en la posibilidad de adelantarse en el marcador con algún contragolpe.

**ERROR BELGA.** Sin embargo, un error del mejor jugador belga, el joven central Vincent Kompany, que hasta entonces había estado perfecto en el marcaje y la salida del balón, reanimó al equipo español.

Kompany muestra tal suficiencia sacando el balón jugado que asusta hasta a sus compañeros, porque le obliga a ser infalible. Con sólo 18 años es difícil serlo y, su primer error al borde del área, propició un pase de Reyes a Luque que el delantero deportivista, libre de marca, no desperdició (m.59) y remató al fondo de las mallas.

Esa jugada fue decisiva, porque la selección belga se precipitó al abismo. Cuatro minutos después, dejó al



José Antonio Reyes intenta hacerse con el control del balón ante el jugador belga Sonck. / EFE

capitán Raúl solo dentro del área para que rematase de cabeza a gol un pase de su compañero en el Real Madrid Michel Salgado, y, casi acto seguido, el capitán Bart Goor se ganó la

tarjeta roja directa por escupir al jugador del Athletic de Bilbao Asier del Horno. España supo, entonces, que había ganado el partido. Aragonés retiró a Xavi y la selección no en-

contró la goleada, porque el árbitro anuló un tanto de Raúl, por falta al portero. No importó. Los tres puntos le dan una confianza, sobre la que cimentar el futuro.

# Dani Pedrosa luchará por alzarse con el título mundial de 250 c.c.

En 125 c.c. el italiano Dovizioso no tuvo rival, Barberá segundo saldrá a casi 9 décimas

EFE / SEPANG (MALASIA)

El italiano Andrea Dovizioso pulverizó todos los récords del circuito de Sepang en la segunda y última jornada de entrenamientos del Gran Premio de Malasia de 125 c.c. y dejó claro a todos sus rivales que no va a dar ninguna opción en carrera y que quiere luchar por obtener su primer título mundial después de una victoria.

Héctor Barberá la mejor y casi única opción para retardar la consecución del título al italiano, luchó durante todos los entrenamientos por ser el más rápido pero no pudo pasar de la segunda posición y, lo que es más preocupante, a casi nueve décimas de segundo del de Honda.

Dovizioso consiguió rodar durante varios giros en registros de los más bajos de la cilindrada, incluso por debajo de los tiempos de Barberá en varias ocasiones, lo que da una idea del potencial que puede desplegar en carrera el piloto de Honda.

Con Dovizioso al frente de la clasificación, por detrás, a casi un segundo, se encuentran el propio Héctor Barberá, que tuvo que trabajar a destajo para solucionar una serie de problemas en los entrenamientos libres matinales, y el australiano Casey Stoner y el italiano Marco Simoncelli.

**INVITADO INESPERADO.** La lluvia, que cayó de forma tímida pero lo suficiente para dejar resbaladiza la pista, sentenció prácticamente al ciento por ciento los resultados de los entrenamientos del Gran Premio de Malasia de 250 c.c.

Sebastián Porto confirmó así, sin apenas tener la posibilidad de mejorar, al igual que su máximo rival y principal aspirante al título mundial, el español Daniel Pedrosa, que ellos son los más claros aspirantes a la victoria mañana.

La lluvia, que cayó por breve espacio de tiempo, trastocó absolutamente los planes de todos los equipos, cuyos pilotos tuvieron que esperar en sus respectivos boxes que la situación se clarificara para saber qué tipo de neumático emplear y, así, tras unos diez minutos de incertidumbre, todos regresaron a la pista con gomas para rodar en seco.

Después comenzó a llover y ya no hubo opción para nada más. Apenas quedaban ocho minutos de tiempo efectivo de entrenamientos y era demasiado poco para obtener un buen ritmo y conseguir así bajar los tiempos del primer día.

En Moto GP, el italiano Valentino Rossi marcó la pauta, a ritmo de récord, durante toda la segunda jornada de entrenamientos oficiales del Gran Premio de Malasia y en la que Gibernau luchó por el mismo objetivo pero acabó relegado a la segunda línea de salida.

Rossi, todavía molesto por los



Pedrosa con su Honda, preparado para la jornada de clasificación en el circuito de Sepang. / EFE

**Rossi marcó el mejor tiempo en Moto GP y Gibernau saldrá desde la segunda línea de la parrilla en Malasia**

acontecimientos de Qatar hace una semana, estaba dispuesto a dar el ciento diez por ciento de su rendimiento en Malasia.

Así, no fue de extrañar que ya en los primeros minutos de entrenamientos oficiales el campeón mundial de MotoGP rebajase su registro precedente.

El tiempo de Rossi fue de récord ya que por primera vez se rompió la barrera del 2:02, en la cual estuvo rodando durante casi todas sus vueltas el italiano, pero aún fue capaz de arañar algunas centésimas a su anterior registro, al que nadie se pudo acercar.

Y llegó el momento de la verdad, los últimos diez minutos en

los que prácticamente todos los pilotos entran en boxes a poner neumático de calificación en su rueda trasera. Lo hicieron todos los favoritos, con Rossi, Gibernau y Tamada a la cabeza.

El cambio de ritmo no se hizo esperar y tras una primera vuelta de lanzamiento los tres, Rossi, Gibernau y Tamada, marcaron sus primeros dos parciales a un ritmo por debajo de la vuelta rápida que tenía el italiano en cabeza de la clasificación, pero en los dos siguientes por uno u otro motivo -léase susto u otro piloto más lento- no pudieron cumplir con su objetivo y el único que lo logró, fue Barros, que terminó segundo.

## LAS DECLARACIONES

►DANI PEDROSA

«La sesión oficial ha sido algo extraña, hemos estado la mayor parte del tiempo en el box»

«La lluvia intermitente ha roto la sesión, era muy difícil coger el ritmo»

«Mi único objetivo es conseguir un buen resultado y lo que se derive de él será bien recibido»

►SETE GIBERNAU

«Estoy contento porque he conseguido un mejor ritmo»

«Me hubiese gustado salir desde la primera línea, pero no lo cambio por el paso que tengo»

►HÉCTOR BARBERÁ

«He hecho un tiempo bastante bueno, aunque el de Dovizioso ha sido un *tiempazo*»

«Tengo ganas de hacer algo especial después de dos grandes premios muy malos»

«Voy a intentar dar el máximo»

ATLETISMO

Higuero vence en la milla de Infiesto

Juan Carlos Higuero, del F.C. Barcelona, se impuso ayer al cántabro Iván Hierro en la decimocuarta edición de la Milla Internacional de Infiesto, que se disputó en esta localidad asturiana sobre un trazado urbano. Higuero invirtió un tiempo de 4 minutos y 15 segundos en recorrer los 1.609 metros de la carrera, mientras que Hierro, del «Norquimia», empleó un segundo más que el vencedor. En tercera posición de los 17 atletas que tomaron la salida se clasificó Manuel Olmedo, del «Nike», con un tiempo de 4 minutos y 20 segundos.

TENIS

David Ferrer cae derrotado en Lyon

El español David Ferrer cayó derrotado por el jugador belga Xavier Malisse en la semifinal del torneo de tenis en pista cubierta de Lyon, dotado con 791.750 dólares en premios. Malisse fue muy superior al tenista español, al que ganó en dos mangas por 6-4 y 6-2, y se enfrentará en la final al ganador del partido entre el sueco Robin Soderling y el estadounidense Vincent Spadea.

NATACIÓN

Phelps se retira del Mundial

El nadador estadounidense Michael Phelps, que el jueves ganó la medalla de oro en la prueba de los 200 metros libre en la primera jornada del Mundial de piscina corta de Indianápolis, se retiró ayer de la competición por una molestia dorsal. El joven nadador de Baltimore, que no pudo disputar los 400 estilos en la serie matinal, fue revisado por los servicios médicos del campeonato, que le aconsejaron su despedida del mismo, por lo que no pudo tomar la salida en el relevo 4 x 200 libre en la sesión vespertina.

WATERPOLO

El Barceloneta se lleva la Supercopa

El Atléctic Barceloneta recogió su tercera Supercopa de España, al vencer por 5 goles a 6 al Barcelona, en una igualada final que se resolvió en un penalti transformado por Carol Baco a falta de 2,38 para el final. El Barceloneta con la victoria reeditó el título conseguido el pasado año en la misma competición disputada en Zaragoza ante el mismo rival. El entusiasmo de los jóvenes jugadores del Barceloneta consiguió imponerse, una vez más, a las figuras del Natación Barcelona como Iván Pérez, Xavi García o los hermanos Perrone.

AUTOMOVILISMO

GRAN PREMIO DE JAPÓN



El piloto español Fernando Alonso, durante los entrenamientos del pasado viernes en el circuito japonés de Suzuka. / EFE

# Fernando Alonso buscará el podio bajo la lluvia del circuito de Suzuka

Las sesiones de calificación, suspendidas el viernes, se disputarán horas antes de la carrera

EFE / SUZUKA (JAPÓN)

El tifón 'Ma On', el vigésimo segundo que arriba este año a Japón, alteró su trayectoria y no pasó finalmente por Suzuka, donde ayer, debido a las adversas previsiones meteorológicas, se suspendió la jornada de ensayos y la calificación, que se correrá hoy antes del Gran Premio.

La fórmula uno recupera poco a poco la normalidad, ya que lo que iba a ser un tifón se quedó en una intensa lluvia que cayó sólo durante la mañana. Por la tarde dejó de llover y hoy se espera que se puedan disputar sin problemas las dos sesiones de calificación, a las nueve y a las diez de la mañana, y la carrera, prevista a las dos y media (las siete y media de la mañana en España). Los entrenamientos libres tercero y cuarto fueron suprimidos.

Una vez que se dio a conocer la suspensión de la jornada de ayer, decisión que adoptó la FIA (Federación Internacional del Automóvil) por recomendación de las autoridades locales, que advirtieron que las previsiones indicaban que el ojo del tifón estaría justo encima de Suzuka a mediodía, los pilotos se lo tomaron con calma y un nutrido grupo de ellos optó por participar en una velada de 'karaoke' que se prolongó hasta bien avanzada de la madrugada.

El español Fernando Alonso, que hoy disputará, a sus 23 años, su quincuagésimo Gran Premio en la categoría reina del motor, no fue uno de ellos. Se retiró pronto y durante la jornada de ayer hizo de-

porte, por la mañana en el gimnasio y por la tarde en la piscina.

También hubo partido de fútbol, la otra gran pasión del séptuple campeón mundial, el alemán Michael Schumacher.

Los que sí se vieron obligados a intensificar su actividad fueron los encargados del mantenimiento, que primero tuvieron que des-

montar vayas de protección, puestos de venta, antenas, tornos y otros artefactos y luego volver a colocarlos en su sitio.

**PREVISIONES ERRÓNEAS.** Las previsiones, radicales y, por fortuna, erróneas, hicieron que muchos representantes de los medios de comunicación, sobre todo los

que nunca se habían visto antes en una situación parecida, tomasen precauciones extremas.

Casi todos los periodistas hicieron enorme acopio de víveres y a buen seguro que más de uno, en espera del cataclismo, reforzó su valor con unos cuantos vasos de sake. Al final, todo el mundo pudo comentar de forma divertida y relajada que para este viaje no habían sido necesarias estas alforjas.

La normalidad llegó por la tarde, al fin, al técnico circuito nipón, propiedad de Honda, la fábrica que suministra los propulsores al equipo BAR, el del inglés Jenson Button, tercero en un mundial que desde Spa (Bélgica) ya está decidido a favor de Schumacher, y el japonés Takuma Sato, que en Suzuka celebra su centésimo Gran Premio de Fórmula Uno.

Cesada la lluvia, la pista comenzó a secarse y algunos, como Mario Theysen, el director técnico de BMW, aprovecharon para dar la vuelta al circuito practicando la carrera a pie.

A las seis de la tarde los primeros aficionados ocuparon sus puestos en las gradas que rodean una pista que estuvo impracticable el viernes, cuando los conductores 'sobrevivieron' a las lluvias en los entrenamientos libres que dominó, una vez más, «Schumi».

Y en los que no se pudo probar nada. Los reglajes y el tipo de neumáticos se escogieron 'a ciegas', usando datos de otros años. La carrera puede ser una auténtica lotería. Una buena oportunidad para Fernando Alonso.



Schumacher fue el más rápido en los entrenamientos libres. / EFE

## ¿Quién tiene miedo a un tifón?

El tifón 'Ma On', que alteró su trayectoria y no pasó finalmente por Suzuka, cambió las previsiones erróneas de los meteorólogos japoneses, aunque muchos de los representantes de los medios de comunicación, sobre todo los que nunca se habían visto antes en una situación parecida, tomasen precauciones extremas. Los integrantes del equipo de un canal de televisión llegaron ayer al hotel de los pilotos ataviados de pies a cabeza con una vestimenta impermeable, propia de los pescadores de alta mar, que adquirieron durante la noche del viernes. Además, casi todos los periodistas hicieron enorme acopio de víveres y a buen seguro que más de uno, en espera del cataclismo, reforzó su valor con unos cuantos vasos de sake. Al final, todo el mundo pudo comentar de forma divertida y relajada que para este viaje no habían sido necesarias estas alforjas. Además: ¿Quién tiene miedo a un tifón?

BALONMANO COMPETICIONES EUROPEAS

# El Ciudad Real debuta con un claro triunfo ante Liubuski bosnio

El equipo dirigido por Juan de Dios Roman fue dominando paulatinamente el encuentro

LIUBUSKI	CIUDAD REAL
23	37

**I. LIUBUSKI:** Alilovic; Paulovic (2), Susic, Tercic (10, 1p), Cavar (2), Juric (3), Buntic (2), Tolic (ps), Martinovic (2), Aramandic (2).

**CIUDAD REAL:** Hombrosados; Kallman (2), Stefanoss (1p), Jacobsen (1), Entrerrios (5), Dinart, Dzomba (6, 1p), Sterbik (ps), Dujshbaev (7), Urios (2), Zaky (9, 2p), Trives (2), Prieto (1), Mariano Ortega (1).

**ÁRBITROS**

Fleisch y Rieber (Alemania). Exclusiones: Cavar, Aramandic y Juric; Kallman, Stefanoss, Dinart, Urios y Prieto.

**PARCIALES**

1-3, 4-5, 5-8, 7-11, 10-15, 12-18 (descanso), 15-19, 15-21, 17-24, 18-28, 21-32, 23-37 (final)

**INCIDENCIAS:**

Primera jornada de la Liga de Campeones de balonmano masculino, partido de ida. Pabellón Gradska Sportska Dvorana de Liubuski ante 4.000 aficionados, entre ellos 150 militares españoles destinados en la ciudad de Mostar.

**EFE / LIUBUSKI (BOSNIA)**

El equipo del Ciudad Real no encontró obstáculos para sumar los dos primeros puntos en la Liga de Campeones de balonmano, tras derrotar a domicilio al Izvidac Liubuski de Bosnia Herzegovina por un contundente 37-23.

Los pupilos de Juan de Dios Román, aunque de inicio con las reservas habituales al jugar en cancha balcánica, fueron dominando paulatinamente a su adversario para atravesado el ecuador del partido y sentenciar el choque.

La defensa 5-1 que puso en la cancha el equipo castellano manchega, con Kallman como avan-



El jugador del Balonmano Ciudad Real Zaky, celebrando un gol. / LA TRIBUNA DE CIUDAD REAL

zado, fue minando progresivamente la resistencia del equipo local, con el único lunar de dejar suelto el potente brazo del jugador Tercic, que logró batir la meta española defendida por el guardameta Hombrosados hasta en diez ocasiones, nueve de ellas desde su lateral.

En ataque, el uno contra uno de los hombres del Ciudad Real

acabó desmadejando por completo la defensa 3-2-1 del equipo rival, por lo que tanto Alberto Entrerrios como Talant Dujshbaev masacraron la portería bosnia defendida por Alilovic.

Nada más comenzar la segunda parte del encuentro, el Liubuski tan solo pudo anotar tres goles en diez minutos (del 35 al 45), lo que catapultó definitivamente al

campeón de Liga español y propició un constante relevo de sus hombres en pista.

El croata Mirza Dzomba, con seis goles al término del encuentro, era aplaudido tras cada acierto y el egipcio Hussein Zaky logró marcar ocho goles de forma consecutiva para sumar nueve dianas y erigirse en el máximo anotador del Ciudad Real.

## El Barcelona logra una amplia victoria

31	BARCELONA
22	VARDAR

**BARCELONA:** Peric, Xepkin (-), Jérôme Fernández (2), Romero (1), Nagy (7), Skribic (4), Zvizdej (4) -equipo inicial-; Barrufet (ps), O'Callaghan (-), Víctor Tomás (2), Puig, Fernando (3), Valero Rivera (5) y Lars Jeppesen (3).

**VARDAR SKOPJE:** Krasavac, Laskovski (-), Anastasovski (2), Mitrovic (6), Markovski (10, 5p), Kolev (1), Kajganic (3) -equipo titular-; Petrovski (ps), Vucicevic (-), Jonovski (-) y

**Niricki (-).**

**ÁRBITROS**

Gjending y Hansen, ambos de Dinamarca. Excluidos con dos minutos: Xepkin, Jérôme, Valero Rivera, Skribic, Puig, Laskovski, Mitrovic, Niricki (2), Markovski y Kolev. Mostraron cartulina amarilla a Nagy y Jeppesen, y fue expulsado el barcelonista Xepkin (min. 13).

**EFE / BARCELONA**

El Barcelona empezó con éxito su nuevo recorrido por la Liga de Campeones al derrotar por 31-22

al Vardar Skopje de Macedonia, al que ya venció la temporada anterior (41-19) en el mismo escenario, aunque este año el equipo que dirige el catalán Xesco Espar debió imponerse en un trabajoso encuentro. El Barça echó en falta los goles de Iker Romero (marcó un único tanto) y de Jeppesen, pero en cambio contó con la aportación de un gran Nagy, excelente en los movimientos y determinante en el lanzamiento.

## Triunfo navarro en la máxima competición

19	WISLA PLOCK
30	PORTLAND

**WISLA PLOCK:** Marszalek; Zolotenko (-), Nitkowski (3), Titov (2), Paluch (-), Niedzielski (4, 1p), Ilin (2) -siete inicial-; Goral (ps), Twardo (3), Szczucki (2), Wuzster (1) y Szyczkow (2).

**PORTLAND SAN ANTONIO:** Rivero; Richardson (2), Garralda (1), Jorgensen (4), Juancho (3), Ortigosa (4), Rocas (8, 4p) -siete inicial-; Kasper (ps), Martín (1), Lozano (2), Balic (2), Carvajal (-), Lubej (2) y Andorinho (1).

**ÁRBITROS**

Reisinger y Kaschutz (Austria). Excluyeron dos minutos a Marszalek, Titov, Szyczkow (2), Wuzster (2) y Szyczkow, del Wisla, y a Richardson, Juancho (2), Lozano y Balic, del Portland.

**PARCIALES**

1-3, 2-7, 4-8, 4-11, 8-14, 9-16 (descanso), 10-17, 10-20, 10-22, 12-24, 15-27, 19-30 (final).

**EFE / PLOCK (POLONIA)**

El Portland San Antonio, líder de la Liga Asobal con cinco victorias en otras tantas jornadas, impuso también respeto en su debut eu-

## El Ademar deja encarrilada su clasificación

28	MERANO
38	ADEMAR

**TORGGLER GROUP MERANO:** Menini; Uncanin (1), Kovacevic (7), Gerstgrasser (2), Guffler (4), Popov (8), Ognjenovic (1) -siete inicial-; Giuliani (1), Larcher (2), Marsoner (1), Pichler (ps), Lang (1), Mach

**ADEMAR LEÓN:** Erevik; Krivoschlykov (3), Metlicic (1), Prendes (4), Morros (1), Castresana (2), Curuvija (8) -siete inicial-; Perales (4), Juanín (-), Kjelling (3), Colón (3), Entrerrios (7, 3 penalti), García Parrondo (2, 1 penalti), Jorge Martínez (ps)

**ÁRBITRO**  
iekruna y Stanojevic (Bosnia Herzegovina). Excluyeron por dos minutos Lang, Uncanin, Larcher, Popov y Guffler, éstos dos últimos en dos ocasiones, por el Merano y a Prendes, Perales y García Parrondo, éste en dos ocasiones, por el Ademar.

**GOLES**

2-2, 5-6, 8-8, 12-12, 15-15, 16-20 (descanso), 17-24, 20-27, 22-30, 23-32, 23-35, 28-38 (final)

**EFE / LEÓN**

El Ademar dejó resuelta su clasificación en su debut europeo en la Recopa tras vencer por diez goles (28-38) al Merano.

BALONCESTO

## El DKV Joventut vence en casa del Girona pese a sufrir al final

74	GIRONA
78	DKV JOVENTUT

**CASADEMONT GIRONA:** Conley (19), Thompson (15), Victoriano (3), Myers (12), Julian (6) - equipo inicial -; Sabat (8), Rogers (9), Esponosa (0), Grimau (0) y Dumas (2).

**DKV JOVENTUT:** Fernández (5), Marco (12), Mumbri (1), Arnold (13), Scott (9) -equipo inicial -; Hamilton (9), Vazquez (2), Cattalina (12), Young (7) y Huertas (8).

**ÁRBITROS**

Mitjana, Redondo y Ortega. Eliminados: Victoriano (min. 38).

**PARCIALES**

24-19, 9-20, 15-20 y 26-19.

**EFE / GIRONA**

El DKV Joventut venció en el partido de máxima rivalidad catalana de la jornada en el que a pesar de sufrir en los últimos instantes tuvo controlado durante toda la segunda mitad.

El Casademont con un juego interior muy acertado en los primeros 10 minutos, fue capaz de dominar en el marcador ya al final del primer cuarto venció por 24 a 19 con Thompson y Julián como destacados.

La segunda parte sirvió para incrementar diferencias hasta los 15 puntos (35-50) y sólo en el último cuarto el Girona apretó un poco, de hecho llegó a colocarse a dos puntos (71-73) aunque la Peña jugó con tranquilidad y se llevó un merecido premio.

## Espectacular remontada sevillana ante el Lleida

81	LLEIDA
88	SAN FERNANDO

**PLUS PUJOL LLEIDA:** Angulo (12), Alston (8), Gianella (5), Esteller (3), Bramlett (12) -equipo inicial-; Fernández (12), Comas (16), Tamames (2) y Yáñez (11)

**CAJA SAN FERNANDO:** Cazorla (5), Santángelo (5), Evtimov (6), Roe (28), Panko (7) -equipo inicial -; Phillip (0), Cherry (16) y Slanina (21).

**ÁRBITROS**

Sancha, Conde, García León. Eliminados: Phillip (m. 36), Bramlett (m. 40) y Roe (m. 40)

**PARCIALES**

19-22, 19-8, 21-8 y 22-40.

**EFE / LLEIDA**

El Caja San Fernando protagonizó una espectacular remontada en el pabellón Barris Nord de Lleida y se llevó la victoria por 81-88 después de remontar 20 puntos en 14 minutos y anotar 40 en un último periodo de ensueño del equipo sevillano.

La zona planteada por Pera-sovic, entrenador del Caja San Fernando, y el excelente acierto en el aro de Cherry, Roe y Slanina sentenciaron a un Plus Pujol Lleida que sigue sin conocer la victoria ante su afición.

## Caldera anuncia una subida del 12% en las políticas activas de empleo para 2005

El ministro de Trabajo afirma que se va a ampliar la gestión de las CCAA en los fondos para mejorar el sistema de formación continua

• Se dará más autonomía a las regiones para que se adapten mejor a sus necesidades productivas y para que los créditos se apliquen con más concreción.

**EFE / ADEJE (TENERIFE)**  
El ministro de Trabajo, Jesús Caldera, anunció ayer que las Comunidades Autónomas verán incrementados el año que viene los créditos globales destinados a políticas activas de empleo en un 12 por ciento, «un aumento que no consiste sólo en disponer de recursos, sino en mejorar el sistema de formación».

En una rueda de prensa posterior a la inauguración del Centro de Iniciativas Turísticas Costa Adeje, Caldera indicó que «el sistema carece de la suficiente especialización, por lo que se dará más autonomía a las Comunidades Autónomas para que se adapten mejor a sus necesidades productivas y para que los fondos se puedan aplicar con mayor concreción».

Además, anunció el ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, «debemos impulsar los programas de formación para el empleo con el compromiso previo de las empresas, para que estas establezcan sus necesidades, y el servicio de em-



El ministro de Trabajo, Jesús Caldera. / RAMÓN DE LA ROCHA (EFE)

pleo dirija la formación específicamente a cubrirlas».

**FORMACIÓN CONTINUA.** También dijo Caldera que el próximo año se va a ampliar la gestión de las Comunidades Autónomas en los

fondos destinados a formación continua, «una gestión que cuando llegué al ministerio no existía y para la que ya se han destinado este ejercicio 113 millones de euros», de los que 6 han sido destinados a Canarias.

### EL RINCÓN DEL INVERSOR

ALFREDO DE PABLOS

#### Qué es invertir en bolsa. Mercado primario y secundario

**H**ACE YA VARIOS MESES comenzamos a explicar los diferentes mercados dentro de una bolsa de valores moderna. Retomando este curso difusivo que desarrollamos en nuestro rincón, hoy retorno al mercado de valores mobiliarios para establecer las dos clases básicas de mercados, y que así puedan ustedes tener la perspectiva suficiente. Una empresa cuyos títulos son negociables en una bolsa, tiene sus acciones a disposición del público porque previamente, en algún momento de su historia, decidió que quería hacerlo de este modo. Y antes de que esas acciones estén cotizando con entera normalidad, para que cualquier inversor pueda comprarlas y venderlas, se organiza un mercado primario.

Conviene recordar que el motivo por el cual una empresa decide "colocar" una parte de sus acciones, es su necesidad de tener dinero para acometer nuevos proyectos de inversión. Por ejemplo, si la compañía petrolera Repsol quie-

re construir una planta nueva para extraer más petróleo en el futuro, necesita dinero. Podría acudir a un banco a solicitar un crédito, pero tendría que pagar mucho dinero en concepto de intereses. Tal vez también podría emplear su propio dinero, sus recursos de capital, pero se quedaría sin ese dinero para hacer frente a futuras contingencias. O podría destinar el dinero que gana cada año (su beneficio) para acometer esa inversión, pero entonces no podría repartirlo entre sus accionistas (en forma de dividendos), y las acciones perderían una parte de su valor hasta que hubiera terminado de realizar esa inversión. ¿Qué alternativa le queda pues a esta empresa? "Salir" a cotizar a bolsa, si no lo hacía anteriormente, o bien emitir nuevas acciones. En un momento determinado de su historia, la compañía que hemos puesto de ejemplo salió efectivamente a cotizar en la bolsa española; pero era el fruto de unas cuantas fusiones y reorganización de su estructura interna de

sociedades diferentes. En un pasado más reciente, ha realizado varias veces operaciones de emisión de acciones nuevas, para acometer procesos de inversión importantes, y también para comprar una compañía petrolera de Argentina. Estos son, por tanto, los motivos principales de emisión de acciones nuevas. A esta operación se le denomina técnicamente ampliación de capital. Y a la organización de todos los trámites necesarios, tanto desde un punto de vista económico como jurídico y legal, se le otorga un "status" de mercado que denominamos mercado primario. Es precisamente el mercado primario el de emisión de nuevos títulos (acciones), así como el mercado de salida a bolsa por primera vez de una empresa, cuando ésta decide vender una parte de sus acciones para que coticen en bolsa de modo permanente. De esta forma, la empresa obtendrá el dinero que necesita. Continuaremos con este mercado, en la terminología del inversor.

CLAVES DEL DÍA

### ► EMPRESAS

**IZAR:** Los trabajadores de Sevilla abandonarán la conflictividad esta semana ante la nueva «actitud» de la Sepi. Los trabajadores de Astilleros de Sevilla abandonarán la conflictividad laboral esta semana ante la nueva «actitud» que ha mostrado la Sociedad Estatal de Participaciones Industriales (Sepi) en la última reunión celebrada con los sindicatos, pero mantienen la convocatoria de paro de dos horas para el próximo jueves. Según informó el presidente del comité de empresa de Izar-Sevilla, Ignacio Sánchez, la movilización se mantiene aunque únicamente consistirá en dos horas de paro y no habrá manifestaciones ni cortes de carretera como en anteriores convocatorias. El paro convocado el jueves coincidirá con una nueva reunión de la Sepi con los sindicatos, en la que la empresa estatal presentará el plan que ha elaborado, y «que se supone va estar dentro de los parámetros que ya se avanzaron el otro día, es decir, que no se cierran las factorías y que todo el mundo seguirá haciendo barcos».

**BRASILCEL:** Telefónica Móviles y Portugal Telecom acometen nuevas adquisiciones en Brasil. Telefónica Móviles y Portugal Telecom (PT), a través de su «joint venture» (acuerdo de inversiones conjuntas) Brasilcel, cerraron con un alto nivel de aceptación las ofertas públicas de adquisición (OPA) lanzadas sobre parte del accionariado de cuatro de sus filiales. Telefónica Móviles explicó ayer en un comunicado que las operaciones supondrán un pago en efectivo para Brasilcel de 173 millones de euros, y de otros 257 millones de euros para Telesp Celular Participacoes, filial de la «joint venture». Brasilcel es la compañía participada al 50 por ciento por Telefónica Móviles y PT que opera en Brasil en el negocio de la telefonía móvil bajo la marca comercial de Vivo. Las distintas operaciones permitirán a Brasilcel consolidar su presencia en sus filiales Tele Sudeste Celular (TSD), Tele Leste Celular (TBE), Celular (CRT) y Tele Centro Oeste (TCO). Así, las participaciones de Brasilcel pasarán del 86,7 al 90,9 por ciento en TSD; del 27,9 al 50,6 por ciento en TBE, y del 51,5 al 67 por ciento en CRT.

### ► SECTORES



Uno de los aviones gigantes A-380 de Airbus. / EFE

**TRANSPORTE:** Dos compañías aéreas chinas encargan 26 aparatos a Airbus. Las aerolíneas Air China y China Eastern Airlines firmaron ayer contratos de compra de seis aviones A319 y de veinte A330-300 de Airbus, respectivamente, informó el consorcio aeronáutico europeo. Air China prevé destinar los seis A319, que Airbus debe entregarle en 2005, a sus líneas aéreas del occidente del país, y más concretamente, para volar a zonas con aeropuertos situados en altitud, precisó el presidente de la aerolínea china, Ma Xulun. El encargo de China Eastern Airlines está destinado a la renovación y desarrollo de la flota de esta compañía, una de las tres más importantes del país, según el presidente de la misma, Luo Chaogeng. Una vez que se concrete la entrega, China Eastern Airlines se convertirá en el principal cliente de Airbus en el país asiático. No hubo ninguna decisión, sin embargo, sobre la posible compra del avión gigante A-380 de Airbus por China, un dossier que Chirac trató durante su encuentro con el presidente chino, Hu Jintao. París espera que Pekín encargue este aparato para los Juegos Olímpicos de 2008.

### ► FINANZAS

**PETRÓLEO:** La inquietud sobre los envíos hacia EEUU eleva al crudo por encima de los 53 dólares. Los operadores se marcharon de fin de semana más inquietos por posibles alteraciones en el flujo de suministros hacia Estados Unidos, lo que llevó al crudo de Texas a alcanzar nuevos máximos por encima de 53 dólares el barril. El precio de los contratos para noviembre del Petróleo Intermedio de Texas finalizó la semana con un máximo histórico de 53,13 dólares el barril, lo que supone un encarecimiento de un 6,3 por ciento en tan solo la última semana. El petróleo Brent también registró un nuevo máximo en Londres y los contratos para noviembre terminaron la semana a 49,71 dólares el barril, 0,81 dólares más que el jueves.

**BOLSAS ESPAÑOLAS**

Fuente: Morgan Stanley.Telf.: 901 11 64 31

**Mayores subidas en la semana**

Valor	Cierre	%Semanal
Volkswagen	34,02	8,21
Funespaña	8,47	7,49
G.Duro Felguera	5,88	6,91
Cortefiel	10,00	5,82
Banco Bradesco	46,61	5,60
Urbas	0,67	4,69
Nicolas Correa	2,80	4,48
Cepsa	30,00	4,38
CVNE	10,75	4,37
BBVA	11,82	4,05
EADS	22,85	3,91
SAN	8,30	3,88
Aldeasa	25,90	3,60
Tavex Algodonera	3,05	3,39
Amper	4,11	3,27

**Comentario de la semana**

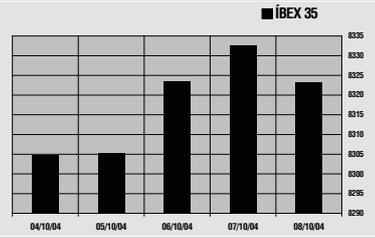
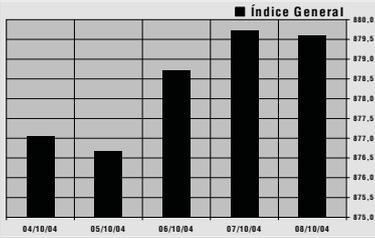
INMUNE

La bolsa española ha subido el 1,25 por ciento esta semana con la ayuda de los grandes bancos, mientras el estratosférico precio del petróleo y las señales de ralentización de la economía intentaban abortar su avance. La bolsa adquirió esta semana una inmunidad imprevista que incrementó sus defensas frente a todos estos inconvenientes y otros sobreenvenidos -los atentados del viernes-, en gran medida por el dinero que acudía a engordar determinadas cotizaciones, como las del sector financiero, que relevaban a las "telecos". Una prueba de esta resistencia residió en que los bancos anulaban la presión vendedora que trasladaba a la bolsa la elevada cotización del petróleo, que marcó máximos históricos los cuatro últimos días de la semana -el "brent", referente europeo, acabó el viernes en 49,71 dólares tras subir el 8 por ciento esta semana-. De esta manera, e inmersos en rumores de fusiones en Europa, BBVA ganó el 4,05 por ciento -la mayor subida del Ibex-35- y SCH, el 3,88 por ciento -el segundo mayor alza-, sin que le importara mucho a los inversores que el presidente del banco, Emilio Botín, será juzgado por el caso de "las cesiones de crédito". Además, la subida de los principales valores ha concedido un singular amparo a la bolsa, que se reflejó en que las ganancias acumuladas por el mercado desde el viernes de la semana pasada, el 3,7 por ciento, representan casi la mitad del rendimiento obtenido desde el comienzo del ejercicio. Las mayores empresas de la bolsa también contrarrestaron el efecto de diversas estadísticas económicas decepcionantes -escasa creación de empleo en Estados Unidos; descenso de la actividad del sector servicios y de los pedidos de fábrica en este país o el aumento del paro en Alemania y la caída de su producción textil-. Aunque las autoridades, como el Banco Central Europeo, advertían de los peligros que acechan por la carestía del petróleo, la bolsa no se arredró y acabó la semana a poco más de 100 puntos del máximo anual alcanzado a mediados de abril en 6.444 puntos.

**Mayores bajadas en la semana**

Valor	Cierre	%Semanal
Gamesa	11,21	-5,96
Picking Pack	0,41	-4,65
Inm Colonial	26,04	-4,26
Inbesos	4,60	-4,17
Bradespar Pref.	22,70	-4,06
Befesa	11,86	-3,97
Pescanova	15,35	-3,88
Lingotes	4,60	-3,16
Iberia	2,19	-3,10
Uralita	3,21	-3,02
Europac	3,42	-2,84
Barón de Ley	32,55	-2,84
Cto. Balear	19,20	-2,78
Reno de Medicci	0,72	-2,70
Agua Bama	13,75	-2,69

**INDICES**

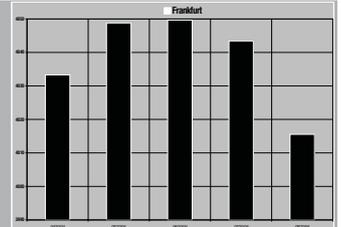
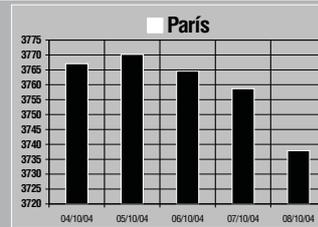
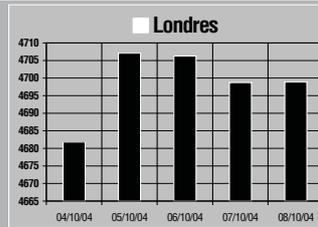
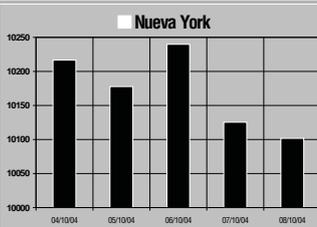


**CAMBIO FIJO DEL EURO**

Peseta	166,386	Franco Luxemburgués	40,3399
Marco Alemán	1,95583	Florin Holandés	2,20371
Franco Francés	6,55957	Chelín Austriaco	13,7603
Franco Belga	40,3399	Escudo Portugués	200,482
Libra Irlandesa	0,787564	Marco Finlandés	5,94573
Lira Italiana	1936,27		

Las cotizaciones del Euro frente a estas "divisas" ya no variarán. Se incluirán durante algunos días por considerarse de gran interés.

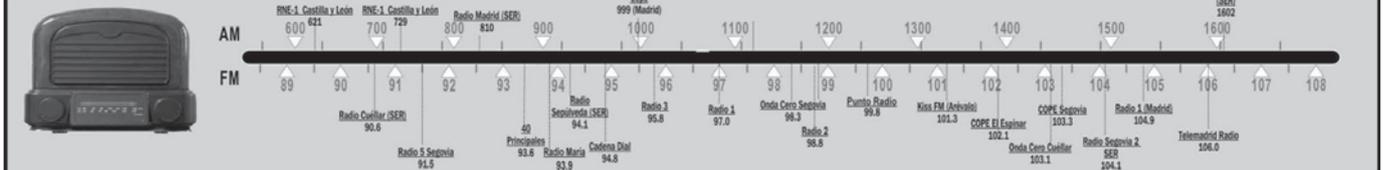
**BOLSAS INTERNACIONALES**



**Mercado Continuo. Evolución Semanal**

Valor	Último	R.Sem%	Valor	Último	R.Sem%	Valor	Último	R.Sem%	Valor	Último	R.Sem%
Abengoa	7,68	2,40	Campofrío	12,33	-0,88	Iberpapel	15,10	1,00	Sotogrande	8,93	1,48
Abertis	15,17	-1,24	Castilla	16,55	-2,59	Inbesos	4,60	-4,17	Tafisa	1,08	-0,92
Acciona	52,25	-0,10	Catalana Occid.	35,35	2,61	Inditex	20,13	0,70	Tavex Algodonera	3,05	3,39
Acerinox	11,62	1,75	Cepsa	30,00	4,38	Indo Internac.	6,85	-1,44	Tecnocom	6,12	-2,24
ACS	15,33	2,06	Corp. Mapfre	9,75	0,72	Indra	10,93	0,74	Telefónica	12,81	1,75
Adolfo Doming.	15,80	1,61	Cortefiel	10,00	5,82	Inm Colonial	26,04	-4,26	Telefónica Móviles	8,85	3,15
Aforasa	11,25	1,08	Cto. Balear	19,20	-2,78	Jazztel	0,39	-2,50	Telepizca	1,64	0,61
Aguas Bama.	13,75	-2,69	CVNE	10,75	4,37	Lingotes	4,60	-3,16	Teimex	26,10	-0,23
Alba	24,80	2,90	Dinamia	13,67	0,89	Logista	34,81	-1,94	Terra	2,81	0,00
Aldeasa	25,90	3,60	Dogil Int. Fabrics, S.A.	5,09	1,39	Mecalux	6,30	-0,16	Testa Inmuebles	14,50	0,00
Altadis	27,40	-2,18	E.del Zinc	1,76	1,73	Metrovacesa	33,80	1,59	TPI Pag Amar	5,81	0,17
Amadeus	6,38	0,16	EADS	22,85	3,91	Miquel y Costas	45,50	2,25	Transp. Azkar	6,29	0,96
América Móvil	32,05	0,16	Ebro Puleva SA	9,36	-1,06	N.Montaña	0,34	0,00	Tubacex	1,80	-1,10
Amper	4,11	3,27	Electrobras	5,40	0,00	Natra	4,12	-0,24	Tudor	6,35	0,00
Andalucía	69,90	1,30	Ence	22,60	0,89	Net S. Comunicacao SA	1,69	3,05	Unión Fenosa	18,60	0,59
Aracruz Celulose B	2,74	0,74	Endesa	15,61	0,19	NH Hoteles	9,34	1,97	Unipapel	17,39	-0,86
Arcelor S.A.	15,64	0,90	Endesa Chile	12,77	-0,23	Nicolas Correa	2,80	4,48	Uralita	3,21	-3,02
Avanzit	2,01	-1,47	Enerjis	5,82	-1,69	Obrasc.Huarta Lain	6,07	-2,57	Urbas	0,67	4,69
Azkoyen	6,80	1,04	Erosros	0,32	3,23	Pastor	25,10	1,95	Urbis	9,29	-1,06
Banco Bradesco	46,61	5,60	Europac	3,42	-2,84	Patemina	6,29	0,48	Vale Rio 12	15,95	0,89
Banco de Sabadell	17,13	-1,21	Eurovistas	5,34	0,56	Pescanova	15,35	-3,88	Vale Rio 12 Ord	18,37	-0,16
Banco Francés	2,90	0,00	Faes	12,32	1,15	Picking Pack	0,41	-4,65	Valencia	18,00	1,41
Banco Rio de la Plata B	0,90	0,00	FCC	30,39	-0,49	Popular	44,33	-2,23	Vallhermoso	11,59	0,96
Banco Santander Pto. Rico	20,43	0,54	Ferrovial	37,00	0,35	Prisa	15,36	2,47	Vasconia	11,90	0,00
Banesto	9,71	-0,51	Funespaña	8,47	7,49	Prosegur	13,28	0,15	Vidrala	12,90	0,78
Bankinter	34,88	-1,52	G.Duro Felguera	5,88	6,91	Puleva Biotech	2,64	0,00	Viscofan	7,61	-1,04
Barón de Ley	32,55	-2,84	Galicia	20,10	-1,47	Recoletos	6,16	0,16	Volcán C.M.	2,60	3,17
Bayar	22,52	0,13	Gamesa	11,21	-5,96	Red Electrica	14,92	0,27	Volkswagen	34,02	8,21
BBVA	11,82	4,05	Gas Natural	20,43	0,39	Reno de Medicci	0,72	-2,70	Zardoya Otis	17,50	1,27
BBVA Bancomer	17,18	0,00	Global Steel	2,07	-1,43	Repsol	17,80	-1,00	Zeltia	5,68	1,25
Befesa	11,86	-3,97	Gral. Inversión	1,37	-0,72	SAN	8,30	3,88			
Bodeg. Rioja.	8,25	2,61	Grupo Inmocaral, S.A.	2,48	-0,80	Seda Bama	1,92	1,59			
Bradespar Ord.	23,22	-0,04	Guipuzcoano	23,76	-2,22	Sniace	0,68	0,00			
Bradespar Pref.	22,70	-4,06	GuipuzcoanoA	21,74	-1,18	Sogetable	32,00	-2,17			
C. Portland	45,50	-2,51	Iberdrola	17,10	0,65	Sol Mellá	6,70	0,90			
CAF	59,00	1,55	Iberia	2,19	-3,10	SOS Cuétara	27,50	0,92			

**DIAL DE RADIO EN SEGOVIA**



## Evolución de Divisas y Ranking Semanal de Fondos de Inversión

Fuente: Morgan Stanley. Telf. 901 11 64 31

### Divisas respecto al Euro

Dólar USA	1,2423
Libra esterlina	0,6917
Yen japonés	135,97
Franco suizo	1,5506
Corona sueca	9,0681
Corona danesa	7,439
Corona noruega	8,2957
Dólar canadiense	1,5563
Dólar australiano	1,6895
Dólar neozelandés	1,8114
Slozty polaco	4,3539
Forint húngaro	245,95
Corona eslovaca	40,05
Corona checa	31,427
Rublo ruso	36,302

1 Euro=X Divisas

Bono 10 años	Diferencial con Alemania
3,96	2

### Ranking Semanal de Fondos

Fondo	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%
<b>Ahorro Corporación</b>			
AC Acciones	1565	3,21	8,07
AC Australia	3,94	2,44	8,26
AC Capital 1	8,00	0,09	2,32
AC Capital 2	8,98	0,00	0,09
AC Divisa	7,06	2,19	1,19
AC Euroacciones	4,38	4,03	2,23
AC Eurofondo	5,30	2,43	8,63
AC Euroinversion	6,63	0,16	0,70
AC Fondosoro Plus	7,59	0,45	2,03
AC Iberoamerica	6,50	3,71	17,53
AC Largo FT	11,37	0,03	1,79
<b>Banco Popular</b>			
Eurovalor Bolsa	189,82	3,27	7,73
Eurovalor Bolsa Europea	46,77	3,01	2,80
Eurovalor Bolsa Internac.	38,22	0,00	-0,80
Eurovalor Dinero	1581,78	0,02	0,87
Eurovalor Eurotop C	87,30	0,01	0,68
Eurovalor Euro Bolsa Jap.	39,62	1,96	2,49
Eurovalor Index 35 C 2	63,63	0,01	0,65
Eurovalor Mixto 30	70,37	1,02	3,37
Eurovalor Mixto 70	2,65	2,12	1,62
Eurovalor Patrimonio	74,30	0,02	1,00
Eurovalor RF Conto	77,60	0,05	1,30
Eurovalor Tesorería	812,03	0,02	0,78
<b>Banco Urquijo</b>			
Urquijo Ahorro	101,81	0,82	2,47
Urquijo Bolsa	768,62	3,24	6,46
Urquijo Crecimiento	11,72	3,39	3,94
Urquijo Eurobolsa 50	515,22	3,19	1,34
Urquijo Global	0,97	2,70	0,44
Urquijo Índice	13,44	3,48	8,20
<b>Bankinter</b>			
BK Bolsa Euribor	1737,42	3,18	5,23
BK Dinero 99	734,66	0,03	1,25
BK Eurobolsa Japon Gar	1147,48	-0,10	-4,81
BK Gar. Cupon 5 II	777,28	0,61	2,19
BK Seguridad	1286,25	0,81	4,05
Cuenta Fiscal	1142,42	0,02	0,78
Cuenta Fiscal I	1129,17	0,02	0,75
Cuenta Fiscal III	101,02	0,25	-1,12
Fondo Telefónico BK FT	115,16	-0,06	3,90
<b>Bankpyme</b>			
Bankpyme Brokerfond	11,84	0,16	3,16
Bankpyme Comunicaciones	5,66	4,66	2,04
Bankpyme Euromix 60 RV	6,29	1,77	4,32
Bankpyme Europa Credit	6,55	2,48	7,37
Bankpyme Eurotop	4,66	2,03	4,04
Bankpyme Eurovalor	5,35	2,61	3,55
Bankpyme Global Rent	8,40	0,19	4,30
Bankpyme Multi Top F.	11,57	2,61	8,41
Bankpyme Multiprestas	6,94	2,66	3,19
Bankpyme Multicaja	5,22	2,38	4,22
Bankpyme Multisalud	5,87	-0,61	-0,09
Bankpyme Mundifranzas	5,85	2,16	2,94
Bankpyme Swiss	19,05	1,93	1,34
Bankpyme Top Class 75 RV	9,56	1,60	2,82
<b>BBVA</b>			
BBVA Bolsa 2	17,27	3,21	7,88
BBVA Bolsa 5 estrellas	5,20	2,27	5,58
BBVA Bolsa Emergentes	5,73	3,42	10,19
BBVA Bolsa Europa	62,89	2,16	3,66
BBVA Bolsa Internacional	11,55	1,77	1,27
BBVA Bolsa Latam	551,80	4,64	21,99
BBVA Bolsa USA	10,18	1,37	0,75
BBVA Bono 2004A	1102,11	0,08	2,76
BBVA Bono 2006A	835,23	0,06	2,99
BBVA Bono 2007	989,37	0,08	2,80
BBVA Bono Internacional	12,66	-0,06	2,00
BBVA Bono Selección	7,32	0,00	1,55
BBVA Crecimiento Europa	7,00	3,00	2,52
BBVA Dólar Cash	64,19	0,10	2,70
BBVA Euroindices 2 G.	747,35	0,77	0,74
BBVA Finanzas	581,43	1,99	3,53
BBVA Fondo Int D	763,01	0,00	0,08
BBVA Fondo Int E	771,08	0,00	0,06
BBVA FondoBolsa Emerg.	7,16	0,99	3,05
BBVA FondoBolsa Int F	6,55	0,00	0,07

Fondo	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%
BBVA FondoBolsa Int H	887,47	0,00	0,23
BBVA FondoBolsa Int I	8,00	0,00	0,19
BBVA FondoBolsa Japon 4	873,79	0,02	0,46
BBVA FondoBolsa Doble Beta	11,85	0,08	2,22
BBVA Fondosoro Circ A	7,82	0,03	2,13
BBVA Gar. Flexible III	927,64	0,01	0,81
BBVA Índice Plus	12,45	3,18	8,79
BBVA Índice USA Plus	8,60	1,89	2,95
BBVA Mid Cap Internac.	9,85	2,49	7,73
BBVA Mixto 25	9,83	0,62	0,88
BBVA Multifondo Dinamic.	530,64	2,59	7,33
BBVA Multifondo Equilibr.	560,31	1,25	4,02
BBVA Opciones 1	7,98	0,05	0,43
BBVA Oportunidades Int.	4,86	0,00	-0,08
BBVA Patrimonio	1256,48	0,07	2,82
BBVA RF Conto	16,27	0,01	0,49
BBVA RF Largo	13,91	0,07	1,66
BBVA RF Largo 6	10,59	0,03	4,12
BBVA Telecomunicaciones 2	6,80	4,83	3,41
BBVA Tesorería	863,74	0,03	1,20
Fondgestión Global	7,58	-0,05	0,44
Metropolis Rentia	10,72	0,02	2,17
<b>Beta Meespierson</b>			
Beta Acciones	116,93	3,80	7,39
Beta Crecimiento	77,64	1,79	-3,22
Beta Dinero	1476,25	0,02	0,40
Beta Euro Acciones	5,49	2,91	4,26
Beta Euro Acciones	5,98	1,08	12,49
Beta Renta Plus	6,82	0,00	1,14
Beta Valor	14,74	0,76	6,78
<b>Caixa i Catalunya</b>			
Caixa Cat. 5	8,32	0,03	1,40
Caixa Cat. Borsas Europeas	4,11	2,87	3,02
Caixa Cat. Dinero	1816,05	0,01	0,86
Caixa Cat. Doble	9,89	0,02	1,80
Caixa Cat. Fons Internac.	10,33	0,13	1,47
Caixa Cat. Global	11,94	0,21	2,01
Caixa Cat. Index	8,39	2,55	8,90
Caixa Cat. Inversio 1	5,65	1,01	2,38
Caixa Cat. Patrimonio	7,86	-0,03	1,31
Caixa Cat. Plus	7,86	0,02	0,89
Caixa Cat. Solidari	6,09	1,98	1,12
<b>Caixa i Penedès</b>			
Fonpendeds	9,16	0,10	0,30
Fonpendeds Diner	8,56	0,03	0,79
Fonpendeds Garant	8,27	0,05	3,49
Fonpendeds Inversio	7,47	0,05	0,35
Fonpendeds Mixt	7,32	0,75	0,89
Fonpendeds Rendes Gar	7,38	0,02	0,89
Fonpendeds Yarebols Mixt	4,74	2,48	3,82
<b>Caixa i Pirineus</b>			
Tamagorafons 1	713,54	0,01	0,82
Tamagorafons 10	7,45	0,00	0,95
Tamagorafons 2	6,08	1,50	1,84
Tamagorafons 3	7,96	0,13	1,53
Tamagorafons 4	6,15	2,84	1,99
Tamagorafons Global	6,21	0,98	1,31
Tamagorafons Selecc 25	9,87	0,30	1,23
<b>Deutsche Bank</b>			
DB Acciones	18,54	3,41	8,72
DB Alemania	8,62	1,89	1,56
DB Capital 1	7,50	0,48	1,15
DB Capital 2	7,46	0,71	1,26
DB Capital 3	7,40	0,94	1,35
DB Capital 4	7,38	1,18	1,40
DB Europa Bolsas	7,44	3,03	4,05
DB Global	7,44	0,03	0,82
DB Invest	8,23	0,03	1,20
DB Invest II	11,60	0,03	1,16
DB Mixta	18,00	2,07	4,63
DB Mixta II	17,97	2,07	4,73
DB Multi. Garant.	6,97	0,34	1,05
DB Sectorial 2001	9,62	-0,21	-0,39
<b>Filabanc</b>			
Filabanc Activo	7,71	0,01	1,14
Filabanc Crecimiento	11,32	1,75	4,34
Filabanc Europa Gar.	8,26	0,01	0,63
Filabanc Europa RV	4,42	3,56	2,31
Filabanc Fonder	2251,37	0,01	0,81
Filabanc Índice	9,21	3,21	8,22
Filabanc Internacional RF	12,97	0,21	2,56
Filabanc Latamercia	5,23	3,46	11,49
<b>Ibercaja</b>			
Ibercaja Ahorro	16,21	0,02	1,00
Ibercaja Bolsa Internac.	5,94	3,33	-1,09
Ibercaja Crecimiento	7,65	0,00	-
Ibercaja Din. II FT Renta	1167,01	0,02	0,70
Ibercaja Dinero	1562,46	0,02	0,82
Ibercaja Emergentes	6,22	4,41	12,04
Ibercaja Eurobolsas	6,76	1,47	1,48
Ibercaja Futuro	9,35	0,03	1,80
Ibercaja Horizonte	7,69	0,02	2,13
Ibercaja Internacional	8,80	0,36	1,55
Ibercaja Patrimonio II	9,51	0,07	1,47
Ibercaja Patrimonio III	8,12	0,01	0,44
Ibercaja Renta	14,21	1,07	3,08
Ibercaja Renta Plus	5,90	2,70	3,62
<b>ICI Capital</b>			
Foncaja 75 Global	8,48	0,02	1,01
Foncaja 80 FF Bolsas Mundial	8,29	0,53	3,84
Foncaja Ahorro 2	18,79	0,02	0,21
Foncaja Ahorro 36	12,22	0,03	0,65
Foncaja Ahorro 7	16,52	0,03	1,14
Foncaja Futuro 27	10,90	0,16	0,47
Foncaja Internacional 1	0,35	0,86	1,15
Foncaja Internacional 3	0,06	0,78	2,80
Foncaja Mixto 25	7,42	0,46	0,89
<b>MORGAN STANLEY</b>			
Japanese Eq Growth Fund A	5,45	2,44	11,22
MS Ahorro	18,40	0,02	1,60

Fondo	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%
MS Bolsa	21,90	3,26	7,16
MS Bolsa Internacional	7,45	3,40	1,66
MS Bolsasus	16,80	3,22	5,29
MS Divisa	8,42	0,24	-0,15
MS Euro Acciones	6,46	2,89	5,61
MS Euro Deuda	7,96	0,04	3,19
MS Euro Global	7,49	1,02	3,23
MS Euro Índice	5,61	3,89	4,43
MS Euro Selección	7,54	2,37	7,92
MS Fondo 19	17,13	1,19	2,75
MS Fondo 25	881,44	0,02	1,05
MS Fondo Elico	6,17	0,52	1,89
MS Fondos Agresivo	8,17	1,96	5,68
MS Fondos Corresponsador	9,84	0,53	3,05
MS Fondos Moderado	8,87	1,23	4,42
MS Latinoamérica	5,09	4,63	14,60
MS Multigestión RV	5,75	2,55	4,71
MS Tesorería Plus	11,54	0,04	1,73
MSS Asian Equity A	16,26	3,39	8,26
MSS Asian Property A	7,90	3,04	21,88
MSS Competitive Edge A	5,39	0,00	3,26
MSS Em Europ-Mid East Eq A	29,96	3,56	27,11
MSS Emerging Mark Debt B	30,43	0,90	5,66
MSS Emerging Mark Eq A	13,35	3,81	10,97
MSS Euro Bond A	10,03	0,10	3,83
MSS EURO LIQUIDITY F	1,00	0,00	-
MSS Euro Strategic Bd A	27,40	0,04	3,95
MSS European Eq Gro. A	8,96	2,63	2,28
MSS European Value Eq A	23,78	1,84	6,30
MSS Global Bond A	21,48	0,00	1,70
MSS Global Brands A	30,12	-0,17	2,83
MSS Global Value Eq A	28,63	2,18	5,65
MSSUS Bond A	16,08	0,06	5,30
MSSUS Equity Growth A	21,48	2,88	1,56
MSSUS High Yield A	15,99	0,00	2,25
MSSUS Small Cap Gth A	28,14	3,91	9,24
MSSUS Small Cap Val A	20,54	0,00	1,68
MSSUS Value Equity A	14,98	2,74	11,79
<b>Renta 4</b>			
Renta 4 Bolsa	15,28	2,96	7,45
Renta 4 Índice	10,99	0,04	1,65
Renta 4 Intern.	7,36	0,92	3,13
Renta 4 Japon	4,98	4,45	6,49
Renta 4 Tes-Bol	73,10	0,05	2,04
<b>SCH</b>			
Banesto Bolsas Europeas	4,91	2,92	2,90
Banesto Dinero	15,42	0,01	0,39
Banesto Especial Mixto F.	12,19	0,73	1,48
Banesto Especial RF	7,87	0,02	2,21
Banesto Especial RV	5,55	2,77	8,91
Banesto Global Eur 2003A	8,14	1,00	2,72
Banesto Global Premium Global	6,95	0,00	0,28
Banesto Mixto RV USA	91,53	1,22	1,75
Banesto Premium Europa 2	8,03	0,36	0,30
Banesto RV Espanola	138,41	3,19	8,24
Banesto Selección Global	4,43	2,80	4,25
Banif Clisnet 2002	69,92	0,40	0,90
BCH Acciones	10,95	3,24	8,54
BCH Bonos Fondosoro	752,77	0,03	2,08
BCH Europa 2	64,68	0,77	2,81
BCH Fondo 1	1794,75	0,02	0,83
BCH Fondo 2	1179,32	0,02	0,82
BCH Gar Accion Telefonica	86,89	0,00	0,17
BCH Int. Acciones	93,29	2,25	4,23
BCH Internet	7,76	0,01	0,14
BCH Internet	4,86	-0,86	-8,39
BCH Millennium 2	78,78	0,01	1,92
BCH Mixto Iberoamerica	83,08	2,97	13,50
BCH Salud	41,86	2,20	0,71
BCH Solididad	62,78	0,39	1,40
BSN 2006-1	13,40	0,07	1,96
BSN Banif Acc. Esp.	28,25	3,21	8,82
BSN Banif Acc. Euro	5,88	2,94	3,55
BSN Banif Acciones Emerg.	61,86	4,09	9,19
BSN Banif Bonos FT	13,67	0,02	1,94
BSN Banif Convertibles	674,90	0,51	0,85
BSN Banif Dupon 2004	964,54	0,01	0,70
BSN Banif Deuda FT	362	0,06	1,42
BSN Banif Dinero	1821,41	0,02	0,85
BSN Banif Europa 50	10,32	2,92	9,66
BSN Banif Financiero	431,20	1,61	1,74
BSN Banif Riesgo Abierto	9,63	0,08	-2,

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

**CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
☎ 902 425 242  
921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovés**  
Administración de Comunidades  
C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Telf: 921 44 52 66 - 921 44 47 01 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovés@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**  
*Prádena Salud*

Válidos y asistidos  
Médico, Enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN®

✓ Envíos nacional  
internacional urgente.

Teléfono 921 41 31 45  
C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: mbel39@telefonica.net

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/ Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

## Clínicas

**Clínica Dental Valdeláguila**

Odontología General Prótesis  
Periodoncia Seguros

C/ Doctor Pichardo nº 2  
(junto escuelas del Carmen, San Millán) Tel: 921 46 25 88

## Decoración

Alfonso VI, 31 Telfs. 921 43 54 10  
40004 SEGOVIA 650 96 61 30

Otra forma de iluminar tu vida  
**DE PABLO**  
iluminación  
M. ELÉCTRICO - INSTALACIONES - FERRETERÍA

## Imprentas

Sus christmas, participaciones de lotería,  
calendarios,... todos sus trabajos para estas Navidades.

Solicite presupuesto  
sin compromiso.

IMPRESA  
**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA  
921 43 72 61

## Gimnasios

**GIMNASIO Mario Muniesa**

Inicio curso 2004 - 2005  
Reserva plazas para actividades en grupo  
aerobic - danza del vientre - yoga  
gimnasia mantenimiento - flamenco

CALLE DE SAN ROQUE, 3 Tel 921 43 30 22

**Box** TU MUNDO

**Luz de Castilla** CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
[www.cinebox.es](http://www.cinebox.es)  
Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

Sala 1	Sala 2	Sala 3	Sala 4
Sábado, domingo y festivo: 12,20/16,15 <b>Garfiel</b> Recomendada para todos los públicos Todos los días, 18,15/20,15/22,15 Viernes, sábado y lunes: 00,25 <b>El juego de la verdad</b>	Sábado, domingo y festivo: 12,30/16,30 Todos los días: 19,15/21,30 Viernes, sábado y lunes: 23,45 No recomendada a menores de 18 años <b>Blind Horizon</b>	Sábado, domingo y festivo: 12,25/16,20 Todos los días: 19,05/21,40 Viernes, sábado y lunes: 00,10 No recomendada a menores de 13 años <b>Mar adentro</b>	Sábado, domingo y festivo: 12,15/16,05 Todos los días: 18,05/20,20/22,25 Viernes, sábado y lunes: 00,30 Recomendada para todos los públicos <b>El espantatiburones</b>
Sala 5	Sala 6	Sala 7	Sala 8
Sábado, domingo y festivo: 12,10 Todos los días: 18,00/21,00 Viernes, sábado y lunes: 00,00 No recomendada a menores de 18 años <b>El fuego de la venganza</b>	Sábado, domingo y festivo: 12,00/16,00 Todos los días, 18,10 Recomendada para todos los públicos <b>Cuestión de pelotas</b> Todos los días: 20,10/22,10 Viernes, sábado y lunes: 00,15 <b>Hasta que la ley nos separe</b>	Sábado, domingo y festivo: 12,05/16,10 Todos los días: 19,00/21,35 Viernes, sábado y lunes: 00,05 <b>Hellboy</b>	Sábado, domingo y festivo: 12,35/16,30 Todos los días: 19,10/21,45 Viernes, sábado y lunes: 00,20 <b>Diarios de motocicleta</b>

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Multicines Miró**

Sala 1	Sala 2
Viernes: 18,00/21,00/00,00 Sábado: 17,00/20,00/23,00 Domingo y martes: 17,00/19,45/22,30 Lunes, miércoles y jueves: 19,00/21,45 No recomendada para menores de 13 años <b>Hellboy</b>	Viernes: 18,00/21,00/00,00 Sábado: 17,00/20,00/23,00 Domingo y martes: 17,00/19,45/22,30 Lunes, miércoles y jueves: 19,00/21,45 No recomendada para menores de 13 años <b>El bosque</b>
Sala 3	Sala Zuloaga
Viernes: 18,00/20,00/22,00/00,00 Sábado: 17,00/20,00/23,00 Domingo y martes: 17,00/19,45/22,30 Lunes, miércoles y jueves: 19,00/21,45 No recomendada para menores de 18 años <b>Hipnos</b>	Sábado, domingo y martes: 17,00 Recomendada para todos los públicos <b>Doraemon: El Gladiador</b> Viernes: 20,00/22,45 Sábado, domingo y martes: 19,00/22,00 Lunes, miércoles y jueves: 20,00/22,30 No recomendada para menores de 18 años <b>Mar adentro</b>

# ANUNCIOS BREVES

**921 43 72 61**

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas

Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta

De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO 921 43 72 61**

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas

**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**

Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*

**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm); 7,50 € + 16 % IVA

**01 ALQUILERES**

**ALQUILO SUPERMERCADO** instalado. Cantalejo, estanterías, congeladoras, charcutería, carnicería. 921521438.

**05 IMPAGADOS**

**COBROS EL ZORRO.** Le deben dinero porque usted quiere. 983357611.

**06 PRÉSTAMOS**

**PRESTAMOS PRIVADOS** hipotecarios. Buscamos solución a tu problema. 666500114 678723521.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN,** máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**08 LINEA ERÓTICA**

**SEÑORITAS ASIÁTICAS,** veinteañeras. Buscan placer. Llamar 628150543.

**MADURAS MUY** golfas buscamos sexo, lo hacemos por vicio. 675031067.

**ME GUSTA** mucho sexo. Quiero disfrutar contigo. Te espero muy cachonda. Envía GOZAR al 5868. Adultos Mensaje 0.90 más IVA.

**ME GUSTARIA** disfrutar contigo lo más duro posible y ponerte más cachonda. Envía DURO al 5868. Adultos. Mensaje 0.90 más IVA

**SIGUEME VAMOS** juntos al orgasmo. Envía ORGASMO al 5868. Adultos Mensaje 0.90 más IVA.

**09 TRABAJO**

**SELECCIONAMOS PARA EMPRESA DE DISTRIBUCIÓN Y VENTA DE CASTAÑAS: DELEGADO/A DE ZONA** Para supervisión y reparto de los puntos de venta. Persona organizada y con capacidad de decisión. Vehículo propio. Disponibilidad inmediata y total de octubre a enero. Enviar CV a Páso 380 C/San Antón, 17-1ª 28002 LOGROÑO. Páso380@cop.es

**PROXIMA APERTURA** de concesionario de automóviles. Se necesita recambista, mecánico, aprendiz de mecánica. Interesados llamar al teléfono 921434170.

**SE NECESITA** conductor con carnet C. Teléfono 629140393.

**BbSERVEIS OFRECE** perso-

nal titulado para cuidado de personas mayores a domicilio. Teléfono 921412386.

**DESDE CERTIFICADO** Escolar. Trabajo fijo en la Administración Pública. Aprovecha esta oportunidad. Prepárate 900315315. Llamada gratuita.

**PROFESOR DE AUTOESCUELA.** 1500 Euros mensuales. Requisito Título oficial DGT. Consíguelo fácilmente y trabaja. Infórmate 900315315. Llamada gratuita.

**CELADORES PARA** instituciones sanitarias. Tu oportunidad para ser funcionario. Desde Certificado Escolar. Infórmate. 900315315. Llamada Gratuita.

Empresa de Seguridad con más de 200 servicios repartidos por todo el ámbito nacional  
**SELECCIONA**

**VIGILANTES DE SEGURIDAD HABILITADOS**

para la zona Sur de MADRID y TOLEDO Incorporación Inmediata. Salario según convenio jornadas completas o fines de semana. Interesados, llamar al 91 325 36 00 y preguntar por la Srta. Marta Cobo

**AUXILIAR ADMINISTRATIVO.** Cientos de vacantes en tu comunidad Autónoma. Desde Graduado Escolar. Infórmate 900315315. Llamada gratuita.

**¿LO TUYO** son los niños?

(Continúa en pág. siguiente)

✠  
EL SEÑOR

## D. Feliciano García Calvo

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 9 de octubre de 2004  
A los 90 años de edad  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad*  
**D. E. P.**  
**Su esposa, Paula Melero Cáceres; hijos, Ángeles, José Mª y Toñi García Melero; hijos políticos, Julio Yusta, Mª Carmen Delgado y José-Luis Fuentes; nietos, bisnietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,**  
*Ruegan una oración por su alma*  
El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar el día 11, a las 12,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Frutos. La misa de privilegio se dirá el día 13, a las 8,00 de la tarde, en dicha iglesia. El cadáver recibirá cristiana sepultura hoy día 10, a las 11,00 de la mañana, en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda en Segovia.  
CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

✠  
LA SEÑORA

## Dª Victoria Gil Sanz

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 9 de octubre de 2004  
A los 63 años de edad  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad*  
**D. E. P.**  
**Su esposo, Pedro Gil Sanz; hijos, Marfa José, Yolanda, Begonia, Marfa Jesús y Pedro Gil Gil; hijos políticos, Alberto, Andrés, Fernando y Ángel; nietos, hermanos y demás familia,**  
*Ruegan una oración por su alma*  
El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 10, a las 5,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Cantalejo.  
CASA DOLIENTE: TANATORIO EL CARMEN DE CANTALEJO

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

\*\*\*

Internet: [www.eladelantado.com](http://www.eladelantado.com)  
Correo electrónico:  
[adelantado@eladelantado.com](mailto:adelantado@eladelantado.com)  
[publicidad@eladelantado.com](mailto:publicidad@eladelantado.com)

✠  
EL SEÑOR

## D. Santos García Fuentetaja

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 9 de octubre de 2004  
A los 81 años de edad  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad*  
**D. E. P.**  
**Su esposa, Teodora Herrero Cobas; hijos, Mª Dolores y Mª Soledad García Herrero; hijos políticos, José Mª Herranz Yubero y Jesús Gil Molinero; hermanos, Antonio, Felicitó, Paquita, Vicenta, Petra, Mª Rosa y Mª Cristina; nietos, Sara, María, Bárbara, Álvaro y Jesús; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,**  
*Ruegan una oración por su alma*  
El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar el día 11, a las 11,00 de la mañana, en la iglesia parroquial de Ntra. Sra. del Carmen. La misa de privilegio tendrá lugar el día 12, a las 10,00 de la mañana, en dicha iglesia. El cadáver será incinerado hoy día 10, a las 1,30 de la tarde, en Valladolid.  
CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

**HORARIO DE TRENES**

TREN	OBSERVACIONES	SEGOVIA					MADRID							
		SEGOVIA	NAVAS DE RIOFRÍO	ORTIGOSA DEL M.	OTERO DE H.	LOS ANGELES S.R.	EL ESPINAR	SAN RAFAEL	TABLADA	CERCEDILLA	VILLALBA DE G.	MADRID-CH	MADRID-N.M.	MADRID-R.
R (1)	5,55	-	6,06	-	-	6,21	6,24	-	6,37	7,00	7,39	7,44	7,48	7,52
R (1)	6,55	7,04	-	7,12	7,15	7,21	7,24	-	7,37	8,00	8,39	8,44	8,48	8,52
R	8,59	9,03	9,07	9,13	-	9,20	9,23	9,30	9,35	9,58	10,37	10,42	10,46	10,50
R	10,55	11,03	-	11,13	-	11,20	11,23	-	11,35	11,58	12,37	12,42	12,46	12,50
R	12,55	13,03	13,07	13,13	-	13,20	13,23	-	13,35	13,58	14,37	14,42	14,46	14,50
R	14,55	15,04	-	15,11	15,14	15,18	15,21	-	15,33	15,56	16,37	16,42	16,46	16,50
R (2)	16,50	-	-	-	17,10	17,14	17,17	17,24	17,35	17,58	18,37	18,42	18,46	18,50
R (3)	18,55	19,04	19,07	19,11	-	19,18	19,21	-	19,33	20,00	20,37	20,42	20,46	20,50
R	20,55	21,02	21,05	21,10	21,13	21,18	21,21	-	21,35	21,58	22,36	22,41	22,45	22,49

OBSERVACIONES:  
NOTA: Estos trenes efectúan otras paradas en el núcleo de Cercanías. (1) Circula laborables excepto sábados, 1803; 8 y 90404. (2) Efectúa parada en Guadalupe (15.24h.) y Tablada (15.27h.) sábados, domingos y festivos. (3) Efectúa parada en Guadalupe (19.20h.) sábados, domingos y festivos. R Regional.

TREN	OBSERVACIONES	MADRID					SEGOVIA							
		MADRID-AT	MADRID-R.	MADRID-N.M.	MADRID-CH.	VILLALBA DE G.	CERCEDILLA	TABLADA	SAN RAFAEL	EL ESPINAR	LOS ANGELES S.R.	OTERO DE H.	ORTIGOSA DEL M.	NAVAS DE RIOFRÍO
R (1)	6,02	6,05	6,09	6,17	7,00	7,27	-	7,46	7,49	-	7,57	8,01	8,04	8,13
R (2)	8,01	8,04	8,08	8,15	9,00	9,23	-	9,38	9,41	9,46	9,49	9,53	9,56	10,05
R	10,01	10,04	10,08	10,16	10,57	11,21	11,26	11,36	11,40	-	13,47	-	13,54	14,02
R	12,01	12,04	12,08	12,16	12,57	13,21	-	13,36	13,39	-	15,42	15,45	15,50	16,03
R (1)	14,01	14,04	14,08	14,15	14,57	15,20	-	15,34	15,37	15,42	15,45	15,50	15,54	16,03
R	15,01	15,04	15,08	15,16	15,57	16,23	-	16,38	16,36	-	18,42	18,45	18,50	19,03
R	16,01	16,04	16,08	16,16	16,57	17,21	-	17,31	17,34	-	19,42	19,45	19,50	20,03
R (3)	18,02	18,05	18,09	18,16	18,57	19,22	19,27	19,35	19,38	-	21,43	21,46	21,51	22,03
R	20,02	20,05	20,09	20,16	20,57	21,23	-	21,43	21,46	21,51	21,54	21,59	22,03	22,13

OBSERVACIONES:  
NOTA: Estos trenes efectúan otras paradas en el núcleo de Cercanías. (1) Circula laborables excepto sábados, 1903; 8 y 90404. (2) Efectúa parada en Tablada (9.20h.) y Guadalupe (9.33) sábados, domingos y festivos. (3) Efectúa parada en Guadalupe (19.33h.) R Regional. Teléfono información: 922 24 02 02. www.renta.es

**¿POR QUÉ NOS CUESTA TANTO?**

Se ser solidario es cuestión de práctica

A muchas personas les cuesta promocionar la palabra solidaria, pero a muchos más les cuesta a todos. El quinto voluntario que encuentras puede ayudarte como voluntario, como socio de nuestro OGD o simplemente a través de la cuenta de la Caixa 2102-4903-01-220987176. Preguntar por solidario es cuestión de práctica.

**COOPERACIÓN INTERNACIONAL**  
902 23 23 63  
[www.coi.org](http://www.coi.org)

Prepárate y accede a un puesto fijo como técnico Educador en Escuelas Infantiles. A que esperas. Infórmate ya en el 900315315. Llamada gratuita.

**TRABAJA PARA** Ayuntamientos, Diputaciones... como personal de oficios: conserje, ordenanza, conductor, jardineiro, ayudante de residencia... Plazas libres en todos los puestos Prepárate ya 900150191. Llamada gratuita.

**SI QUIERES** trabajar necesitas el Graduado Escolar. Obténlo en tiempo record. Infórmate 900150191 Llamada gratuita.

**INMEDIATA INCORPORACION** bancos y cajas. Consigue tu puesto. Preparación garantizada. Infórmate ya. 900150191. Llamada gratuita.

**SE NECESITA** camarero/a a media jornada con o sin experiencia Teléfono 921401278, 600611613. (Torrecaballeros).

**HOTEL DE MONTAÑA** precisa personal temporada invierno para limpieza, comedor, recepción, cocina, animación. Escribir con referencias y foto al Apartado 80 La Molina 17537.

**SE NECESITA** camarero/a para restaurante. Imprescindible coche. Teléfono 921509949.

**SELECCIONAMOS PARA EMPRESA DE DISTRIBUCION Y VENTA DE CASTAÑAS: CASTANERO/A**  
Trabajo de tarde (16:30 a 21:30) de lunes a domingo. Contrato de octubre a enero. Salario neto 650 €. Tfños. 618614849 y 941253039

**SE NECESITA** chica para trabajar en cocina. Restaurante Paulino. (Sepúlveda). Teléfono 921540077.

**SE NECESITA** peón fontanero. Experiencia. Obra en La Granja. 651839515.

**SE NECESITA** oficial segunda albañilería. Coche propio. 637457881.

**SE NECESITA** joven con carnet para reparto por provincia. Teléfono 660299457.

**SE NECESITA** aprendiz de carnecero con carnet de conducir B1. Teléfono 689414307.

**SE NECESITA** persona de mantenimiento para fábrica. Teléfono 921423009.

**RESTAURANTE NUEVO.** Próxima apertura, precisa cocinero/a, sabiendo cocina castellana. Ofrece empleo estable con posibilidad de desarrollo personal. Contactar en el teléfono 670083365. Srta. Rosa.

**SE NECESITA** personal para almacén y reparto con carnet tipo B y C. Teléfono 921444342.

**SE NECESITA** personal para atender la caja de un Cash en Segovia. Teléfono 921444342.

**SE NECESITA** personal para almacén. Turno de noche. Teléfono 921444342.

**ACTIVIDAD CASA/despacho.** www.trabajojnegocio.com

**E.E.G. Construcción de Chalets. Reformas, Instalaciones, Alicatados y Pintura. Mediciones. Presupuestos. Peritaciones y Direcciones de Obra.**  
**608 11 46 91**

**10 TRASPASOS**

**SE TRASPASA** bar restaurante. Centrico. Un año de actividad. Teléfono 921438525.

**11 VARIOS**

**NO TE RINDAS,** podemos ayudarte, casos difíciles o imposibles Tenemos la solución. Envía ASTRO al 5868 Adultos. Mensaje. 0.90. más IVA

**CONOCE TU HOROSCOPO** diariamente. Envía SIGNO más tu horoscopo al 5868. Adultos. Mensaje 0.90 más IVA.

**12 VEHÍCULOS**

**JEEP CHEROKEE 2.5.** Turbodiesel, 73.000 km. Azul marino. Como nuevo. 921495208. Económico. Luis.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**COMERCIAL AGRICOLA CASTELLANA.** Vende tractores simple y doble tracción, con y sin pala. Deutz DX 120, Deutz 60.06, deutz 100.06, Orsus 1604 DT. Ebro 160. Ebro 8100 DT. Massey Ferguson 3125 DT, Massey Ferguson 178. John Deere 2040 Dt, 3130, 3120, 3150 DT, 3340 DT, 3140, 3140 DT, 3350 DT, 2850 DT, 6600 DT, 6800 DT, 4650 DT. Avda. Burgos 46. Valladolid. 639331267.

**USA 2 Autocasión**



**SEAT CÓRDOBA 1.9 TDI FULL EQUIPE GARANTIZADO Precio: 7.200 €**



**MERCEDES 220 CDI SP AÑO 01. FULL EQUIPE Precio: 25.300 €**



**FORD FIESTA 1.8 QUARZ POCOS KMS. GARANTIZADO Precio: 4.800 €**



**MAVERICK 2.7 TD 4X4 MOD. 94. CON EXTRAS GARANTIZADO Precio: 9.500 €**



**GOLF IV 1.9 TDI 115 CV MOD. 01, 6 V. FULL EQUIPE GARANTIZADO Precio: 14.500 €**

**OTRAS OFERTAS:**

BMW 325ICABRIO	4.500 €
MERCEDES E220	5.500 €
OPEL CORSA 1.0 16 V ECCO	4.500 €
RENAULT MEGANE 1.9 TDI	10.000 €
SEAT IBIZA 1.9 D	5.000 €
SEAT IBIZA 1.9 SDI	8.900 €
SSANG YONG KORANDO 2.0 D	6.000 €
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI	11.500 €
VOLKSWAGEN POLO 1.9 D	5.500 €
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI	10.300 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**¡¡NUEVAS INSTALACIONES!! POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42 (JUNTO A VIVEROS HONTORIA) 40195 HONTORIA (SEGOVIA)**

**Tel: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90**

**Gescasa asesores inmobiliarios**

**ZONA EL SALVADOR**  
Piso de 2 dormitorios. Garaje. Ascensor. Totalmente reformado. Muy interesante. Ref. 1.381.

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet adosado. 240 m2. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m2. Aprovechamiento bajo cubierta acondicionada. Excelentes calidades. Muy interesante. Ref. 890.

**ZONA RENTE**  
Piso 4 dormitorios. Ascensor. Baño. Aseo. Exterior. Oportunidad. Ref. 1.278.

**OTERO DE HERREROS**  
Chalet individual. 230 m2. 4 dormitorios. Parcela de 2.000 m2. Muy interesante. Ref.

**P0686 - LA GRANJA.** Magnífico piso de 99 mts, distribuidos en 3 dormitorios, 2 baños, plaza de garaje y dos magníficas terrazas.

**P1083 - EL CARMEN:** Piso de tres dormitorios, baño completo, la cocina y salón amueblados, muy luminoso y con ascensor.

**P0935 - Casco antiguo:** Piso de 3 dormitorios, salón, cocina, baño y trastero. Exterior. Calefacción individual de gasoil.

**P0924 - SAN CRISTOBAL:** tres dormitorios, baño y aseo. Tiene ascensor, garaje y trastero, en la urbanización hay piscina.

**P0670 - Alférez provisional.** 115 m2, 3 dormitorios, 2 baños, ascensor, garaje, trastero, calidades de lujo. Pregúntanos., ....

**P0875 - Último piso en construcción de** 2 dormitorios, salón, cocina, baño, entrega inmediata. Ven a ver planos.

**P1079 - PLAZA MAYOR.** Piso de dos dormitorios, un baño, completamente rehabilitado, suelos de tarima, cocina amueblada con electrodomésticos. BUEN PRECIO.

**P660 - CENTRO.** Piso en una muy buena zona de Segovia, 110 metros cuadrados en cuatro dormitorios y dos baños, calidades de primera calidad.

**P0905 - Precioso apartamento** en la capital de 1 dormitorio, salón, cocina y baño. A Estrenar. Entrega inmediata.

**P0904 - La Granja.** Última vivienda en construcción. 150 m2, 2 dormitorios, salón amplio, 2 baños, garaje, trastero y ascensor. Materiales de lujo.

**PISOS**



**Triangulo Inmobiliaria**  
San Francisco 19  
**921412090**  
www.trianguloinmobiliaria.com

**P0642 -CENTRO.** Gran piso en el corazón de Segovia, 125 metros, 4 dormitorios y 2 baños su distribución lo hace muy especial.

**P0903 - ZONA CENTRO.** Tres dormitorios, un baño, todo el amueblado, recién reformado, preparado para entrar a vivir.

**P1074 - Calle Buena Vista:** Piso amplio de 114 m2: 3 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, ascensor, garaje y trastero. Luminoso. Visítalo.

**P1073 - NUEVA SEGOVIA:** Piso reformado, con tres dormitorios, un baño, totalmente amueblado y con garaje.

**P0652 - San Lorenzo.** Piso amplio de 4 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños, garaje, trastero, y todo exterior.

**P0648 - San Lorenzo.** Amplio dúplex de 3 dormitorios, salón, cocina, baño y aseo. PRECIO ÚNICO.

**P0647 - EL CARMEN.** Piso de 95 metros cuadrados, 3 dormitorios, totalmente reformado, ven a preguntarnos.

**P1070 - LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO.** Piso en venta de tres dormitorios, baño completo y cocina amueblada. Con garaje y todo el exterior.

**P0894 - ZONA RENFE:** Piso en venta de cuatro dormitorios, dos baños la cocina amueblada, con ascensor y garaje.

**P0935 - Casco antiguo:** Piso de 3 dormitorios, salón, cocina, baño y trastero. Exterior. Calefacción individual de gasoil. OPORTUNIDAD.-

**donpiso**  
esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
**921 463 563**

**SEPÚLVEDA**

442-Acogedor piso de tres dormitorios, baño completo, excelentes vistas. **Interesante precio.**

**921 463 563**

**CABALLAR**

439- EXCELENTE PARCELA urbana a 5 min de Turégano. **¡VISITELA!**

**921 463 563**

**JOSÉ ZORRILLA**

431-Piso de cuatro dormitorios, dos baños, garaje y trastero. Muy luminoso. Zona Comercial.

**921 463 563**

**LAS NAVILLAS**

420-Chalet individual una sola planta, tres dormitorios, porche y amplia parcela ajardinada.

**921 463 563**

**MARAZOLEJA**

282- Casa de tres plantas perfecto estado con chimenea y bajocubierta diáfana. **LE GUSTARÁ!!!**

**921 463 563**

**EL CARMEN**

362- Piso Muy luminoso para reformar. **!! Oportunidad !! MUCHAS POSIBILIDADES**

**921 463 563**

**INFORMESE**

Disponemos de una **AMPLIA** cartera de **PISOS LOCALES PARCELAS**

...  
**921 463 563**

donpiso **20** aniversario



Avda/Fernández Ladreda 19  
www.solexclusivas.com **921 44 00 44**

**EXCLUSIVA**

**FALTA**

**1 DÍA**



**EXCLUSIVAMENTE EN SOL INMOBILIARIA**

**MAÑANA PONEMOS A LA VENTA EN SOL INMOBILIARIA LA MAYOR PROMOCIÓN DE VIVIENDAS EN SEGOVIA CAPITAL. LUNES 11 OCTUBRE A LAS 10:00 H.**

*(obra ya iniciada)*

**RE/MAX**  
**Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios



**YOLANDA GOMEZ**  
Agente Asociado

**RECIENTE  
CAPTADO**

**DISPONIBLE**



**MARUGAN**  
CHALET INDIVIDUAL CON  
PARCELA DE 2.540 M2,  
3 DORM. GARAJE DE 15 M2  
IMPECABLE.

**¿QUIERE VENDER O COMPRAR...?  
YOLANDA GOMEZ  
SU MEJOR DECISIÓN.**

**RE/MAX**  
**Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios

C/Escultor Marinas,12  
**921 41 30 09**  
[www.remax.es](http://www.remax.es)

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**¡OCASION!**  
VENDE CHALET en  
**PALAZUELOS**  
3 Dormitorios, 2 Baños  
Con Jardín  
**¡SOLO 198.000.-€!**  
7531

**VENDE**  
CHALET en **LOS ANGELES**  
160m2  
3 Dormitorios, 2 Baños  
Garaje, Cocina Amueblada  
**¡RECIENTE REFORMADO!**  
7810

**VENDE**  
CHALET en **ORTIGOSA**  
4 Dormitorios, 2 Baños  
170m2 de Jardín  
**SE LO ENSEÑAMOS**  
7824

**VENDE CHALET Individual**  
en **ORTIGOSA DEL MONTE**  
200m2: Ufiteles, 3 Dormitorios  
**¡PRECIOSA PARCELA DE 13.000m2!**  
7712

**VENDE**  
CHALET en **TUREGANO**  
300m2 + 1.100m2 Parcela  
4 Dormitorios, 2 Baños  
Muchas Mejoras  
**INFORMACIÓN PERSONAL**  
7825

**VENDE**  
CHALET en Construcción  
con Parcela de 1.050m2  
en **ZARZUELA DEL MONTE**  
4 Dormitorios, 2 Baños  
**INFORMESE**  
7811

**VENDE Precioso CHALET**  
en **LA LASTRILLA**  
Parcela 730m2  
Sup. Construida 360m2  
**PISCINA. UNICO**  
7823

**VENDE**  
CHALET en **SAN CRISTÓBAL**  
240m2. Garaje  
4 Dormitorios  
Ático Acondicionado  
Jardín Individual  
**¡EN CONSTRUCCIÓN!**  
8004

**VENDE**  
CHALET en **PALAZUELOS**  
3-4 Dormitorios, 3 Baños  
Garaje, trastero  
Cocina Amueblada  
**¡CON JARDÍN!**  
**OPCIÓN DE ALQUILER**  
7500

**VENDE CHALET en**  
**PALAZUELOS DE ERESMA**  
300m2 + Jardín de 250m2  
Garaje 4 Coches  
Gran Bodega  
**¡INDIVIDUAL!**  
7875

**VENDE**  
CHALET Adosado en  
**HONTANARES**  
3 Dormitorios, 2 Baños  
Jardín Individual  
**BUEN PRECIO**  
7153

**VENDE**  
ADOSADO en **LA LASTRILLA**  
205m2. 3 Dormitorios  
Cocina Amueblada  
Chimenea, Patio  
Perfecto Estado  
**PRECIO: 219.000.-euros**  
**¡VISITELO!**  
7952

**VENDE CHALET Adosado**  
en **REVENGA**. 320m2  
4 Dormitorios, 2 Baños  
2 Aseos, Garaje  
**CONSULENOS**  
7891

**921 44 30 31**  
[www.mansino.com](http://www.mansino.com)

Profesionales a su servicio



El Carmen, 3 dormitorios,  
salón, cocina amueblada y baño.  
Con ascensor. Tiene despensa.  
Gastos centrales. PA-411.

Piso Fernández Ladreda, 2  
dormitorios, salón, cocina y  
baño. Armarios empotrados.  
Recién reformado. Totalmente  
amueblado. PA-412.

San Lorenzo, amueblado, 3  
dormitorios, salón, cocina y  
baño. Suelos de gres. Gastos  
centrales. Buen estado. PA-413.

La Albuera, 137 m<sup>2</sup>, 4 dormi-  
torios, salón, cocina y 2 baños.  
Terrazas. Ascensor. Buen esta-  
do. PA-416.

San Lorenzo, 4 dormitorios,  
salón, cocina amueblada y baño.  
Despensa en cocina. Plaza de  
garaje. Suelos de parquet. PA-  
418.

Piso San José, 3 dormitorios,  
salón, cocina y baño. Trastero.  
Suelos de parquet. Todo amue-  
blado. PA-421.

Calle Real, 130 m<sup>2</sup>, 3 dormi-  
torios, salón, cocina y 3 baños.  
Gastos individuales. PA-422.

Zona Santo Tomás, piso  
amueblado de 95 m<sup>2</sup>. 3 dormi-  
torios, salón, cocina americana y  
baño. Plaza de garaje opcional.  
A estrenar. PA-423.

**San Millán**, 126 m<sup>2</sup>, 3 dor-  
mitorios, salón, cocina y 2  
baños. Armarios empotrados.  
Muy buen estado. PA-427.

Crta. Villacastín, piso con 3  
dormitorios, salón, cocina  
amueblada, baño y aseo. Armari-  
os empotrados. Impecable.  
PA-428.

San Lorenzo, vivienda con 3  
dormitorios, salón, cocina y  
baño. Semiamueblado. Precio  
interesante. PA-429.

Ezequiel González, 2 dormi-  
torios, salón, cocina y baño.  
Trastero. Amueblado. Acumu-  
ladores. PA-430.

Torrecañaleros, 2 dormi-  
torios, salón, cocina, baño, traste-  
ro y garaje. A estrenar. Amue-  
blado. PA-431.

Le esperamos en nuestra  
nueva oficina en:  
**C/ Alférez**  
**Provisional, 6**  
**SEGOVIA**  
**921 41 30 68**  
**699 96 10 10**



Teléfonos **921 40 66 09**  
**921 40 62 62**

**CHALET EN  
VENTA:**

\* Oportunidad. Chalet Adosado  
en Espirido. 3 plantas, 3 dormit.  
salón, cocina amueblada con  
electrodomésticos a estrenar. dos  
baños y un aseo. Terraza en  
dormit principal. Jardín de 80 m<sup>2</sup>  
privado. Prácticamente nuevo.  
32.000.000 pts

\* Chalet en Espirido. En  
construcción. 2 plazas de garaje.  
bodega. 3 dormi, 2 baños. Aprove-  
chamiento bajo cubierta. Para  
verlo.

\* Chalet pareado en Otero de  
Herreros. 270 m<sup>2</sup> construidos +  
300 de parcela. Bodega de 100  
m<sup>2</sup>. Garaje. salón de 25 m<sup>2</sup> con  
chimenea. terraza, 3 dorm, 2  
baños completos. armarios  
empotrados en todas las habita-  
ciones. Próxima entrega. Otra  
forma de vivir al mejor precio en  
un entorno privilegiado.

\* Chalet pareado en Tizneros, al  
más puro estilo rústico. 4 dorm,  
baño y aseo. Parcela privada y  
libre de 150 m<sup>2</sup>. Porches. En  
construcción.

\* Chalet en construcción en  
Zarzueta del Monte, 150 m<sup>2</sup> de  
vivienda + 1015 parcela libre. 4  
dormi, 2 baños, salón con chi-  
menea. Bodega. Entrega en  
proximo año. Facilidades de  
Pago.

**PROMOCIÓN DE  
CHALET ADOSADOS EN  
TRECASAS. NO DEJE DE  
VER LOS PLANOS Y  
CONSULTAR PRECIOS.**

**CHALET PAREADOS EN  
TRECASAS.  
URBANIZADA EN  
PRECIOSA PARCELA.**

\* CHALET INDIVIDUAL EN SAN  
CRISTÓBAL. 600 m<sup>2</sup> construidos  
+ 600 m<sup>2</sup> parcela. Salón con  
chimenea de 52 m<sup>2</sup>. 5 dormi, 2  
baños completos. Una maravilla.  
Buhardilla, terrazas, bodegas.  
etc....

\* Chalet en El Sotillo, 2 plantas +  
aprov. bajo cubierta. 4 dormit.  
Consulte precios.

**CASA EN TABANERA LA  
LUENGA, 2 PLANTAS, 4  
DORMITI, PARA REFORMAR.  
SIN PARCELA. A UN PRECIO  
EXCEPCIONAL.**



**FEBIGESTIÓN, S.L.**  
C/ Arroyo nº 1.  
**TRECASAS (SEGOVIA)**  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

**A 3 MIN DE SEGOVIA  
EN ESPIRDO  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
DESDE 93.156 €  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
PISCINA  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
¡¡VEN A VER  
LOS PLANOS!!  
¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**

**El 10**  
De Su  
**GESTIÓN**

**ZONA CENTRO  
EXCELENTE  
PROMOCIÓN  
VIVIENDAS DE  
1, 2, 3 Y 4 DORM  
GARAJE  
CALIDADES DE LUJO  
INFORMACIÓN,  
VENTA Y PLANOS  
EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana  
con mayor expansión  
residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción  
Pisos 1, 2 y 3 dorm  
Garaje y Trastero  
Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
**¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
[www.gestion-10.com](http://www.gestion-10.com)

**Inmobiliaria J.P.**  
ALFA-EDIFICIO SAN ROQUE  
P/ Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA

921 432 381

CHALETS VENTA  
LA LASTRILLA

PRÓXIMA PROMOCIÓN  
CHALETS ADOSADOS  
4 DORMITORIOS  
(1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS

BAJO CUBIERTA HABLDO  
TERRAZA SOLARIUM  
BODEGA -  
GARAJE 2 PLAZAS

JARDÍN INDIVIDUAL  
DUPLEX EN VENTA  
ZONA CENTRO

EXTERIOR A ESTRENAR  
145 m2 3 DORM 2 BAÑOS  
TARIMA MÁRMOL  
ASCENSOR TRASTERO  
GARAJE OPCIONAL

PAREADOS EN VENTA  
SAN CRISTOBAL  
215 m2 ESTILO RUSTICO

4 DORM. (1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS - BODEGA  
JARDÍN INDIVIDUAL 210 m2

PISOS EN VENTA  
PALAZUELOS

PROMOCIONES DE VIVIENDAS  
Y APARTAMENTOS  
1 2 3 Y 4 DORMITORIOS  
2 Y 3 BAÑOS - ASCENSOR  
GARAJE, TRASTERO  
BAJOS C/ JARDÍN INDV

CHALETS EN VENTA  
PALAZUELOS

PROMOCIÓN CHALETS  
PAREADOS E INDIVIDUALES  
4 DORMITORIOS  
(1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS

BAJO CUBIERTA HABLDO  
TERRAZA SOLARIUM  
AMPLIA PARCELA INDV  
ADOSADO EN VENTA  
ESPIRDO

ADOSADO 160 m2  
3 DORMITORIOS  
2 BAÑOS - ASEO  
BAJO CUBIERTA HABITL  
PATIO 60 m2  
BUEN PRECIO

CHALET EN VENTA  
PALAZUELOS

INDIVIDUAL DE 290 m2  
AMPLIOS DORMITORIOS  
BAJO CUBIERTA C/Terraza  
AMPLIO GARAJE- BODEGA

PISO EN VENTA  
EZEQUIEL GONZALEZ

110 m2 3 DORM 2 BAÑOS  
COCINA AMUEBLADA  
ASCENSOR PARQUET  
EXCELENTES VISTAS

PARCELA EN VENTA  
PALAZUELOS DE ERESMA  
Parcela Urbana 480 m2  
Vallada - Servicios (agua/luz)

921 43 23 81

Aranguren c/ Muerte y vida, 10

**EL CARMEN**

CRTA. DE VILLACASTIN  
4 dormitorios  
un baño  
y un aseo  
calef. Central  
amueblado  
VEN A VERLO

EL CARMEN  
tres dormitorios  
un baño  
calef. Central  
amueblado  
VEN A VERLO

CASCO ANTIGUO  
3 dormitorios, 2 baños  
calef. Individual  
amueblado  
VEN A VERLO

SAN LORENZO  
2 dormitorios, 1 baño  
calef. Central  
amueblado  
VEN A VERLO

JUNTO FERNANDEZ  
LADREDA  
dos dormitorios  
dos baños  
calef. Central  
amueblado  
VEN A VERLO

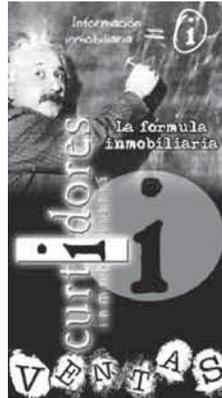
CONDE SEPULVEDA  
tres dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
cocina amueblada  
VEN A VERLO

ELCARMEN  
cuatro dormitorios  
dos baños  
calef. Central  
cocina amueblada  
VEN A VERLO

PALAZUELOS  
tres dormitorios  
un baño y un aseo  
calef. Individual  
cocina amueblada  
VEN A VERLO

SAN LORENZO  
dos dormitorios  
un baño  
calef. Central  
amueblado  
VEN A VERLO

44 03 13  
44 04 39



PISO EN SAN LORENZO  
Dúplex de 120 m2.  
3 dormitorios y 2 baños.  
Trastero.  
EXTERIOR. Ref: 796

PISO EN CASCO ANTIGUO  
Estupendo piso de 230 m2.  
5 dormitorios y 3 baños.  
Terraza en cubierta.  
PRECIOSO. Ref: 905

CHALET EN TIZNOS  
Pareado de 250 m2.  
4 dormitorios y 2 baños.  
Parcela de 125 m2.  
C/ VENEZA. Ref: 600

CHALET EN HONTANARES  
Pareado de 185 m2.  
5 dormitorios y 2 baños.  
Garaje. Parcela de 350 m2.  
A ESTRENAR. Ref: 660

PISO EN SAN LORENZO  
80 m2.  
2 dormitorios.  
Amplio salón.  
TERRAZAS. Ref: 619

PROMOCIÓN EN OTERO  
Pisos de 1, 2 y 3 dormitorios.  
Ascensor. Garaje y trastero.  
Las mejores calidades.  
EN EXCLUSIVA.

PROMOCIÓN EN ESPIRDO  
Pisos de 1, 2 y 3 dormitorios.  
Garaje y trastero.  
DESDE 85.500 e.  
(14. 226.000 pts). Reservas: 3.000 e.

APARTAMENTOS EN  
SANTO TOMÁS  
70 m2.  
1 dormitorio.  
Exteriores.  
PROXIMA  
REHABILITACIÓN.

PISOS EN ESPIRDO  
En promoción.  
2 dormitorios y 2 baños.  
Ascensor y garaje.  
132.200 e. (22. 000.000 pts).

PROMOCIÓN en TRECASAS  
Chalets pareados de 170 m2.  
4 dormitorios.  
En parcela de 300 m2.  
ESTILO RUSTICO.

921 41 32 20

C/ Santo Tomás, 5  
40.002. Segovia  
www.curtidoresinmobiliaria.com

MIGUEL TOVAR  
Ezequiel González, 6

921 43 54 61  
921 43 59 50

PISOS VENTA  
SE VENDE piso de tres  
dormitorios, en La Albuera,  
reformado, muy luminoso,  
dos terrazas.

SE VENDE piso en  
San Jose 3 dormitorios,  
reformado, con trastero.

SE VENDE piso de dos  
dormitorios, en Segovia,  
céntrico, con ascensor, muy  
luminoso, interesante precio.

NUEVA PROMOCIÓN  
De viviendas en  
Torrecaballeros, urbanización  
privada, pregúntenos y le  
daremos mas información.

SE VENDE  
estudio en Tabanera, con  
garaje, piscina y zonas verdes  
comunes.

SE VENDE  
duplex a estrenar en la Granja,  
dos dormitorios,

SE VENDE  
piso de dos dormitorios en  
Palazuelos en perfecto estado,  
garaje y trastero, piscina y  
zonas verdes comunes.

SE VENDE  
piso de dos dormitorios,  
totalmente reformado, zona  
del Salvador, con garaje.

SE VENDE  
piso de dos dormitorios, para  
reformat, zona de Conde  
Sepulveda,

NUEVA  
PROMOCIÓN

DE VIVIENDAS EN  
TORRECABALLEROS

EXCELENTES  
CALIDADES

URBANIZACIÓN  
PRIVADA

FACILIDADES  
DE PAGO

MIGUEL TOVAR

GESTIÓN 10  
GESTIÓN INMOBILIARIA

Si lo que buscas es  
un piso amplio, situado en  
el centro de Segovia  
Este podría interesarte  
Con vistas a la iglesia de  
Santa Eulalia.  
Cuenta con 3 dorm.,  
2 baños, salón y cocina  
con terraza  
Muy soleado.  
Con Calefacción Central.  
Ascensor, a/e  
¡¡VISÍTALO!!

¡¡Presta atención, este  
piso podría interesarte!!  
Situado junto  
José Zorrilla  
Son 130 mts, con  
4 dorm., 2 baños.  
La vivienda tiene mucha  
luz y se encuentra en  
buen estado,  
con calefacción central.  
ASCENSOR  
¡¡LLÁMANOS!!

El 10  
De Su  
GESTIÓN

Te ofrecemos un piso  
con muchas posibilidades  
en el barrio de San José  
En planta primera, cuenta  
con un amplio trastero.  
Consta de 2 dorm.  
Se encuentra reformado y  
totalmente amueblado  
Excelente ocasión  
para inversores  
¡¡INFÓRMATE!!

Acércate a ver este piso  
junto Crta. Villacastín  
Zona muy bien comunicada.  
Seminuevo  
Consta de 114 mts.,  
distribuidos en 3 dorm.,  
2 baños, salón y c/la.  
Con garaje y trastero.  
ASCENSOR  
Se encuentra en  
perfecto estado  
¿Qué pierdes por verlo?

921 44 50 77  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

ARCO  
921471474

Gran ocasión piso  
en venta, 110 m2,  
La Granja 3  
dormitorios, baño y  
aseo, terraza, en  
buen estado, piscina  
y tenis.

FINCA VENTA,  
Brieva, rústica,  
25.800 m2, próxima  
al pueblo.

PISO VENTA:  
La Granja,  
2 dormitorios,  
perfecto estado, con  
muy buenas  
calidades y  
calefacción  
individual.

En La Granja,  
piso venta,  
3 dormitorios,  
garaje y trastero,  
1 año, muy nuevo.

FINCA VENTA:  
buena ocasión, en  
Palazuelos, 22.200  
m2, próxima al  
embalse del Pontón,  
con nave para  
ganado, luz, 2 pozos,  
muy interesante.

En Sotosalbos finca  
de 10.900 m2, con  
arboles, pozo,  
pequeño río y  
refugio.

NAVE ALQUILER:  
En La Granja,  
500m2, excelente  
para su negocio.

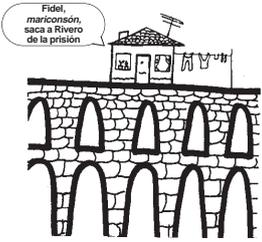
FINCA VENTA,  
Otero, Urbana, 800  
m2, para vivienda  
unifamiliar.

PISO VENTA: La  
Granja, céntrico, 2  
dormitorios, muy  
amplio, preciosa  
rehabilitación.

RAMIREZ T

CALIDAD  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO





# EL ADOSADO

PERDONEN PERO ALGUNOS NO SOMOS TODAVIA COMPLETAMENTE GUILPOLLAS

# DE EL ADELANTADO

DECANO DE LA PRENSA AMARILLA

DIRECTOR: El Conde de Vezoya — eladosado@yahoo.es

IX AÑO TRIUNFAL - 10 de octubre de 2004 - Nº 433

## El alcalde a un tris de darse el batacazo peatonal

La Triple A (Asociación de Amigos de Arahuetes) y el Colectivo "Calixto quién te ha visto", emitirán un comunicado la próxima semana



## De personas y objetos

### Una guerra:

La que parece haber entablado la Comisión de Patrimonio de la Junta contra el Ayuntamiento socialista de Segovia. Como en las peleas de mulos, entre la mala leche de los unos y la torpeza de los otros, los perdedores van a ser los arrieros-ciudadanos, a los que les va a coger el invierno con las marquesinas al aire

### Otra guerra:

Ésta a tres bandas, entre una Junta a la que le sobra el dinero (cuando le conviene), un Ayuntamiento que se entera o no se entera de las cosas (cuando quiere) y una propiedad con más recovecos que la medina de Tanger, por la propiedad de las ruinas (que eso es lo que son) del Palacio de Enrique IV. Permanezcan atentos a la pantalla.

### Una incompetencia:

Manifiesta. La de la concejala de Tráfico que reprocha al presidente de los Hosteleros "no haberle escuchado propuestas sobre el abuso en la instalación de terrazas". Su deber si había abusos, Y LOS HA HABIDO, era sancionarles con energía, no esperar "meaculpas" del Sr. Duque. De vergüenza.

### Un personal:

El del Servicio de Urgencias del Hospital General. Soportar la presión a la que han sido sometidos este verano (y los anteriores, y los que vendrán), con más de 9.000 pacientes (¿o impacientes?) en dos meses, sin cometer errores graves es digno de felicitación. Enhorabuena.

### Un genocidio:

El que se va a cometer con el pequeño comercio, si se confirman los planes de la Junta de autorizar hasta cuatro grandes superficies más en nuestra provincia. Menos mal que todo se va a arreglar cuando les construyan (¿o sería mejor decir deconstruyan?) el parking del Salón.

### Un seminario:

El que sobre "Los factores del éxito (hostelero) en el siglo XXI", ha organizado el PP de Turismo. "Las diez formas de llenar un hotel" y "Cómo mejorar las pernoctaciones del turismo rural creando una oferta natural que sorprenda a los visitantes que residen en ciudades de cemento" eran algunos de los temas estrellas. No coment, no bebent, no duerment.

### Unas declaraciones:

Las del Subdelegado del Gobierno, que no se refiere a ningún acto delictivo acaecido en la capital, sin asegurarnos "que los culpables están a puntito de ser detenidos". A ver si es cierto en el caso de los agresores del empleado de la limpieza pública, aunque en lo que llega, no estaría mal un buen homenaje a ese ciudadano ejemplar víctima de las alimañas urbanas. Mientras tanto, en la mejor línea de los responsables de la cosa en gobiernos anteriores, el Sr. Gordo nos insta a blindarnos por nuestra cuenta. Al final va a resultar que los mendas que se montan sus ejércitos privados en Irak, Afganistán o Somalia, son simplemente unos adelantados del liberalismo económico. Vamos, los bisnietos listos de Adam Smith.

### Una indignación:

La que recorre los pueblos de la Mancomunidad de la Atalaya, tras la concesión de nuevas explotaciones a Bezoya. Nos consta que la Academia de San Quirce tiene una opinión documentada al respecto. ¿Por qué no la hace pública?

### Un trabajo:

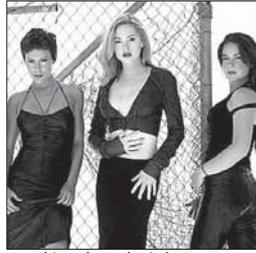
El que sobre los últimos años de la CNT ha publicado nuestro conciudadano ÁNGEL HERRERÍN. No sólo ha triunfado fuera de Segovia, sino que su obra se ha convertido, a juicio de los críticos en un insustituible libro de consultas sobre el tema. Enhorabuena.

### Una seguridad

La del Palacio de Justicia el miércoles pasado. Sin nadie atendiendo un detector de metales por el que pasaba el personal, delincuentes y visitantes como Pedro por su casa. ¡Qué diver!...

### Juste y Shangay luchan por el poder

Jorge Juste y Shangay Lily se enfrentan a las 22,45 horas en el concurso *La Granja* de Antena 3 Televisión para hacerse con el puesto de capataz de la semana de la granja, en la que desde hace varias semanas varios famosos «sobreviven» rodeados por cámaras a las que ya están acostumbrados.



Las chicas de 'Embrujadas'.

### Dos nuevos capítulos de 'Embrujadas'

A las 17,35 horas, se podrán ver en Tele 5 dos nuevos capítulos de la serie protagonizada por Holly Marie Combs, Alyssa Milano y Rose McGowan, *Embrujadas*. En el primero de ellos, *Asesinatos y conductas de brujas*, Phoebe tiene la premonición de que un asesino va a cometer un crimen.

### La pasarela de París en 'Corazón, corazón'

Hoy domingo, La Primera de TVÉ emite, a las 14,30 horas, el programa presentado por Cristina García Ramos, *Corazón, corazón*, que ofrecerá las tendencias presentadas por los diseñadores en las pasarelas de París y se interesará por los famosos asistentes a los desfiles de sus creadores favoritos.

### Cómo fabricar un trono galáctico

Tele 5 emite, a las 11,00 horas, el programa juvenil de manualidades y aventura presentado por Carlos Castel y Elena Jiménez, *Kombai & Co.* que fabricará un original trono galáctico utilizando como elementos de una silla, una lupa, una linterna, aconites, botellas, envases y pintura acrílica.

# '7 vidas' se convierte en la serie española más veterana

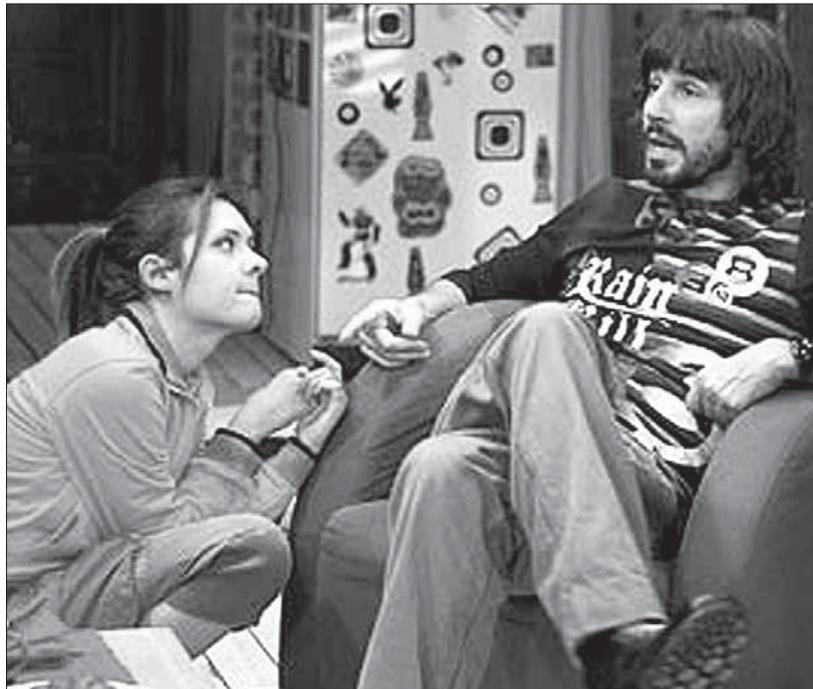
La producción protagonizada por Amparo Baró, Gonzalo de Castro, Eva Santolaria y Santi Millán, entre otros, cumple los 170 capítulos que la convierten en la más longeva de la tele

• En este episodio, los amigos de Gonzalo le recomiendan que salga con alguna chica para olvidar la ausencia de Carlota, pero al final acaba quedando con su amiga Aída.

OTR/PRESS/MADRID

Tele 5 emite hoy a las 22,00 horas, una nueva entrega de la serie interpretada por Amparo Baró, Blanca Portillo, Anabel Alonso, Gonzalo de Castro, Carmen Machi, Eva Santolaria y Santi Millán, *7 vidas*, que se convertirá en la producción de ficción de emisión semanal más veterana de la historia de la televisión nacional con la emisión del capítulo 170. En este capítulo, Gonzalo no consigue superar la ausencia que Carlota ha dejado en su vida. Sus amigos le recomiendan que salgan con alguna chica pero él no se ve con la fuerza necesaria para conquistar el corazón de una fémina. Sin embargo, el frutero tiene una solución: debería acudir a una agencia matrimonial.

**GONZALO LO ACEPTA.** Gonzalo no tarda en aceptar la idea pero su primera cita le depara una gran sorpresa: la única mujer que ve es Aída. Este encuentro le provoca una crisis sentimental y comienza a preguntarse si puede tener más en común de lo que nunca hubiese imaginado con su amiga. Por otro lado, Sergio recibe muchas ofertas de sus amigos para irse a vivir a su piso. Pe-



Eva Santolaria y Santi Millán, en una de las escenas de la divertida comedia de Tele 5 '7 vidas'. /TELECINCO

ro él lo tiene claro, quiere que Vero vuelva a casa otra vez.

Ella sin embargo no parece estar muy segura, así que le propone que llame a su colega Álex, papel interpretado por María José Suárez, para que comparta piso con él hasta que su relación sea más sólida. A Sergio le parece una

buen idea y más si la que lo propone es la propia Vero. Lo que su novia no sabe es que Álex es una chica y además es guapísima.

Desde que Félix, el hijo de Sole, le regalara a su madre un abono a la televisión por satélite, Vero, Sergio, Diana, Gonzalo, el frutero y hasta Aída se pasan todo

el día metidos en su casa sin dejarle hacer otras cosas como estudiar o simplemente dormir. Cuando Sole intenta plantarse para que no molesten, sus amigos recurren al plan 'B' para mantener a Sole ocupada en cualquier labor y poder así ver la tele a turnos.

► CANAL 4

Jesús Fonseca entrevista a César Galicia, exponente de la pintura realista

SPC

El programa que dirige y presenta Jesús Fonseca entrevista esta semana a uno de los principales exponentes de la pintura realista a nivel internacional.

César Galicia, nacido en Madrid en 1957, es un artista perteneciente al nuevo realismo español y con formación académica en Estado Unidos. Su pintura está muy ligada a la imagen fotográfica y demuestra un dominio realmente sorprendente de la técnica.

Su iconografía profundamente urbana se centra tanto en cosas casuales como en mitos de la ciudad, mostrando las huellas del tiempo sobre lo nuevo y el desgaste de la modernidad.

La pintura de César Galicia no deja a nadie indiferente. En este sentido y con el máximo de humildad, cree que su lenguaje estético puede parecer agresivo incluso extravagante, «pero nunca nadie podrá decir que no forma parte de mi vida interior, de mis convicciones más profundas», afirma el pintor. César Galicia está seguro de que el público disfrutará de una experiencia de gran intensidad emocional.

El programa *Encuentros*, presentado por el periodista Jesús Fonseca, se emite los domingos a las 12,30 de la mañana y los lunes a las 1,30 de la madrugada, en Canal 4 Castilla y León.

**YA PUEDES DISFRUTAR DEL MEJOR BALONMANO**

**BALONMANO NAVA CAJA SEGOVIA**  
**ARANGA BALONMANO SORIA**

HOY DOMINGO A LAS 11:30 H. CON LOS COMENTARIOS DE ÁLVARO GÓMEZ

## SERIE



### Los trapos sucios de Humana visten el regreso de 'Línea 900'

*Línea 900* aborda hoy la implantación de la organización 'humanitaria' Humana en nuestro país, una ONG que forma parte de un conglomerado de empresas dirigidas por Tvind, organización danesa cuyos miembros tienen causas abiertas por delitos económicos en varios países y cuyas escuelas han sido prohibidas en el Reino Unido.

LA 2. 20,30 HORAS

## ZAPPING



### Selección de lo mejor

Gerardo de Mateo ameniza la mañana del sábado con un divertido zapping de los mejores momentos emitidos en el Canal 4 Castilla y León durante esta semana.

CANAL 4. 15,00/00,00 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo con las noticias más destacadas de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. <b>06:30 MOTOCICLISMO. CAMPEONATO DEL MUNDO DE VELOCIDAD. GRAN PREMIO DE MALASIA</b> 06:30 125 cc 08:00 250 cc 09:30 Moto GP <b>10:30 LA ESPADA DE LA HECHICERA</b> <b>11:15 MOTOCICLISMO. CAMPEONATO DEL MUNDO DE VELOCIDAD. GRAN PREMIO DE MALASIA (R)</b> -125 cc -250 cc -Moto GP	<b>06:00 EURONEWS</b> <b>08:00 LOS CONCIERTOS DE LA 2</b> <b>08:30 ISLAM HOY</b> <b>08:40 BUENAS NOTICIAS.TV</b> <b>08:50 SHALOM</b> <b>09:00 U.N.E.D.</b> <b>09:30 PUEBLO DE DIOS (R)</b> <b>10:00 ÚLTIMAS PREGUNTAS</b> <b>10:25 TESTIMONIO</b> <b>10:30 EL DÍA DEL SEÑOR</b> <b>11:30 DOCUMENTAL</b> <b>12:30 DOCUMENTAL</b> <b>13:30 DOCUMENTAL</b> <b>14:30 ESTADIO 2</b> Incluye: -Vela. 32 America's Cup Segunda prerregata -Automovilismo	<b>06:00 TELEVENTA</b> <b>06:30 MI GORDA BELLA</b> Telenovela <b>07:15 MEGATRIX</b> Espacio infantil presentado por Natalia, Andrés Caparrós y Enric Escudé. Incluye las series de animación preferidas por los más pequeños. Hoy: -Equipo con clase -Gadget Boy -Beyblade -Cedric -Andy -Spiderman -Futuraama -Malcolm <b>11:30 LA BATIDORA</b>	<b>07:00 MTV MÚSICA</b> <b>8:00 CLUB SÚPEREÑE</b> <b>10:00 SOLIDARIOS CANAL 4</b> <b>11:30 ENCUESTRO BALONMANO.</b> Se enfrentarán los equipos Balonmano NAVAJA Caja Segovia y ARANGA Balonmano Soria. <b>12:30 ENCUESTROS</b> <b>13:00 SOL Y SOMBRA</b> <b>14:00 CASTILLA Y LEÓN SE MUEVE</b> <b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición La información nacional, internacional y deportiva de la mano de Álvaro Elúa. Incluye la información meteorológica. <b>15:00 CAFÉ PARA DOS.</b> Presentado por Ana Lázaro. <b>15:30 CINE: AL LIMITE DE LO NORMAL</b> <b>17:00 TIEMPO DE VIAJAR</b> <b>18:15 VIVIR DE CINE</b>	<b>07:00 GRAN PREMIO FÓRMULA 1 JAPÓN</b> Desde el Circuito de Suzuka en Japón retransmitido por Antonio Lobato, Gonzalo Serrano y Víctor Seara. Incluye: Previo Fórmula comentado por Fernando Alonso <b>09:30 WINX CLUB</b> <i>El monstruo y el sauce</i> A continuación: -Los padrinos mágicos Serie -Tortugas ninja Serie <b>11:00 KOMBAI &amp; CO</b> <b>11:30 CAZATESOROS</b> Serie

Necesitamos tu Sangre **Vente a donar** **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLINICO** Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39** **921 41 92 91**

<b>13:55 CARTELERA</b> Programa dedicado a avanzar lo más destacado de la programación de la cadena pública, presentado por Jose Toledo <b>14:30 CORAZÓN, CORAZÓN</b> Espacio de crónica rosa con interesantes entrevistas presentado y dirigido por Cristina García Ramos <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de lo más destacado de la información deportiva con sus principales protagonistas. <b>15:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica para los próximos días <b>16:00 SESIÓN DE TARDE</b> <i>Maverick</i> . EEUU. 1994. 121 minutos. Dirección: Richard Donner. Intérpretes: Mel Gibson, Jodie Foster, James Gardner. <b>18:00 EVERWOOD</b>	Campeonato de España Fórmula 3 1ª manga. 2ª manga. Desde Jerez -Atletismo -Ciclismo. Copa del Mundo París-Tours -Tenis. Open Femenino -Baloncesto. Liga ACB -Fútbol sala. Reportaje -Zona basket. Reportaje -Motociclismo. Movistar Junior Cup <b>20:00 BRICOMANÍA</b> <b>20:30 LÍNEA 900</b> <b>21:05 PARQUES NACIONALES 'RED DE VIDA'</b> <b>21:45 OTROS PUEBLOS</b> <b>23:00 DOCUMENTOS TV</b> Espacio presentado por Pedro Erquicia <b>00:00 DE CERCA</b> <b>00:30 VOLUNTARIOS</b> <b>01:00 CINE CLUB</b> <i>Topaz</i> . EEUU. 1969. 120 minutos. <b>03:00 CINE Gía</b> <b>05:00 EURONEWS</b>	<b>12:30 DARK ANGEL</b> Serie <b>13:30 EL PRÍNCIPE DE BEL AIR</b> Serie protagonizada por Will Smith que cuenta las aventuras de un adolescente problemático que comienza a vivir con su tío en Bel Air. <b>14:00 LOS SIMPSON</b> Serie de animación creada por Matt Groening <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio de noticias con la actualidad más relevante de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye la crónica deportiva y la previsión meteorológica para las próximas horas. <b>16:00 MULTICINE</b> <i>Acampa como puedas</i> <b>18:00 REX</b> Serie que narra las aventuras de un perro policía <b>19:50 ESPEJO PÚBLICO</b> Espacio de reportajes de actualidad presentado por Sonsoles Suarez.	<b>19:00 CAMPOS CASTILLA Y LEÓN</b> <b>19:15 PASARELA DE LA MODA</b> <b>20:00 AL SALIR DE CLASE</b> <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> <b>21:00 LA CABINA</b> <b>21:15 CARA A CARA:</b> <b>22:00 NATURALEZA Y OCIO</b> <b>22:30 CINE: CON EL ENEMIGO DENTRO</b> <b>00:00 LO MEJOR DE LA SEMANA:</b> Gerardo de Mateo recoge los momentos más interesantes emitidos durante la semana en Canal 4 Castilla y León. <b>0:30 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición La información nacional, internacional y deportiva de la mano de Álvaro Elúa. Incluye la información meteorológica. <b>1:00 VIVIR DE CINE:</b> Ignacio Cuenca y su equipo de expertos cinematográficos, presentan la crítica de los estrenos de esta semana. Además, un repaso a las películas en cartelera. <b>2:00 MTV MÚSICA:</b> La mejor selección de éxitos nacionales e internacionales en las pistas de baile.	<b>12:30 VISTO Y NO VISTO JUNIOR</b> Espacio de zapping que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes de la televisión en las últimas semanas. Imágenes impactantes, momentos sorprendentes y gazapos varios. <b>13:30 WALKER</b> Serie <i>Punto decisivo</i> <b>14:30 INFORMATIVOS TELECINCO DOMINGO</b> Espacio informativo presentado por Carme Chaparro y Fernando Olmeda con las noticias más relevantes de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. Incluye la información deportiva. <b>15:30 CINE FIESTA</b> <i>Único testigo</i> . EEUU. 1984. 106 minutos. Dirección: Peter Weir. Intérpretes: Harrison Ford, Kelly McGillis, Lukas Haas, Josef Sommer. <b>17:55 EMBRUJADAS</b> Serie <b>20:00 VISTO Y NO VISTO</b>
---	--	---	--	--

**segovialnmobiliaria.com** la mejor forma de encontrar casa en Segovia

Serie <b>21:00 TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de lo más destacado de la información deportiva. <b>21:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>22:00 LA PELÍCULA DE LA SEMANA</b> <i>La caja 507</i> . España. 2002. Dirección: Enrique Urbizu. Intérpretes: Antonio Resines, Jose Coronado, Dafne Fernández, Sancho Gracia. <b>00:15 ESPECIAL CINE</b> <i>Lucía y el sexo</i> . España. 2001. 122 minutos. Dirección: Julio Médem. Intérpretes: Paz Vega, Tristán Ulloa, Najwa Nimri, Elena Anaya. <b>03:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo con las noti-	<b>POPULAR TELEVISION</b> <b>9:00 TRIS TRAS Y VERAS 5 R</b> <b>10:55 TELETIENDA</b> <b>11:05 PUEBLO EN CAMINO</b> <b>11:30 MUNDO SOLIDARIO</b> <b>12:00 ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>12:40 CINE INFANTIL R</b> <b>12:46 FAMILIA R</b> <b>14:00 LOS 100 DE LA CIEN</b> <b>16:00 VALORAR EL CINE</b> <b>16:30 ESTO SI QUE ES ROSA</b> <b>17:50 TELETIENDA</b> <b>18:00 CINE INFANTIL</b> <b>19:00 ESPAÑA EN LA VEREDA</b> <b>19:30 EL ZORRO</b> <b>20:00 LA SEMANA R</b> <b>20:35 PONGA UN AMPLIFICADOR</b> <b>21:01 EL SHOW DE LA CULTURA</b> <b>21:30 CURRO JIMÉNEZ</b> <b>22:30 ENCUESTROS</b> <b>23:25 TIRACHINAS RADIO</b> <b>1:11 SUPER COCHES E</b> <b>1:30 HISTORIAS PARA NO DORMIR</b> <b>2:05 PALABRA DE VIDA</b> <b>2:10 EXPANSIÓN</b> <b>2:30 TELETIENDA</b>	<b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo del día en el panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de lo más destacado de la información deportiva. <b>21:40 LOS SIMPSON</b> Serie que narra las aventuras de una familia atípica americana <b>22:00 EL INQUILINO</b> Serie protagonizada por Jorge Sanz que cuenta las aventuras de un extraterrestre que se hace pasar por un hombre con una personalidad terrible. <b>23:15 LA GRANJA</b> Reality show presentado por Terelu Campos <b>01:45 CINE</b> <i>No mires atrás</i> <b>03:45 TELEVENTA</b> <b>05:15 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>	<b>TELESEGOVIA</b> <b>9:00 TURISMO</b> <b>9:30 OFICIOS PERDIDOS</b> <b>10:30 TIEMPO DE VIVIR</b> <b>11:00 TELENOVELA "AMANTES DEL DESIERTO"</b> <b>11:45 TELENOVELA "POR TU AMOR"</b> <b>12:30 DE PRIMERO</b> <b>13:00 DOCUMENTAL "ISECTIA"</b> <b>13:30 LA REBOTICA</b> <b>14:00 A CABALLO</b> <b>14:30 PLAZA MAYOR</b> <b>15:30 REVISTA ONO</b> <b>16:00 KAOS</b> <b>16:30 TRUHANES</b> <b>17:30 CASO PUBLICO</b> <b>18:00 LOS CABALLEROS</b> <b>19:30 DEPORTES DE AVENTURA</b> <b>20:00 VIDEOJUEGOS</b> <b>20:30 FUTBOL SALA CAJA SEGOVIA -- DKV. ZARAGOZA</b> <b>0:00 T. FIN DE SEMANA</b> <b>22:00 TELEDEPORTES SEGOVIA</b> <b>23:00 MAGAZINE "NOCHE SIN TREGUA"</b> <b>0:00 NUEVOS COMICOS</b>	Espacio de zapping que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes de la televisión en las últimas semanas. Imágenes impactantes, momentos sorprendentes y gazapos varios. <b>20:30 INFORMATIVOS TELECINCO DOMINGO</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional. Presentado por Carme Chaparro y Fernando Olmeda. <b>21:30 TV TOP</b> <b>22:00 SIETE VIDAS</b> Serie Capítulo 170 Capítulo 140(R) <b>00:15 GRAN HERMANO. EL DEBATE</b> <b>02:15 NOSOLOMÚSICA</b> <b>03:00 CÓMO SE RODÓ</b> <b>03:15 INFOCOMERCIALES</b>
--	--	--	--	--

**AQUACAR SONIDO Y TELECOMUNICACIONES S.L.**



# aquacar

LIMPIEZA INTEGRAL DEL AUTOMÓVIL • TELECOMUNICACIONES  
Teléfono 921 434 212 • Fax 921 431 856

C/ Greco, 15



**AQUACAR ACCESO VEHÍCULOS**

**AQUACAR**  
Ctra. Villacastín, 16

**Superoferta RADIO CD 69 €**  
HASTA FIN DE EXISTENCIAS

**Pioneer Clarion**  
CAR AUDIO IS RETURN

**CAR AUDIO**



**GRUNDIG** **Panasonic**  
**KENWOOD** **ALPINE**  
**SONY** **BLAUPUNKT**

CANAL +	TELEMADRID
07:05 DEL 40 AL 1 Espacio musical	07:30 ASÍ SOMOS
08:00 + TE VALE XXL Programa de humor	08:05 TELENOTICIAS SIN FRONTERAS
09:00 DOCUMENTAL CIENTÍFICO <i>El mundo de los sentidos: gusto y olfato.</i> Este primer capítulo del documental analiza por qué a los humanos nos gusta una gama de sabores mucho mayor que la de cualquier animal.	08:40 LOS HOOBOS
09:55 CINE <i>Aventuras en Alaska.</i> EEUU. 2002. Dirección: Brian Levan. Intérpretes: Cuba Gooding Junior, James Coburn, Nichelle Nichols.	09:05 CYBERCLUB Espacio infantil. Incluye nuevos capítulos de las series de animación preferidas por los más pequeños de la casa: -La momia niñera -Los hermanos Flub -Doraemon -Rocket power
11:30 FÚTBOL MUNDIAL Espacio deportivo	11:05 MADRID + JOVEN Nuevo programa abierto a la música, pero también a la moda y sus tendencias, las nuevas tecnologías, los videojuegos, los deportes de riesgo y aventura...
12:00 ESPECIAL C+: LA PALMA RUEDA (M)	

**tu centro comercial de Segovia**

Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez




12:30 REPORTAJES C+: BRASIL, A LA SOMBRILLA DE LULA (M)	12:00 DOCUMENTAL <i>Los perros de caza de Arabia</i>
13:30 LA SEMANA DEL GUIÑOL	14:00 TELENOTICIAS
14:00 ZAP...ZAP...ZAPING	15:00 DEPORTES
14:55 NOTICIAS CNN+	15:15 MR. BEAN <i>El cumpleaños de Teddy</i>
15:00 CINE <i>Deuda de sangre.</i> Dirección: Clint Eastwood. Intérpretes: Clint Eastwood, Jeff Daniels, Anjelica Huston, Wanda de Jesús.	15:30 CINE: UNA COMEDIA <i>Poli de guardería.</i> EEUU. 1990. 106 minutos. Dirección: Ivan Reitman. Intérpretes: Arnold Schwarzenegger, Linda Hunt.
17:00 TOROS:	17:45 CINE: UNA DE AVENTURAS <i>Perdidos en el espacio.</i> EEUU. 1990. 122 minutos. Dirección: Stephen Hopkins. Intérpretes: William Hurt, Mimi Rogers, Heather Graham.
20:00 FERIA DE OTOÑO	20:05 EL Y ELLA
20:00 PREVIO FÚTBOL 2ª DIVISIÓN Espacio deportivo	20:30 TELENOTICIAS Espacio informativo presentado por Carme Chaparro y Fernando Olmeda con las noticias más relevantes de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional.
20:30 FÚTBOL ESPAÑOL 2ª DIVISIÓN Xerez-Tenerife	21:00 LICENCIA PARA MIRAR
22:30 CINE DE ESTRENO <i>Fuego sobre Bagdad</i>	22:00 CINE DE ESTRENO <i>Ojos de fuego 2</i>
00:18 CINE <i>Ciudad de Dios.</i> Brasil. 2002. Dirección: Fernando Meirelles y Katia Lund. Intérpretes: Alexandre Rodrigues, Matheus Nachtergaele.	

**GMS 921 41 32 32 GMS**

Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79  
Plaza de Santa Ana, 4 Avila

02:23 CINE <i>Fumata blanca</i>	01:20 TREINTA MINUTOS <i>El secreto del profeta</i>
04:12 CINE <i>La boda del Monzón</i>	02:15 CINE: UNA COMEDIA <i>A tope en viernes</i>
06:02 DOCUMENTAL <i>¡Esto es Bollywood! Guía por el universo del cine hindú.</i>	03:50 DOCUMENTAL <i>Exploración planeta III</i>
	04:20 PROGRAMACIÓN LAOTRA

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
LA 2 01:00  
TOPAZ  
★★★

Título original: "Topaz". EEUU. 1969. Dirección: Alfred Hitchcock. Intérpretes: Frederick Stafford, Dany Robin, John Vernon, Michel Piccoli, Philippe Noiret. 120 m.



Alfred Hitchcock junto a los protagonistas del filme.

**Pasiones como misiles**

Michael Nordstrom, agente del Servicio Secreto Americano, se entera, a través de un oficial soviético de alta graduación que ha buscado asilo político en Estados Unidos, de que los rusos están construyendo una base de misiles en Cuba. Su amigo Andre Deveraux, jefe del servicio secreto francés en Estados Unidos, se alarma cuando es informado de que esta noticia ha llegado desde Francia y decide ir a Cuba para intentar averiguar qué hay de cierto en sus recién desbertadas sospechas de una filtración en los sistemas de inteligencia occidentales.

tele 5 15:30  
**ÚNICO TESTIGO**  
★★★

Título original: "Witness". EEUU. 1985. Dirección: Peter Weir. Intérpretes: Harrison Ford, Kelly McGillis, Lukas Haas, Alexander Godunov. 107 m.

Un niño perteneciente a la comunidad de los Amish es testigo de un asesinato durante su primer viaje a la gran ciudad. El policía encargado del caso debe integrarse en la comunidad, donde no hay teléfono ni luz, para poder protegerlo. Un thriller convincente realizado por Peter Weir que tuvo bastante éxito en taquilla, sobre todo gracias a la interpretación de Harrison Ford, que por esta época ya había rodado las dos primeras partes de Indiana Jones.

TVE1 16:00  
**MAVERICK**  
★★★

Título original: "Maverick". EEUU. 1994. Dirección: Richard Donner. Intérpretes: Mel Gibson, Jodie Foster, James Garner. 121 m.

Adaptación al cine de una serie de televisión de gran éxito durante los años 60. Un western en tono de humor con un reparto de lujo. Relata las aventuras de un timador, aventurero y romántico que encuentra la horma de su zapato en una encantadora y astuta jugadora de póker que siempre le mete en problemas. En la línea de los buenos filmes americanos de timos y sorpresas finales. Además, la pareja demuestra tener cierta química y la cinta recupera al protagonista de la producción televisual: James Garner.

TVE1 22:00  
**LA CAJA 507**  
★★★

España. 2002. Dirección: Enrique Urbizu. Intérpretes: Antonio Resines, José Coronado, Goya Toledo, Dafne Fernández, Sancho Gracia. 104 m.

Modesto, un hombre honrado y trabajador, dirige una sucursal bancaria en la Costa del Sol. Unos atracadores revientan las cajas de seguridad de su banco y le dejan atrapado en la cámara que las contiene. La ca-

ja 507 es una de ellas y su contenido le revela que la muerte de su hija, ocurrida hace unos años, no fue accidental. Rafael, un ex policía de lujo y sin escrúpulos, tendrá que recuperar lo robado en esa caja. Interesante filme dirigido por Enrique Urbizu que se sostiene por su planteamiento y, sobre todo, por la calidad de sus interpretaciones.

TVE1 00:15  
**LUCÍA Y EL SEXO**  
★★★

España. 2001. Dirección: Julio Medem. Intérpretes: Paz Vega, Tristán Ulloa, Najwa Nimri, Daniel Freire, Javier Cámara, Elena Anaya. 100 m.

Lucía, una joven camarera de un céntrico restaurante madrileño, se refugia en una tranquila y despejada isla del Mediterráneo al enterarse de la desaparición de su novio, un escritor con el que lleva viviendo seis años. Allí, en medio de una atmósfera resplandeciente, tan sólo expuesta al aire libre y al sol, Lucía comienza a descubrir los rincones más turbios de su pasado en pareja, como si fueran pasajes prohibidos de una novela que ahora el autor, desde la distancia, le permitirá leer.

Antena 3 01:45  
**NO MIRE ATRÁS**  
★

Título original: "No Looking Back". EEUU. 1998. Dirección: Edward Burns. Intérpretes: Edward Burns, Lauren Holly, Blythe Danner. 92 m.

En una pequeña localidad de clase trabajadora vive Claudia, que se gana la vida en el restaurante local y que convive desde hace años con Michael, un chico que la quiere y al que conoce desde siempre. Su existencia es rutinaria, hasta el día en que Charlie regresa al pueblo. Hace años tuvo una intensa historia de amor a su lado y ahora se replantea la posibilidad de continuar con su actual vida o rehacerla al lado de Charlie, que le promete llevar a cabo todos sus sueños de juventud no satisfechos.

LA 2 03:00  
**GIA**  
★

Título original: "Gia". EEUU. 1997. Dirección: Michael Cristofer. Intérpretes: Angelina Jolie, Elizabeth Mitchell, Julie Travis. 120 m.

Gia era sinónimo de glamour, elegancia y sofisticación. Esta es la historia de una mujer que se hizo a sí misma, que cuidó su imagen hasta los mínimos detalles y que se autodestruyó. Es el relato de sus amores, sus triunfos, sus fracasos, sus obsesiones, sus adicciones y su muerte. Un filme autobiográfico repleto de rostros televisivos de prestigio. Para amantes de las dramáticas historias de modelos.

● Mala ★ Regular ★★★ Interesante ★★★★★ Buena ★★★★★ Muy Buena

**JUNTO CLARET** promoción pisos, 1, 2 y 3 dormitorios. Desde 66 m<sup>2</sup>. Ascensor. Ref. 6168

**VALVERDE** adosado, 3 dormitorios. Garaje. En esquina. A estrenar. Ref. 6177

**SAN CRISTÓBAL** 3 dormitorios. Garaje y trastero. Piscina. Impecable. Ref. 6179

**SARGENTO PROVISIONAL** últimas viviendas, 3 y 4 dormitorios, desde 139 m<sup>2</sup>. Garaje. Ref. 6175

**ugarte**  
www.ugarte-inmobiliaria.com  
Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55

**GUILLERMO HERRERO**  
Prádena

Ferrán Adriá, Juan Mari Arzak y Martín Berasategui no saben que existe. Su nombre no aparece en la guía Michelin. No tiene restaurante porque, si aprendió a cocinar, fue por necesidad, no para ganarse la vida. Y no busca ningún tipo de reconocimiento. Sin embargo, los que han probado su caldereta juran y perjurán que no hay en el mundo un manjar similar.

Se llama Lorenzo Sanz y vive en Prádena. Fue pastor trashumante hasta que se jubiló. Todos los años, en octubre, marchaba con las ovejas, y no regresaba al pueblo hasta entrado el mes de junio. Camino de Cáceres o de Ciudad Real aprendió el arte de la caldereta. No le enseñó nadie. "Viendo a los mayores", recuerda. Y eso que pocas veces comía caldereta, "solo cuando moría alguna de las ovejas".

A priori, la elaboración es sencilla. Primero se rehoga la carne y después se echa en un viejo caldero, agregando luego agua hasta cubrir las piezas. Los otros ingredientes que usa son pimentón, sal, una pizca de hígado machacado en el mortero y una guindilla. El aroma que desprende la caldereta anuncia un sabor natural. "En poco más de hora y media cocinando está hecha". Para cocinar, utiliza leña de roble o encina, "nunca de pino, que arrebata más". El tripode de madera, con el caldero colgado, da a la escena un toque rústico y arcaico.

Gracias a esta humilde receta, Lorenzo Sanz ha alcanzado nombradía en la comarca. Le llaman de Castillejo de Mesleón, de Ventosilla, de Aldealcorvo

## Un pastor de los de antes

Después de una vida dedicada a la trashumancia, Lorenzo Sanz se dedica a elaborar calderetas en la zona de Prádena



Lorenzo Sanz, elaborando una caldereta para una boda en Galíndez

mor a caer. No obstante, dice que el asno "me hace buen apaño. El carga el peso cuando vengo de la huerta y yo lo llevo del ramal".

Asegura que el oficio de pastor era "muy esclavo". Su dieta se basaba en "migas y pan y pan y migas". De vez en cuando cogían alguna liebre, que era cocinada con patatas. El vino solo se consumía en nochebuena, carnaval y los días de esquila. Para protegerse del frío, no había mejor remedio que las mantas de Fuentepelayo. Calzaban albarcas y peales que no evitaban "ir calao todo el día". Dormían vestidos, "esperando a los lobos, que nos acometían mucho...". La red del rebaño era de esparto, "una planta embustera", que "no daba ninguna seguridad", así que cuando aparecía una manada de lobos, los pastores tenían que correr para que las ovejas no se espantaran...

"Ya le digo, una vida muy dura", recalca. El salario, exiguo. "No había otro medio de vida, así que te tenías que conformar". Y la familia, muy lejos. "No le vagaba a uno ni escribir". Alguna vez, pocas, mandaba una carta.

A la luz de la luna, mientras escuchaban aullidos de lobos, algunos pastores se entretenían haciendo cucharas, con los cuernos de una vaca. Otros cosían calcetines de punto. Y Lorenzo trabajaba el esparto.

"A ninguna academia he ido", asegura el pastor mientras da "el temple" a una caldereta que se disponen a degustar los invitados de una boda, en Galíndez. "En esta época del año tengo muchos compromisos", señala con orgullo, aunque entre ellos no figure dar clases en el restaurante El Bulli.

... Eso sí, el que requiere su presencia debe ir a buscarle, porque el único medio de locomoción

de este peculiar cocinero es un burro, al que ya no monta desde hace casi dos años por te-

## LA ÚLTIMA BERNALDO LORENZO DE QUIRÓS

### Los efectos del petróleo

LA ESCALADA DE LOS PRECIOS del petróleo comienza a mostrar sus efectos sobre la economía española. En su último informe de coyuntura, el departamento dirigido por Pedro Solbes señala una desaceleración del consumo privado provocada por el encarecimiento del oro negro en el primer trimestre del año. Esto significa que, en el período, que resta para terminar el año, ese efecto depresor del gasto de los hogares se acentuará por la sencilla razón de que el coste del crudo ha seguido subiendo hasta situarse en los contornos de los 50 dólares barril. Este es un dato esencial porque afecta al comportamiento de una variable que explica casi dos tercios de la demanda interna.

¿Cómo afecta un petróleo más caro al consumo de las familias? En primer lugar, los consumidores tienen que gastar más dinero para comprar la misma cantidad de gasolina, gasóleo etc. En segundo lugar, el impacto alcista sobre la inflación producido por el choque petrolífero reduce la renta real. La combinación de esos dos factores afecta de manera negativa al poder adquisitivo de los hogares y, en consecuencia, su propensión a consumir se reduce. Si se tiene en cuenta la fuerte participación del consumo privado en el PIB, es muy probable que la economía española cierre 2004 con una tasa de crecimiento inferior al 2,8 previsto.

Pero la historia no acaba ahí. Con un barril de crudo estabilizado en el mejor de los casos entorno a los 40 dólares en 2005, la inversión perderá vigor porque la demanda de bienes y servicios se reducirá, porque los costes de las empresas subirán y, por tanto, sus beneficios disminuirán. Este escenario no es sólo posible sino casi seguro. Para más "inri" no puede descartarse que un precio del crudo en los niveles apuntados acentúe las presiones inflacionarias en la Eurozona y fuerce al Banco Central Europeo a subir las tasas de interés. Las expectativas de una recuperación económica intensa en la Eurozona se debilitan a marchas forzadas.

Ponemos los mejores productos inmobiliarios al alcance de su mano. Solo venga y cójalos. Triángulo Inmobiliario 921 412090. C/ San Francisco 19 Segovia

Distribuidor exclusivo Cocinas MétodoNuzzi. K'OCINA CASTILLA. Estudio y diseño de la cocina. Muebles de cocina y armarios empotrados. 25 ANIVERSARIO. NUEVA EXPOSICIÓN. Paseo Conde Sepúlveda, nº 15. Segovia. Teléfono 921 42 94 34